Anno 1778.

PHILLIPS·ACADEMY

OLIVER·WENDELL·HOLMES

LIBRARY

Per ampliora ad altiora.

GIFT OF

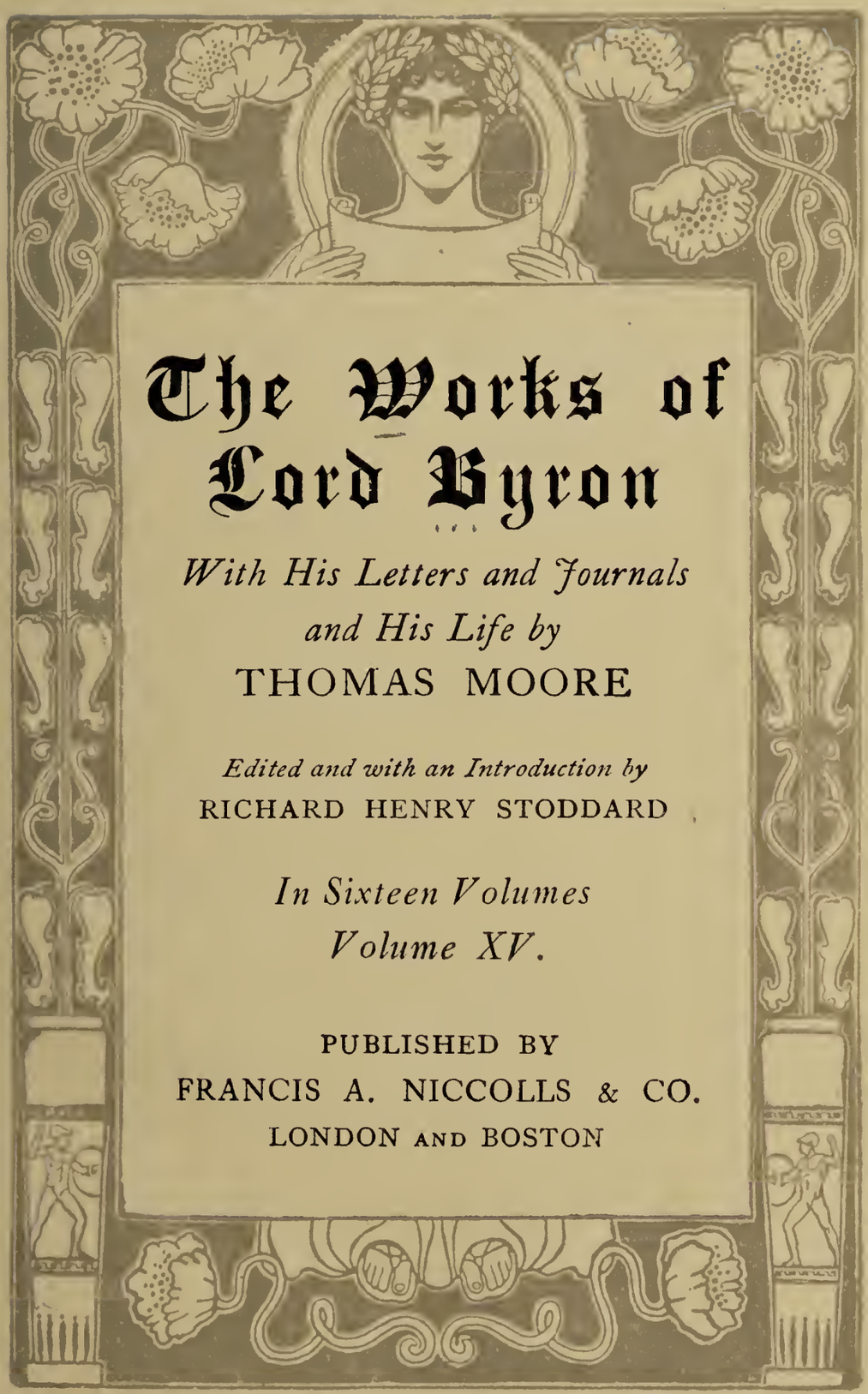
ALLAN D. PARKER
MEMORIAL FUND

VOLUME XV

LETTERS, JOURNALS, AND LIFE OF LORD BYRON

"We found him lying on his back."

Photogravure from an original drawing by Frank T. Merrill.



The Works of Lord Byron

With His Letters and Journals
and His Life by
THOMAS MOORE

Edited and with an Introduction by
RICHARD HENRY STODDARD

In Sixteen Volumes
Volume XV.

PUBLISHED BY
FRANCIS A. NICCOLLS & CO.
LONDON AND BOSTON

61501

Lyceum Edition

Limited to 750 Numbered and
Registered Sets for America

Copy.....

821
B99x
v.15

Oxford Press

List of Illustrations

PAGE

"He found him lying on his back" (*See page 137*) *Frontispiece*

Thomas Moore 51

John Murray 102

Sir Walter Scott 172

Percy Bysshe Shelley 250

Samuel Rogers 372

"He sat for his picture to Mr. West" . . . 450

The Life of Lord Byron

He had now arranged everything for his departure for England, and had even fixed the day, when accounts reached him from Ravenna that the contessa was alarmingly ill, — her sorrow at their separation having so much preyed upon her mind, that even her own family, fearful of the consequences, had withdrawn all opposition to her wishes, and now, with the sanction of Count Guiccioli himself, entreated her lover to hasten to Ravenna. What was he, in this dilemma, to do? Already had he announced his coming to different friends in England, and every dictate, he felt, of prudence and manly fortitude urged his departure. While thus balancing between duty and inclination, the day appointed for his setting out arrived; and the following picture, from the life, of his irresolution on the occasion, is from a letter written by a female friend of Madame Guiccioli, who was present at the scene: "He was ready dressed for the journey, his gloves and cap on, and even his little

cane in his hand. Nothing was now waited for but his coming down-stairs, — his boxes being already all on board the gondola. At this moment, my lord, by way of pretext, declares, that if it should strike one o'clock before everything was in order (his arms being the only thing not yet quite ready), he would not go that day. The hour strikes, and he remains!" [1]

The writer adds, "It is evident he has not the heart to go;" and the result proved that she had not judged him wrongly. The very next day's tidings from Ravenna decided his fate, and he himself, in a letter to the contessa, thus announces the triumph which she had achieved. "F—— will already have told you, *with her accustomed sublimity*, that Love has gained the victory. I could not summon up resolution enough to leave the country where you are, without, at least, once more seeing you. On *yourself*, perhaps, it will depend, whether I ever again shall leave you. Of the rest we shall speak when we meet. You ought, by this time, to know which is most conducive to your welfare, my presence or my absence. For myself, I am a citizen of the world — all countries are alike to me. You have ever been, since our first acquaintance, *the sole object of my thoughts.* My opinion was, that the best course I could adopt, both for your peace and that of all your family, would have been to depart and go far, *far* away from you; since to have been near, and not

approach you, would have been, for me, impossible. You have, however, decided that I am to return to Ravenna. I shall, accordingly, return, — and shall *do* — and *be* all that you wish. I cannot say more." [2]

On quitting Venice he took leave of Mr. Hoppner in a short but cordial letter, which I cannot better introduce than by prefixing to it the few words of comment with which this excellent friend of the noble poet has himself accompanied it: "I need not say with what painful feeling I witnessed the departure of a person who, from the first day of our acquaintance, had treated me with unvaried kindness, reposing a confidence in me which it was beyond the power of my utmost efforts to deserve; admitting me to an intimacy which I had no right to claim, and listening with patience, and the greatest good temper, to the remonstrances I ventured to make upon his conduct."

TO MR. HOPPNER.

"My dear Hoppner: — Partings are but bitter work at best, so that I shall not venture on a second with you. Pray make my respects to Mrs. Hoppner, and assure her of my unalterable reverence for the singular goodness of her disposition, which is not without its reward, even in this world; for those who are no great believers in human virtues would discover enough in her to

give them a better opinion of their fellow creatures and — what is still more difficult — of themselves, as being of the same species, however inferior in approaching its nobler models. Make, too, what excuses you can for my omission of the ceremony of leave-taking. If we all meet again, I will make my humblest apology; if not, recollect that I wished you all well; and, if you can, forget that I have given you a great deal of trouble.

"Yours," etc.

TO MR. MURRAY.

"VENICE, December 10, 1819.

"Since I last wrote, I have changed my mind, and shall not come to England. The more I contemplate, the more I dislike the place and the prospect. You may, therefore, address to me as usual *here*, though I mean to go to another city. I have finished the third canto of 'Don Juan,' but the things I have read and heard discourage all further publication — at least for the present. You may try the copy question, but you'll lose it; the cry is up, and cant is up. I should have no objection to return the price of the copyright, and have written to Mr. Kinnaird by this post on the subject. Talk with him.

"I have not the patience, nor do I feel interest enough in the question, to contend with the fellows in their own slang; but I perceive Mr. Blackwood's magazine and one or two others of your missives

have been hyperbolical in their praise, and diabolical in their abuse. I like and admire W——n, and *he* should not have indulged himself in such outrageous license.[3] It is overdone and defeats itself. What would he say to the grossness without passion and the misanthropy without feeling of 'Gulliver's Travels?' When he talks of Lady Byron's business, he talks of what he knows nothing about; and you may tell him that no one can more desire a public investigation of that affair than I do.

"I sent home by Moore (*for* Moore only, who has my journal also) my memoir written up to 1816, and I gave him leave to show it to whom he pleased, but *not to publish*, on any account. You may read it, and you may let W——n read it, if he likes — not for his *public* opinion, but his private; for I like the man, and care very little about his magazine. And I could wish Lady B. herself to read it, that she may have it in her power to mark anything mistaken or misstated, as it may probably appear after my extinction, and it would be but fair she should see it, — that is to say, herself willing.

"Perhaps I may take a journey to you in the spring; but I *have* been ill and *am* indolent and indecisive, because few things interest me. These fellows first abused me for being gloomy, and now they are wroth that I am, or attempted to be, facetious. I have got such a cold and headache that I

can hardly see what I scrawl, — the winters here are as sharp as needles. Some time ago, I wrote to you rather fully about my Italian affairs; at present I can say no more except that you shall hear further by and by.

"Your *Blackwood* accuses me of treating women harshly; it may be so, but I have been their martyr; my whole life has been sacrificed *to* them and *by* them. I mean to leave Venice in a few days, but you will address your letters *here* as usual. When I fix elsewhere, you shall know."

Soon after this letter to Mr. Murray he set out for Ravenna, from which place we shall find his correspondence for the next year and a half dated. For a short time after his arrival, he took up his residence at an inn; but the Count Guiccioli having allowed him to hire a suite of apartments in the Palazzo Guiccioli itself, he was once more lodged under the same roof with the Countess Guiccioli.

TO MR. HOPPNER.

"RAVENNA, Dec. 31, 1819.

"I have been here this week, and was obliged to put on my armour and go the night after my arrival to the Marquis Cavalli's, where there were between two and three hundred of the best company I have seen in Italy, — more beauty, more youth, and more diamonds among the women than

have been seen these fifty years in the Sea-Sodom.[4] I never saw such a difference between two places of the same latitude (or *p*latitude, it is all one), — music, dancing, and play, all in the same *salle*. The G.'s object appeared to be to parade her foreign friend as much as possible, and, faith, if she seemed to glory in so doing, it was not for me to be ashamed of it. Nobody seemed surprised; all the women, on the contrary, were, as it were, delighted with the excellent example. The vice-legate, and all the other vices, were as polite as could be; and I, who had acted on the reserve, was fairly obliged to take the lady under my arm, and look as much like a cicisbeo as I could on so short a notice, — to say nothing of the embarrassment of a cocked hat and sword, much more formidable to me than ever it will be to the enemy.

"I write in great haste — do you answer as hastily. I can understand nothing of all this; but it seems as if the G. had been presumed to be *planted*, and was determined to show that she was not, — *plantation*, in this hemisphere, being the greatest moral misfortune. But this is mere conjecture, for I know nothing about it — except that everybody are very kind to her, and not discourteous to me. Fathers, and all relations, quite agreeable. Yours ever, B.

"P. S. Best respects to Mrs. H.

"I would send the *compliments* of the season;

but the season itself is so complimentary with snow and rain that I wait for sunshine."

TO MR. MOORE.

"January 2, 1820.

"MY DEAR MOORE:—

"'To-day it is my wedding day;
And all the folks would stare,
If wife should dine at Edmonton,
And I should dine at Ware.'

Or *thus:*

"Here's a happy new year! but with reason,
I beg you'll permit me to say —
Wish me *many* returns of the *season*,
But as *few* as you please of the *day*.

"My this present writing is to direct you that, *if she chooses*, she may see the MS. memoir in your possession. I wish her to have fair play, in all cases, even though it will not be published till after my decease. For this purpose, it were but just that Lady B. should know what there is said of her and hers, that she may have full power to remark on or respond to any part or parts, as may seem fitting to herself. This is fair dealing, I presume, in all events.

"To change the subject, are you in England? I send you an epitaph for Castlereagh. . . . Another for Pitt:

"With death doom'd to grapple
Beneath this cold slab, he
Who lies in the Chapel
Now lies in the Abbey.

"The gods seem to have made me poetical this day:

"In digging up your bones, Tom Paine,
Will. Cobbett has done well:
You visit him on earth again,
He'll visit you in hell.

Or,

"You come to him on earth again,
He'll go with you to hell.

"Pray let not these versiculi go forth with *my* name, except among the initiated, because my friend H. has foamed into a reformer, and, I greatly fear, will subside into Newgate; since the Honourable House, according to Galignani's 'Reports of Parliamentary Debates,' are menacing a prosecution to a pamphlet of his. I shall be very sorry to hear of anything but good for him, particularly in these miserable squabbles; but these are the natural effects of taking a part in them.

"For my own part I had a sad scene since you went. Count Gu. came for his wife, and *none* of those consequences which Scott prophesied ensued. There was no damages, as in England, and so Scott lost his wager. But there was a great scene, for she would not, at first, go back with him — at least,

she *did* go back with him; but he insisted, reasonably enough, that all communication should be broken off between her and me. So, finding Italy very dull, and having a fever tertian, I packed up my valise and prepared to cross the Alps; but my daughter fell ill, and detained me.

"After her arrival at Ravenna, the Guiccioli fell ill again, too; and at last, her father (who had, all along, opposed the liaison most violently till now) wrote to me to say that she was in such a state that *he* begged me to come and see her, — and that her husband had acquiesced, in consequence of her relapse, and that *he* (her father) would guarantee all this, and that there would be no further scenes in consequence between them, and that I should not be compromised in any way. I set out soon after, and have been here ever since. I found her a good deal altered, but getting better, — *all* this comes of reading 'Corinna.'

"The Carnival is about to begin, and I saw about two or three hundred people at the Marquis Cavalli's the other evening, with as much youth, beauty, and diamonds among the women as ever averaged in the like number. My appearance in waiting on the Guiccioli was considered as a thing of course. The marquis is her uncle, and naturally considered me as her relation.

"The paper is out, and so is the letter. Pray write. Address to Venice, whence the letters will be forwarded. Yours, etc. B."

TO MR. HOPPNER.

"RAVENNA, January 20, 1820.

"I have not decided anything about remaining at Ravenna. I may stay a day, a week, a year, all my life; but all this depends upon what I can neither see nor foresee. I came because I was called, and will go the moment that I perceive what may render my departure proper. My attachment has neither the blindness of the beginning, nor the microscopic accuracy of the close to such liaisons; but 'time and the hour' must decide upon what I do. I can as yet say nothing, because I hardly know anything beyond what I have told you.

"I wrote to you last post for my movables, as there is no getting a lodging with a chair or table here ready; and as I have already some things of the sort at Bologna which I had last summer there for my daughter, I have directed them to be moved; and wish the like to be done with those of Venice, that I may at least get out of the 'Albergo Imperiale,' which *is imperial* in all true sense of the epithet. Buffini may be paid for his poison. I forgot to thank you and Mrs. Hoppner for a whole treasure of toys for Allegra before our departure; it was very kind, and we are very grateful.

"Your account of the weeding of the governor's party is very entertaining. If you do not understand the consular exceptions, I do; and it is right

that a man of honour and a woman of probity should find it so, particularly in a place where there are not 'ten righteous.' As to nobility — in England none are strictly noble but peers, not even peers' sons, though titled by courtesy; nor knights of the garter, unless of the peerage, so that Castlereagh himself would hardly pass through a foreign herald's ordeal till the death of his father.

"The snow is a foot deep here. There is a theatre, and opera, — the 'Barber of Seville.' Balls begin on Monday next. Pay the porter for never looking after the gate, and ship my chattels, and let me know, or let Castelli let me know, how my lawsuits go on — but fee him only in proportion to his success. Perhaps we may meet in the spring yet, if you are for England. I see H—— has got into a scrape, which does not please me; he should not have gone so deep among those men without calculating the consequences. I used to think myself the most imprudent of all among my friends and acquaintances, but almost begin to doubt it.

"Yours," etc.

TO MR. HOPPNER.

"RAVENNA, January 31, 1820.

"You would hardly have been troubled with the removal of my furniture, but there is none to be had nearer than Bologna, and I have been fain to have that of the rooms which I fitted up for my daughter there in the summer removed here. The

expense will be at least as great of the land carriage, so that you see it was necessity, and not choice. Here they get everything from Bologna, except some lighter articles from Forli or Faenza.

"If Scott is returned, pray remember me to him, and plead laziness the whole and sole cause of my not replying, — dreadful is the exertion of letter-writing. The Carnival here is less boisterous, but we have balls and a theatre. I carried Bankes to both, and he carried away, I believe, a much more favourable impression of the society here than of that of Venice, — recollect that I speak of the *native* society only.

"I am drilling very hard to learn how to double a shawl, and should succeed to admiration if I did not always double it the wrong side out; and then I sometimes confuse and bring away two, so as to put all the serventi out, besides keeping their *servite* in the cold till everybody can get back their property. But it is a dreadfully moral place, for you must not look at anybody's wife except your neighbour's — if you go to the next door but one, you are scolded and presumed to be perfidious. And then a relazione or an amicizia seems to be a regular affair of from five to fifteen years, at which period, if there occur a widowhood, it finishes by a sposalizio; and in the meantime it has so many rules of its own that it is not much better. A man actually becomes a piece of female property, — they won't let their serventi marry until there is a

vacancy for themselves. I know two instances of this in one family here.

"To-night there was a ——— [5] Lottery after the opera; it is an odd ceremony. Bankes and I took tickets of it, and buffooned together very merrily. He is gone to Firenze. Mrs. J—— should have sent you my postscript; there was no occasion to have bored you in person. I never interfere in anybody's squabbles, — she may scratch your face herself.

"The weather here has been dreadful — snow several feet — a *fiume*, broke down a bridge, and flooded heaven knows how many *campi;* then rain came — and it is still thawing — so that my saddle-horses have a sinecure till the roads become more practicable. Why did Lega give away the goat? a blockhead — I must have him again.

"Will you pay Missiaglia and the Buffo Buffini of the Gran Bretagna? I heard from Moore, who is at Paris; I had previously written to him in London, but he has not yet got my letter apparently. Believe me," etc.

TO MR. MURRAY.

"Ravenna, February 7, 1820.

"I have had no letter from you these two months; but since I came here in December, 1819, I sent you a letter for Moore, who is God knows *where* — in Paris or London, I presume. I have copied and cut the third canto of 'Don Juan' *into two*, because it was too long; and I tell you

this beforehand, because in case of any reckoning between you and me, these two are only to go for *one*, as this was the original form, and, in fact, the two together are not longer than one of the first: so remember that I have not made this division to *double* upon *you;* but merely to suppress some tediousness in the aspect of the thing. I should have served you a pretty trick if I had sent you, for example, cantos of fifty stanzas each.

"I am translating the first canto of Pulci's 'Morgante Maggiore,' and have half done it; but these last days of the Carnival confuse and interrupt everything.

"I have not yet sent off the cantos, and have some doubt whether they ought to be published, for they have not the spirit of the first. The outcry has not frightened, but it has *hurt* me, and I have not written *con amore* this time. It is very decent, however, and as dull as 'the last new comedy.'

"I think my translations of Pulci will make you stare. It must be put by the original, stanza for stanza, and verse for verse; and you will see what was permitted in a Catholic country and a bigoted age to a churchman, on the score of religion, — and so tell those buffoons who accuse me of attacking the Liturgy.

"I write in the greatest haste, it being the hour of the Corso, and I must go and buffoon with the rest. My daughter Allegra is just gone with the Countess G. in Count G.'s coach and six to join

the cavalcade, and I must follow with all the rest of the Ravenna world. Our old cardinal is dead, and the new one not appointed yet; but the masquing goes on the same, the vice-legate being a good governor. We have had hideous frost and snow, but all is mild again. Yours," etc.

TO MR. BANKES.

"RAVENNA, February 19, 1820.

"I have room for you in the house here, as I had in Venice, if you think fit to make use of it; but do not expect to find the same gorgeous suite of tapestried halls. Neither dangers nor tropical heats have ever prevented your penetrating wherever you had a mind to it, and why should the snow now? — Italian snow — fie on it! — so pray come. Tita's heart yearns for you, and mayhap for your silver broad pieces; and your playfellow, the monkey, is alone and inconsolable.

"I forget whether you admire or tolerate red hair, so that I rather dread showing you all that I have about me and around me in this city. Come, nevertheless, — you can pay Dante a morning visit, and I will undertake that Theodore and Honoria will be most happy to see you in the forest hard by. We Goths, also, of Ravenna, hope you will not despise our arch-Goth Theodoric. I must leave it to these worthies to entertain you all the fore part of the day, seeing that I have none at all myself — the lark that rouses me from my slumbers

being an afternoon bird. But, then, all your evenings, and as much as you can give me of your nights, will be mine. Ay! and you will find me eating flesh, too, like yourself or any other cannibal, except it be upon Fridays. Then, there are more cantos (and be d——d to them) of what the courteous reader, Mr. S——, calls Grub Street, in my drawer, which I have a little scheme to commit to your charge for England; only I must first cut up (or cut down) two aforesaid cantos into three, because I am grown base and mercenary, and it is an ill precedent to let my Mæcenas, Murray, get too much for his money. I am busy, also, with Pulci — translating — servilely translating, stanza for stanza, and line for line — two octaves every night, — the same allowance as at Venice.

"Would you call at your banker's at Bologna, and ask him for some letters lying there for me, and burn them? — or I will; so do not burn them, but bring them, — and believe me ever and very affectionately, Yours,

"Byron.

"P. S. I have a particular wish to hear from yourself something about Cyprus, so pray recollect all that you can. Good night."

TO MR. MURRAY.

"Ravenna, February 21, 1820.

"The bull-dogs will be very agreeable. I have only those of this country, who, though good, have

not the tenacity of tooth and stoicism in endurance of my canine fellow citizens; then pray send them by the readiest conveyance — perhaps best by sea. Mr. Kinnaird will disburse for them, and deduct from the amount on your application or that of Captain Tyler.

"I see the good old king is gone to his place. One can't help being sorry, though blindness, and age, and insanity, are supposed to be drawbacks on human felicity; but I am not at all sure that the latter, at least, might not render him happier than any of his subjects.

"I have no thoughts of coming to the coronation, though I should like to see it, and though I have a right to be a puppet in it; but my division with Lady Byron, which has drawn an equinoctial line between me and mine in all other things, will operate in this also to prevent my being in the same procession.

"By Saturday's post I sent you four packets, containing Cantos Third and Fourth. Recollect that these two cantos reckon only as *one* with you and me, being, in fact, the third canto cut into two, because I found it too long. Remember this, and don't imagine that there could be any other motive. The whole is about 225 stanzas, more or less, and a lyric of ninety-six lines, so that they are no longer than the first *single* cantos; but the truth is, that I made the first too long, and should have cut those down also had I thought better.

Instead of saying in future for so many cantos, say so many stanzas or pages. It was Jacob Tonson's way, and certainly the best; it prevents mistakes. I might have sent you a dozen cantos of forty stanzas each, — those of 'The Minstrel' (Beattie's) are no longer, — and ruined you at once, if you don't suffer as it is. But recollect that you are not *pinned down* to anything you say in a letter, and that, calculating even these two cantos as *one* only (which they were and are to be reckoned), you are not bound by your offer. Act as may seem fair to all parties.

"I have finished my translation of the first canto of 'The Morgante Maggiore' of Pulci, which I will transcribe and send. It is the parent, not only of Whistlecraft, but of all jocose Italian poetry. You must print it side by side with the original Italian, because I wish the reader to judge of the fidelity; it is stanza for stanza, and often line for line, if not word for word.

"You ask me for a volume of manners, etc., on Italy. Perhaps I am in the case to know more of them than most Englishmen, because I have lived among the natives, and in parts of the country where Englishmen never resided before (I speak of Romagna and this place particularly); but there are many reasons why I do not wish to treat in print on such a subject. I have lived in their houses and in the heart of their families, sometimes merely as 'amico di casa,' and sometimes as

'amico di cuore' of the Dama, and in neither case do I feel myself authorised in making a book of them. Their moral is not your moral; their life is not your life; you would not understand it; it is not English, nor French, nor German, which you would all understand. The conventual education, the cavalier servitude, the habits of thought and living are so entirely different, and the difference becomes so much more striking the more you live intimately with them, that I know not how to make you comprehend a people who are at once temperate and profligate, serious in their characters and buffoons in their amusements, capable of impressions and passions, which are at once *sudden* and *durable* (what you find in no other nation), and who actually have no society (what we would call so), as you may see by their comedies; they have no real comedy, not even in Goldoni, and that is because they have no society to draw it from.

"Their conversazioni are not society at all. They go to the theatre to talk, and into company to hold their tongues. The *women* sit in a circle, and the men gather into groups, or they play at dreary faro, or 'lotto reale,' for small sums. Their academie are concerts like our own, with better music and more form. Their best things are the carnival balls and masquerades, when everybody runs mad for six weeks. After their dinners and suppers they make extempore verses

and buffoon one another; but it is in a humour which you would not enter into, ye of the north.

"In their houses it is better. I should know something of the matter, having had a pretty general experience among their women, from the fisherman's wife up to the Nobil Dama, whom I serve. Their system has its rules, and its fitnesses, and its decorums, so as to be reduced to a kind of discipline or game at hearts, which admits few deviations, unless you wish to lose it. They are extremely tenacious, and jealous as furies, not permitting their lovers even to marry if they can help it, and keeping them always close to them in public as in private, whenever they can. In short, they transfer marriage to adultery, and strike the *not* out of that commandment. The reason is, that they marry for their parents, and love for themselves. They exact fidelity from a lover as a debt of honour, while they pay the husband as a tradesman, that is, not at all. You hear a person's character, male or female, canvassed not as depending on their conduct to their husbands or wives, but to their mistress or lover. If I wrote a quarto, I don't know that I could do more than amplify what I have here noted. It is to be observed that while they do this, the greatest outward respect is to be paid to the husbands, not only by the ladies, but by their Serventi — particularly if the husband serves no one himself (which is not often the case, however); so that

you would often suppose them relations — the Servente making the figure of one adopted into the family. Sometimes the ladies run a little restive and elope, or divide, or make a scene; but this is at starting, generally, when they know no better, or when they fall in love with a foreigner, or some such anomaly, — and is always reckoned unnecessary and extravagant.

"You inquire after Dante's 'Prophecy:' I have not done more than six hundred lines, but will vaticinate at leisure.

"Of the bust I know nothing. No cameos or seals are to be cut here or elsewhere that I know of, in any good style. Hobhouse should write himself to Thorwaldsen. The bust was made and paid for three years ago.

"Pray tell Mrs. Leigh to request Lady Byron to urge forward the transfer from the funds. I wrote to Lady Byron on business this post, addressed to the care of Mr. D. Kinnaird."

TO MR. BANKES.

"Ravenna, February 26, 1820.

"Pulci and I are waiting for you with impatience; but I suppose we must give way to the attraction of the Bolognese galleries for a time. I know nothing of pictures myself, and care almost as little; but to me there are none like the Venetian — above all, Giorgione. I remember well his 'Judgment of Solomon' in the

Mariscalchi in Bologna. The real mother is beautiful, exquisitely beautiful. Buy her, by all means, if you can, and take her home with you. Put her in safety, for be assured there are troublous times brewing for Italy; and as I never could keep out of a row in my life, it will be my fate, I dare say, to be over head and ears in it; but no matter, these are the stronger reasons for coming to see me soon.

"I have more of Scott's novels (for surely they are Scott's) since we met, and am more and more delighted. I think that I even prefer them to his poetry, which (by the way) I read for the first time in my life in your rooms in Trinity College.

"There are some curious commentaries on Dante preserved here, which you should see. Believe me ever, faithfully and most affectionately, yours," etc.

TO MR. MURRAY.

"RAVENNA, March 1, 1820.

"I sent you by last post the translation of the first canto of the 'Morgante Maggiore,' and wish you to ask Rose about the word 'sbergo,' *i. e.* 'usbergo,' which I have translated *cuirass*. I suspect that it means *helmet* also. Now, if so, which of the senses is best accordant with the text? I have adopted cuirass, but will be amenable to reasons. Of the natives, some say one, and some t'other; but they are no great Tuscans in Ro-

magna. However, I will ask Sgricci (the famous improvisatore) to-morrow, who is a native of Arezzo. The Countess Guiccioli, who is reckoned a very cultivated young lady, and the dictionary, say *cuirass*. I have written cuirass, but *helmet* runs in my head nevertheless — and will run in verse very well, whilk is the principal point. I will ask the Sposa Spina Spinelli, too, the Florentine bride of Count Gabriel Rusponi, just imported from Florence, and get the sense out of somebody.

"I have just been visiting the new cardinal, who arrived the day before yesterday in his legation. He seems a good old gentleman, pious and simple, and not quite like his predecessor, who was a bon-vivant, in the worldly sense of the words.

"Enclosed is a letter which I received some time ago from Dallas. It will explain itself. I have not answered it. This comes of doing people good. At one time or another (including copyrights) this person has had about fourteen hundred pounds of my money, and he writes what he calls a posthumous work about me, and a scrubby letter accusing me of treating him ill, when I never did any such thing. It is true that I left off letter-writing, as I have done with almost everybody else; but I can't see how that was misusing him.

"I look upon his epistle as the consequence of my not sending him another hundred pounds, which he wrote to me for about two years ago,

and which I thought proper to withhold, he having had his share, methought, of what I could dispone upon others.

"In your last you ask me after my articles of domestic wants. I believe they are as usual: the bull-dogs, magnesia, soda-powders, tooth-powders, brushes, and everything of the kind which are here unattainable. You still ask me to return to England. Alas! to what purpose? You do not know what you are requiring. Return I must, probably, some day or other (if I live), sooner or later; but it will not be for pleasure, nor can it end in good. You inquire after my health and SPIRITS in large letters. My health can't be very bad, for I cured myself of a sharp tertian ague, in three weeks, with cold water, which had held my stoutest gondolier for months, notwithstanding all the bark of the apothecary, — a circumstance which surprised Doctor Aglietti, who said it was a proof of great stamina, particularly in so epidemic a season. I did it out of dislike to the taste of bark (which I can't bear), and succeeded, contrary to the prophecies of everybody, by simply taking nothing at all. As to *spirits*, they are unequal, now high, now low, like other people's I suppose, and depending upon circumstances.

"Pray send me W. Scott's new novels. What are their names and characters? I read some of his former ones, at least once a day, for an hour or so. The last are too hurried: he forgets Ravens-

wood's name, and calls him *Edgar* and then *Norman;* and Girder, the cooper, is styled now *Gilbert*, and now *John;* and he don't make enough of Montrose; but Dalgetty is excellent, and so is Lucy Ashton, and the b—h her mother. What is '*Ivanhoe?*' and what do you call his other? are there *two?* Pray make him write at least two a year: I like no reading so well.

"The editor of the Bologna *Telegraph* has sent me a paper with extracts from Mr. Mulock's (his name always reminds me of Muley Moloch of Morocco) 'Atheism Answered,' in which there is a long eulogium of my poesy, and a great 'compatimento' for my misery. I never could understand what they mean by accusing me of irreligion. However, they may have it their own way. This gentleman seems to be my great admirer, so I take what he says in good part, as he evidently intends kindness, to which I can't accuse myself of being invincible.

"Yours," etc.

TO MR. MURRAY.

"Ravenna, March 5, 1820.

"In case, in your country, you should not readily lay hands on the 'Morgante Maggiore,' I send you the original text of the first canto, to correspond with the translation which I sent you a few days ago. It is from the Naples edition in quarto of 1732, — *dated Florence*, however, by a trick of *the trade*, which you, as one of the allied

sovereigns of the profession, will perfectly understand without any further spiegazione.

"It is strange that here nobody understands the real precise meaning of 'sbergo,' or 'usbergo,'[6] an old Tuscan word, which I have rendered *cuirass* (but am not sure it is not *helmet*). I have asked at least twenty people, learned and ignorant, male and female, including poets, and officers civil and military. The dictionary says *cuirass*, but gives no authority; and a female friend of mine says *positively cuirass*, which makes me doubt the fact still more than before. Ginguené says 'bonnet de fer,' with the usual superficial decision of a Frenchman, so that I can't believe him; and what between the dictionary, the Italian woman, and the Frenchman, there's no trusting to a word they say. The context, too, which should decide, admits equally of either meaning, as you will perceive. Ask Rose, Hobhouse, Merivale, and Foscolo, and vote with the majority. Is Frere a good Tuscan? if he be, bother him too. I have tried, you see, to be as accurate as I well could. This is my third or fourth letter, or packet, within the last twenty days."

TO MR. MURRAY.

"Ravenna, March 14, 1820.

"Enclosed is 'Dante's Prophecy'—'Vision'—or what not.[7] Where I have left more than one reading (which I have done often), you may adopt that

which Gifford, Frere, Rose, and Hobhouse, and others of your Utican Senate think the best or least bad. The preface will explain all that is explicable. These are but the four first cantos; if approved, I will go on.

"Pray mind in printing; and let some good Italian scholar correct the Italian quotations.

"Four days ago I was overturned in an open carriage between the river and a steep bank: wheels dashed to pieces, slight bruises, narrow escape, and all that; but no harm done, though coachman, footman, horses, and vehicle were all mixed together like macaroni. It was owing to bad driving, as I say; but the coachman swears to a start on the part of the horses. We went against a post on the verge of a steep bank, and capsised. I usually go out of the town in a carriage, and meet the saddle-horses at the bridge; it was in going there that we boggled; but I got my ride, as usual, after the accident. They say here it was all owing to St. Antonio of Padua (serious, I assure you), — who does thirteen miracles a day, — that worse did not come of it. I have no objection to this being his fourteenth in the four and twenty hours. He presides over overturns and all escapes therefrom, it seems; and they dedicate pictures, etc., to him, as the sailors once did to Neptune, after 'the high Roman fashion.'

"Yours, in haste."

TO MR. MURRAY.

"RAVENNA, March 20, 1820.

"Last post I sent you 'The Vision of Dante' — four first cantos. Enclosed you will find, *line for line* in *third rhyme* (*terza rima*), of which your British blackguard reader as yet understands nothing, 'Fanny of Rimini.' You know that she was born here, and married, and slain, from Cary, Boyd, and such people. I have done it into *cramp* English, line for line, and rhyme for rhyme, to try the possibility. You had best append it to the poems already sent by last three posts. I shall not allow you to play the tricks you did last year, with the prose you *post*-scribed to Mazeppa, which I sent to you *not* to be published, if not in a periodical paper, — and there you tacked it, without a word of explanation. If this is published, publish it *with the original*, and *together* with the *Pulci* translation, *or* the *Dante imitation*. I suppose you have both by now, and the '*Juan*' long before.

"FRANCESCA OF RIMINI.

"*Translation from the Inferno of Dante, Canto 5th.*

"'The land where I was born sits by the seas,
Upon that shore to which the Po descends,
With all his followers, in search of peace.
Love, which the gentle heart soon apprehends,
Seized him for the fair person which was ta'en
From me, and me even yet the mode offends.

Love, who to none beloved to love again
Remits, seized me with wish to please, so strong,
That, as thou seest, yet, yet it doth remain.
Love to one death conducted us along,
But Caina waits for him our life who ended:'
These were the accents utter'd by her tongue,—
Since first I listen'd to these souls offended,
I bow'd my visage and so kept it till—
'What think'st thou?' said the bard; { *then* / when } I unbended,
And recommenced: 'Alas! unto such ill
How many sweet thoughts, what strong ecstasies
Led these their evil fortune to fulfil!'
And then I turn'd unto their side my eyes,
And said, 'Francesca, thy sad destinies
Have made me sorrow till the tears arise.
But tell me, in the season of sweet sighs,
By what and how thy Love to Passion rose,
So as his dim desires to recognise?'
Then she to me: 'The greatest of all woes
Is to { *recall to mind* / remind of us } our happy days
In misery, and { *this* / that } thy teacher knows.
But if to learn our passion's first root preys
Upon thy spirit with such sympathy,
I will { *relate* / do[8] even } as he who weeps and says,—
We read one day for pastime, seated nigh,
Of Lancilot, how Love enchain'd him too.
We were alone, quite unsuspiciously,
But oft our eyes met, and our cheeks in hue
All o'er discolour'd by that reading were;
But one point only wholly { *overthrew* / us o'erthrew; }

When we read the { *desired* / long-sighed-for } smile of her,
To be thus kiss'd by such { *a fervent* / devoted } lover,
He who from me can be divided ne'er
Kiss'd my mouth, trembling in the act all over.
Accursed was the book and he who wrote!
That day no further leaf we did uncover. —
While thus one Spirit told us of their lot,
The other wept, so that with pity's thralls
I swoon'd as if by death I had been smote,
And fell down even as a dead body falls.' "

TO MR. MURRAY.

"RAVENNA, March 23, 1820.

"I have received your letter of the 7th. Besides the four packets you have already received, I have sent the Pulci a few days after, and since (a few days ago) the four first cantos of Dante's 'Prophecy' (the best thing I ever wrote, if it be not *unintelligible*), and by last post a literal translation, word for word (versed like the original), of the episode of Francesca of Rimini. I want to hear what you think of the new 'Juans,' and the translations, and the 'Vision.' They are all things that are, or ought to be, very different from one another.

"If you choose to make a print from the Venetian, you may; but she don't correspond at all to the character you mean her to represent. On the contrary, the Contessa G. does (except that she is

fair), and is much prettier than the Fornarina; but I have no picture of her except a miniature, which is very ill done; and, besides, it would not be proper, on any account whatever, to make such a use of it, even if you had a copy.

"Recollect that the *two* new cantos only count with us for *one*. You may put the Pulci and Dante together: perhaps that were best. So you have put *your* name to 'Juan,' after all your panic. You are a rare fellow. I must now put myself in a passion to continue my prose.

"Yours, etc.

"I have caused write to Thorwaldsen. Pray be careful in sending my daughter's picture — I mean, that it be not hurt in the carriage, for it is a journey rather long and jolting."

TO MR. MURRAY.

"Ravenna, March 28, 1820.

"Enclosed is a 'Screed of Doctrine' for you, of which I will trouble you to acknowledge the receipt by next post. Mr. Hobhouse must have the correction of it for the press. You may show it first to whom you please.

"I wish to know what became of my two Epistles from St. Paul (translated from the Armenian three years ago and more), and of the letter to R——ts of last autumn, which you never have attended to? There are two packets with this.

"P. S. I have some thoughts of publishing the 'Hints from Horace,' written ten years ago,[9] — if Hobhouse can rummage them out of my papers left at his father's, — with some omissions and alterations previously to be made when I see the proofs."

TO MR. MURRAY.

"RAVENNA, March 29, 1820.

"Herewith you will receive a note (enclosed) on Pope, which you will find tally with a part of the text of last post. I have at last lost all patience with the atrocious cant and nonsense about Pope, with which our present ——s are overflowing, and am determined to make such head against it as an individual can, by prose or verse; and I will at least do it with good will. There is no bearing it any longer; and if it goes on, it will destroy what little good writing or taste remains amongst us. I hope there are still a few men of taste to second me; but if not, I'll battle it alone, convinced that it is in the best cause of English literature.

"I have sent you so many packets, verse and prose, lately, that you will be tired of the postage, if not of the perusal. I want to answer some parts of your last letter, but I have not time, for I must 'boot and saddle,' as my Captain Craigengelt (an officer of the old Napoleon Italian army) is in waiting, and my groom and cattle to boot.

"You have given me a screed of metaphor and what not about *Pulci*, and manners, and 'going

without clothes, like our Saxon ancestors.' Now, the *Saxons did not go without clothes;* and, in the next place, they are not my ancestors, nor yours either; for mine were Norman, and yours, I take it by your name, were *Gael.* And, in the next, I differ from you about the 'refinement' which has banished the comedies of Congreve. Are not the comedies of *Sheridan* acted to the thinnest houses? I *know* (as *ex-committed*) that 'The School for Scandal' was the *worst stock piece* upon record. I also know that Congreve gave up writing because Mrs. Centlivre's balderdash drove his comedies off. So it is not decency, but stupidity, that does all this; for Sheridan is as *decent* a writer as need be, and Congreve no worse than Mrs. Centlivre, of whom Wilks (the actor) said, 'not only her play would be damned, but she too.' He alluded to 'A Bold Stroke for a Wife.' But last, and most to the purpose, Pulci is *not* an *indecent* writer — at least in his first canto, as you will have perceived by this time.

"You talk of *refinement:* are you all *more* moral? are you *so* moral? No such thing. *I* know what the world is in England, by my own proper experience of the best of it — at least of the loftiest; and I have described it everywhere as it is to be found in all places.

"But to return. I should like to see the *proofs* of mine answer, because there will be something to omit or to alter. But pray let it be

carefully printed. When convenient let me have an answer.

"Yours."

TO MR. HOPPNER.

"RAVENNA, March 31, 1820.

"Ravenna continues much the same as I described it. Conversazioni all Lent, and much better ones than any at Venice. There are small games at hazard, that is, faro, where nobody can point more than a shilling or two; other card-tables, and as much talk and coffee as you please. Everybody does and says what they please; and I do not recollect any disagreeable events, except being three times falsely accused of flirtation, and once being robbed of six sixpences by a nobleman of the city, a Count ———. I did not suspect the illustrious delinquent; but the Countess V—— and the Marquis L—— told me of it directly, and also that it was a way he had, of filching money when he saw it before him; but I did not *ax* him for the cash, but contented myself with telling him that if he did it again, I should anticipate the law.

"There is to be a theatre in April, and a fair, and an opera, and another opera in June, besides the fine weather of nature's giving, and the rides in the forest of pine. With my best respects to Mrs. Hoppner, believe me ever, etc.

"BYRON.

"P. S. Could you give me an item of what books remain at Venice? I *don't* want them, but want to know whether the few that are not here are there, and were not lost by the way. I hope and trust you have got all your wine safe, and that it is drinkable. Allegra is prettier, I think, but as obstinate as a mule, and as ravenous as a vulture; health good, to judge of the complexion, — temper tolerable, but for vanity and pertinacity. She thinks herself handsome, and will do as she pleases."

TO MR. MURRAY.

"RAVENNA, April 9, 1820.

"In the name of all the devils in the printing office, why don't you write to acknowledge the receipt of the second, third, and fourth packets, viz., the Pulci translation and original, the *Danticles*, the Observations on, etc.? You forget that you keep me in hot water till I know whether they are arrived, or if I must have the bore of recopying.

"Have you gotten the cream of translations, 'Francesca of Rimini,' from the 'Inferno?' Why, I have sent you a warehouse of trash within the last month, and you have no sort of feeling about you. A pastry cook would have had twice the gratitude, and thanked me at least for the quantity.

"To make the letter heavier, I enclose you the Cardinal Legate's (our Campeius) circular for his conversazione this evening. It is the anniversary

of the Pope's *tiara*-tion, and all polite Christians, even of the Lutheran creed, must go and be civil. And there will be a circle, and a faro-table (for shillings, that is, they don't allow high play), and all the beauty, nobility, and sanctity of Ravenna present. The cardinal himself is a very good-natured little fellow, Bishop of Muda, and legate here, — a decent believer in all the doctrines of the Church. He has kept his housekeeper these forty years . . . ; but is reckoned a pious man, and a moral liver.

"I am not quite sure that I won't be among you this autumn, for I find that business don't go on — what with trustees and lawyers — as it should do, 'with all deliberate speed.' They differ about investments in Ireland.

> "Between the devil and deep sea,
> Between the lawyer and trustee,

I am puzzled; and so much time is lost by my not being upon the spot, what with answers, demurs, rejoinders, that it may be I must come and look to it; for one says do, and t'other don't, so that I know not which way to turn; but perhaps they can manage without me.

"Yours, etc.

"P. S. I have begun a tragedy on the subject of Marino Faliero, the Doge of Venice; but you sha'n't see it these six years, if you don't acknowl-

edge my packets with more quickness and precision. *Always write, if but a line*, by return of post, when anything arrives which is not a mere letter.

"Address direct to Ravenna; it saves a week's time, and much postage."

TO MR. MURRAY.

"RAVENNA, April 16, 1820.

"Post after post arrives without bringing any acknowledgment from you of the different packets (excepting the first) which I sent within the last two months, all of which ought to be arrived long ere now; and as they were announced in other letters, you ought at least to say whether they are come or not. You are not expected to write frequent, or long letters, as your time is much occupied; but when parcels that have cost some pains in the composition, and great trouble in the copying, are sent to you, I should at least be put out of suspense by the immediate acknowledgment, per return of post, addressed *directly* to *Ravenna*. I am naturally — knowing what Continental posts are — anxious to hear that they are arrived; especially as I loathe the task of copying so much, that if there was a human being that could copy my blotted MSS. he should have all they can ever bring for his trouble. All I desire is two lines, to say, such a day I received such a packet. There are at least six unacknowledged. This is neither kind nor courteous.

"I have, besides, another reason for desiring you to be speedy, which is, that there is THAT brewing in Italy which will speedily cut off all security of communication, and set all your Anglo-travellers flying in every direction, with their usual fortitude in foreign tumults. The Spanish and French affairs have set the Italians in a ferment; and no wonder: they have been too long trampled on. This will make a sad scene for your exquisite traveller, but not for the resident, who naturally wishes a people to redress itself. I shall, if permitted by the natives, remain to see what will come of it, and perhaps to take a turn with them, like Dugald Dalgetty and his horse, in case of business; for I shall think it by far the most interesting spectacle and moment in existence, to see the Italians send the barbarians of all nations back to their own dens. I have lived long enough among them to feel more for them as a nation than for any other people in existence. But they want union, and they want principle; and I doubt their success. However, they will try, probably, and if they do, it will be a good cause. No Italian can hate an Austrian more than I do: unless it be the English, the Austrians seem to me the most obnoxious race under the sky.

"But I doubt, if anything be done, it won't be so quietly as in Spain. To be sure, revolutions are not to be made with rose-water, where there are foreigners as masters.

"Write while you can; for it is but the toss-up of a paul that there will not be a row that will somewhat retard the mail by and by.

"Yours," etc.

TO MR. HOPPNER.

"RAVENNA, April 18, 1820.

"I have caused write to Siri and Willhalm to send with Vincenza, in a boat, the camp-beds and swords left in their care when I quitted Venice. There are also several pounds of *Manton's best powder* in a Japan case; *but unless* I felt sure of getting it away from V. without seizure, I won't have it ventured. I *can get* it *in* here, by means of an acquaintance in the customs, who has offered to get it ashore for me; but should like to be certiorated of its safety in leaving Venice. I would not lose it for its weight in gold — there is none such in Italy, as I take it to be.

"I wrote to you a week or so ago, and hope you are in good plight and spirits. Sir Humphry Davy is here, and was last night at the cardinal's. As I had been there last Sunday, and yesterday was warm, I did not go, which I should have done, if I had thought of meeting the man of chemistry. He called this morning, and I shall go in search of him at Corso time. I believe to-day, being Monday, there is no great conversazione, and only the family one at the Marchese Cavalli's, where I go as a *relation* sometimes, so that, unless he

stays a day or two, we should hardly meet in public.

"The theatre is to open in May for the fair, if there is not a row in all Italy by that time, — the Spanish business has set them all a constitutioning, and what will be the end, no one knows — it is also necessary thereunto to have a beginning.

"Yours, etc.

"P. S. My benediction to Mrs. Hoppner. How is your little boy? Allegra is growing, and has increased in good looks and obstinacy."

TO MR. MURRAY.

"RAVENNA, April 23, 1820.

"The proofs don't contain the *last* stanzas of Canto Second, but end abruptly with the 105th stanza.

"I told you long ago that the new cantos[10] were *not* good, and I also *told you a reason.* Recollect, I do not oblige you to publish them; you may suppress them, if you like, but I can alter nothing. I have erased the six stanzas about those two impostors . . . (which I suppose will give you great pleasure), but I can do no more. I can neither recast, nor replace; but I give you leave to put it all into the fire, if you like, or *not* to publish, and I think that's sufficient.

"I told you that I wrote on with no good will — that I had been, *not* frightened, but *hurt* by the

outcry, and, besides, that when I wrote last November, I was ill in body, and in very great distress of mind about some private things of my own; but *you would* have it: so I sent it to you, and to make it lighter, *cut* it in two — but I can't piece it together again. I can't cobble: I must 'either make a spoon or spoil a horn,' — and there's an end; for there's no remeid: but I leave you free will to suppress the whole, if you like it.

"About the '*Morgante Maggiore*,' *I won't have a line omitted.* It may circulate, or it may not; but all the criticism on earth sha'n't touch a line, unless it be because it is *badly* translated. Now you say, and I say, and others say, that the translation is a good one; and so it shall go to press as it is. Pulci must answer for his own irreligion: I answer for the translation only.

"Pray let Mr. Hobhouse look to the *Italian* next time in the *proofs:* this time, while I am scribbling to you, they are corrected by one who passes for the prettiest woman in Romagna, and even the Marches, as far as Ancona, be the other who she may.

"I am glad you like my answer to your inquiries about Italian society. It is fit you should like *something*, and be d——d to you.

"My love to Scott. I shall think higher of knighthood ever after for his being dubbed. By the way, he is the first poet titled for his talent in Britain: it has happened abroad before now;

but on the Continent titles are universal and worthless. Why don't you send me 'Ivanhoe' and the 'Monastery?' I have never written to Sir Walter, for I know he has a thousand things, and I a thousand nothings, to do; but I hope to see him at Abbotsford before very long, and I will sweat his claret for him, though Italian abstemiousness has made my brain but a shilpit concern for a Scotch sitting 'inter pocula.' I love Scott, and Moore, and all the better brethren; but I hate and abhor that puddle of water-worms whom you have taken into your troop. Yours, etc.

"P. S. You say that *one-half* is very good: you are *wrong;* for if it were, it would be the finest poem in existence. *Where* is the poetry of which *one-half* is good? is it the *Æneid?* is it *Milton's?* is it *Dryden's?* is it any one's except *Pope's* and Goldsmith's of which *all* is good? and yet these two last are the poets your pond poets would explode. But if *one-half* of the two new cantos be good in your opinion, what the devil would you have more? No — no; no poetry is *generally* good — only by fits and starts — and you are lucky to get a sparkle here and there. You might as well want a midnight *all stars* as rhyme all perfect.

"We are on the verge of a *row* here. Last night they have overwritten all the city walls with 'Up with the republic!' and 'Death to the Pope!' etc. This would be nothing in London, where the

walls are privileged. But here it is a different thing: they are not used to such fierce political inscriptions, and the police is all on the alert, and the Cardinal glares pale through all his purple.

"April 24, 1820, 8 o'clock, P. M.

"The police have been, all noon and after, searching for the inscribers, but have caught none as yet. They must have been all night about it, for the 'Live republics — Death to Popes and Priests,' are innumerable, and plastered over all the palaces: ours has plenty. There is 'Down with the Nobility,' too; they are down enough already, for that matter. A very heavy rain and wind having come on, I did not go out and 'skirr the country;' but I shall mount to-morrow, and take a canter among the peasantry, who are a savage, resolute race, always riding with guns in their hands. I wonder they don't suspect the serenaders, for they play on the guitar here all night, as in Spain, to their mistresses.

"Talking of politics, as Caleb Quotem says, pray look at the *conclusion* of my 'Ode on *Waterloo*,' written in the year 1815, and, comparing it with the Duke de Berri's catastrophe in 1820, tell me if I have not as good a right to the character of '*Vates*,' in both senses of the word, as Fitzgerald and Coleridge?

"'Crimson tears will follow yet —'

and have not they?

"I can't pretend to foresee what will happen among you Englishers at this distance, but I vaticinate a row in Italy; in whilk case, I don't know that I won't have a finger in it. I dislike the Austrians and think the Italians infamously oppressed; and if they begin, why, I will recommend 'the erection of a sconce upon Drumsnab,' like Dugald Dalgetty."

TO MR. MURRAY.

"RAVENNA, May 8, 1820.

"From your not having written again, an intention which your letter of the 7th ultimo indicated, I have to presume that the 'Prophecy of Dante' has not been found more worthy than its predecessors in the eyes of your illustrious synod. In that case, you will be in some perplexity; to end which, I repeat to you, that you are not to consider yourself as bound or pledged to publish anything because it is *mine*, but always to act according to your own views, or opinions, or those of your friends; and to be sure that you will in no degree offend me by 'declining the article,' to use a technical phrase. The *prose* observations on John Wilson's attack, I do not intend for publication at this time; and I send a copy of verses to Mr. Kinnaird (they were written last year on crossing the Po) which must *not* be published either. I mention this, because it is probable he may give you a copy. Pray recollect this, as they are mere

verses of society, and written upon private feelings and passions. And, moreover, I can't consent to any mutilations or omissions of *Pulci:* the original has been ever free from such in Italy, the capital of Christianity, and the translation may be so in England; though you will think it strange that they should have allowed such *freedom* for many centuries to the 'Morgante,' while the other day they confiscated the whole translation of the fourth canto of 'Childe Harold,' and have persecuted Leoni, the translator, — so he writes me, and so I could have told him, had he consulted me before his publication. This shows how much more politics interest men in these parts than religion. Half a dozen invectives against tyranny confiscate 'Childe Harold' in a month; and eight and twenty cantos of quizzing monks and knights and Church government, are let loose for centuries. I copy Leoni's account.

"'Non ignorerà forse che la mia versione del 4° Canto del Childe Harold fu confiscata in ogni parte: ed io stesso ho dovuto soffrir vessazioni altrettanto ridicole quanto illiberali, ad arte che alcuni versi fossero esclusi dalla censura. Ma siccome il divieto non fa d'ordinario che accrescere la curiosità così quel carme sull' Italia è ricercato più che mai, e penso di farlo ristampare in Inghilterra senza nulla escludere. Sciagurata condizione di questa mia patria! se patria si può chiamare una

terra così avvilita dalla fortuna, dagli uomini, da se medesima.'

"Rose will translate this to you. Has he had his letter? I enclosed it to you months ago.

"This intended piece of publication I shall dissuade him from, or he may chance to see the inside of St. Angelo's. The last sentence of his letter is the common and pathetic sentiment of all his countrymen.

"Sir Humphry Davy was here last fortnight, and I was in his company in the house of a very pretty Italian lady of rank, who, by way of displaying her learning in presence of the great chemist, then describing his fourteenth ascension to Mount Vesuvius, asked 'if there was not a similar volcano in *Ireland?*' My only notion of an Irish volcano consisted of the lake of Killarney, which I naturally conceived her to mean; but, on second thoughts, I divined that she alluded to *Ice*land and to Hecla — and so it proved, though she sustained her volcanic topography for some time with all the amiable pertinacity of 'the feminie.' She soon after turned to me and asked me various questions about Sir Humphry's philosophy, and I explained as well as an oracle his skill in gasen safety lamps, and ungluing the Pompeian MSS. 'But what do you call him?' said she. 'A great chemist,' quoth I. 'What can he do?' repeated the lady. 'Almost anything,' said I. 'Oh, then, mio caro, do pray beg him to give me something to dye my eyebrows

black. I have tried a thousand things, and the colours all come off; and besides, they don't grow; can't he invent something to make them grow?' All this with the greatest earnestness; and what you will be surprised at, she is neither ignorant nor a fool, but really well educated and clever. But they speak like children, when first out of their convents; and, after all, this is better than an English blue-stocking.

"I did not tell Sir Humphry of this last piece of philosophy, not knowing how he might take it. Davy was much taken with Ravenna, and the PRIMITIVE *Italianism* of the people, who are unused to foreigners; but he only stayed a day.

"Send me Scott's novels and some news.

"P. S. I have begun and advanced into the second act of a tragedy on the subject of the Doge's conspiracy (*i. e.* the story of Marino Faliero); but my present feeling is so little encouraging on such matters, that I begin to think I have mined my talent out, and proceed in no great phantasy of finding a new vein.

"P. S. I sometimes think (if the Italians don't rise) of coming over to England in the autumn, after the coronation (at which I would not appear, on account of my family schism), but as yet I can decide nothing. The place must be a great deal changed since I left it, now more than four years ago."

TO MR. MURRAY.

"RAVENNA, May 20, 1820.

"Murray, my dear, make my respects to Thomas Campbell, and tell him from me, with faith and friendship, three things that he must right in his poets: Firstly, he says Anstey's 'Bath Guide' characters are taken from Smollett. 'Tis impossible; the 'Guide' was published in 1766, and 'Humphrey Clinker' in 1771 — *dunque*, 'tis Smollett who has taken from Anstey. Secondly, he does not know to whom Cowper alludes, when he says that there was one who 'built a church to *God*, and then blasphemed his name.' It was 'Deo erexit *Voltaire*' to whom that maniacal Calvinist and coddled poet alludes. Thirdly, he misquotes and spoils a passage from Shakespeare, 'to gild refined gold, to paint the lily,' etc.; for *lily* he puts *rose*, and bedevils in more words than one the whole quotation.

"Now, Tom is a fine fellow; but he should be correct; for the first is an *injustice* (to Anstey), the second an *ignorance*, and the third *blunder*. Tell him all this, and let him take it in good part; for I might have rammed it into a review and rowed him — instead of which, I act like a Christian.

"Yours," etc.

TO MR. MURRAY.

"RAVENNA, May 20, 1820.

"First and foremost, you must forward my letter to *Moore* dated 2d *January*, which I said you

might open, but desired you *to forward.* Now, you should really not forget these little things, because they do mischief among friends. You are an excellent man, a great man, and live among great men, but do pray recollect your absent friends and authors.

"In the first place, *your packets;* then a letter from Kinnaird, on the most urgent business; another from Moore, about a communication to Lady Byron of importance; a fourth from the mother of Allegra; and, fifthly, at Ravenna, the Countess G. is on the eve of being separated. But the Italian public are on her side, particularly the women, — and the men also, because they say that *he* had no business to take the business up now after a year of toleration. All her relations (who are numerous, high in rank, and powerful) are furious *against him* for his conduct. I am warned to be on my guard, as he is very capable of employing *sicarii* — this is Latin as well as Italian, so you can understand it; but I have arms, and don't mind them, thinking that I could pepper his ragamuffins, if they don't come unawares, and that, if they do, one may as well end that way as another; and it would besides serve *you* as an advertisement:

"Man may escape from rope or gun, etc.
But he who takes woman, woman, woman, etc.

"Yours.

Thomas Moore

Photogravure after the painting by Sicardi

Thomas Moore

Photogravure after the painting by Sicurec

"P. S. I have looked over the press, but heaven knows how. Think what I have on hand, and the post going out to-morrow. Do you remember the epitaph on Voltaire?

"'Ci-git l'enfant gâté,' etc.

"'Here lies the spoilt child
Of the world which he spoil'd.'

The original is in Grimm and Diderot, etc."

TO MR. MOORE.

"RAVENNA, May 24, 1820.

"I wrote to you a few days ago. There is also a letter of January last for you at Murray's, which will explain to you why I am here. Murray ought to have forwarded it long ago. I enclose you an epistle from a countrywoman of yours at Paris, which has moved my entrails. You will have the goodness, perhaps, to inquire into the truth of her story, and I will help her as far as I can, — though not in the useless way she proposes. Her letter is evidently unstudied, and so natural, that the orthography is also in a state of nature.

"Here is a poor creature, ill and solitary, who thinks, as a last resource, of translating you or me into French! Was there ever such a notion? It seems to me the consummation of despair. Pray inquire, and let me know, and, if you could draw a bill on me *here* for a few hundred francs, at your banker's, I will duly honour it, — that is, if she is

not an impostor.[11] If not, let me know, that I may get something remitted by my banker, Longhi, of Bologna, for I have no correspondence myself, at Paris; but tell her she must not translate, — if she does, it will be the height of ingratitude.

"I had a letter (not of the same kind, but in French and flattery) from a Madame Sophie Gail, of Paris, whom I take to be the spouse of a Gallo-Greek of that name. Who is she? and what is she? and how came she to take an interest in my *poeshie* or its author? If you know her, tell her, with my compliments, that, as I only *read* French, I have not answered her letter; but would have done so in Italian, if I had not thought it would look like an affectation. I have just been scolding my monkey for tearing the seal of her letter, and spoiling a mock book, in which I put rose leaves. I had a civet-cat the other day, too; but it ran away, after scratching my monkey's cheek, and I am in search of it still. It was the fiercest beast I ever saw, and like —— in the face and manner.

"I have a world of things to say; but, as they are not come to a *dénouement*, I don't care to begin their history till it is wound up. After you went, I had a fever, but got well again without bark. Sir Humphry Davy was here the other day, and liked Ravenna very much. He will tell you anything you may wish to know about the place and your humble servitor.

"Your apprehensions (arising from Scott's) were unfounded. There are *no damages* in this country, but there will probably be a separation between them, as her family, which is a principal one, by its connections, are very much against *him*, for the whole of his conduct; and he is old and obstinate, and she is young and a woman, determined to sacrifice everything to her affections. I have given her the best advice, viz., to stay with him, — pointing out the state of a separated woman (for the priests won't let lovers live openly together, unless the husband sanctions it), and making the most exquisite moral reflections, — but to no purpose. She says, 'I will stay with him, if he will let you remain with me. It is hard that I should be the only woman in Romagna who is not to have her Amico; but, if not, I will not live with him; and as for the consequences, love, etc.,' — you know how females reason on such occasions.

"He says he has let it go on till he can do so no longer. But he wants her to stay, and dismiss me; for he doesn't like to pay back her dowry and to make an alimony. Her relations are rather for the separation, as they detest him, — indeed, so does everybody. The populace and the women are, as usual, all for those who are in the wrong, viz., the lady and her lover. I should have retreated, but honour, and an erysipelas which has attacked her, prevent me, — to say nothing of love, for

I love her most entirely, though not enough to persuade her to sacrifice everything to a frenzy. 'I see how it will end; she will be the sixteenth Mrs. Shuffleton.'

"My paper is finished, and so must this letter.

"Yours ever, B.

"P. S. I regret that you have not completed the Italian Fudges. Pray, how come you to be still in Paris? Murray has four or five things of mine in hand, — the new 'Don Juan,' which his backshop synod don't admire; a translation of the first canto of Pulci's 'Morgante Maggiore,' excellent; a short ditto from Dante, not so much approved; the 'Prophecy' of Dante, very grand and worthy, etc.; a furious prose answer to *Blackwood's* 'Observations on "Don Juan,"' with a savage 'Defence of Pope' — likely to make a row. The opinions above I quote from Murray and his Utican senate; you will form your own, when you see the things.

"You will have no great chance of seeing me, for I begin to think I must finish in Italy. But, if you come my way, you shall have a tureen of macaroni. Pray tell me about yourself, and your intents.

"My trustees are going to lend Earl Blessington sixty thousand pounds (at six per cent.) on a Dublin mortgage. Only think of my becoming an Irish absentee!"

TO MR. HOPPNER.

"RAVENNA, May 25, 1820.

"A German named Ruppsecht has sent me, heaven knows why, several *Deutsche Gazettes*, of all which I understand neither word nor letter. I have sent you the enclosed to beg you to translate to me some remarks, which appear to be *Goethe's upon* 'Manfred,' and if I may judge by *two* notes of *admiration* (generally put after something ridiculous by us) and the word '*hypocondrisch*,' are anything but favourable. I shall regret this, for I should have been proud of Goethe's good word; but I sha'n't alter my opinion of him, even though he should be savage.

"Will you excuse this trouble, and do me this favour? — Never mind — soften nothing — I am literary proof — having had good and evil said in most modern languages.

"Believe me," etc.

TO MR. MOORE.

"RAVENNA, June 1, 1820.

"I have received a Parisian letter from W. W., which I prefer answering through you, if that worthy be still at Paris, and, as he says, an occasional visitor of yours. In November last he wrote to me a well-meaning letter, stating, for some reasons of his own, his belief that a reunion might be effected between Lady B. and myself. To this

I answered as usual; and he sent me a second letter, repeating his notions, which letter I have never answered, having had a thousand other things to think of. He now writes as if he believed that he had offended me by touching on the topic; and I wish you to assure him that I am not at all so, — but, on the contrary, obliged by his good nature. At the same time acquaint him *the thing is impossible. You know this*, as well as I, — and there let it end.

"I believe that I showed you his epistle in autumn last. He asks me if I have heard of *my* 'laureate' at Paris,[12] — somebody who has written 'a most sanguinary Epître' against me; but whether in French or Dutch, or on what score, I know not, and he don't say, — except that (for my satisfaction) he says it is the best thing in the fellow's volume. If there is anything of the kind that I *ought* to know, you will doubtless tell me. I suppose it to be something of the usual sort; he says he don't remember the author's name.

"I wrote to you some ten days ago, and expect an answer at your leisure.

"The separation business still continues, and all the world are implicated, including priests and cardinals. The public opinion is furious against *him*, because he ought to have cut the matter short *at first*, and not waited twelve months to begin. He has been trying at evidence, but can get none *sufficient;* for what would make fifty divorces in

England won't do here — there must be the *most decided* proofs.

"It is the first cause of the kind attempted in Ravenna for these two hundred years; for, though they often separate, they assign a different motive. You know that the Continental incontinent are more delicate than the English, and don't like proclaiming their coronation in a court, even when nobody doubts it.

"All her relations are furious against him. The father has challenged him, — a superfluous valour, for he don't fight, though suspected of two assassinations — one of the famous Monzoni of Forli. Warning was given me not to take such long rides in the Pine Forest without being on my guard; so I take my stiletto and a pair of pistols in my pocket during my daily rides.

"I won't stir from this place till the matter is settled one way or the other. She is as femininely firm as possible; and the opinion is so much against him, that the *advocates* decline to undertake his cause, because they say that he is either a fool or a rogue, — fool, if he did not discover the liaison till now; and rogue, if he did know it, and waited, for some bad end, to divulge it. In short, there has been nothing like it since the days of Guido di Polenta's family, in these parts.

"If the man has me taken off, like Polonius 'say, he made a good end,' — for a melodrame. The principal security is, that he has not the cour-

age to spend twenty scudi, — the average price of a clean-handed bravo, — otherwise there is no want of opportunity, for I ride about the woods every evening, with one servant, and sometimes an acquaintance, who latterly looks a little queer in solitary bits of bushes.

"Good-bye. Write to yours ever," etc.

TO MR. MURRAY.

"RAVENNA, June 7, 1820.

"Enclosed is something which will interest you, to wit, the opinion of *the* greatest man of Germany — perhaps of Europe — upon one of the great men of your advertisements (all 'famous hands,' as Jacob Tonson used to say of his ragamuffins), — in short, a critique of *Goethe's* upon '*Manfred*.' There is the original, an English translation, and an Italian one; keep them all in your archives, — for the opinions of such a man as Goethe, whether favourable or not, are always interesting, and this is more so, as favourable. His '*Faust*' I never read, for I don't know German; but Matthew Monk Lewis, in 1816, at Coligny, translated most of it to me *vivâ voce*, and I was naturally much struck with it; but it was the *Steinbach* and the *Jungfrau*, and something else, much more than 'Faustus,' that made me write 'Manfred.' The first scene, however, and that of 'Faustus' are very similar. Acknowledge this letter.

"Yours ever.

"P. S. I have received 'Ivanhoe,' — *good.* Pray send me some tooth-powder and tincture of myrrh, by *Waite*, etc. Ricciardetto should have been *translated literally, or not at all.* As to puffing *Whistlecraft*, it *won't* do. I'll tell you why some day or another. Cornwall's a poet, but spoilt by the detestable schools of the day. Mrs. Hemans is a poet also, but too stiltified and apostrophic, — and quite wrong. Men died calmly before the Christian era, and since, without Christianity: witness the Romans, and, lately, Thistlewood, Sandt, and Lovel, — *men who ought to have been weighed down with their crimes, even had they believed.* A death-bed is a matter of nerves and constitution, and not of religion. Voltaire was frightened, Frederick of Prussia not; Christians the same, according to their strength rather than their creed. What does H—— H—— mean by his stanza? which is octave got drunk or gone mad. He ought to have his ears boxed with Thor's hammer for rhyming so fantastically."

The following is the article from Goethe's "Kunst und Alterthum," enclosed in this letter. The grave confidence with which the venerable critic traces the fancies of his brother poet to real persons and events, making no difficulty even of a double murder at Florence to furnish grounds for his theory, affords an amusing instance of the disposition so prevalent throughout Europe, to picture

Byron as a man of marvels and mysteries, as well in his life as his poetry. To these exaggerated, or wholly false, notions of him, the numerous fictions palmed upon the world of his romantic tours and wonderful adventures in places he never saw, and with persons that never existed,[13] have, no doubt, considerably contributed; and the consequence is, so utterly out of truth and nature are the representations of his life and character long current upon the Continent, that it may be questioned whether the real "flesh and blood" hero of these pages — the social, practical-minded, and, with all his faults and eccentricities, *English* Lord Byron — may not, to the overexalted imaginations of most of his foreign admirers, appear but an ordinary, unromantic, and prosaic personage.

"GOETHE ON 'MANFRED.'

[1820.]

"Byron's tragedy, 'Manfred,' was to me a wonderful phenomenon, and one that closely touched me. This singular intellectual poet has taken my 'Faustus' to himself, and extracted from it the strongest nourishment for his hypochondriac humour. He has made use of the impelling principles in his own way, for his own purposes, so that no one of them remains the same; and it is particularly on this account that I cannot enough admire his genius. The whole is in this way so completely formed anew, that it would be an interesting task

for the critic to point out, not only the alterations he has made, but their degree of resemblance with, or dissimilarity to, the original; in the course of which I cannot deny that the gloomy heat of an unbounded and exuberant despair becomes at last oppressive to us. Yet is the dissatisfaction we feel always connected with esteem and admiration.

"We find thus in this tragedy the quintessence of the most astonishing talent born to be its own tormentor. The character of Lord Byron's life and poetry hardly permits a just and equitable appreciation. He has often enough confessed what it is that torments him. He has repeatedly portrayed it; and scarcely any one feels compassion for this intolerable suffering, over which he is ever laboriously ruminating. There are, properly speaking, two females whose phantoms for ever haunt him, and which, in this piece also, perform principal parts, — one under the name of Astarte, the other without form or actual presence, and merely a voice. Of the horrid occurrence which took place with the former, the following is related: When a bold and enterprising young man, he won the affections of a Florentine lady. Her husband discovered the amour, and murdered his wife; but the murderer was the same night found dead in the street, and there was no one on whom any suspicion could be attached. Lord Byron removed from Florence, and these spirits haunted him all his life after.

"This romantic incident is rendered highly probable by innumerable allusions to it in his poems. As, for instance, when turning his sad contemplations inwards, he applies to himself the fatal history of the King of Sparta. It is as follows: Pausanias, a Lacedæmonian general, acquires glory by the important victory at Platæa, but afterward forfeits the confidence of his countrymen through his arrogance, obstinacy, and secret intrigues with the enemies of his country. This man draws upon himself the heavy guilt of innocent blood, which attends him to his end; for, while commanding the fleet of the allied Greeks, in the Black Sea, he is inflamed with a violent passion for a Byzantine maiden. After long resistance, he at length obtains her from her parents, and she is to be delivered up to him at night. She modestly desires the servant to put out the lamp, and, while groping her way in the dark, she overturns it. Pausanias is awakened from his sleep; apprehensive of an attack from murderers, he seizes his sword, and destroys his mistress. The horrid sight never leaves him. Her shade pursues him unceasingly, and he implores for aid in vain from the gods and the exorcising priests.

"That poet must have a lacerated heart who selects such a scene from antiquity, appropriates it to himself, and burdens his tragic image with it. The following soliloquy, which is overladen with gloom and a weariness of life, is, by this remark,

rendered intelligible. We recommend it as an exercise to all friends of declamation. Hamlet's soliloquy appears improved upon here." [14]

TO MR. MOORE.

"RAVENNA, June 9, 1820.

"Galignani has just sent me the Paris edition of your works (which I wrote to order), and I am glad to see my old friends with a French face. I have been skimming and dipping, in and over them, like a swallow, and as pleased as one. It is the first time that I had seen the 'Melodies' without music; and I don't know how, but I can't read in a music-book — the crotchets confound the words in my head, though I recollect them perfectly when *sung*. Music assists my memory through the ear, not through the eye; I mean that her quavers perplex me upon paper, but they are a help when heard. And thus I was glad to see the words without their borrowed robes; — to my mind they look none the worse for their nudity.

"The biographer has made a botch of your life — calling your father 'a *venerable old* gentleman,' and prattling of 'Addison,' and 'dowager countesses.' If that damned fellow was to *write my* life, I would certainly *take his*. And then, at the Dublin dinner, you have 'made a speech' (do you recollect, at Douglas K.'s, 'Sir, he made me a speech?') too complimentary to the 'living poets,'

and somewhat redolent of universal praise. *I* am but too well off in it, but . . .

"You have not sent me any poetical or personal news of yourself. Why don't you complete an Italian Tour of the Fudges? I have just been turning over Little, which I knew by heart in 1803, being then in my fifteenth summer. Heigho! I believe all the mischief I have ever done, or sung, has been owing to that confounded book of yours.

"In my last I told you of a cargo of 'Poeshie,' which I had sent to M. at his own impatient desire; — and, now he has got it, he don't like it, and demurs. Perhaps he is right. I have no great opinion of any of my last shipment, except a translation from Pulci, which is word for word, and verse for verse.

"I am in the third act of a tragedy; but whether it will be finished or not, I know not: I have, at this present, too many passions of my own on hand to do justice to those of the dead. Besides the vexations mentioned in my last, I have incurred a quarrel with the Pope's carabiniers, or gens d'armerie, who have petitioned the cardinal against my liveries, as resembling too nearly their own lousy uniform. They particularly object to the epaulettes, which all the world with us have on upon gala days. My liveries are of the colours conforming to my arms, and have been the family hue since the year 1066.

"I have sent a trenchant reply, as you may sup-

pose; and have given to understand that, if any soldados of that respectable corps insult my servants, I will do likewise by their gallant commanders; and I have directed my ragamuffins, six in number, who are tolerably savage, to defend themselves in case of aggression; and, on holidays and gaudy days, I shall arm the whole set, including myself, in case of accidents or treachery. I used to play pretty well at the broadsword, once upon a time, at Angelo's; but I should like the pistol, our national buccaneer weapon, better, though I am out of practice at present. However, I can 'wink and hold out mine iron.' It makes me think (the whole thing does) of Romeo and Juliet, — 'now, Gregory, remember thy *swashing* blow.'

"All these feuds, however, with the Cavalier for his wife, and the troopers for my liveries, are very tiresome to a quiet man, who does his best to please all the world, and longs for fellowship and good will. Pray write. I am yours," etc.

TO MR. MOORE.

"RAVENNA, July 13, 1820.

"To remove or increase your Irish anxiety, about my being 'in a wisp,'[15] I answer your letter forthwith; premising that, as I am a '*Will* of the wisp,' I may chance to flit out of it. But, first, a word on the memoir; — I have no objection, nay, I would rather that *one* correct copy was taken and deposited in honourable hands, in case of

accidents happening to the original; for you know that I have none, and have never even *re*read, nor indeed, *read* at all what is there written; I only know that I wrote it with the fullest intention of be 'faithful and true' in my narrative, but *not* impartial — no, by the Lord! I can't pretend to be that, while I feel. But I wish to give everybody concerned the opportunity to contradict or correct me.

"I have no objection to any proper person seeing what is there written, — seeing it was written, like everything else, for the purpose of being read, however much many writings may fail in arriving at that object.

"With regard to 'the wisp,' the Pope has pronounced *their separation.* The decree came yesterday from Babylon, — it was *she* and *her friends* who demanded it, on the grounds of her husband's (the noble Count Cavalier's) extraordinary usage. *He* opposed it with all his might because of the alimony, which has been assigned with all her goods, chattels, carriage, etc., to be restored by him. In Italy they can't divorce. He insisted on her giving me up, and he would forgive everything, — . . . But, in this country, the very courts hold such proofs in abhorrence, the Italians being as much more delicate in public than the English, as they are more passionate in private.

"The friends and relatives, who are numerous and powerful, reply to him: '*You*, yourself, are

either fool or knave, — fool, if you did not see the consequences of the approximation of these two young persons, — knave, if you connive at it. Take your choice, — but don't break out (after twelve months of the closest intimacy, under your own eyes and positive sanction) with a scandal, which can only make you ridiculous and her unhappy.'

"He swore that he thought our intercourse was purely amicable, and that *I* was more partial to him than to her, till melancholy testimony proved the contrary. To this they answer, that 'Will of *this* wisp' was not an unknown person, and that 'clamosa Fama' had not proclaimed the purity of my morals; — that *her* brother, a year ago, wrote from Rome to warn him that his wife would infallibly be led astray by this *ignis fatuus*, unless he took proper measures, all of which he neglected to take, etc.

"Now he says that he encouraged my return to Ravenna, to see '*in quanti piedi di acqua siamo*,' and he has found enough to drown him in. In short, —

> "'Ce ne fut pas le tout; sa femme se plaignit —
> Procès — La parenté se joint en excuse et dit
> Que du *Docteur* venoit tout le mauvais ménage;
> Que cet homme étoit fou, que sa femme étoit sage,
> On fit casser le mariage.'

It is but to let the women alone, in the way of conflict, for they are sure to win against the field.

She returns to her father's house, and I can only see her under great restrictions — such is the custom of the country. The relations behave very well: — I offered any settlement, but they refused to accept it, and swear she *sha'n't* live with G. (as he has tried to prove her faithless), but that he shall maintain her; and, in fact, a judgment to this effect came yesterday. I am, of course, in an awkward situation enough.

"I have heard no more of the carabiniers who protested against my liveries. They are not popular, those same soldiers, and in a small row, the other night, one was slain, another wounded, and divers put to flight, by some of the Romagnuole youth, who are dexterous, and somewhat liberal of the knife. The perpetrators are not discovered, but I hope and believe that none of my ragamuffins were in it, though they are somewhat savage, and secretly armed, like most of the inhabitants. It is their way, and saves sometimes a good deal of litigation.

"There is a revolution at Naples. If so, it will probably leave a card at Ravenna in its way to Lombardy.

"Your publishers seem to have used you like mine. M. has shuffled, and almost insinuated that my last productions are *dull*. Dull, sir! — damme, dull! I believe he is right. He begs for the completion of my tragedy on Marino Faliero, none of which is yet gone to England. The fifth act is

nearly completed, but it is dreadfully long — forty sheets of long paper of four pages each — about 150 when printed; but 'so full of pastime and prodigality' that I think it will do.

"Pray send and publish your *pome* upon me; and don't be afraid of praising me too highly. I shall pocket my blushes.

"'Not actionable!' — *Chantre d'enfer!*[16] by — that's 'a speech,' and I won't put up with it. A pretty title to give a man for doubting if there be any such place!

"So my Gail is gone — and Miss Mah*on*y won't take *mo*ney. I am very glad of it — I like to be generous free of expense. But beg her not to translate me.

"Oh, pray tell Galignani that I shall send him a screed of doctrine if he don't be more punctual. Somebody *regularly detains two,* and sometimes *four*, of his messengers by the way. Do, pray, entreat him to be more precise. News are worth money in this remote kingdom of the Ostrogoths.

"Pray reply. I should like much to share some of your champagne and La Fitte, but I am too Italian for Paris in general. Make Murray send my letter to you — it is full of *epigrams.*

"Yours," etc.

In the separation that had now taken place between Count Guiccioli and his wife, it was one of the conditions that the lady should, in future,

reside under the paternal roof: — in consequence of which, Madame Guiccioli, on the 16th of July, left Ravenna and retired to a villa belonging to Count Gamba, about fifteen miles distant from that city. Here Lord Byron occasionally visited her — about once or twice, perhaps, in a month — passing the rest of his time in perfect solitude. To a mind like his, whose world was within itself, such a mode of life could have been neither new nor unwelcome; but to the woman, young and admired, whose acquaintance with the world and its pleasures had but just begun, this change was, it must be confessed, most sudden and trying. Count Guiccioli was rich, and, as a young wife, she had gained absolute power over him. She was proud, and his station placed her among the highest in Ravenna. They had talked of travelling to Naples, Florence, Paris, — and every luxury, in short, that wealth could command was at her disposal.

All this she now voluntarily and determinedly sacrificed for Byron. Her splendid home abandoned — her relations all openly at war with her — her kind father but tolerating, from fondness, what he could not approve — she was now upon a pittance of £200 a year, living apart from the world, her sole occupation the task of educating herself for her illustrious friend, and her sole reward the few brief glimpses of him which their now restricted intercourse allowed. Of the man

who could inspire and keep alive so devoted a feeling, it may be pronounced, with confidence, that he could *not* have been such as, in the freaks of his own wayward humour, he represented himself; while, on the lady's side, the whole history of her attachment goes to prove how completely an Italian woman, whether by nature or from her social position, is led to invert the usual course of such frailties among ourselves, and, weak in resisting the first impulses of passion, to reserve the whole strength of her character for a display of constancy and devotedness afterward.

TO MR. MURRAY.

"RAVENNA, July 17, 1820.

"I have received some books, and *Quarterlies*, and *Edinburghs*, for all which I am grateful: they contain all I know of England, except by Galignani's newspaper.

"The tragedy is completed, but now comes the task of copy and correction. It is very long, (forty-two *sheets* of long paper, of four pages each), and I believe must make more than 140 or 150 pages, besides many historical extracts as notes, which I mean to append. History is closely followed. Doctor Moore's account is in some respects false, and in all foolish and flippant. *None* of the chronicles (and I have consulted Sanuto, Sandi, Navagero, and an anonymous 'Siege of Zara,' besides the histories of Laugier, Daru, Sismondi, etc.) state,

or even hint, that he begged his life; they merely say that he did not deny the conspiracy. He was one of their great men, — commanded at the siege of Zara, — beat eighty thousand Hungarians, killing eight thousand, and at the same time kept the town he was besieging in order, — took Capo d'Istria, — was ambassador at Genoa, Rome, and finally Doge, where he fell for treason, in attempting to alter the government, by what Sanuto calls a judgment on him for, many years before (when Podesta and Captain of Treviso), having knocked down a bishop, who was sluggish in carrying the host at a procession. He 'saddles him,' as Thwackum did Square, 'with a judgment;' but he does not mention whether he had been punished at the time for what would appear very strange, even now, and must have been still more so in an age of papal power and glory. Sanuto says that Heaven took away his senses for this buffet, and induced him to conspire. 'Però fù permesso che il Faliero perdette l' intelletto,' etc.

"I do not know what your parlour boarders will think of the drama I have founded upon this extraordinary event. The only similar one in history is the story of Agis, King of Sparta, a prince *with* the commons against the aristocracy, and losing his life therefor. But it shall be sent when copied.

"I should be glad to know why your Quarter*ing* Reviewers, at the close of 'The Fall of Jerusalem,'

accuse me of Manicheism? a compliment to which the sweetener of 'one of the mightiest spirits' by no means reconciles me. The poem they review is very noble; but could they not do justice to the writer without converting him into my religious antidote? I am not a Manichean, nor an *Any*-chean. I should like to know what harm my 'poeshies' have done? I can't tell what people mean by making me a hobgoblin."

TO MR. MURRAY.

"RAVENNA, August 31, 1820.

"I have '*put my soul*' into the tragedy (as you *if* it); but you know that there are d——d souls as well as tragedies. Recollect that it is not a political play, though it may look like it: it is strictly historical. Read the history and judge.

"Ada's picture is her mother's. I am glad of it —the mother made a good daughter. Send me Gifford's opinion, and never mind the archbishop. I can neither send you away, nor give you a hundred pistoles, nor a better taste: I send you a tragedy, and you ask for 'facetious epistles;' a little like your predecessor, who advised Doctor Prideaux to 'put some more humour into his 'Life, of Mahomet.'"

"Bankes is a wonderful fellow. There is hardly one of my school or college contemporaries that has not turned out more or less celebrated. Peel, Palmerstone, Bankes, Hobhouse, Tavistock, Bob

Mills, Douglas Kinnaird, etc., have all talked and been talked about.

"We are here going to fight a little next month, if the Huns don't cross the Po, and probably if they do. I can't say more now. If anything happens, you have matter for a posthumous work, in MS.; so pray be civil. Depend upon it, there will be savage work, if once they begin here. The French courage proceeds from vanity, the German from phlegm, the Turkish from fanaticism and opium, the Spanish from pride, the English from coolness, the Dutch from obstinacy, the Russian from insensibility, but the *Italian* from *anger;* so you'll see that they will spare nothing."

TO MR. MOORE.

"Ravenna, August 31, 1820.

"D—n your 'mezzo cammin'[17] — you should say 'the prime of life,' a much more consolatory phrase. Besides, it is not correct. I was born in 1788, and consequently am but thirty-two. You are mistaken on another point. The 'Sequin Box' never came into requisition, nor is it likely to do so. It were better that it had, for then a man is not *bound*, you know. As to reform, I did reform — what would you have? 'Rebellion lay in his way, and he found it.' I verily believe that nor you nor any man of poetical temperament, can avoid a strong passion of some kind. It is the poetry of life. What should I have known or written, had

I been a quiet, mercantile politician, or a lord in waiting? A man must travel, and turmoil, or there is no existence. Besides, I only meant to be a Cavalier Servente, and had no idea it would turn out a romance, in the Anglo fashion.

"However, I suspect I know a thing or two of Italy — more than Lady Morgan has picked up in her posting. What do Englishmen know of Italians beyond their museums and saloons — and some hack ——, *en passant?* Now, I have lived in the heart of their houses, in parts of Italy freshest and least influenced by strangers, — have seen and become (*pars magna fui*) a portion of their hopes, and fears, and passions, and am almost inoculated into a family. This is to see men and things as they are.

"You say that I called you 'quiet' [18] — I don't recollect anything of the sort. On the contrary, you are always in scrapes.

"What think you of the queen? I hear Mr. Hoby says, 'that it makes him weak to see her, she reminds him so much of Jane Shore.'

"Mr. Hoby the bootmaker's heart is quite sore,
For seeing the queen makes him think of Jane Shore;
And, in fact . . .

Pray excuse this ribaldry. What is your poem about? Write and tell me all about it and you.

"Yours, etc.

"P. S. Did you write the lively quiz on Peter Bell? It has wit enough to be yours, and almost too much to be anybody else's now going. It was in Galignani the other day or week."

TO MR. MURRAY.

"RAVENNA, September 7, 1820.

"In correcting the proofs you must refer to the *manuscript*, because there are in it *various readings*. Pray attend to this, and choose what Gifford thinks best. Let me hear what he thinks of the whole.

"You speak of Lady ——'s illness; she is not of those who die: — the amiable only do; and those whose death would *do good* live. Whenever she is pleased to return, it may be presumed she will take her 'divining rod' along with her: it may be of use to her at home, as well as to the 'rich man' of the Evangelists.

"Pray do not let the papers paragraph me back to England. They may say what they please, any loathsome abuse but that. Contradict it.

"My last letters will have taught you to expect an explosion here: it was primed and loaded, but they hesitated to fire the train. One of the cities shirked from the league. I cannot write more at large for a thousand reasons. Our 'puir hill folk' offered to strike, and raise the first banner, but Bologna paused, and now 'tis autumn, and the season half over. 'O Jerusalem! Jerusalem!' The Huns are on the Po; but if once they pass it on

their way to Naples, all Italy will be behind them. The dogs — the wolves — may they perish like the host of Sennacherib! If you want to publish the 'Prophecy' of Dante, you never will have a better time."

TO MR. MURRAY.

"RAVENNA, Sept. 11, 1820.

"Here is another historical *note* for you. I want to be as near truth as the drama can be.

"Last post I sent you a note fierce as Faliero himself,[19] in answer to a trashy tourist, who pretends that he could have been introduced to me. Let me have a proof of it, that I may cut its lava into some shape.

"What Gifford says is very consolatory (of the first act). English, sterling *genuine English*, is a desideratum amongst you, and I am glad that I have got so much left; though Heaven knows how I retain it; I *hear* none but from my valet, and his is *Nottinghamshire:* and I *see* none but in your new publications, and theirs is *no* language at all, but jargon. Even your . . . is terribly stilted and affected, with '*very, very*' so soft and pamby.

"Oh! if ever I *do* come amongst you again, I will give you such a 'Baviad and Mæviad!' not *as* good as the old, but even *better merited.* There never was such a *set* as your *ragamuffins* (I mean *not* yours only, but everybody's). What with the cockneys, and the Lakers, and the *followers* of

Scott, and Moore, and Byron, you are in the very uttermost decline and degradation of literature. I can't think of it without all the remorse of a murderer. I wish that Johnson were alive again to crush them!"

TO MR. MURRAY.

"RAVENNA, Sept. 14, 1820.

"What! not a line? Well, have it your own way.

"I wish you would inform Perry that his stupid paragraph is the cause of all my newspapers being stopped in Paris. The fools believe me in your infernal country, and have not sent on their gazettes, so that I know nothing of your beastly trial of the queen.

"I cannot avail myself of Mr. Gifford's remarks, because I have received none, except on the first act. Yours, etc.

"P. S. Do, pray, beg the editors of papers to say anything blackguard they please; but not to put me amongst their arrivals. They do me more mischief by such nonsense than all their abuse can do."

TO MR. MURRAY.

"RAVENNA, Sept. 21, 1820.

"So you are at your old tricks again. This is the second packet I have received unaccompanied

by a single line of good, bad, or indifferent. It is strange that you have never forwarded any further observations of Gifford's. How am I to alter or amend, if I hear no further? or does this silence mean that it is well enough as it is, or too bad to be repaired? If the last, why do you not say so at once, instead of playing pretty, while you know that soon or late you must out with the truth.

"Yours, etc.

"P. S. My sister tells me that you sent to her to inquire where I was, believing in my arrival, '*driving a curricle*,' etc., into Palace Yard. Do you think me a coxcomb or a madman, to be capable of such an exhibition? My sister knew me better, and told you that could not be me. You might as well have thought me entering on 'a pale horse,' like Death in the Revelations."

TO MR. MURRAY.

"RAVENNA, Sept. 23, 1820.

"Get from Mr. Hobhouse, and send me a proof (with the Latin) of my 'Hints from Horace;' it has now the *nonum prematur in annum* complete for its production, being written at Athens in 1811. I have a notion that, with some omissions of names and passages, it will do; and I could put my late observations *for* Pope amongst the notes, with the date of 1820, and so on. As far as versification goes, it is good; and, on looking back to what I

wrote about that period, I am astonished to see how *little* I have trained on. I wrote better then than now; but that comes of my having fallen into the atrocious bad taste of the times. If I can trim it for present publication, what with the other things you have of mine, you will have a volume or two of *variety* at least, for there will be all measures, styles, and topics, whether good or no. I am anxious to hear what Gifford thinks of the tragedy: pray let me know. I really do not know what to think myself.

"If the Germans pass the Po, they will be treated to a mass out of the Cardinal de Retz's *breviary*. ——'s a fool, and could not understand this: Frere will. It is as pretty a conceit as you would wish to see on a summer's day.

"Nobody here believes a word of the evidence against the queen. The very mob cry shame against their countrymen, and say that, for half the money spent upon the trial, any testimony whatever may be brought out of Italy. This you may rely upon as fact. I told you as much before. As to what travellers report, what *are travellers?* Now I have *lived* among the Italians — not *Florenced*, and *Romed*, and galleried, and conversationed it for a few months, and then home again; but been of their families, and friendships, and feuds, and loves, and councils, and correspondence, in a part of Italy least known to foreigners, — and have been amongst them of all classes, from the conte to

the contadine; and you may be sure of what I say to you. Yours," etc.

TO MR. MURRAY.

"RAVENNA, Sept. 28, 1820.

"I thought that I had told you long ago that it *never* was intended nor written with any view to the stage. I have said so in the preface too. It is too long and too regular for your stage, the persons too few, and the *unity* too much observed. It is more like a play of Alfieri's than of your stage (I say this humbly in speaking of that great man); but there is poetry, and it is equal to 'Manfred,' though I know not what esteem is held of 'Manfred.'

"I have now been nearly as long *out* of England as I was there during the time I saw you frequently. I came home July 14, 1811, and left again April 25, 1816: so that Sept. 28, 1820, brings me within a very few months of the same duration of time of my stay and my absence. In course, I can know nothing of the public taste and feelings, but from what I glean from letters, etc. Both seem to be as bad as possible.

"I thought *Anastasius excellent:* did I not say so? Matthews's 'Diary' most excellent; it, and Forsyth, and parts of Hobhouse, are all we have of truth or sense upon Italy. The Letter to Julia very good indeed. I do not despise ——; but if she knit blue stockings instead of wearing them, it

would be better. *You* are taken in by that false, stilted, trashy style, which is a mixture of all the styles of the day, which are *all bombastic* (I don't except my *own* — no one has done more through negligence to corrupt the language); but it is neither English nor poetry. Time will show.

"I am sorry Gifford has made no further remarks beyond the first act: does he think all the English equally sterling as he thought the first? You did right to send the proofs: I was a fool; but I do really detest the sight of proofs: it is an absurdity; but comes from laziness.

"You can steal the two 'Juans' into the world quietly, tagged to the others. The play as you will — the Dante too; but the *Pulci* I am proud of: it is superb; you have no such translation. It is the best thing I ever did in my life. I wrote the play from beginning to end, and not a *single scene without interruption*, and being obliged to break off in the middle; for I had my hands full, and my head, too, just then; so it can be no great shakes — I mean the play; and the head too, if you like.

"P. S. Politics here still savage and uncertain. However, we are all in our 'bandaliers,' to join the 'Highlanders if they cross the Forth,' *i. e.* to crush the Austrians if they cross the Po. The rascals! — and that dog Liverpool, to say their subjects are *happy!* If ever I come back, I'll work some of these ministers.

"Sept. 29th.

"I opened my letter to say that on reading *more* of the four volumes on Italy, where the author says 'declined an introduction,' I perceive (*horresco referens*) it is written by a WOMAN! In that case you must suppress my note and answer, and all I have said about the book and the writer. I never dreamed of it until now, in my extreme wrath at that precious note. I can only say that I am sorry that a lady should say anything of the kind. What I would have said to one of the other sex you know already. Her book too (as a *she* book) is not a bad one; but she evidently don't know the Italians, or rather don't like them, and forgets the *causes* of their misery and profligacy (*Matthews* and *Forsyth* are your men for truth and tact), and has gone over Italy in *company* — *always* a *bad* plan: you must be *alone* with people to know them well. Ask her, who was the '*descendant of Lady M. W. Montagu*,' and by whom? by Algarotti?

"I suspect that, in 'Marino Faliero,' you and yours won't like the *politics*, which are perilous to you in these times; but recollect that it is *not a political* play, and that I was obliged to put into the mouths of the characters the sentiments upon which they acted. I hate all things written like Pizarro, to represent France, England, and so forth. All I have done is meant to be purely Venetian, even to the very prophecy of its present state.

"Your Angles in general know little of the

Italians, who detest them for their numbers and their GENOA treachery. Besides, the English travellers have not been composed of the best company. How could they? — out of one hundred thousand, how many gentlemen were there, or honest men?

"Mitchell's 'Aristophanes' is excellent. Send me the rest of it.

"These fools will force me to write a book about Italy myself, to give them 'the loud lie.' They prate about assassination; what is it but the origin of duelling — and '*a wild justice*,' as Lord Bacon calls it? It is the fount of the modern point of honour in what the laws can't or *won't* reach. Every man is liable to it more or less, according to circumstances or place. For instance, I am living here exposed to it daily, for I have happened to make a powerful and unprincipled man my enemy; and I never sleep the worse for it, or ride in less solitary places, because precaution is useless, and one thinks of it as of a disease which may or may not strike. It is true that there are those here, who, if he did, would 'live to think on't;' but that would not awake my bones: I should be sorry if it would, were they once at rest."

TO MR. MURRAY.

"RAVENNA, 8bre 6°, 1820.

"You will have now received all the acts, corrected, of the 'Marino Faliero.' What you say of

the 'bet of one hundred guineas' made by some one who says that he saw me last week, reminds me of what happened in 1810; you can easily ascertain the fact, and it is an odd one.

"In the latter end of 1811, I met one evening at the Alfred my old school and form fellow (for we were within two of each other, *he* the higher, though both very near the top of our remove), *Peel*, the Irish secretary. He told me that, in 1810, he met me, as he thought, in St. James's Street, but we passed without speaking. He mentioned this, and it was denied as impossible, I being then in Turkey. A day or two afterward, he pointed out to his brother a person on the opposite side of the way. 'There,' said he, 'is the man whom I took for Byron.' His brother instantly answered, 'Why, it *is* Byron, and no one else.' But this is not all: I was *seen* by somebody to *write down my name* amongst the inquirers after the king's health, then attacked by insanity. Now, at this very period, as nearly as I could make out, I was ill of a *strong fever* at Patras, caught in the marshes near Olympia, from the *malaria*. If I had died there, this would have been a new ghost story for you. You can easily make out the accuracy of this from Peel himself, who told it in detail. I suppose you will be of the opinion of Lucretius, who (denies the immortality of the soul, but) asserts that from the 'flying off of the surfaces of bodies, these surfaces or

cases, like the coats of an onion, are sometimes seen entire when they are separated from it, so that the shapes and shadows of both the dead and living are frequently beheld.'

"But if they are, are their coats and waistcoats also seen? I do not disbelieve that we may be two by some unconscious process, to a certain sign, but which of these two I happen at present to be, I leave you to decide. I only hope that *t'other me* behaves like a gemman.

"I wish you would get Peel asked how far I am accurate in my recollection of what he told me, for I don't like to say such things without authority.

"I am not sure that I was *not spoken* with; but this also you can ascertain. I have written to you such letters that I stop.

"Yours, etc.

"P. S. Last year (in June, 1819, I met at Count Mosti's, at Ferrara, an Italian, who asked me 'if I knew Lord Byron.' I told him *no* (no one knows himself, *you* know). 'Then,' says he, 'I do; I met him at Naples the other day.' I pulled out my card, and asked him if that was the way he spelt his name; he answered *yes*. I suspect that it was a blackguard navy surgeon, who attended a young travelling madam about, and passed himself for a lord at the post-houses. He was a vulgar dog — quite of the cock-pit order — and a precious representative I must have had

of him, if it was even so; but I don't know. He passed himself off as a gentleman, and squired about a Countess ——— (of this place), then at Venice, an ugly battered woman, of bad morals, even for Italy."

TO MR. MURRAY.

"RAVENNA, 8bre 8°, 1820.

"Foscolo's letter is exactly the thing wanted; firstly, because he is a man of genius; and, next, because he is an Italian, and therefore the best judge of Italics. Besides, —

"He's more an antique Roman than a Dane;

that is, he is more of the ancient Greek than of the modern Italian. Though 'somewhat,' as Dugald Dalgetty says, 'too wild and sa*l*vage' (like 'Ronald of the Mist'), 'tis a wonderful man, and my friends Hobhouse and Rose both swear by him; and they are good judges of men and of Italian humanity.

"Here are in all *two* worthy voices gain'd:

Gifford says it is good 'sterling genuine English,' and Foscolo says that the characters are right Venetian. Shakespeare and Otway had a million of advantages over me, besides the incalculable one of being *dead* from one to two centuries, and having been both born blackguards (which ARE such attractions to the gentle living reader); let me

then preserve the only one which I could possibly have, — that of having been at Venice, and entered more into the local spirit of it. I claim no more.

"I know what Foscolo means about Calendaro's *spitting* at Bertram; *that's* national — the objection, I mean. The Italians and French, with those 'flags of abomination,' their pocket-handkerchiefs, spit there, and here, and everywhere else — in your face almost, and therefore *object* to it on the stage as *too familiar*. But we who *spit* nowhere — but in a man's face when we grow savage — are not likely to feel this. Remember *Massinger*, and Kean's Sir Giles Overreach —

"Lord! *thus* I *spit* at thee and at thy counsel!

Besides, Calendaro does *not* spit in Bertram's face; he spits *at* him, as I have seen the Mussulmans do, upon the ground when they are in a rage. Again, he *does not* in *fact despise* Bertram, though he affects it — as we all do, when angry with one we think our inferior. He is angry at not being allowed to die in his own way (although not afraid of death); and recollect that he suspected and hated Bertram from the first. Israel Bertuccio, on the other hand, is a cooler and more concentrated fellow: he acts upon *principle* and *impulse;* Calendaro upon *impulse* and *example*.

"So there's argument for you.

"The Doge *repeats: true*, but it is from engrossing passion, and because he sees *different* per-

sons, and is always obliged to recur to the *cause* uppermost in his mind. His speeches are long: true, but I wrote for the *closet*, and on the French and Italian model rather than yours, which I think not very highly of, for all your *old* dramatists, who are long enough too, God knows, — *look* into any of them.

"I return you Foscolo's letter, because it alludes also to his private affairs. I am sorry to see such a man in straits, because I know what they are, or what they were. I never met but three men who would have held out a finger to me: one was yourself, the other William Bankes, and the other a nobleman long ago dead; but of these the first was the only one who offered it while I *really* wanted it; the second from good will, — but I was not in need of Bankes's aid, and would not have accepted it if I had (though I love and esteem him); and the *third* —[20]

"So you see that I have seen some strange things in my time. As for your own offer, it was in 1815, when I was in actual uncertainty of five pounds. I rejected it; but I have not forgotten it, although you probably have.

"P. S. Foscolo's 'Ricciardo' was lent, with the *leaves uncut*, to some Italians, now in villeggiatura, so that I have had no opportunity of hearing their decision, or of reading it. They seized on it as Foscolo's, and on account of the beauty of the

paper and printing, directly. If I find it takes, I will reprint it *here*. The Italians think as highly of Foscolo as they can of any man, divided and miserable as they are, and with neither leisure at present to read, nor head nor heart to judge of anything but extracts from French newspapers and the *Lugano Gazette*.

"We are all looking at one another, like wolves on their prey in pursuit, only waiting for the first falling on to do unutterable things. They are a great world in chaos, or angels in hell, which you please; but out of chaos came Paradise, and out of hell — I don't know what; but the devil went *in* there, and he was a fine fellow once, you know.

"You need never favour me with any periodical publication, except the *Edinburgh Quarterly*, and an occasional *Blackwood*, or now and then a *Monthly Review;* for the rest I do not feel curiosity enough to look beyond their covers.

"To be sure I took in the *British* finely. He fell precisely into the glaring trap laid for him. It was inconceivable how he could be so absurd as to imagine us serious with him.

"Recollect, that if you put my name to 'Don Juan' in these canting days, any lawyer might oppose my guardian right of my daughter in chancery, on the plea of its containing the *parody;* such are the perils of a foolish jest. I was not aware of this at the time, but you will find it correct, I believe; and you may be sure that the

Noels would not let it slip. Now I prefer my child to a poem at any time, and so should you, as having half a dozen.

"Let me know your notions.

"If you turn over the earlier pages of the Huntingdon peerage story, you will see how common a name Ada was in the early Plantagenet days. I found it in my own pedigree in the reign of John and Henry, and gave it to my daughter. It was also the name of Charlemagne's sister. It is in an early chapter of Genesis, as the name of the wife of Lamech; and I suppose Ada is the feminine of *Adam*. It is short, ancient, vocalic, and had been in my family; for which reason I gave it to my daughter."

TO MR. MURRAY.

"Ravenna, 8bre 12°, 1820.

"By land and sea carriage a considerable quantity of books have arrived, and I am obliged and grateful; but 'medio de fonte leporum, surgit amari aliquid,' etc., which, being interpreted, means, —

> "I'm thankful for your books, dear Murray;
> But why not send Scott's 'Monas*tery?*'

the only book in four *living* volumes I would give a baioccolo to see — 'bating the rest of the same author, and an occasional *Edinburgh* and *Quarterly*, as brief chroniclers of the times. Instead of this, here are Johnny Keats's —— poetry, and three

novels by God knows whom, except that there is Peg ——'s name to one of them, — a spinster whom I thought we had sent back to her spinning. Crayon is very good; Hogg's 'Tales' rough, but RACY, and welcome.

"Books of travels are expensive, and I don't want them, having travelled already; besides, they lie. Thank the author of 'The Profligate' for his (or her) present. Pray send me *no more* poetry but what is rare and decidedly good. There is such a trash of Keats and the like upon my tables that I am ashamed to look at them. I say nothing against your parsons, your S——s, and your C——s, — it is all very fine, — but pray dispense me from the pleasure. Instead of poetry, if you will favour me with a few soda-powders, I shall be delighted; but all prose ('bating *travels* and novels NOT by Scott) is welcome, especially Scott's 'Tales of my Landlord,' and so on.

"In the notes to 'Marino Faliero,' it may be as well to say that '*Benintende*' was not really of *the Ten*, but merely *Grand Chancellor*, a separate office (although important); it was an arbitrary alteration of mine. The Doges too were all *buried* in *St. Mark's before* Faliero. It is singular that when his predecessor, Andrea Dandolo, died, *the Ten* made a law that *all* the *future Doges* should be *buried with their families, in their own churches, — one would think by a kind of presentiment.* So that all that is said of his *ancestral Doges*, as buried at

St. John's and Paul's, is altered from the fact, *they being in St. Mark's*. *Make a note* of this, and put *Editor* as the subscription to it.

"As I make such pretensions to accuracy, I should not like to be *twitted* even with such trifles on that score. Of the play they may say what they please, but not so of my costume and *dram. pers.*, they having been real existences.

"I omitted Foscolo in my list of living *Venetian worthies, in the notes*, considering him as an *Italian* in general, and not a mere provincial like the rest; and as an Italian I have spoken of him in the preface to Canto Fourth of 'Childe Harold.'

"The French translation of us! *oimè! oimè!* — the German; but I don't understand the latter and his long dissertation at the end about the Fausts. Excuse haste. Of politics it is not safe to speak, but nothing is decided as yet.

"I am in a very fierce humour at not having Scott's 'Monastery.' You are *too liberal* in quantity, and somewhat careless of the quality, of your missives. All the *Quarterlies* (four in number) I had had before from you, and *two* of the *Edinburgh;* but no matter; we shall have new ones by and by. No more Keats, I entreat. Flay him alive; if some of you don't, I must skin him myself. There is no bearing the drivelling idiotism of the manikin.

"I don't feel inclined to care further about 'Don Juan.' What do you think a very pretty

Italian lady said to me the other day? She had read it in the French, and paid me some compliments, with due DRAWBACKS, upon it. I answered that what she said was true, but that I suspected it would live longer than 'Childe Harold.' '*Ah, but*' (said she) '*I would rather have the fame of "Childe Harold" for three years than an* IMMORTALITY *of "Don Juan!"*' The truth is that *it is* TOO TRUE, and the women hate many things which strip off the tinsel of *sentiment;* and they are right, as it would rob them of their weapons. I never knew a woman who did not hate De Grammont's 'Memoirs' for the same reason; even Lady ——— used to abuse them.

"Rose's work I never received. It was seized at Venice. Such is the liberality of the Huns, with their two hundred thousand men, that they dare not let such a volume as his circulate."

TO MR. MURRAY.

"RAVENNA, 8bre 16°, 1820.

"'The Abbot' has just arrived; many thanks; as also for the '*Monastery*' — *when you send it!*

"'The Abbot' will have a more than ordinary interest for me, for an ancestor of mine by the mother's side, Sir J. Gordon of Gight, the handsomest of his day, died on a scaffold at Aberdeen for his loyalty to Mary, of whom he was an imputed paramour as well as her relation. His fate was much commented on in the chronicles of the

times. If I mistake not, he had something to do with her escape from Loch Leven, or with her captivity there. But this you will know better than I.

"I recollect Loch Leven as it were but yesterday. I saw it in my way to England in 1798, being then ten years of age. My mother, who was as haughty as Lucifer with her descent from the Stuarts, and her right line from the *old Gordons*, *not the Seyton Gordons*, as she disdainfully termed the ducal branch, told me the story, always reminding me how superior *her* Gordons were to the southern Byrons, notwithstanding our Norman, and always masculine, descent, which has never lapsed into a female, as my mother's Gordons had done in her own person.

"I have written to you so often lately, that the brevity of this will be welcome.

"Yours," etc.

TO MR. MURRAY.

"RAVENNA, 8bre 17°, 1820.

"Enclosed is the dedication of 'Marino Faliero' to *Goethe*. Query, — is his title *Baron* or not? I think yes. Let me know your opinion, and so forth.

"P. S. Let me know what Mr. Hobhouse and you have decided about the two *prose* letters and their publication.

"I enclose you an Italian abstract of the German translator of 'Manfred's' appendix, in which you will perceive quoted what Goethe says of the *whole body* of English poetry (and *not* of me in particular). On this the dedication is founded, as you will perceive, though I had thought of it before, for I look upon him as a great man."

The very singular dedication transmitted with this letter has never before been published, nor, as far as I can learn, ever reached the hands of the illustrious German. It is written in the poet's most whimsical and mocking mood; and the unmeasured severity poured out in it upon the two favourite objects of his wrath and ridicule compels me to deprive the reader of some of its most amusing passages.

DEDICATION TO BARON GOETHE, ETC.

"Sir: — In the appendix to an English work lately translated into German and published at Leipsic, a judgment of yours upon English poetry is quoted as follows: 'That in English poetry, great genius, universal power, a feeling of profundity, with sufficient tenderness and force, are to be found; but that *altogether these do not constitute poets*,' etc.

"I regret to see a great man falling into a great mistake. This opinion of yours only proves that

the '*Dictionary of ten thousand living English Authors*' has not been translated into German. You will have read, in your friend Schlegel's version, the dialogue in 'Macbeth:'

"'There are *ten thousand!*
Macbeth. *Geese,* villain?
Answer. *Authors,* sir.'

Now, of these 'ten thousand authors,' there are actually nineteen hundred and eighty-seven poets, all alive at this moment, whatever their works may be, as their booksellers well know; and amongst these there are several who possess a far greater reputation than mine, although considerably less than yours. It is owing to this neglect on the part of your German translators that you are not aware of the works of ———

"There is also another, named ———

"I mention these poets by way of sample to enlighten you. They form but two bricks of our Babel (WINDSOR bricks, by the way), but may serve for a specimen of the building.

"It is, moreover, asserted that 'the predominant character of the whole body of the present English poetry is a *disgust* and *contempt* for life.' But I rather suspect that, by one single work of *prose*, *you* yourself have excited a greater contempt for life than all the English volumes of poesy that ever were written. Madame de Staël says that 'Werther has occasioned more suicides than the most beauti-

ful woman;' and I really believe that he has put more individuals out of this world than Napoleon himself, except in the way of his profession. Perhaps, illustrious sir, the acrimonious judgment passed by a celebrated northern journal upon you in particular, and the Germans in general, has rather indisposed you toward English poetry as well as criticism. But you must not regard our critics, who are at bottom good-natured fellows, considering their two professions, — taking up the law in court, and laying it down out of it. No one can more lament their hasty and unfair judgment, in your particular, than I do; and I so expressed myself to your friend Schlegel, in 1816, at Coppet.

"In behalf of my 'ten thousand' living brethren, and of myself, I have thus far taken notice of an opinion expressed with regard to 'English poetry' in general, and which merited notice, because it was YOURS.

"My principal object in addressing you was to testify my sincere respect and admiration of a man, who, for half a century, has led the literature of a great nation, and will go down to posterity as the first literary character of his age.

"You have been fortunate, sir, not only in the writings which have illustrated your name, but in the name itself, as being sufficiently musical for the articulation of posterity. In this you have the advantage of some of your countrymen, whose names

would perhaps be immortal also — if anybody could pronounce them.

"It may, perhaps, be supposed by this apparent tone of levity, that I am wanting in intentional respect toward you; but this will be a mistake: I am always flippant in prose. Considering you, as I really and warmly do, in common with all your own, and with most other nations, to be by far the first literary character which has existed in Europe since the death of Voltaire, I felt, and feel, desirous to inscribe to you the following work, — *not* as being either a tragedy or a *poem* (for I cannot pronounce upon its pretensions to be either one or the other, or both, or neither), but as a mark of esteem and admiration from a foreigner to the man who has been hailed in Germany, 'THE GREAT GOETHE.'

"I have the honour to be, with the truest respect, your most obedient and very humble servant,

"BYRON.

"RAVENNA, 8bre 14°, 1820.

"P. S. I perceive that in Germany, as well as in Italy, there is a great struggle about what they call '*Classical*' and '*Romantic*,' — terms which were not subjects of classification in England, at least when I left it four or five years ago. Some of the English scribblers, it is true, abused Pope and Swift, but the reason was that they themselves did not know how to write either prose or verse;

but nobody thought them worth making a sect of. Perhaps there may be something of the kind sprung up lately, but I have not heard much about it, and it would be such bad taste that I shall be very sorry to believe it."

TO MR. MOORE.

"RAVENNA, October 17, 1820.

"You owe me two letters — pay them. I want to know what you are about. The summer is over, and you will be back to Paris. Apropos of Paris, it was not Sophia *Gail*, but Sophia *Gay* — the English word *Gay* — who was my correspondent.[21] Can you tell who *she* is, as you did of the defunct ———?

"Have you gone on with your poem? I have received the French of mine. Only think of being *traduced* into a foreign language in such an abominable travesty! It is useless to rail, but one can't help it.

"Have you got my 'Memoir' copied? I have begun a continuation. Shall I send it you, as far as it is gone?

"I can't say anything to you about Italy, for the government here look upon me with a suspicious eye, as I am well informed. Pretty fellows! — as if I, a solitary stranger, could do any mischief. It is because I am fond of rifle and pistol shooting, I believe; for they took the alarm at the quantity of cartridges I consumed, — the wiseacres!

"You don't deserve a long letter — nor a letter at all — for your silence. You have got a new Bourbon, it seems, whom they have christened 'Dieu-donné;' perhaps the honour of the present may be disputed. Did you write the good lines on ———, the Laker? . . .

"The queen has made a pretty theme for the journals. Was there ever such evidence published? Why, it is worse than 'Little's Poems' or 'Don Juan.' If you don't write soon, I will 'make you a speech.' Yours," etc.

TO MR. MURRAY.

"Ravenna, 8bre 25°, 1820.

"Pray forward the enclosed to Lady Byron. It is on business.

"In thanking you for 'The Abbot,' I made four grand mistakes. Sir John Gordon was not of Gight, but of Bogagicht, and a son of Huntley's. He suffered *not* for his loyalty, but in an insurrection. He had *nothing* to do with Loch Leven, having been dead some time at the period of the queen's confinement; and, fourthly, I am not sure that he was the queen's paramour or no, for Robertson does not allude to this, though *Walter Scott does*, in the list he gives of her admirers (as unfortunate) at the close of 'The Abbot.'

"I must have made all these mistakes in recollecting my mother's account of the matter, although she was more accurate than I am, being precise

upon points of genealogy, like all the aristocratical Scotch. She had a long list of ancestors, like Sir Lucius O'Trigger's, most of whom are to be found in the old Scotch chronicles, Spalding, etc., in arms and doing mischief. I remember well passing Loch Leven, as well as the Queen's Ferry; we were on our way to England in 1798.

"Yours.

"You had better not publish Blackwood and the Roberts' prose, except what regards Pope; you have let the time slip by."

The pamphlet in answer to *Blackwood's Magazine*, here mentioned, was occasioned by an article in that work, entitled "Remarks on 'Don Juan,'" and, though put to press by Mr. Murray, was never published. The writer in the *Magazine* having, in reference to certain passages in "Don Juan," taken occasion to pass some severe strictures on the author's matrimonial conduct, Lord Byron, in his reply, enters at some length into that painful subject; and the following extracts from his defence — if defence it can be called, where there has never yet been any definite charge — will be perused with strong interest:

"My learned brother proceeds to observe that 'it is in vain for Lord B. to attempt in any way to justify his own behaviour in that affair; and

John Murray

Photogravure after the painting by H. W. Pickersgill

now that he has so *openly* and *audaciously* invited inquiry and reproach, we do not see any good reason why he should not be plainly told so by the voice of his countrymen.' How far the 'openness' of an anonymous poem, and the 'audacity' of an imaginary character, which the writer supposes to be meant for Lady B., may be deemed to merit this formidable denunciation from their 'most sweet voices,' I neither know nor care; but when he tells me that I cannot 'in any way *justify* my own behaviour in that affair,' I acquiesce, because no man can '*justify*' himself until he knows of what he is accused; and I have never had — and, God knows, my whole desire has ever been to obtain it — any specific charge, in a tangible shape, submitted to me by the adversary, nor by others, unless the atrocities of public rumour and the mysterious silence of the lady's legal advisers may be deemed such.[22] But is not the writer content with what has been already said and done? Has not 'the general voice of his countrymen' long ago pronounced upon the subject — sentence without trial, and condemnation without a charge? Have I not been exiled by ostracism, except that the shells which proscribed me were anonymous? Is the writer ignorant of the public opinion and the public conduct upon that occasion? If he is, I am not: the public will forget both long before I shall cease to remember either.

"The man who is exiled by a faction has the

consolation of thinking that he is a martyr; he is upheld by hope and the dignity of his cause, real or imaginary. He who withdraws from the pressure of debt may indulge in the thought that time and prudence will retrieve his circumstances. He who is condemned by the law has a term to his banishment, or a dream of its abbreviation; or, it may be, the knowledge or the belief of some injustice of the law or of its administration in his own particular; but he who is outlawed by general opinion, without the intervention of hostile politics, illegal judgment, or embarrassed circumstances, whether he be innocent or guilty, must undergo all the bitterness of exile, without hope, without pride, without alleviation. This case was mine. Upon what grounds the public founded their opinion, I am not aware; but it was general, and it was decisive. Of me or of mine they knew little, except that I had written what is called poetry, was a nobleman, had married, became a father, and was involved in differences with my wife and her relatives, no one knew why, because the persons complaining refused to state their grievances. The fashionable world was divided into parties, mine consisting of a very small minority; the reasonable world was naturally on the stronger side, which happened to be the lady's, as was most proper and polite. The press was active and scurrilous; and such was the rage of the day that the unfortunate publication of two cop-

ies of verses, rather complimentary than otherwise to the subjects, of both, was tortured into a species of crime, or constructive petty treason. I was accused of every monstrous vice by public rumour and private rancour; my name, which had been a knightly or a noble one since my fathers helped to conquer the kingdom for William the Norman, was tainted. I felt that, if what was whispered, and muttered, and murmured, was true, I was unfit for England; if false, England was unfit for me. I withdrew; but this was not enough. In other countries, in Switzerland, in the shadow of the Alps, and by the blue depth of the lakes, I was pursued and breathed upon by the same blight. I crossed the mountains, but it was the same; so I went a little farther, and settled myself by the waves of the Adriatic, like the stag at bay, who betakes him to the waters.

"If I may judge by the statements of the few friends who gathered round me, the outcry of the period to which I allude was beyond all precedent, all parallel, even in those cases where political motives have sharpened slander and doubled enmity. I was advised not to go to the theatres, lest I should be hissed, nor to my duty in Parliament, lest I should be insulted by the way; even on the day of my departure, my most intimate friend told me afterward that he was under apprehensions of violence from the people who might be assembled at the door of the carriage. However, I was not

deterred by these counsels from seeing Kean in his best characters, nor from voting according to my principles; and, with regard to the third and last apprehensions of my friends, I could not share in them, not being made acquainted with their extent till some time after I had crossed the Channel. Even if I had been so, I am not of a nature to be much affected by men's anger, though I may feel hurt by their aversion. Against all individual outrage, I could protect or redress myself; and against that of a crowd, I should probably have been enabled to defend myself, with the assistance of others, as has been done on similar occasions.

"I retired from the country, perceiving that I was the object of general obloquy; I did not, indeed, imagine, like Jean Jacques Rousseau, that all mankind was in a conspiracy against me, though I had perhaps as good grounds for such a chimera as ever he had; but I perceived that I had, to a great extent, become personally obnoxious in England, perhaps through my own fault, but the fact was indisputable; the public in general would hardly have been so much excited against a more popular character, without at least an accusation or a charge of some kind actually expressed or substantiated; for I can hardly conceive that the common and every-day occurrence of a separation between man and wife could in itself produce so great a ferment. I shall say nothing of the usual complaints of 'being prejudged,' 'condemned un-

heard,' 'unfairness,' 'partiality,' and so forth, the usual changes rung by parties who have had, or are to have, a trial; but I was a little surprised to find myself condemned without being favoured with the act of accusation, and to perceive in the absence of this portentous charge or charges, whatever it or they were to be, that every possible or impossible crime was rumoured to supply its place, and taken for granted. This could only occur in the case of a person very much disliked, and I knew no remedy, having already used to their extent whatever little powers I might possess of pleasing in society. I had no party in fashion, though I was afterward told that there was one, — but it was not of my formation, nor did I then know of its existence, — none in literature; and in politics I had voted with the Whigs, with precisely that importance which a Whig vote possesses in these Tory days, and with such personal acquaintance with the leaders in both houses as the society in which I lived sanctioned, but without claim or expectation of anything like friendship from any one, except a few young men of my own age and standing, and a few others more advanced in life, which last it had been my fortune to serve in circumstances of difficulty. This was, in fact, to stand alone; and I recollect, some time after, Madame de Staël said to me in Switzerland, 'You should not have warred with the world — it will not do — it is too strong always for any individual. I myself

once tried it in early life, but it will not do.' I perfectly acquiesce in the truth of this remark; but the world has done me the honour to begin the war; and, assuredly, if peace is only to be obtained by courting and paying tribute to it, I am not qualified to obtain its countenance. I thought, in the words of Campbell, —

> " ' Then wed thee to an exil'd lot,
> And if the world hath loved thee not,
> Its absence may be borne.'

"I have heard of, and believe, that there are human beings so constituted as to be insensible to injuries; but I believe that the best mode to avoid taking vengeance is to get out of the way of temptation. I hope that I may never have the opportunity, for I am not quite sure that I could resist it, having derived from my mother something of the '*pervervidum ingenium Scotorum.*' I have not sought, and shall not seek it, and perhaps it may never come in my path. I do not in this allude to the party, who might be right or wrong; but to many who made her cause the pretext of their own bitterness. She, indeed, must have long avenged me in her own feelings, for whatever her reasons may have been (and she never adduced them to me at least), she probably neither contemplated nor conceived to what she became the means of conducting the father of her child, and the husband of her choice.

"So much for 'the general voice of his countrymen:' I will now speak of some in particular.

"In the beginning of the year 1817, an article appeared in the *Quarterly Review*, written, I believe, by Walter Scott, doing great honour to him, and no disgrace to me, though both poetically and personally more than sufficiently favourable to the work and the author of whom it treated. It was written at a time when a selfish man would not, and a timid one dared not, have said a word in favour of either; it was written by one to whom temporary public opinion had elevated me to the rank of a rival, — a proud distinction, and unmerited; but which has not prevented me from feeling as a friend, nor him from more than corresponding to that sentiment. The article in question was written upon the third canto of 'Childe Harold,' and after many observations, which it would as ill become me to repeat as to forget, concluded with 'a hope that I might yet return to England.' How this expression was received in England itself I am not acquainted, but it gave great offence at Rome to the respectable ten or twenty thousand English travellers then and there assembled. I did not visit Rome till some time after, so that I had no opportunity of knowing the fact; but I was informed, long afterward, that the greatest indignation had been manifested in the enlightened Anglo-circle of that year, which happened to comprise within it — amidst a con-

siderable leaven of Welbeck Street and Devonshire Place, broken loose upon their travels — several really well-born and well-bred families, who did not the less participate in the feeling of the hour. '*Why* should he return to England?' was the general exclamation — I answer *why?* It is a question I have occasionally asked myself, and I never yet could give it a satisfactory reply. I had then no thoughts of returning, and if I have any now, they are of business, and not of pleasure. Amidst the ties that have been dashed to pieces, there are links yet entire, though the chain itself be broken. There are duties and connections which may one day require my presence — and I am a father. I have still some friends whom I wish to meet again, and, it may be, an enemy. These things, and those minuter details of business, which time accumulates during absence, in every man's affairs and property, may, and probably will, recall me to England; but I shall return with the same feelings with which I left it, in respect to itself, though altered with regard to individuals, as I have been more or less informed of their conduct since my departure; for it was only a considerable time after it that I was made acquainted with the real facts and full extent of some of their proceedings and language. My friends, like other friends, from conciliatory motives, withheld from me much that they could, and some things which they *should* have unfolded; however, that which is deferred is

not lost — but it has been no fault of mine that it has been deferred at all.

"I have alluded to what is said to have passed at Rome merely to show that the sentiment which I have described was not confined to the English in England, and as forming part of my answer to the reproach cast upon what has been called my 'selfish exile,' and my 'voluntary exile.' 'Voluntary' it has been, for who would dwell among a people entertaining strong hostility against him? How far it has been 'selfish' has been already explained."

The following passages from the same unpublished pamphlet will be found, in a literary point of view, not less curious.

"And here I wish to say a few words on the present state of English poetry. That this is the age of the decline of English poetry will be doubted by few who have calmly considered the subject. That there are men of genius among the present poets makes little against the fact, because it has been well said, that 'next to him who forms the taste of his country, the greatest genius is he who corrupts it.' No one has ever denied genius to Marino, who corrupted not merely the taste of Italy, but that of all Europe for nearly a century. The great cause of the present deplorable state of English poetry is to be attributed to that absurd and systematic depreciation of Pope, in which, for

the last few years, there has been a kind of epidemical concurrence. Men of the most opposite opinions have united upon this topic. Warton and Churchill began it, having borrowed the hint probably from the heroes of the Dunciad, and their own internal conviction that their proper reputation can be as nothing till the most perfect and harmonious of poets — he who, having no fault, has had REASON made his reproach — was reduced to what they conceived to be his level; but even *they* dared not degrade him below Dryden. Goldsmith, and Rogers, and Campbell, his most successful disciples; and Hayley, who, however feeble, has left one poem 'that will not be willingly let die' ('The Triumphs of Temper'), kept up the reputation of that pure and perfect style; and Crabbe, the first of living poets, has almost equalled the master. Then came Darwin, who was put down by a single poem in the Antijacobin; and the Cruscans, from Merry to Jerningham, who were annihilated (if *Nothing* can be said to be annihilated) by Gifford, the last of the wholesome English satirists. . . .

"These three personages, S——, W——, and C——, had all of them a very natural antipathy to Pope, and I respect them for it, as the only original feeling or principle which they have contrived to preserve. But they have been joined in it by those who have joined them in nothing else; by the *Edinburgh Reviewers*, by the whole heterogeneous mass of living English poets, excepting Crabbe,

Rogers, Gifford, and Campbell, who, both by precept and practice, have proved their adherence; and by me, who have shamefully deviated in practice, but have ever loved and honoured Pope's poetry with my whole soul, and hope to do so till my dying day. I would rather see all I have ever written lining the same trunk in which I actually read the eleventh book of a modern epic poem at Malta in 1811 (I opened it to take out a change after the paroxysm of a tertian, in the absence of my servant, and found it lined with the name of the maker, Eyre, Cockspur Street, and with the epic poetry alluded to), than sacrifice what I firmly believe in as the Christianity of English poetry, the poetry of Pope.

"Nevertheless, I will not go so far as ——— in his postscript, who pretends that *no* great poet ever had immediate fame, which, being interpreted, means that ——— is not quite so much read by his contemporaries as might be desirable. This assertion is as false as it is foolish. Homer's glory depended upon his present popularity: he recited, — and without the strongest impression of the moment, who would have gotten the Iliad by heart, and given it to tradition? Ennius, Terence, Plautus, Lucretius, Horace, Virgil, Æschylus, Sophocles, Euripides, Sappho, Anacreon, Theocritus, all the great poets of antiquity, were the delight of their contemporaries.[23] The very existence of a poet, previous to the invention of printing, depended

upon his present popularity; and how often has it impaired his future fame? Hardly ever. History informs us that the best have come down to us. The reason is evident: the most popular found the greatest number of transcribers for their MSS.; and that the taste of their contemporaries was corrupt can hardly be avouched by the moderns, the mightiest of whom have but barely approached them. Dante, Petrarch, Ariosto, and Tasso were all the darlings of the contemporary reader. Dante's poem was celebrated long before his death; and, not long after it, states negotiated for his ashes, and disputed for the sites of the composition of the 'Divina Commedia.' Petrarch was crowned in the Capitol. Ariosto was permitted to pass free by the public robber who had read the 'Orlando Furioso.' I would not recommend Mr. ——— to try the same experiment with his 'Smugglers.' Tasso, notwithstanding the criticisms of the Cruscanti, would have been crowned in the Capitol, but for his death.

"It is easy to prove the immediate popularity of the chief poets of the only modern nation in Europe that has a poetical language, the Italian. In our own, Shakespeare, Spenser, Jonson, Waller, Dryden, Congreve, Pope, Young, Shenstone, Thomson, Johnson, Goldsmith, Gray, were all as popular in their lives as since. Gray's 'Elegy' pleased instantly, and eternally. His odes did not, nor yet do they please like his 'Elegy.' Milton's politics kept him

down; but the 'Epigram' of Dryden, and the very sale of his work, in proportion to the less reading time of its publication, prove him to have been honoured by his contemporaries. I will venture to assert, that the sale of the 'Paradise Lost' was greater in the first four years after its publication than that of 'The Excursion,' in the same number, with the difference of nearly a century and a half between them of time, and of thousands in point of general readers.

"It may be asked why, having this opinion of the present state of poetry in England, and having had it long, as my friends and others well know, — possessing, or having possessed, too, as a writer, the ear of the public for the time being, — I have not adopted a different plan in my own compositions, and endeavoured to correct rather than encourage the taste of the day. To this I would answer that it is easier to perceive the wrong than to pursue the right, and that I have never contemplated the prospect 'of filling (with "Peter Bell," see its preface) permanently a station in the literature of the country.' Those who know me best, know this, and that I have been considerably astonished at the temporary success of my works, having flattered no person and no party, and expressed opinions which are not those of the general reader. Could I have anticipated the degree of attention which has been accorded, assuredly I would have studied more to deserve it. But I

have lived in far countries abroad, or in the agitating world at home, which was not favourable to study or reflection; so that almost all I have written has been mere passion, — passion, it is true, of different kinds, but always passion; for in me (if it be not an Irishism to say so) my *indifference* was a kind of passion, the result of experience, and not the philosophy of nature. Writing grows a habit, like a woman's gallantry: there are women who have had no intrigue, but few who have had but one only; so there are millions of men who have never written a book, but few who have written only one. And thus, having written once, I wrote on; encouraged no doubt by the success of the moment, yet by no means anticipating its duration, and I will venture to say, scarcely even wishing it. But then I did other things besides write, which by no means contributed either to improve my writings or my prosperity.

"I have thus expressed publicly upon the poetry of the day the opinion I have long entertained and expressed of it to all who have asked it, and to some who would rather not have heard it; as I told Moore not very long ago, 'we are all wrong except Rogers, Crabbe, and Campbell.'[24] Without being old in years, I am in days, and do not feel the adequate spirit within me to attempt a work which should show what I think right in poetry, and must content myself with having denounced what is wrong. There are, I trust, younger spirits

rising up in England, who, escaping the contagion which has swept away poetry from our literature, will recall it to their country, such as it once was and may still be.

"In the meantime, the best sign of amendment will be repentance, and new and frequent editions of Pope and Dryden.

"There will be found as comfortable metaphysics and ten times more poetry in the 'Essay on Man,' than in the 'Excursion.' If you search for passion, where is it to be found stronger than in the epistle from 'Eloisa to Abelard,' or in 'Palamon and Arcite?' Do you wish for invention, imagination, sublimity, character? seek them in the 'Rape of the Lock,' the 'Fables' of Dryden, the 'Ode on Saint Cecilia's Day,' and 'Absalom and Achitophel;' you will discover in these two poets only *all* for which you must ransack innumerable metres, and God only knows how many *writers* of the day, without finding a tittle of the same qualities, — with the addition, too, of wit, of which the latter have none. I have not, however, forgotten Thomas Brown the Younger, nor the 'Fudge Family,' nor Whistlecraft; but that is not wit — it is humour. I will say nothing of the harmony of Pope and Dryden in comparison, for there is not a living poet (except Rogers, Gifford, Campbell, and Crabbe) who can write an heroic couplet. The fact is, that the exquisite beauty of their versification has withdrawn the public attention from their other excel-

lences, as the vulgar eye will rest more upon the splendour of the uniform than the quality of the troops. It is this very harmony, particularly in Pope, which has raised the vulgar and atrocious cant against him: because his versification is perfect, it is assumed that it is his only perfection; because his truths are so clear, it is asserted that he has no invention; and because he is always intelligible, it is taken for granted that he has no genius. We are sneeringly told that he is the 'Poet of Reason,' as if this was a reason for his being no poet. Taking passage for passage, I will undertake to cite more lines teeming with *imagination* from Pope than from any two living poets, be they who they may. To take an instance at random from a species of composition not very favourable to imagination, — Satire: set down the character of Sporus, with all the wonderful play of fancy which is scattered over it, and place by its side an equal number of verses, from any two existing poets, of the same power and the same variety — where will you find them?

"I merely mention one instance of many in reply to the injustice done to the memory of him who harmonised our poetical language. The attorneys, clerks, and other self-educated genii, found it easier to distort themselves to the new models than to toil after the symmetry of him who had enchanted their fathers. They were besides smitten by being told that the new school were to revive

the language of Queen Elizabeth, the true English; as everybody in the reign of Queen Anne wrote no better than French, by a species of literary treason.

"Blank verse, which, unless in the drama, no one except Milton ever wrote who could rhyme, became the order of the day, — or else such rhyme as looked still blanker than the verse without it. I am aware that Johnson has said, after some hesitation, that he could not 'prevail upon himself to wish that Milton had been a rhymer.' The opinions of that truly great man, whom it is also the present fashion to decry, will ever be received by me with that deference which time will restore to him from all; but, with all humility, I am not persuaded that the 'Paradise Lost' would not have been more nobly conveyed to posterity, not perhaps in heroic couplets, although even *they* could sustain the subject if well balanced, but in the stanza of Spenser, or of Tasso, or in the terza rima of Dante, which the powers of Milton could easily have grafted on our language. 'The Seasons' of Thomson would have been better in rhyme, although still inferior to his 'Castle of Indolence;' and Mr. Southey's 'Joan of Arc' no worse, although it might have taken up six months instead of weeks in the composition. I recommend also to the lovers of lyrics the perusal of the present laureate's odes by the side of Dryden's on Saint Cecilia, but let him be sure to read *first* those of Mr. Southey.

"To the heaven-born genii and inspired young scriveners of the day much of this will appear paradox; it will appear so even to the higher order of our critics; but it was a truism twenty years ago, and it will be a reacknowledged truth in ten more. In the meantime, I will conclude with two quotations, both intended for some of my old classical friends who have still enough of Cambridge about them to think themselves honoured by having had John Dryden as a predecessor in their college, and to recollect that their earliest English poetical pleasures were drawn from the 'little nightingale' of Twickenham.

"The first is from the notes to a poem of the 'Friends,'[25] pages 181, 182.

"'It is only within the last twenty or thirty years that those notable discoveries in criticism have been made which have taught our recent versifiers to undervalue this energetic, melodious, and moral poet. The consequences of this want of due esteem for a writer whom the good sense of our predecessors had raised to his proper station have been NUMEROUS AND DEGRADING ENOUGH. This is not the place to enter into the subject, even as far as it *affects our poetical numbers alone*, and there is matter of more importance that requires present reflection.'

"The second is from the volume of a young person learning to write poetry, and beginning by teaching the art. Hear him:[26]

"'But ye were dead
To things ye knew not of — were closely wed
To musty laws lined out with wretched rule
And compass vile; so that ye taught a school [27]
Of *dolts* to *smooth*, *inlay*, and *chip*, and *fit*,
Till, like the certain wands of Jacob's wit,
Their verses tallied. Easy was the task:
A thousand handicraftsmen wore the mask
Of poesy. Ill-fated, impious race,
That blasphemed the bright lyrist to his face,
And did not know it; no, they went about
Holding a poor *decrepit* standard out
Mark'd with most flimsy mottos, and in large
The name of *one* Boileau.'

"A little before the manner of Pope is termed —

"'A *scism* [28]
Nurtured by *foppery* and barbarism,
Made great Apollo blush for this his land.'

"I thought '*foppery*' was a consequence of *refinement;* but *n'importe.*

"The above will suffice to show the notions entertained by the new performers on the English lyre of him who made it most tunable, and the great improvements of their own *variazioni.*

"The writer of this is a tadpole of the Lakes, a young disciple of the six or seven new schools, in which he has learnt to write such lines and such sentiments as the above. He says, 'easy was the task' of imitating Pope, or it may be of equalling him, I presume. I recommend him to try

before he is so positive on the subject, and then compare what he will have *then* written and what he has *now* written with the humblest and earliest compositions of Pope, produced in years still more youthful than those of Mr. K. when he invented his new 'Essay on Criticism,' entitled 'Sleep and Poetry' (an ominous title), from whence the above canons are taken. Pope's was written at nineteen, and published at twenty-two.

"Such are the triumphs of the new schools, and such their scholars. The disciples of Pope were Johnson, Goldsmith, Rogers, Campbell, Crabbe, Gifford, Matthias, Hayley, and the author of the 'Paradise of Coquettes'; to whom may be added Richards, Heber, Wrangham, Bland, Hodgson, Merivale, and others who have not had their full fame, because 'the race is not always to the swift, nor the battle to the strong,' and because there is a fortune in fame as in all other things. Now of *all* the new schools — I say *all*, for, 'like Legion, they are many' — has there appeared a single scholar who has not made his master ashamed of him? unless it be ———, who has imitated everybody, and occasionally surpassed his models. Scott found peculiar favour and imitation among the fair sex: there was Miss Holford, and Miss Mitford, and Miss Francis; but with the greatest respect be it spoken, none of his imitators did much honour to the original except Hogg, the Ettrick shepherd, until the appearance of 'The

Bridal of Triermain,' and 'Harold the Dauntless,' which, in the opinion of some, equalled, if not surpassed, him; and lo! after three or four years they turned out to be the master's own compositions. Have Southey, or Coleridge, or Wordsworth, made a follower of renown? Wilson never did well till he set up for himself in the 'City of the Plague.' Has Moore, or any other living writer of reputation, had a tolerable imitator, or rather disciple? Now it is remarkable that almost all the followers of Pope, whom I have named, have produced beautiful and standard works, and it was not the number of his imitators who finally hurt his fame, but the despair of imitation, and the *ease* of *not* imitating him sufficiently. This, and the same reason which induced the Athenian burgher to vote for the banishment of Aristides, 'because he was tired of always hearing him called *the Just*,' have produced the temporary exile of Pope from the State of Literature. But the term of his ostracism will expire, and the sooner the better; not for him, but for those who banished him, and for the coming generation, who

"Will blush to find their fathers were his foes."

TO MR. MURRAY.

"RAVENNA, 9bre 4, 1820.

"I have received from Mr. Galignani the enclosed letters, duplicates and receipts, which will

explain themselves.[29] As the poems are your property by purchase, right, and justice, *all matters of publication*, etc., *are for you to decide upon.* I know not how far my compliance with Mr. Galignani's request might be legal, and I doubt that it would not be honest. In case you choose to arrange with him, I enclose the permits to you, and in so doing I wash my hands of the business altogether. I sign them merely to enable you to exert the power you justly possess more properly. I will have nothing to do with it further, except, in my answer to Mr. Galignani, to state that the letters, etc., are sent to you, and the causes thereof.

"If you can check these foreign pirates, do; if not, put the permissive papers in the fire. I can have no view nor object whatever, but to secure to you your property.

"Yours, etc.

"P. S. I have read part of the *Quarterly* just arrived: Mr. Bowles shall be answered. He is not *quite* correct in his statement about 'English Bards and Scotch Reviewers.' They support Pope, I see, in the *Quarterly;* let them continue to do so: it is a sin, and a shame, and a *damnation* to think that *Pope!* should require it — but he does. Those miserable mountebanks of the day, the poets, disgrace themselves and deny God in running down Pope, the most *faultless* of poets, and almost of men."

TO MR. MOORE.

"RAVENNA, November 5, 1820.

"Thanks for your letter, which hath come somewhat costively; but better late than never. Of it anon. Mr. Galignani, of the Press, hath, it seems, been sup-planted and sub-pirated by another Parisian publisher, who has audaciously printed an edition of L. B.'s Works, at the ultra-liberal price of ten francs, and (as Galignani piteously observes) eight francs only for booksellers! 'horresco referens.' Think of a man's *whole* works producing so little!

"Galignani sends me, post haste, a permission *for him, from me*, to publish, etc., which *permit* I have signed and sent to Mr. Murray of Albemarle Street. Will you explain to G. *that I* have no right to dispose of Murray's works without his leave? and therefore I must refer him to M. to get the permit out of his claws — no easy matter, I suspect. I have written to G. to say as much; but a word of mouth from a 'great brother author' would convince him that I could not honestly have complied with his wish, though I might legally. What I could do, I have done, *viz.*, signed the warrant and sent it to Murray. Let the dogs divide the carcass, if it is killed to their liking.

"I am glad of your epigram. It is odd that we should both let our wits run away with our sentiments; for I am sure that we are both Queen's

men at bottom. But there is no resisting a clinch — it is so clever! Apropos of that — we have a 'diphthong' also in this part of the world — not a *Greek*, but a *Spanish* one — do you understand me? — which is about to blow up the whole alphabet. It was first pronounced at Naples, and is spreading; but we are nearer the Barbarians; who are in great force on the Po, and will pass it, with the first legitimate pretext.

"There will be the devil to pay, and there is no saying who will or who will not be set down in his bill. If 'honour should come unlooked for' to any of your acquaintance, make a melody of it, that his ghost, like poor Yorick's, may have the satisfaction of being plaintively pitied — or still more nobly commemorated, like 'Oh breathe not his name.' In case you should not think him worth it, here is a chant for you instead:

"When a man hath no freedom to fight for at home,
Let him combat for that of his neighbours;
Let him think of the glories of Greece and of Rome,
And get knock'd on the head for his labours.

"To do good to mankind is the chivalrous plan,
And is always as nobly requited;
Then battle for freedom wherever you can,
And, if not shot or hang'd, you'll get knighted.

"So you have gotten the letter of 'Epigrams' — I am glad of it. You will not be so, for I shall send you more. Here is one I wrote for the

endorsement of 'the Deed of Separation' in 1816; but the lawyers objected to it, as superfluous. It was written as we were getting up the signing and sealing. ——— has the original.

"*Endorsement to the Deed of Separation, in the April of* 1816.

"A year ago you swore, fond she!
'To love, to honour,' and so forth:
Such was the vow you pledged to me,
And here's exactly what 'tis worth.

"For the anniversary of January 2, 1821, I have a small grateful anticipation, which, in case of accident, I add:

"*To Penelope, January* 2, 1821.

"This day, of all our days, has done
The worst for me and you:—
'Tis just *six* years since we were *one*,
And *five* since we were *two*.

"Pray excuse all this nonsense; for I must talk nonsense just now, for fear of wandering to more serious topics, which, in the present state of things, is not safe by a foreign post.

"I told you, in my last, that I had been going on with the 'Memoirs,' and have got as far as twelve more sheets. But I suspect they will be interrupted. In that case I will send them on by post, though I feel remorse at making a friend pay so much for postage, for we can't frank here beyond the frontier.

"I shall be glad to hear of the event of the queen's concern. As to the ultimate effect, the most inevitable one to you and me (if they and we live so long) will be that the Miss Moores and Miss Byrons will present us with a great variety of grandchildren by different fathers.

"Pray, where did you get hold of Goethe's Florentine husband-killing story? Upon such matters, in general, I may say, with Beau Clincher, in reply to Errand's wife:

"'Oh the villain, he hath murdered my poor Timothy!

"'*Clincher.* Damn your Timothy! — I tell you, woman, your husband has *murdered me* — he has carried away my fine jubilee clothes.'

"So Bowles has been telling a story, too ('tis in the *Quarterly*), about the woods of 'Madeira,' and so forth. I shall be at Bowles again, if he is not quiet. He misstates, or mistakes, in a point or two. The paper is finished, and so is the letter.

"Yours," etc.

TO MR. MURRAY.

"RAVENNA, 9bre 9°, 1820.

"The talent you approve of is an amiable one, and might prove a 'national service,' but unfortunately I must be angry with a man before I draw his real portrait; and I can't deal in '*generals*,' so that I trust never to have provocation enough to make a *Gallery*. If '*the* parson' had not by many

little dirty sneaking traits provoked it, I should have been silent, though I *had observed* him. Here follows an alteration: put —

> "Devil with *such* delight in damning,
> That if at the resurrection
> Unto him the free election
> Of his future could be given,
> 'Twould be rather Hell than Heaven;

that is to say, if these two new lines do not too much lengthen out and weaken the amiability of the original thought and expression. You have a discretionary power about showing. I should think that Croker would not disrelish a sight of these light little humourous things, and may be indulged now and then.

"Why, I do like one or two vices, to be sure; but I can back a horse and fire a pistol 'without thinking or blinking' like Major Sturgeon; I have fed at times for two months together on sheer biscuit and water (without metaphor); I can get over seventy or eighty miles a day *riding* post, and *swim five* at a stretch, as at Venice, in 1818, or at least I *could do*, and have done it ONCE.

"I know Henry Matthews: he is the image to the very voice, of his brother Charles, only darker — his laugh his in particular. The first time I ever met him was in Scrope Davies's rooms after his brother's death, and I nearly dropped, thinking that it was his ghost. I have also dined with him

in his rooms at King's College. Hobhouse once purposed a similar memoir; but I am afraid that the letters of Charles's correspondence with me (which are at Whitton with my other papers) would hardly do for the public; for our lives were not over strict, and our letters somewhat lax upon most subjects.[30]

"Last week I sent you a correspondence with Galignani, and some documents on your property. You have now, I think, an opportunity of *checking*, or at least *limiting*, those *French republications*. You may let all your authors publish what they please *against me* and *mine*. A publisher is not, and cannot be, responsible for all the works that issue from his printer's.

"The 'White Lady of Avenel' is not quite so good as a *real well authenticated* ('Donna Bianca') White Lady of Colalto, or spectre in the Marca Trivigiana, who has been repeatedly seen. There is a man (a huntsman) now alive who saw her also. Hoppner could tell you all about her, and so can Rose, perhaps. I myself have *no doubt* of the fact, historical and spectral.[31] She always appeared on particular occasions, before the deaths of the family, etc. I heard Madame Benzoni say that she knew a gentleman who had seen her cross his room at Colalto Castle. Hoppner saw and spoke with the huntsman who met her at the chase, and never *hunted* afterwards. She was a girl attendant, who, one day dressing the hair of a Countess

Colalto, was seen by her mistress to smile upon her husband in the glass. The countess had her shut up in the wall of the castle, like Constance de Beverley. Ever after, she haunted them and all the Colaltos. She is described as very beautiful and fair. It is well authenticated."

TO MR. MURRAY.

"RAVENNA, 9bre, 18°, 1820.

"The death of Waite is a shock to the — teeth, as well as to the feelings of all who knew him. Good God, he and *Blake*[32] both gone! I left them both in the most robust health, and little thought of the national loss in so short a time as five years. They were both as much superior to Wellington in rational greatness, as he who preserves the hair and the teeth is preferable to 'the bloody blustering warrior' who gains a name by breaking heads and knocking out grinders. Who succeeds him? Where is tooth-powder *mild* and yet efficacious — where is *tincture* — where are clearing *roots* and *brushes* now to be obtained? Pray obtain what information you can upon these '*Tusc*ulan questions.' My jaws ache to think on't. Poor fellows! I anticipated seeing both again; and yet they are gone to that place where both teeth and hair last longer than they do in this life. I have seen a thousand graves opened, and always perceived that, whatever was gone, the *teeth* and *hair* remained with those who had died with them. Is

not this odd? They go the very first things in *youth*, and yet last the longest in the dust, if people will but *die* to preserve them! It is a queer life, and a queer death, that of mortals.

"I knew that Waite had married, but little thought that the other decease was so soon to overtake him. Then he was such a delight, such a coxcomb, such a jewel of a man! There is a tailor at Bologna so like him! and also at the top of his profession. Do not neglect this commission. *Who* or *what* can replace him? What says the public?

"I remand you the Preface. *Don't forget* that the Italian extract from the *Chronicle* must *be translated.* With regard to what you say of retouching the 'Juans' and the 'Hints,' it is all very well; but I can't *furbish*; I am like the tiger (in poesy), if I miss the first spring, I go growling back to my jungle. There is no second; I can't correct; I can't, and I won't. Nobody ever succeeds in it, great or small. Tasso remade the whole of his 'Jerusalem;' but who ever reads that version? all the world goes to the first. Pope *added* to 'The Rape of the Lock,' but did not reduce it. You must take my things as they happen to be. If they are not likely to suit, reduce their *estimate* accordingly. I would rather give them away than hack and hew them. I don't say that you are not right; I merely repeat that I cannot better them. I must 'either make a spoon, or spoil a horn;' and there's an end. Yours.

"P. S. Of the praises of that little ——— Keats, I shall observe as Johnson did when Sheridan the actor got a *pension:* 'What! has *he* got a pension? Then it is time that I should give up *mine!*' Nobody could be prouder of the praise of the *Edinburgh* than I was, or more alive to their censure, as I showed in 'English Bards and Scotch Reviewers.' At present *all the men* they have ever praised are degraded by that insane article. Why don't they review and praise 'Solomon's Guide to Health?' it is better sense and as much poetry as Johnny Keats.

"Bowles must be *bowled* down. 'Tis a sad match at cricket if he can get any notches at Pope's expense. If he once get into '*Lord's* ground' (to continue the pun, because it is foolish), I think I could beat him in one innings. You did not know, perhaps, that I was once (*not metaphorically*, but *really*) a good cricketer, particularly in *batting*, and I played in the Harrow match against the Etonians in 1805, gaining more notches (as one of our chosen eleven) than any, except Lord Ipswich and Brookman, on our side."

TO MR. MURRAY.

"Ravenna, 9bre 23°, 1820.

"The 'Hints,' Hobhouse says, will require a good deal of slashing to suit the times, which will be a work of time, for I don't feel at all laborious just now. Whatever effect they are to have would

perhaps be greater in a separate form, and they also must have my name to them. Now, if you publish them in the same volume with 'Don Juan,' they identify 'Don Juan' as mine, which I don't think worth a chancery suit about my daughter's guardianship, as in your present code a facetious poem is sufficient to take away a man's rights over his family.

"Of the state of things here it would be difficult and not very prudent to speak at large, the Huns opening all letters. I wonder if they can read them when they have opened them; if so, they may see, in my MOST LEGIBLE HAND, THAT I THINK THEM DAMNED SCOUNDRELS AND BARBARIANS, and THEIR EMPEROR a FOOL, and themselves more fools than he; all which they may send to Vienna for anything I care. They have got themselves masters of the Papal police, and are bullying away; but some day or other they will pay for all: it may not be very soon, because these unhappy Italians have no consistency among themselves; but I suppose that Providence will get tired of them at last, . . . Yours," etc.

TO MR. MOORE.

"RAVENNA, Dec. 9, 1820.

"Besides this letter, you will receive *three* packets, containing, in all, eighteen more sheets of memoranda, which, I fear, will cost you more in postage than they will ever produce by being

printed in the next century. Instead of waiting so long, if you could make anything of them *now* in the way of *reversion* (that is, after *my* death), I should be very glad, — as, with all due regard to your progeny, I prefer you to your grandchildren. Would not Longman or Murray advance you a certain sum *now*, pledging themselves *not* to have them published till after *my* decease, think you? — and what say you?

"Over these latter sheets I would leave you a discretionary power,[33] because they contain, perhaps, a thing or two which is too sincere for the public. If I consent to your disposing of their reversion *now*, where would be the harm? Tastes may change. I would, in your case, make my essay to dispose of them, *not* publish, now; and if *you* (as is most likely) survive me, add what you please from your own knowledge; and, *above all*, *contradict* anything, if I have *mis*-stated; for my first object is the truth, even at my own expense.

"I have some knowledge of your countryman, Muley Moloch, the lecturer. He wrote to me several letters upon Christianity, to convert me; and, if I had not been a Christian already, I should probably have been now, in consequence. I thought there was something of wild talent in him, mixed with a due leaven of absurdity, — as there must be in all talent, let loose upon the world, without a martingale.

"The ministers seem still to persecute the queen

. . . but they *won't* go out, the sons of b—es. Damn Reform — I want a place — what say you? You must applaud the honesty of the declaration, whatever you may think of the intention.

"I have quantities of paper in England, original and translated — tragedy, etc., and am now copying out a fifth canto of 'Don Juan,' 149 stanzas. So that there will be near *three thin* Albemarle, or *two thick* volumes of all sorts of my muses. I mean to plunge thick, too, into the contest upon Pope, and to lay about me like a dragon till I make manure of ——— for the top of Parnassus.

"These rogues are right — *we do* laugh at *t'others* — eh? — don't we?[34] You shall see — you shall see what things I'll say, an' it pleases Providence to leave us leisure. But in these parts they are all going to war; and there is to be liberty, and a row, and a constitution — when they can get them. But I won't talk politics — it is low. Let us talk of the queen, and her bath, and her bottle — that's the only *motley* nowadays.

"If there are any acquaintances of mine, salute them. The priests here are trying to persecute me, — but no matter. Yours," etc.

TO MR. MOORE.

"Ravenna, Dec. 9, 1820.

"I open my letter to tell you a fact, which will show the state of this country better than I can. The commandant of the troops is *now* lying *dead*

in my house. He was shot at a little past eight o'clock, about two hundred paces from my door. I was putting on my greatcoat to visit Madame la Contessa G. when I heard the shot. On coming into the hall, I found all my servants on the balcony, exclaiming that a man was murdered. I immediately ran down, calling on Tita (the bravest of them) to follow me. The rest wanted to hinder us from going, as it is the custom for everybody here, it seems, to run away from 'the stricken deer.'

"However, down we ran, and found him lying on his back, almost, if not quite, dead, with five wounds, — one in the heart, two in the stomach, one in the finger, and the other in the arm. Some soldiers cocked their guns, and wanted to hinder me from passing. However, we passed, and I found Diego, the adjutant, crying over him like a child; a surgeon, who said nothing of his profession; a priest, sobbing a frightened prayer; and the commandant, all this time, on his back, on the hard, cold pavement, without light or assistance, or anything around him but confusion and dismay.

"As nobody could, or would, do anything but howl and pray, and as no one would stir a finger to move him, for fear of consequences, I lost my patience, — made my servant and a couple of the mob take up the body — sent off two soldiers to the guard — despatched Diego to the cardinal with

the news, and had the commandant carried upstairs into my own quarter. But it was too late; he was gone — not at all disfigured — bled inwardly — not above an ounce or two came out.

"I had him partly stripped — made the surgeon examine him, and examined him myself. He had been shot by cut balls, or slugs. I felt one of the slugs, which had gone through him, all but the skin. Everybody conjectures why he was killed, but no one knows how. The gun was found close by him, — an old gun, half filed down.

"He only said, 'O Dio!' and 'Gesu!' two or three times, and appeared to have suffered little. Poor fellow! he was a brave officer, but had made himself much disliked by the people. I knew him personally, and had met him often at conversazioni and elsewhere. My house is full of soldiers, dragoons, doctors, priests, and all kinds of persons, — though I have now cleared it, and clapt sentinels at the doors. To-morrow the body is to be moved. The town is in the greatest confusion, as you may suppose.

"You are to know that, if I had not had the body moved, they would have left him there till morning, in the street, for fear of consequences. I would not choose to let even a dog die in such a manner, without succour, — and, as for consequences, I care for none in a duty.

"Yours," etc.

"P. S. The lieutenant on duty by the body is smoking his pipe with great composure. A queer people this."

TO MR. MOORE.

"RAVENNA, Dec. 25, 1820.

"You will or ought to have received the packet and letters which I remitted to your address a fortnight ago (or it may be more days), and I shall be glad of an answer, as, in these times and places, packets per post are in some risk of not reaching their destination.

"I have been thinking of a project for you and me, in case we both get to London again, which (if a Neapolitan war don't suscitate) may be calculated as possible for one of us about the spring of 1821. I presume that you, too, will be back by that time, or never; but on that you will give me some index. The project, then, is for you and me to set up jointly a *newspaper* — nothing more nor less — weekly, or so, with some improvement or modifications upon the plan of the present scoundrels, who degrade that department, — but a *newspaper*, which we will edit in due form, and, nevertheless, with some attention.

"There must always be in it a piece of poesy from one or other of us *two*, leaving room, however, for such dilettanti rhymers as may be deemed worthy of appearing in the same column; but *this* must be a *sine quâ non;* and also as much prose

as we can compass. We will take an *office* — our names *not* announced, but suspected — and, by the blessing of Providence, give the age some new lights upon policy, poesy, biography, criticism, morality, theology, and all other *ism*, *ality*, and *ology* whatsoever.

"Why, man, if we were to take to this in good earnest, your debts would be paid off in a twelvemonth, and, by dint of a little diligence and practice, I doubt not that we could distance the commonplace blackguards, who have so long disgraced common sense and the common reader. They have no merit but practice and impudence, both of which we may acquire; and, as for talent and culture, the devil's in't, if such proofs as we have given of both can't furnish out something better than the 'funeral baked meats' which have coldly set forth the breakfast table of all Great Britain for so many years. Now, what think you? Let me know; and recollect that, if we take to such an enterprise, we must do so in good earnest. Here is a hint, — do you make it a plan. We will modify it into as literary and classical a concern as you please, only let us put out our powers upon it, and it will most likely succeed. But you must *live* in London, and I also, to bring it to bear, and *we must keep it a secret.*

"As for the living in London, I would make that not difficult to you (if you would allow me), until we could see whether one means or other (the suc-

cess of the plan, for instance) would not make it quite easy for you, as well as your family; and, in any case, we should have some fun, composing, correcting, supposing, inspecting, and supping together over our lucubrations. If you think this worth a thought, let me know, and I will begin to lay in a small literary capital of composition for the occasion.

"Yours ever affectionately,

"B.

"P. S. If you thought of a middle plan between a *Spectator* and a newspaper, why not? — only not on a *Sunday*. Not that Sunday is not an excellent day, but it is engaged already. We will call it the 'Tenda Rossa,' the name Tassoni gave an answer of his in a controversy, in allusion to the delicate hint of Timour the Lame, to his enemies, by a 'Tenda' of that colour, before he gave battle. Or we will call it 'Gli,' or 'I Carbonari,' if it so please you — or any other name full of 'pastime and prodigality,' which you may prefer. Let me have an answer. I conclude poetically, with the bellman, 'A merry Christmas to you!'"

The year 1820 was an era signalised, as will be remembered, by the many efforts of the revolutionary spirit which, at that time, broke forth, like ill-suppressed fire, throughout the greater part of the south of Europe. In Italy, Naples had already

raised the Constitutional standard, and her example was fast operating through the whole of that country. Throughout Romagna, secret societies, under the name of Carbonari, had been organised, which waited but the word of their chiefs to break out into open insurrection. We have seen from Lord Byron's journal in 1814, what intense interest he took in the last struggles of Revolutionary France under Napoleon; and his exclamations, "Oh, for a Republic! — 'Brutus, thou sleepest!'" show the lengths to which, in theory at least, his political zeal extended. Since then, he had but rarely turned his thoughts to politics; the tame, ordinary vicissitude of public affairs having but little in it to stimulate a mind like his, whose sympathies nothing short of a crisis seemed worthy to interest. This the present state of Italy gave every promise of affording him; and, in addition to the great national cause itself, in which there was everything that a lover of liberty, warm from the pages of Petrarch and Dante, could desire, he had also private ties and regards to enlist him socially in the contest. The brother of Madame Guiccioli, Count Pietro Gamba, who had been passing some time at Rome and Naples, was now returned from his tour; and the friendly sentiments with which, notwithstanding a natural bias previously in the contrary direction, he at length learned to regard the noble lover of his sister, cannot better be described than in the words of his fair relative herself.

"At this time," says Madame Guiccioli, "my beloved brother, Pietro, returned to Ravenna from Rome and Naples. He had been prejudiced by some enemies of Lord Byron against his character, and my intimacy with him afflicted him greatly; nor had my letters succeeded in entirely destroying the evil impression which Lord Byron's detractors had produced. No sooner, however, had he seen and known him, than he became inspired with an interest in his favour, such as could not have been produced by mere exterior qualities, but was the result only of that union he saw in him of all that is most great and beautiful, as well in the heart as mind of man. From that moment every former prejudice vanished, and the conformity of their opinions and studies contributed to unite them in a friendship which only ended with their lives." [35]

The young Gamba, who was, at this time, but twenty years of age, with a heart full of all those dreams of the regeneration of Italy, which not only the example of Naples, but the spirit working beneath the surface all around him, inspired, had, together with his father, who was still in the prime of life, become enrolled in the secret bands now organising throughout Romagna, and Lord Byron was, by their intervention, admitted also among the brotherhood. The following heroic address to the Neapolitan government (written by the noble poet in Italian,[36] and forwarded, it is thought, by himself to Naples, but intercepted on the way) will

show how deep, how earnest, and expansive was his zeal in that great, general cause of political freedom, for which he soon after laid down his life among the marshes of Missolonghi.

"An Englishman, a friend to liberty, having understood that the Neapolitans permit even foreigners to contribute to the good cause, is desirous that they should do him the honour of accepting a thousand louis, which he takes the liberty of offering. Having already, not long since, been an ocular witness of the despotism of the Barbarians in the States occupied by them in Italy, he sees, with the enthusiasm natural to a cultivated man, the generous determination of the Neapolitans to assert their well-won independence. As a member of the English House of Peers, he would be a traitor to the principles which placed the reigning family of England on the throne, if he were not grateful for the noble lesson so lately given both to people and to kings. The offer which he desires to make is small in itself, as must always be that presented from an individual to a nation; but he trusts that it will not be the last they will receive from his countrymen. His distance from the frontier, and the feeling of his personal incapacity to contribute efficaciously to the service of the nation, prevents him from proposing himself as worthy of the lowest commission, for which experience and talent might be requisite. But if, as a mere volunteer, his presence were not a burden

to whomsoever he might serve under, he would repair to whatever place the Neapolitan government might point out, there to obey the orders and participate in the dangers of his commanding officer, without any other motive than that of sharing the destiny of a brave nation, defending itself against the self-called Holy Alliance, which but combines the vice of hypocrisy with despotism." [37]

It was during the agitation of this crisis, while surrounded by rumours and alarms, and expecting, every moment, to be summoned into the field, that Lord Byron commenced the journal which I am now about to give; and which it is impossible to peruse, with the recollection of his former diary of 1814 in our minds, without reflecting how wholly different, in all the circumstances connected with them, were the two periods at which these records of his passing thoughts were traced. The first he wrote at a time which may be considered, to use his own words, as "the most poetical part of his whole life," — *not* certainly, in what regarded the powers of his genius, to which every succeeding year added new force and range, but in all that may be said to constitute the poetry of character, — those fresh, unworldly feelings of which, in spite of his early plunge into experience, he still retained the gloss, and that ennobling light of imagination, which, with all his professed scorn of mankind, still followed in the track of his affections, giving a lustre to every object on which they rested.

There was, indeed, in his misanthropy, as in his sorrows, at that period, to the full as much of fancy as of reality; and even those gallantries and loves in which he at the same time entangled himself partook equally, as I have endeavoured to show, of the same imaginative character. Though brought early under the dominion of the senses, he had been also early rescued from this thraldom by, in the first place, the satiety such excesses never fail to produce, and, at no long interval after, by this series of half-fanciful attachments which, though in their moral consequences to society, perhaps, still more mischievous, had the varnish at least of refinement on the surface, and by the novelty and apparent difficulty that invested them served to keep alive that illusion of imagination from which such pursuits derive their sole redeeming charm.

With such a mixture, or rather predominance, of the ideal in his loves, his hates, and his sorrows, the state of his existence at that period, animated as it was, and kept buoyant, by such a flow of success, must be acknowledged, even with every deduction for the unpicturesque associations of a London life, to have been, in a high degree, poetical, and to have worn around it altogether a sort of halo of romance, which the events that followed were but too much calculated to dissipate. By his marriage, and its results, he was again brought back to some of those bitter realities of which his

youth had had a foretaste. Pecuniary embarrassment — that ordeal, of all others, the most trying to delicacy and high-mindedness — now beset him with all the indignities that usually follow in its train; and he was thus rudely schooled into the advantages of *possessing* money, when he had hitherto thought but of the generous pleasure of *dispensing* it. No stronger proof, indeed, is wanting of the effect of such difficulties in tempering down even the most chivalrous pride, than the necessity to which he found himself reduced in 1816, not only of departing from his resolution never to profit by the sale of his works, but of accepting a sum of money, for copyright, from his publisher, which he had for some time persisted in refusing for himself, and, in the full sincerity of his generous heart, had destined for others.

The injustice and malice to which he soon after became a victim had an equally fatal effect in disenchanting the dream of his existence. Those imaginary, or, at least, retrospective sorrows, in which he had once loved to indulge, and whose tendency it was, through the medium of his fancy, to soften and refine his heart, were now exchanged for a host of actual, ignoble vexations, which it was even more humiliating than painful to encounter. His misanthropy, instead of being, as heretofore, a vague and abstract feeling, without any object to light upon, and losing therefore its

acrimony in diffusion, was now, by the hostility he came in contact with, condensed into individual enmities, and narrowed into personal resentments; and from the lofty, and, as it appeared to himself, philosophical luxury of hating mankind in the gross, he was now brought down to the self-humbling necessity of despising them in detail.

By all these influences, so fatal to enthusiasm of character, and forming, most of them, indeed, a part of the ordinary process by which hearts become chilled and hardened in the world, it was impossible but that some material change must have been effected in a disposition at once so susceptible and tenacious of impressions. By compelling him to concentre himself in his own resources and energies, as the only stand now left against the world's injustice, his enemies but succeeded in giving to the principle of self-dependence within him a new force and spring which, however it added to the vigour of his character, could not fail, by bringing Self so much into action, to impair a little its amiableness. Among the changes in his disposition, attributable mainly to this source, may be mentioned that diminished deference to the opinions and feelings of others which, after this compulsory rally of all his powers of resistance, he exhibited. Some portion, no doubt, of this refractoriness may be accounted for by his absence from all those whose slightest word or look would have done more with him than whole volumes of

correspondence; but by no cause less powerful and revulsive than the struggle in which he had been committed could a disposition naturally diffident as his was, and diffident even through all this excitement, have been driven into the assumption of a tone so universally defying, and so full, if not of pride in his own preëminent powers, of such a contempt for some of the ablest among his contemporaries, as almost implied it. It was, in fact, as has been more than once remarked in these pages, a similar stirring up of all the best and worst elements of his nature, to that which a like rebound against injustice had produced in his youth; though with a difference in point of force and grandeur, between the two explosions, almost as great as between the outbreaks of a firework and a volcano.

Another consequence of the spirit of defiance now roused in him, and one that tended, perhaps, even more fatally than any yet mentioned, to sully and, for a time, bring down to earth the romance of his character, was the course of life to which, outrunning even the license of his youth, he abandoned himself at Venice. From this, as from his earlier excesses, the timely warning of disgust soon rescued him; and the connection with Madame Guiccioli which followed, and which, however much to be reprehended, had in it all of marriage that his real marriage wanted, seemed to place, at length, within reach of his affectionate spirit that

union and sympathy for which, through life, it had thirsted. But the treasure came too late;—the pure poetry of the feeling had vanished; and those tears he shed so passionately in the garden at Bologna flowed less, perhaps, from the love which he felt at that moment, than from the saddening consciousness how differently he could have felt formerly. It was, indeed, wholly beyond the power, even of an imagination like his, to go on investing with its own ideal glories a sentiment which,—more from daring and vanity than from any other impulse,—he had taken such pains to tarnish and debase in his own eyes. Accordingly, instead of being able, as once, to elevate and embellish all that interested him, to make an idol of every passing creature of his fancy, and mistake the form of love, which he so often conjured up, for its substance, he now degenerated into the wholly opposite and perverse error of depreciating and making light of what, intrinsically, he valued, and, as the reader has seen, throwing slight and mockery upon a tie in which it was evident some of the best feelings of his nature were wrapped up. That foe to all enthusiasm and romance, the habit of ridicule, had, in proportion as he exchanged the illusions for the realities of life, gained further empire over him; and how far it had, at this time, encroached upon the loftier and fairer regions of his mind may be seen in the pages of "Don Juan,"—that diversified arena, on which the two Genii, good and evil,

that governed his thoughts, hold, with alternate triumph, their ever powerful combat.

Even this, too, this vein of mockery, — in the excess to which, at last, he carried it, — was but another result of the shock his proud mind had received from those events that had cast him off, branded and heart-stricken, from country and from home. As he himself touchingly says, —

> " And if I laugh at any mortal thing,
> 'Tis that I may not weep."

This laughter — which, in such temperaments, is the near neighbour of tears — served as a diversion to him from more painful vents of bitterness; and the same philosophical calculation which made the poet of melancholy, Young, declare that " he preferred laughing at the world to being angry with it," led Lord Byron also to settle upon the same conclusion; and to feel, in the misanthropic views he was inclined to take of mankind, that mirth often saved him the pain of hate.

That, with so many drawbacks upon all generous effusions of sentiment, he should still have preserved so much of his native tenderness and ardour as is conspicuous, through all disguises, in his unquestionable love for Madame Guiccioli, and in the still more undoubted zeal with which he now entered, heart and soul, into the great cause of human freedom, wheresoever or by whomsoever asserted,[38] — only shows how rich must have been

the original stores of sensibility and enthusiasm which even a career such as his could so little chill or exhaust. Most consoling, too, is it to reflect that the few latter years of his life should have been thus visited with a return of that poetic lustre, which, though it never had ceased to surround the bard, had but too much faded away from the character of the man; and that while Love — reprehensible as it was, but still love — had the credit of rescuing him from the only errors that disgraced his maturer years, for Liberty was reserved the proud but mournful triumph of calling the last stage of his glorious course her own, and lighting him, amidst the sympathies of the world, to his grave.

Having endeavoured, in this comparison between his present and former self, to account, by what I consider to be their true causes, for the new phenomena which his character, at this period, exhibited, I shall now lay before the reader the "Journal" by which these remarks were more immediately suggested, and from which, I fear, they will be thought to have too long detained him.

EXTRACTS FROM A DIARY OF LORD BYRON, 1821.

"Ravenna, January 4, 1821.

"'A sudden thought strikes me.' Let me begin a journal once more. The last I kept was in Switzerland, in record of a tour made in the

Bernese Alps, which I made to send to my sister in 1816, and I suppose that she has it still, for she wrote to me that she was pleased with it. Another, and longer, I kept in 1813–1814, which I gave to Thomas Moore in the same year.

"This morning I gat me up late, as usual — weather bad — bad as England — worse. The snow of last week melting to the sirocco of to-day, so that there were two d—d things at once. Could not even get to ride on horseback in the forest. Stayed at home all the morning — looked at the fire — wondered when the post would come. Post came at the Ave Maria, instead of half-past one o'clock, as it ought. Galignani's messengers, six in number, — a letter from Faenza, but none from England. Very sulky in consequence (for there ought to have been letters), and ate in consequence a copious dinner; for when I am vexed it makes me swallow quicker — but drank very little.

"I was out of spirits — read the papers — thought what *fame* was, on reading, in a case of murder, that 'Mr. Wych, grocer, at Tunbridge, sold some bacon, flour, cheese, and, it is believed, some plums, to some gipsy woman accused. He had on his counter (I quote faithfully) a *book*, the "Life of *Pamela*," which he was *tearing* for *waste* paper, etc. In the cheese was found, etc., and a *leaf of "Pamela" wrapt round the bacon.*' What would Richardson, the vainest and luckiest of *living* authors (*i. e.* while alive), — he who, with

Aaron Hill, used to prophesy and chuckle over the presumed fall of Fielding (the *prose* Homer of human nature) and of Pope (the most beautiful of poets), — what would he have said, could he have traced his pages from their place on the French prince's toilets (see Boswell's 'Johnson') to the grocer's counter and the gipsy-murderess's bacon!

"What would he have said? what can anybody say, save what Solomon said long before us? After all, it is but passing from one counter to another, from the bookseller's to the other tradesman's — grocer or pastry-cook. For my part, I have met with most poetry upon trunks; so that I am apt to consider the trunk-maker as the sexton of authorship.

"Wrote five letters in about half an hour, short and savage, to all my rascally correspondents. Carriage came. Heard the news of three murders at Faenza and Forli — a carabinier, a smuggler, and an attorney — all last night. The two first in a quarrel, the latter by premeditation.

"Three weeks ago — almost a month — the 7th it was — I picked up the commandant, mortally wounded, out of the street; he died in my house; assassins unknown, but presumed political. His brethren wrote from Rome last night to thank me for having assisted him in his last moments. Poor fellow! it was a pity; he was a good soldier, but imprudent. It was eight in the evening when they

killed him. We heard the shot; my servants and I ran out, and found him expiring, with five wounds, two whereof mortal, — by slugs they seemed. I examined him, but did not go to the dissection next morning.

"Carriage at eight or so — went to visit La Contessa G. — found her playing on the pianoforte — talked till ten, when the count, her father, and the no less count, her brother, came in from the theatre. Play, they said, Alfieri's 'Filippo' — well received.

"Two days ago the King of Naples passed through Bologna on his way to Congress. My servant Luigi brought the news. I had sent him to Bologna for a lamp. How will it end? Time will show.

"Came home at eleven, or rather before. If the road and weather are comfortable, mean to ride to-morrow. High time — almost a week at this work — snow, sirocco, one day — frost and snow the other — sad climate for Italy. But the two seasons, last and present, are extraordinary. Read a 'Life of Leonardo da Vinci' by Rossi — ruminated — wrote this much, and will go to bed.

"January 5, 1821.

"Rose late — dull and drooping — the weather dripping and dense. Snow on the ground, and sirocco above in the sky, like yesterday. Roads up to the horse's belly, so that riding (at least for

pleasure) is not very feasible. Added a postscript to my letter to Murray. Read the conclusion, for the fiftieth time (I have read all W. Scott's novels at least fifty times), of the third series of 'Tales of my Landlord,' — grand work — Scotch Fielding, as well as great English poet — wonderful man! I long to get drunk with him.

"Dined versus six o' the clock. Forgot that there was a plum pudding (I have added, lately, *eating* to my 'family of vices'), and had dined before I knew it. Drank half a bottle of some sort of spirits — probably spirits of wine; for what they call brandy, rum, etc., here, is nothing but spirits of wine, coloured accordingly. Did *not* eat two apples, which were placed by way of dessert. Fed the two cats, the hawk, and the tame (but *not tamed*) crow. Read Mitford's 'History of Greece' — Xenophon's 'Retreat of the Ten Thousand.' Up to this present moment writing, six minutes before eight o' the clock — French hours, not Italian.

"Hear the carriage — order pistols and great-coat, as usual — necessary articles. Weather cold — carriage open, and inhabitants somewhat savage — rather treacherous and highly inflamed by politics. Fine fellows, though, good materials for a nation. Out of chaos God made a world, and out of high passions comes a people.

"Clock strikes — going out to make love. Somewhat perilous, but not disagreeable. Mem-

orandum — a new screen put up to-day. It is rather antique, but will do with a little repair.

"Thaw continues — hopeful that riding may be practicable to-morrow. Sent the papers to All[i]. — grand events coming.

"Eleven o' the clock and nine minutes. Visited La Contessa G. Nata G. G. Found her beginning my letter of answer to the thanks of Alessio del Pinto of Rome, for assisting his brother, the late commandant, in his last moments, as I had begged her to pen my reply for the purer Italian, I being an ultra-montane, little skilled in the set phrase of Tuscany. Cut short the letter — finish it another day. Talked of Italy, patriotism, Alfieri, Madame Albany, and other branches of learning. Also Sallust's 'Conspiracy of Catiline,' and the 'War of Jugurtha.' At nine came in her brother, Il Conte Pietro, — at ten, her father, Conte Ruggiero.

"Talked of various modes of warfare — of the Hungarian and Highland modes of broadsword exercise, in both whereof I was once a moderate 'master of fence.' Settled that the R. will break out on the 7th or 8th of March, in which appointment I should trust, had it not been settled that it was to have broken out in October, 1820. But those Bolognese shirked the Romagnuoles.

"'It is all one to Ranger.' One must not be particular, but take rebellion when it lies in the way. Come home — read the 'Ten Thousand' again, and will go to bed.

"Mem. — Ordered Fletcher (at four o'clock this afternoon) to copy out seven or eight apophthegms of Bacon, in which I have detected such blunders as a schoolboy might detect rather than commit. Such are the sages! What must they be, when such as I can stumble on their mistakes or misstatements? I will go to bed, for I find that I grow cynical.

"January 6, 1821.

"Mist — thaw — slop — rain. No stirring out on horseback. Read Spence's 'Anecdotes.' Pope a fine fellow — always thought him so. Corrected blunders in *nine* apophthegms of Bacon — all historical — and read Mitford's 'Greece.' Wrote an epigram. Turned to a passage in 'Guinguené' — ditto in Lord Holland's 'Lope de Vega.' Wrote a note on 'Don Juan.'

"At eight went out to visit. Heard a little music — like music. Talked with Count Pietro G. of the Italian comedian, Vestris, who is now at Rome — have seen him often act in Venice — a good actor — very. Somewhat of a mannerist; but excellent in broad comedy, as well as in the sentimental pathetic. He has made me frequently laugh and cry, neither of which is now a very easy matter — at least for a player to produce in me.

"Thought of the state of women under the ancient Greeks — convenient enough. Present state a remnant of the barbarism of the chivalry and

feudal ages — artificial and unnatural. They ought to mind home — and be well fed and clothed — but not mixed in society. Well educated, too, in religion — but to read neither poetry nor politics — nothing but books of piety and cookery. Music — drawing — dancing — also a little gardening and ploughing now and then. I have seen them mending the roads in Epirus with good success. Why not, as well as hay-making and milking?

"Came home and read Mitford again, and played with my mastiff — gave him his supper. Made another reading to the epigram, but the turn the same. To-night at the theatre, there being a prince on his throne in the last scene of the comedy, — the audience laughed, and asked him for a *constitution.* This shows the state of the public mind here, as well as the assassinations. It won't do. There must be an universal republic — and there ought to be.

"The crow is lame of a leg — wonder how it happened — some fool trod upon his toe, I suppose. The falcon pretty brisk — the cats large and noisy — the monkeys I have not looked to since the cold weather, as they suffer by being brought up. Horses must be gay — get a ride as soon as weather serves. Deuced muggy still — an Italian winter is a sad thing, but all the other seasons are charming.

"What is the reason that I have been, all my lifetime, more or less *ennuyé?* and that, if anything, I am rather less so now than I was at

twenty, as far as my recollection serves? I do not know how to answer this, but presume that it is constitutional, — as well as the waking in low spirits, which I have invariably done for many years. Temperance and exercise, which I have practised at times, and for a long time together vigorously and violently, made little or no difference. Violent passions did; — when under their immediate influence — it is odd, but — I was in agitated, but *not* in depressed, spirits.

"A dose of salts has the effect of a temporary inebriation, like light champagne, upon me. But wine and spirits make me sullen and savage to ferocity — silent, however, and retiring, and not quarrelsome, if not spoken to. Swimming also raises my spirits, — but in general they are low, and get daily lower. That is *hopeless;* for I do not think I am so much *ennuyé* as I was at nineteen. The proof is, that then I must game, or drink, or be in motion of some kind, or I was miserable. At present, I can mope in quietness; and like being alone better than any company — except the lady's whom I serve. But I feel a something, which makes me think that, if I ever reach near to old age, like Swift, 'I shall die at top' first. Only I do not dread idiotism or madness so much as he did. On the contrary, I think some quieter stages of both must be preferable to much of what men think the possession of their senses.

"January 7, 1821, Sunday.

"Still rain — mist — snow — drizzle — and all the incalculable combinations of a climate where heat and cold struggle for mastery. Read Spence, and turned over Roscoe, to find a passage I have not found. Read the fourth volume of W. Scott's second series of 'Tales of My Landlord.' Dined. Read the Lugano *Gazette*. Read — I forget what. At eight went to conversazione. Found there the Countess Geltrude, Betti V. and her husband, and others. Pretty black-eyed woman that — *only* nineteen — same age as Teresa, who is prettier, though.

"The Count Pietro G. took me aside to say that the Patriots have had notice from Forli (twenty miles off) that to-night the government and its party mean to strike a stroke — that the cardinal here has had orders to make several arrests immediately, and that, in consequence, the Liberals are arming, and have posted patrols in the streets, to sound the alarm and give notice to fight for it.

"He asked me 'what should be done?' I answered, 'Fight for it, rather than be taken in detail;' and offered if any of them are in immediate apprehension of arrest to receive them in my house (which is defensible), and to defend them, with my servants and themselves (we have arms and ammunition), as long as we can, — or to try to get them away under cloud of night. On going home, I offered him the pistols which I had about

me, — but he refused, but said he would come off to me in case of accidents.

"It wants half an hour of midnight, and rains; — as Gibbet says, 'a fine night for their enterprise — dark as hell, and blows like the devil.' If the row don't happen *now*, it must soon. I thought that their system of shooting people would soon produce a reaction — and now it seems coming. I will do what I can in the way of combat, though a little out of exercise. The cause is a good one.

"Turned over and over half a score of books for the passage in question, and can't find it. Expect to hear the drum and the musketry momently (for they swear to resist, and are right), — but I hear nothing, as yet, save the plash of the rain and the gusts of the wind at intervals. Don't like to go to bed, because I hate to be waked, and would rather sit up for the row, if there is to be one.

"Mended the fire — have got the arms — and a book or two, which I shall turn over. I know little of their numbers, but think the Carbonari strong enough to beat the troops, even here. With twenty men this house might be defended for twenty-four hours against any force to be brought against it, *now* in this place, for the same time; and, in such a time, the country would have notice, and would rise, — if ever they *will* rise, of which there is some doubt. In the meantime, I may as well read as do anything else, being alone.

"January 8, 1821, Monday.

"Rose, and found Count P. G. in my apartments. Sent away the servant. Told me that, according to the best information, the government had not issued orders for the arrests apprehended; that the attack in Forli had not taken place (as expected) by the Sanfedisti, — the opponents of the Carbonari or Liberals, — and that, as yet, they are still in apprehension only. Asked me for some arms of a better sort, which I gave him. Settled that, in case of a row, the Liberals were to assemble *here* (with me), and that he had given the word to Vincenzo G. and others of the *chiefs* for that purpose. He himself and father are going to the chase in the forest; but V. G. is to come to me, and an express to be sent off to him, P. G., if anything occurs. Concerted operations. They are to seize — but no matter.

"I advised them to attack in detail, and in different parties, in different *places* (though at the *same* time), so as to divide the attention of the troops, who, though few, yet being disciplined, would beat any body of people (not trained) in a regular fight — unless dispersed in small parties, and distracted with different assaults. Offered to let them assemble here, if they choose. It is a strongish post — narrow street, commanded from within — and tenable walls.

"Dined. Tried on a new coat. Letter to Mur-

ray, with corrections of Bacon's 'Apophthegms' and an epigram — the *latter not* for publication. At eight went to Teresa, Countess G. At nine and a half came in Il Conte P. and Count P. G. Talked of a certain proclamation lately issued. Count R. G. had been with ——— (the ———), to sound him about the arrests. He, ———, is a *trimmer*, and deals, at present, his cards with both hands. If he don't mind, they'll be full. ——— pretends (*I* doubt him — *they* don't — we shall see) that there is no such order, and seems staggered by the immense exertions of the Neapolitans, and the fierce spirit of the Liberals here. The truth is, that ——— cares for little but his place (which is a good one), and wishes to play pretty with both parties. He has changed his mind thirty times these last three moons, to my knowledge, for he corresponds with me. But he is not a bloody fellow — only an avaricious one.

"It seems that, just at this moment (as Lydia Languish says), there will be no elopement after all. I wish that I had known as much last night, — or, rather, this morning, — I should have gone to bed two hours earlier. And yet I ought not to complain; for, though it is a sirocco, and heavy rain, I have not *yawned* for these two days.

"Came home — read 'History of Greece' — before dinner had read Walter Scott's 'Rob Roy.' Wrote address to the letter in answer to Alessio del Pinto, who has thanked me for helping his

brother (the late commandant, murdered here last month) in his last moments. Have told him I only did a duty of humanity — as is true. The brother lives at Rome.

"Mended the fire with some 'sgobole' (a Romagnuole word), and gave the falcon some water. Drank some seltzer-water. Mem. — Received to-day a print, or etching, of the story of Ugolino, by an Italian painter — different, of course, from Sir Joshua Reynolds's, and, I think (as far as recollection goes), *no worse*, for Reynolds's is not good in history. Tore a button in my new coat.

"I wonder what figure these Italians will make in a regular row. I sometimes think that, like the Irishman's gun (somebody had sold him a crooked one), they will only do for 'shooting round a corner;' at least, this sort of shooting has been the late tenor of their exploits. And yet, there are materials in this people, and a noble energy, if well directed. But who is to direct them? No matter. Out of such times heroes spring. Difficulties are the hotbeds of high spirits, and Freedom the mother of the few virtues incident to human nature.

"Tuesday, January 9, 1821.

"Rose — the day fine. Ordered the horses; but Lega (my *secretary*, an Italianism for steward or chief servant) coming to tell me that the painter had finished the work in fresco, for the room he

has been employed on lately, I went to see it before I set out. The painter has not copied badly the prints from Titian, etc., considering all things.

"Dined. Read Johnson's 'Vanity of Human Wishes,' — all the examples and mode of giving them sublime, as well as the latter part, with the exception of an occasional couplet. I do not so much admire the opening. I remember an observation of Sharpe's (the *Conversationist*, as he was called in London, and a very clever man), that the first line of this poem was superfluous, and that Pope (the best of poets, *I* think) would have begun at once, only changing the punctuation, —

"'Survey mankind from China to Peru.'

The former line, 'Let observation,' etc., is certainly heavy and useless. But 'tis a grand poem — and *so true!* — true as the tenth of Juvenal himself. The lapse of ages *changes* all things — time — language — the earth — the bounds of the sea — the stars of the sky, and everything 'about, around, and underneath' man, *except man himself*, who has always been, and always will be, an unlucky rascal. The infinite variety of lives conduct but to death, and the infinity of wishes lead but to disappointment. All the discoveries which have yet been made have multiplied little but existence. An extirpated disease is succeeded

by some new pestilence; and a discovered world has brought little to the old one, except the p— first and freedom afterward — the *latter* a fine thing, particularly as they gave it to Europe in exchange for slavery. But it is doubtful whether 'the sovereigns' would not think the *first* the best present of the two to their subjects.

"At eight went out — heard some news. They say the King of Naples has declared, by couriers from Florence, to the *Powers* (as they call now those wretches with crowns) that his Constitution was compulsive, etc., and that the Austrian barbarians are placed again on *war* pay, and will march. Let them — 'they come like sacrifices in their trim,' the hounds of hell! Let it still be a hope to see their bones piled like those of the human dogs at Morat, in Switzerland, which I have seen.

"Heard some music. At nine the usual visitors — news, *war*, or rumours of war. Consulted with P. G., etc. They mean to *insurrect* here, and are to honour me with a call thereupon. I shall not fall back; though I don't think them in force or heart sufficient to make much of it. But, *onward!* — it is now the time to act, and what signifies *self*, if a single spark of that which would be worthy of the past can be bequeathed unquenchedly to the future? It is not one man, nor a million, but the *spirit* of liberty which must be spread. The waves which dash upon the shore are, one by one, broken, but yet the *ocean* conquers, nevertheless. It over-

whelms the Armada, it wears the rock, and, if the *Neptunians* are to be believed, it has not only destroyed, but made a world. In like manner, whatever the sacrifice of individuals, the great cause will gather strength, sweep down what is rugged, and fertilise (for *seaweed* is *manure*) what is cultivable.' And so, the mere selfish calculation ought never to be made on such occasions; and, at present, it shall not be computed by me. I was never a good arithmetician of chances, and shall not commence now.

"January 10, 1821.

"Day fine — rained only in the morning. Looked over accounts. Read Campbell's 'Poets' — marked errors of Tom (the author) for correction. Dined — went out — music — Tyrolese air, with variations. Sustained the cause of the original simple air against the variations of the Italian school.

"Politics somewhat tempestuous, and cloudier daily. To-morrow being foreign post-day, probably something more will be known.

"Came home — read. Corrected Tom Campbell's slips of the pen. A good work, though — style affected — but his defence of Pope is glorious. To be sure, it is his *own cause*, too, — but no matter, it is very good, and does him great credit.

"Midnight.

"I have been turning over different *Lives* of the Poets. I rarely read their works, unless an occa-

sional flight over the classical ones, Pope, Dryden, Johnson, Gray, and those who approach them nearest (I leave the *rant* of the rest to the *cant* of the day), and — I had made several reflections, but I feel sleepy, and may as well go to bed.

"January 11, 1821.

"Read the letters. Corrected the tragedy and the 'Hints from Horace.' Dined, and got into better spirits. Went out — returned — finished letters, five in number. Read 'Poets,' and an anecdote in Spence.

"All[i]. writes to me that the Pope, and Duke of Tuscany, and King of Sardinia, have also been called to Congress; but the Pope will only deal there by proxy. So the interests of millions are in the hands of about twenty coxcombs, at a place called Leibach!

"I should almost regret that my own affairs went well, when those of nations are in peril. If the interests of mankind could be essentially bettered (particularly of these oppressed Italians), I should not so much mind my own 'sma peculiar.' God grant us all better times, or more philosophy!

"In reading, I have just chanced upon an expression of Tom Campbell's; speaking of Collins, he says that 'no reader cares any more about the *characteristic manners* of his Eclogues than about the authenticity of the tale of Troy.' 'Tis false — we *do* care about 'the authenticity of

the tale of Troy.' I have stood upon that plain *daily*, for more than a month in 1810; and if anything diminished my pleasure, it was that the blackguard Bryant had impugned its veracity. It is true I read 'Homer Travestied' (the first twelve books), because Hobhouse and others bored me with their learned localities, and I love quizzing. But I still venerated the grand original as the truth of *history* (in the material *facts*) and of *place*. Otherwise, it would have given me no delight. Who will persuade me, when I reclined upon a mighty tomb, that it did not contain a hero?—its very magnitude proved this. Men do not labour over the ignoble and petty dead — and why should not the *dead* be *Homer's* dead? The secret of Tom Campbell's defence of *inaccuracy* in costume and description is, that his Gertrude, etc., has no more locality in common with Pennsylvania than with Penmanmaur. It is notoriously full of grossly false scenery, as all Americans declare, though they praise parts of the poem. It is thus that self-love for ever creeps out, like a snake, to sting anything which happens, even accidentally, to stumble upon it.

"January 12, 1821.

"The weather still so humid and impracticable, that London, in its most oppressive fogs, were a summer-bower to this mist and sirocco, which has now lasted (but with one day's interval), chequered

with snow or heavy rain only, since the 30th of December, 1820. It is so far lucky that I have a literary turn; but it is very tiresome not to be able to stir out, in comfort, on any horse but Pegasus, for so many days. The roads are even worse than the weather, by the long splashing, and the heavy soil, and the growth of the waters.

"Read the 'Poets' — English, that is to say — out of Campbell's edition. There is a good deal of taffeta in some of Tom's prefatory phrases, but his work is good as a whole. I like him best, though, in his own poetry.

"Murray writes that they want to act the 'Tragedy of Marino Faliero' — more fools they, it was written for the closet. I have protested against this piece of usurpation (which, it seems, is legal for managers over any printed work, against the author's will), and I hope they will not attempt it. Why don't they bring out some of the numberless aspirants for theatrical celebrity, now encumbering their shelves, instead of lugging me out of the library? I have written a fierce protest against any such attempt, but I still would hope that it will not be necessary, and that they will see, at once, that it is not intended for the stage. It is too regular — the time, twenty-four hours — the change of place not frequent — nothing *melo*dramatic — no surprises, no starts, nor trap-doors, nor opportunities 'for tossing their heads and

kicking their heels' — and no *love* — the grand ingredient of a modern play.

"I have found out the seal cut on Murray's letter. It is meant for Walter Scott — or *Sir* Walter — he is the first poet knighted since Sir Richard Blackmore. But it does not do him justice. Scott's — particularly when he recites — is a very intelligent countenance, and this seal says nothing.

"Scott is certainly the most wonderful writer of the day. His novels are a new literature in themselves, and his poetry as good as any — if not better (only on an erroneous system) — and only ceased to be so popular, because the vulgar learned were tired of hearing 'Aristides called the Just,' and Scott the Best, and ostracised him.

"I like him, too, for his manliness of character, for the extreme pleasantness of his conversation, and his good-nature toward myself, personally. May he prosper! — for he deserves it. I know no reading to which I fall with such alacrity as a work of W. Scott's. I shall give the seal, with his bust on it, to Madame la Contesse G. this evening, who will be curious to have the effigies of a man so celebrated.

"How strange are our thoughts, etc.[39]

"Midnight.

"Read the Italian translation by Guido Sorelli of the German Grillparzer — a devil of a name, to

Sir Walter Scott

Photogravure from the bust by Chantry

Sir Walter Scott

Photogravure from the bust by Chantry

be sure, for posterity; but they *must* learn to pronounce it. With all the allowance for a *translation*, and above all, an *Italian* translation (they are the very worst of translators, except from the classics — Annibale Caro, for instance — and *there*, the bastardy of their language helps them, as, by way of *looking legitimate*, they ape their father's tongue), but with every allowance for such a disadvantage, the tragedy of 'Sappho' is superb and sublime! There is no denying it. The man has done a great thing in writing that play. And *who is he?* I know him not; but *ages will.* 'Tis a high intellect.

"I must premise, however, that I have read *nothing* of Adolph Müllner's (the author of 'Guilt'), and much less of Goethe, and Schiller, and Wieland, than I could wish. I only know them through the medium of English, French, and Italian translations. Of the *real* language I know absolutely nothing, — except oaths learnt from postilions and officers in a squabble. I can *swear* in German potently, when I like — 'Sacrament — Verfluchter — Hundsfott' — and so forth; but I have little of their less energetic conversation.

"I like, however, their women (I was once *so desperately* in love with a German woman, Constance), and all that I have read, translated, of their writings, and all that I have seen on the Rhine of their country and people — all, except the Austrians, whom I abhor, loathe, and — I can-

not find words for my hate of them, and should be sorry to find deeds correspondent to my hate; for I abhor cruelty more than I abhor the Austrians — except on an impulse, and then I am savage — but not deliberately so.

"Grillparzer is grand — antique — *not so simple* as the ancients, but very simple for a modern — too Madame de Staël*ish*, now and then — but altogether a great and goodly writer.

"January 13, 1821, Saturday.

"Sketched the outline and Drams. Pers. of an intended tragedy of Sardanapalus, which I have for some time meditated. Took the names from Diodorus Siculus (I know the history of Sardanapalus, and have known it since I was twelve years old), and read over a passage in the ninth vol. octavo, of Mitford's Greece, where he rather vindicates the memory of this last of the Assyrians.

"Dined — news come — the *Powers* mean to war with the peoples. The intelligence seems positive — let it be so — they will be beaten in the end. The king-times are fast finishing. There will be blood shed like water, and tears like mist; but the peoples will conquer in the end. I shall not live to see it, but I foresee it.

"I carried Teresa the Italian translation of Grillparzer's 'Sappho,' which she promises to read. She quarrelled with me, because I said

that love was *not the loftiest* theme for true tragedy; and, having the advantage of her native language, and natural female eloquence, she overcame my fewer arguments. I believe she was right. I must put more love into 'Sardanapalus' than I intended. I speak, of course, *if* the times will allow me leisure. That *if* will hardly be a peacemaker.

"January 14, 1821.

"Turned over Seneca's tragedies. Wrote the opening lines of the intended tragedy of 'Sardanapalus.' Rode out some miles into the forest. Misty and rainy. Returned — dined — wrote some more of my tragedy.

"Read Diodorus Siculus — turned over Seneca, and some other books. Wrote some more of the tragedy. Took a glass of grog. After having ridden hard in rainy weather, and scribbled, and scribbled again, the spirits (at least mine) need a little exhilaration, and I don't like laudanum now as I used to do. So I have mixed a glass of strong waters and single waters, which I shall now proceed to empty. Therefore and thereunto I conclude this day's diary.

"The effect of all wines and spirits upon me is, however, strange. It *settles*, but it makes me gloomy — gloomy at the very moment of their effect, and not gay hardly ever. But it composes for a time, though sullenly.

"January 15, 1821.

"Weather fine. Received visit. Rode out into the forest — fired pistols. Returned home — dined — dipped into a volume of Mitford's 'Greece' — wrote part of a scene of 'Sardanapalus.' Went out — heard some music — heard some politics. More ministers from the other Italian powers gone to Congress. War seems certain, — in that case, it will be a savage one. Talked over various important matters with one of the initiated. At ten and half returned home.

"I have just thought of something odd. In the year 1814, Moore ('the poet,' *par excellence*, and he deserves it) and I were going together, in the same carriage, to dine with Earl Grey, the Capo Politico of the remaining Whigs. Murray, the magnificent (the illustrious publisher of that name), had just sent me a Java *Gazette* — I know not why, or wherefore. Pulling it out, by way of curiosity, we found it to contain a dispute (the said Java *Gazette*) on Moore's merits and mine. I think, if I had been there, that I could have saved them the trouble of disputing on the subject. But, there is *fame* for you at six and twenty! Alexander had conquered India at the same age; but I doubt if he was disputed about, or his conquests compared with those of Indian Bacchus, at Java.

"It was a great fame to be named with Moore; greater to be compared with him; greatest — *pleas-*

ure, at least — to be *with* him; and, surely, an odd coincidence, that we should be dining together while they were quarrelling about us beyond the equinoctial line.

"Well, the same evening, I met Lawrence the painter, and heard one of Lord Grey's daughters (a fine, tall, spirit-looking girl, with much of the *patrician, thoroughbred look* of her father, which I dote upon) play on the harp, so modestly and ingenuously, that she *looked music*. Well, I would rather have had my talk with Lawrence (who talked delightfully) and heard the girl, than have had all the fame of Moore and me put together.

"The only pleasure of fame is that it paves the way to pleasure; and the more intellectual our pleasure, the better for the pleasure and for us too. It was, however, agreeable to have heard our fame before dinner, and a girl's harp after.

"January 16, 1821.

"Read — rode — fired pistols — returned — dined — wrote — visited — heard music — talked nonsense — and went home.

"Wrote part of a tragedy — advanced in Act 1st with 'all deliberate speed.' Bought a blanket. The weather is still muggy as a London May — mist, mizzle, the air replete with Scotticisms, which, though fine in the descriptions of Ossian, are somewhat tiresome in real, prosaic perspective. Politics still mysterious.

"January 17, 1821.

"Rode i' the forest — fired pistols — dined. Arrived a packet of books from England and Lombardy — English, Italian, French, and Latin. Read till eight — went out.

"January 18, 1821.

"To-day, the post arriving late, did not ride. Read letters — only two gazettes instead of twelve now due. Made Lega write to that negligent Galignani, and added a postscript. Dined.

"At eight proposed to go out. Lega came in with a letter about a bill *unpaid* at Venice, which I thought paid months ago. I flew into a paroxysm of rage, which almost made me faint. I have not been well ever since. I deserve it for being such a fool — but it *was* provoking — a set of scoundrels! It is, however, but five and twenty pounds.

"January 19, 1821.

"Rode. Winter's wind somewhat more unkind than ingratitude itself, though Shakespeare says otherwise. At least, I am so much more accustomed to meet with ingratitude than the north wind, that I thought the latter the sharper of the two. I had met with both in the course of the twenty-four hours, so could judge.

"Thought of a plan of education for my daughter, Allegra, who ought to begin soon with her studies. Wrote a letter — afterward a postscript.

Rather in low spirits — certainly hippish — liver touched — will take a dose of salts.

"I have been reading the 'Life,' by himself and daughter, of Mr. R. L. Edgeworth, the father of *the* Miss Edgeworth. It is altogether a great name. In 1813, I recollect to have met them in the fashionable world of London (of which I then formed an item, a fraction, the segment of a circle, the unit of a million, the nothing of something) in the assemblies of the hour, and at a breakfast of Sir Humphry and Lady Davy's, to which I was invited for the nonce. I had been the lion of 1812; Miss Edgeworth and Madame de Staël, with 'the Cossack,' toward the end of 1813, were the exhibitions of the succeeding year.

"I thought Edgeworth a fine old fellow, of a clarety, elderly, red complexion, but active, brisk, and endless. He was seventy, but did not look fifty — no, nor forty-eight even. I had seen poor Fitzpatrick not very long before — a man of pleasure, wit, eloquence, all things. He tottered — but still talked like a gentleman, though feebly. Edgeworth bounced about, and talked loud and long; but he seemed neither weakly nor decrepit, and hardly old.

"He began by telling 'that he had given Doctor Parr a dressing, who had taken him for an Irish bog-trotter,' etc. Now I, who know Doctor Parr, and who know (*not* by experience, — for I never should have presumed so far as to contend with

him, — but by hearing him *with* others, and *of* others) that it is not so easy a matter to 'dress him,' thought Mr. Edgeworth an asserter of what was not true. He could not have stood before Parr an instant. For the rest, he seemed intelligent, vehement, vivacious, and full of life. He bids fair for a hundred years.

"He was not much admired in London, and I remember a 'ryghte merrie' and conceited jest which was rife among the gallants of the day, — viz., a paper had been presented for the *recall of Mrs. Siddons to the stage* (she having lately taken leave, to the loss of ages, — for nothing ever was, or can be, like her), to which all men had been called to subscribe. Whereupon, Thomas Moore, of profane and poetical memory, did propose that a similar paper should be *sub*scribed and *circum*scribed 'for the recall of Mr. Edgeworth to Ireland.'[40]

"The fact was — everybody cared more about *her*. She was a nice, little, unassuming 'Jeanie Deans'-looking body,' as we Scotch say, — and, if not handsome, certainly not ill-looking. Her conversation was as quiet as herself. One would never have guessed she could write *her name;* whereas, her father talked, *not* as if he could write nothing else, but as if nothing else was worth writing.

"As for Mrs. Edgeworth, I forget — except that I think she was the youngest of the party. Altogether, they were an excellent cage of the kind;

and succeeded for two months, till the landing of Madame de Staël.

"To turn from them to their works, I admire them; but they excite no feeling, and they leave no love — except for some Irish steward or postilion. However, the impression of intellect and prudence is profound — and may be useful.

"January 20, 1821.

"Rode — fired pistols. Read from Grimm's 'Correspondence.' Dined — went out — heard music — returned — wrote a letter to the lord chamberlain to request him to prevent the theatres from representing the 'Doge,' which the Italian papers say that they are going to act. This is pretty work — what! without asking my consent, and even in opposition to it!

"January 21, 1821.

"Fine, clear, frosty day — that is to say, an Italian frost, for their winters hardly get beyond snow; for which reason nobody knows how to skate (or skait) — a Dutch and English accomplishment. Rode out, as usual, and fired pistols. Good shooting — broke four common, and rather small, bottles, in four shots, at fourteen paces, with a common pair of pistols and indifferent powder. Almost as good *wafering* or shooting — considering the difference of powder and pistols — as when, in 1809, 1810, 1811, 1812, 1813, 1814, it was my luck to split walking-sticks, wafers, half-crowns,

shillings, and even the *eye* of a walking-stick, at twelve paces, with a single bullet — and all by *eye* and calculation; for my hand is not steady, and apt to change with the very weather. To the prowess which I here note, Joe Manton and others can bear testimony! for the former taught, and the latter has seen me do, these feats.

"Dined — visited — came home — read. Remarked on an anecdote in Grimm's 'Correspondence,' which says that 'Regnard et la plûpart des poëtes comiques étaient gens bilieux et mélancoliques; et que M. de Voltaire, qui est très gai, n'a jamais fait que des tragedies — et que la comedie gaie est le seul genre où il n'ait point réussi. C'est que celui qui rit et celui qui fait rire sont deux hommes fort différens.' — Vol. VI.

"At this moment I feel as bilious as the best comic writer of them all (even as Regnard himself, the next to Molière, who has written some of the best comedies in any language, and who is supposed to have committed suicide), and am not in spirits to continue my proposed tragedy of 'Sardanapalus,' which I have, for some days, ceased to compose.

"To-morrow is my birthday — that is to say, at twelve o' the clock, midnight, *i. e.* in twelve minutes, I shall have completed thirty and three years of age! — and I go to my bed with a heaviness of heart at having lived so long, and to so little purpose.

"It is three minutes past twelve. 'Tis the middle of night by the castle clock,' and I am now thirty-three!

"Eheu, fugaces, Posthume, Posthume,
Labuntur anni; —

but I don't regret them so much for what I have done, as for what I *might* have done.

"Through life's road, so dim and dirty,
I have dragged to three and thirty.
What have these years left to me?
Nothing — except thirty-three.

"January 22, 1821.

"1821.
Here lies
interred in the Eternity
of the Past,
from whence there is no
Resurrection
for the Days — whatever there may be
for the Dust —
the Thirty-Third Year
of an ill-spent Life,
Which, after
a lingering disease of many months,
sunk into a lethargy,
and expired,
January 22d, 1821, A. D.
Leaving a successor
Inconsolable
for the very loss which
occasioned its
Existence.

"January 23, 1821.

"Fine day. Read — rode — fired pistols, and returned. Dined — read. Went out at eight — made the usual visit. Heard of nothing but war, — 'the cry is still, They come.' The Car^i. seem to have no plan — nothing fixed among themselves, how, when, or what to do. In that case, they will make nothing of this project, so often postponed, and never put in action.

"Came home, and gave some necessary orders, in case of circumstances requiring a change of place. I shall act according to what may seem proper, when I hear decidedly what the Barbarians mean to do. At present, they are building a bridge of boats over the Po, which looks very warlike. A few days will probably show. I think of retiring toward Ancona, nearer the northern frontier; that is to say, if Teresa and her father are obliged to retire, which is most likely, as all the family are Liberals. If not, I shall stay. But my movements will depend upon the lady's wishes — for myself, it is much the same.

"I am somewhat puzzled what to do with my little daughter, and my effects, which are of some quantity and value, — and neither of them do in the seat of war, where I think of going. But there is an elderly lady who will take charge of *her*, and T. says that the Marchese C. will undertake to hold the chattels in safe-keeping. Half the city are getting their affairs in marching trim. A pretty

carnival! The blackguards might as well have waited till Lent.

"January 24, 1821.

"Returned — met some masques in the Corso — 'Vive la bagatelle!' — the Germans are on the Po, the Barbarians at the gate, and their masters in council at Leybach (or whatever the eructation of the sound may syllable into a human pronunciation), and lo! they dance and sing and make merry, 'for to-morrow they may die.' Who can say that the Arlequins are not right? Like the Lady Baussiere, and my old friend Burton — I 'rode on.'

"Dined — (damn this pen!) — beef tough — there is no beef in Italy worth a curse; unless a man could eat an old ox with the hide on, singed in the sun.

"The principal persons in the events which may occur in a few days are gone out on a *shooting party*. If it were like a '*highland* hunting,' a pretext of the chase for a grand reunion of counsellors and chiefs, it would be all very well. But it is nothing more or less than a real snivelling, popping, small-shot, water-hen waste of powder, ammunition, and shot, for their own special amusement: a rare set of fellows for 'a man to risk his neck with,' as 'Marishall Wells' says in the 'Black Dwarf.'

"If they gather, — 'whilk is to be doubted,' — they will not muster a thousand men. The rea-

son of this is that the populace are not interested, — only the higher and middle orders. I wish that the peasantry *were:* they are a fine savage race of two-legged leopards. But the Bolognese won't — the Romagnuoles can't without them. Or, if they try — what then? They will try, and man can do no more — and, if he *would* but try his utmost, much might be done. The Dutch, for instance, against the Spaniards — *then* the tyrants of Europe, since, the slaves, and, lately, the freedmen.

"The year 1820 was not a fortunate one for the individual me, whatever it may be for the nations. I lost a lawsuit, after two decisions in my favour. The project of lending money on an Irish mortgage was finally rejected by my wife's trustee after a year's hope and trouble. The Rochdale lawsuit had endured fifteen years, and always prospered till I married; since which, everything has gone wrong — with me at least.

"In the same year, 1820, the Countess T. G. nata G^{a}. G^{i}., in despite of all I said and did to prevent it, *would* separate from her husband, Il Cavalier Commendatore G^{i}. etc., and all on the account of 'P. P. clerk of this parish.' The other little petty vexations of the year — overturns in carriages — the murder of people before one's door, and dying in one's beds — the cramp in swimming — colics — indigestions and bilious attacks, etc.' —

"'Many small articles make up a sum,
And hey ho for Caleb Quotem, oh!'

"January 25, 1821.

"Received a letter from Lord S. O., state secretary of the Seven Islands — a fine fellow — clever — dished in England five years ago, and came abroad to retrench and to renew. He wrote from Ancona, in his way back to Corfu, on some matters of our own. He is son of the late Duke of L. by a second marriage. He wants me to go to Corfu. Why not? — perhaps I may, next spring.

"Answered Murray's letter — read — lounged. Scrawled this additional page of life's log-book. One day more is over of it and of me: — but 'which is best, life or death, the gods only know,' as Socrates said to his judges, on the breaking up of the tribunal. Two thousand years since that sage's declaration of ignorance have not enlightened us more upon this important point; for, according to the Christian dispensation, no one can know whether he is *sure* of salvation — even the most righteous — since a single slip of faith may throw him on his back, like a skater, while gliding smoothly to his paradise. Now, therefore, whatever the certainty of faith in the facts may be, the certainty of the individual as to his happiness or misery is no greater than it was under Jupiter.

"It has been said that the immortality of the soul is a 'grand peut-être' — but still it is a *grand* one. Everybody clings to it — the stupidest, and dullest, and wickedest of human bipeds is still persuaded that he is immortal.

"January 26, 1821.

"Fine day — a few mares' tails portending change, but the sky clear, upon the whole. Rode — fired pistols — good shooting. Coming back, met an old man. Charity — purchased a shilling's worth of salvation. If that was to be bought, I have given more to my fellow creatures in this life — sometimes for *vice*, but, if not more *often*, at least more *considerably*, for virtue — than I now possess. I never in my life gave a mistress so much as I have sometimes given a poor man in honest distress; but no matter. The scoundrels who have all along persecuted me (with the help of ———, who has crowned their efforts) will triumph; — and, when justice is done to me, it will be when this hand that writes is as cold as the hearts which have stung me.

"Returning, on the bridge near the mill, met an old woman. I asked her age — she said, '*Tre croci.*' I asked my groom (though myself a decent Italian) what the devil *her* three crosses meant. He said, ninety years, and that she had five years more to boot! I repeated the same three times, not to mistake — ninety-five years! — and she was yet rather active — *heard* my question, for she answered it — *saw* me, for she advanced toward me; and did not appear at all decrepit, though certainly touched with years. Told her to come to-morrow, and will examine her myself. I love phenomena. If she *is* ninety-

five years old, she must recollect the Cardinal Alberoni, who was legate here.

"On dismounting, found Lieutenant E. just arrived from Faenza. Invited him to dine with me to-morrow. Did *not* invite him for to-day, because there was a small *turbot* (Friday, fast regularly and religiously), which I wanted to eat all myself. Ate it.

"Went out — found T. as usual — music. The gentlemen, who make revolutions and are gone on a shooting, are not yet returned. They don't return till Sunday — that is to say, they have been out for five days, buffooning while the interests of a whole country are at stake, and even they themselves compromised.

"It is a difficult part to play amongst such a set of assassins and blockheads — but, when the scum is skimmed off, or has boiled over, good may come of it. If this country could but be freed, what would be too great for the accomplishment of that desire? for the extinction of that Sigh of Ages? Let us hope. They have hoped these thousand years. The very revolvement of the chances may bring it — it is upon the dice.

"If the Neapolitans have but a single Massaniello amongst them, they will beat the bloody butchers of the crown and sabre. Holland, in worse circumstances, beat the Spains and Philips; America beat the English; Greece beat Xerxes; and France beat Europe, till she took a tyrant;

South America beats her old vultures out of their nest; and if these men are but firm in themselves, there is nothing to shake them from without.

"January 28, 1821.

"Lugano *Gazette* did not come. Letters from Venice. It appears that the Austrian brutes have seized my three or four pounds of English powder. The scoundrels! — I hope to pay them in *ball* for that powder. Rode out till twilight.

"Pondered the subjects of four tragedies to be written (life and circumstances permitting), to wit, 'Sardanapalus,' already begun; 'Cain,' a metaphysical subject, something in the style of 'Manfred,' but in five *acts*, perhaps, with the chorus; 'Francesca of Rimini,' in five acts; and I am not sure that I would not try 'Tiberius.' I think that I could extract a something, of *my* tragic, at least, out of the gloomy sequestration and old age of the tyrant — and even out of his sojourn at Caprea — by softening the *details*, and exhibiting the despair which must have led to those very vicious pleasures. For none but a powerful and gloomy mind overthrown would have had recourse to such solitary horrors, — being also, at the same time, *old*, and the master of the world.

"*Memoranda.*

"What is poetry? — The feeling of a former world and future.

"*Thought Second.*

"Why, at the very height of desire and human pleasure, — worldly, social, amorous, ambitious, or even avaricious, — does there mingle a certain sense of doubt and sorrow — a fear of what is to come — a doubt of what *is* — a retrospect to the past, leading to a prognostication of the future? (The best of prophets of the future is the past.) Why is this? or these? — I know not, except that on a pinnacle we are most susceptible of giddiness, and that we never fear falling except from a precipice — the higher, the more awful, and the more sublime; and, therefore, I am not sure that fear is not a pleasurable sensation; at least, *hope* is; and *what hope* is there without a deep leaven of fear? and what sensation is so delightful as hope? and, if it were not for hope, where would the future be? — in hell. It is useless to say *where* the present is, for most of us know; and as for the past, *what* predominates in memory? — *Hope baffled.* Ergo, in all human affairs, it is hope — hope — hope. I allow sixteen minutes, though I never counted them, to any given or supposed possession. From whatever place we commence, we know where it all must end. And yet what good is there in knowing it? It does not make men better or wiser. During the greatest horrors of the greatest plagues (Athens and Florence, for example, — see Thucydides and Machiavelli), men were more cruel

and profligate than ever. It is all a mystery. I feel most things, but I know nothing except

— — — — — — — —
— — — — — — — —
— — — — — — — —[41]

"*Thought for a speech of Lucifer in the tragedy of 'Cain:'*

"Were *Death* an *evil*, would *I* let thee *live?*
Fool! live as I live — as thy father lives,
And thy son's sons shall live for evermore.

"Past midnight. One o' the clock.

"I have been reading W. F. S—— (brother to the other of the name) till now, and I can make out nothing. He evidently shows a great power of words, but there is nothing to be taken hold of. He is like Hazlitt, in English, who *talks pimples* — a red and white corruption rising up (in little imitation of mountains upon maps), but containing nothing, and discharging nothing, except their own humours.

"I dislike him the worse (that is, S——), because he always seems upon the verge of meaning; and, lo, he goes down like sunset, or melts like a rainbow, leaving a rather rich confusion, — to which, however, the above comparisons do too much honour.

"Continuing to read Mr. F. S——. He is not such a fool as I took him for, that is to say, when

he speaks of the North. But still he speaks of things *all over the world* with a kind of authority that a philosopher would disdain, and a man of common sense, feeling, and knowledge of his own ignorance, would be ashamed of. The man is evidently wanting to make an impression, like his brother, — or like George in the 'Vicar of Wakefield,' who found out that all the good things had been said already on the right side, and therefore 'dressed up some paradoxes' upon the wrong side, — ingenious, but false, as he himself says, — to which 'the learned world said nothing, nothing at all, sir.' The 'learned world,' however, *has* said something to the brothers S——.

"It is high time to think of something else. What they say of the antiquities of the North is best.

"January 29, 1821.

"Yesterday, the woman of ninety-five years of age was with me. She said her eldest son (if now alive) would have been seventy. She is thin — short, but active — hears, and sees, and talks incessantly. Several teeth left — all in the lower jaw, and single front teeth. She is very deeply wrinkled, and has a sort of scattered gray beard over her chin, at least as long as my mustachios. Her head, in fact, resembles the drawing in crayons of Pope the poet's mother, which is in some editions of his work.

"I forgot to ask her if she remembered Alberoni (legate here), but will ask her next time. Gave her a louis — ordered her a new suit of clothes, and put her upon a weekly pension. Till now, she had worked at gathering wood and pine-nuts in the forest, — pretty work at ninety-five years old! She had a dozen children, of whom some are alive. Her name is Maria Montanari.

"Met a company of the sect (a kind of Liberal Club) called the 'Americani,' in the forest, all armed, and singing, with all their might, in Romagnuole, '*Sem* tutti soldat' per la liberta' ('we are all soldiers for liberty'). They cheered me as I passed — I returned their salute, and rode on. This may show the spirit of Italy at present.

"My to-day's journal consists of what I omitted yesterday. To-day was much as usual. Have rather a better opinion of the writings of the Schlegels than I had four and twenty hours ago; and will amend it still further, if possible.

"They say that the Piedmontese have at length risen — *ça ira!*

"Read S——. Of Dante he says, 'that at no time has the greatest and most national of all Italian poets ever been much the favourite of his countrymen.' 'Tis false! There have been more editors and commentators (and imitators, ultimately) of Dante than of all their poets put together. *Not* a favourite! Why, they talk Dante —

write Dante — and think and dream Dante at this moment (1821) to an excess, which would be ridiculous, but that he deserves it.

"In the same style this German talks of gondolas on the Arno — a precious fellow to dare to speak of Italy!

"He says also that Dante's chief defect is a want, in a word, of gentle feelings. Of gentle feelings! — and Francesca of Rimini — and the father's feelings in Ugolino — and Beatrice — and 'La Pia!' Why, there is gentleness in Dante beyond all gentleness, when he is tender. It is true that, treating of the Christian Hades, or hell, there is not much scope or site for gentleness — but who *but* Dante could have introduced any 'gentleness' at all into *hell?* Is there any in Milton's? No — and Dante's heaven is all love, and glory, and majesty.

"One o'clock.

"I have found out, however, where the German is right — it is about the 'Vicar of Wakefield.' 'Of all romances in miniature (and, perhaps, this is the best shape in which romance can appear) the "Vicar of Wakefield" is, I think, the most exquisite.' He thinks! — he might be sure. But it is very well for a S——. I feel sleepy, and may as well get me to bed. To-morrow there will be fine weather.

"'Trust on, and think to-morrow will repay.'

"January 30, 1821.

"The Count P. G. this evening (by commission from the C[i].) transmitted to me the new *words* for the next six months. . . . and . . . The new sacred word is . . . — the reply . . . — the rejoinder . . . . The former word (now changed) was . . . — there is also . . . — . . . .[42] Things seem fast coming to a crisis — *ça ira!*

"We talked over various matters of moment and movement. These I omit; — if they come to anything, they will speak for themselves. After these we spoke of Kosciusko. Count R. G. told me that he has seen the Polish officers in the Italian war burst into tears on hearing his name.

"Something must be up in Piedmont, — all the letters and papers are stopped. Nobody knows anything, and the Germans are concentrating near Mantua. Of the decision of Leybach nothing is known. This state of things cannot last long. The ferment in men's minds at present cannot be conceived without seeing it.

"January 31, 1821.

"For several days I have not written anything except a few answers to letters. In momentary expectation of an explosion of some kind, it is not easy to settle down to the desk for the higher kinds of composition. I *could* do it, to be sure, for, last summer, I wrote my drama in the very bustle of Madame la Contesse G.'s divorce, and all its proc-

ess of accompaniments. At the same time, I also had the news of the loss of an important lawsuit in England. But these were only private and personal business; the present is of a different nature.

"I suppose it is this, but have some suspicion that it may be laziness, which prevents me from writing; especially as Rochefoucauld says that 'laziness often masters them all' — speaking of the *passions*. If this were true, it could hardly be said that 'idleness is the root of all evil,' since this is supposed to spring from the passions only: ergo, that which masters all the passions (laziness, to wit) would in so much be a good. Who knows?

"Midnight.

"I have been reading Grimm's 'Correspondence.' He repeats frequently, in speaking of a poet, or a man of genius in any department, even in music (Gretry, for instance), that he must have 'une âme qui se tourmente, un esprit violent.' How far this may be true, I know not; but if it were, I should be a poet 'per eccellenza;' for I have always had 'une âme' which not only tormented itself but everybody else in contact with it; and an 'esprit violent,' which has amost left me without any 'esprit' at all. As to defining what a poet *should* be, it is not worth while, for what are *they* worth? what have they done?

"Grimm, however, is an excellent critic and literary historian. His 'Correspondence' form the

annals of the literary part of that age of France, with much of her politics; and, still more, of her 'way of life.' He is as valuable, and far more entertaining than Muratori or Tiraboschi — I had almost said, than Ginguené — but there we should pause. However, 'tis a great man in its line.

"Monsieur St. Lambert has:

"'Et lorsqu'à ses regards la lumière est ravie,
Il n'a plus, en mourant, à perdre que la vie.'

This is, word for word, Thomson's

"'And dying, all we can resign is breath,'

without the smallest acknowledgment from the Lorrainer of a poet. M. St. Lambert is dead as a man, and (for anything I know to the contrary) damned, as a poet, by this time. However, his 'Seasons' have good things, and, it may be, some of his own.

"February 2, 1821.

"I have been considering what can be the reason why I always wake, at a certain hour in the morning, and always in very bad spirits — I may say, in actual despair and despondency, in all respects — even of that which pleased me overnight. In about an hour or two this goes off, and I compose either to sleep again, or, at least, to quiet. In England, five years ago, I had the same kind of hypochondria, but accompanied with so violent a

thirst that I have drank as many as fifteen bottles of soda-water in one night, after going to bed, and been still thirsty — calculating, however, some lost from the bursting out and effervescence and overflowing of the soda-water, in drawing the corks, or striking off the necks of the bottles from mere thirsty impatience. At present, I have *not* the thirst; but the depression of spirits is no less violent.

"I read in Edgeworth's 'Memoirs' of something similar (except that his thirst expended itself on *small beer*) in the case of Sir F. B. Delaval; — but then he was, at least, twenty years older. What is it? — liver? In England, Le Man (the apothecary) cured me of the thirst in three days, and it had lasted as many years. I suppose that it is all hypochondria.

"What I feel most growing upon me are laziness, and a disrelish more powerful than indifference. If I rouse, it is into fury. I presume that I shall end (if not earlier by accident, or some such termination) like Swift — 'dying at top.' I confess I do not contemplate this with so much horror as he apparently did for some years before it happened. But Swift had hardly *begun life* at the very period (thirty-three) when I feel quite an *old sort* of feel.

"Oh! there is an organ playing in the street — a waltz, too! I must leave off to listen. They are playing a waltz which I have heard ten thousand

times at the balls in London, between 1812 and 1815. Music is a strange thing.[43]

"February 5, 1821.

"At last, 'the kiln's in a low.' The Germans are ordered to march, and Italy is, for the ten thousandth time, to become a field of battle. Last night the news came.

"This afternoon — Count P. G. came to me to consult upon divers matters. We rode out together. They have sent off to the C. for orders. To-morrow the decision ought to arrive, and then something will be done. Returned — dined — read — went out — talked over matters. Made a purchase of some arms for the new enrolled Americani, who are all on tiptoe to march. Gave order for some *harness* and portmanteaus necessary for the horses.

"Read some of Bowles's dispute about Pope, with all the replies and rejoinders. Perceive that my name has been lugged into the controversy, but have not time to state what I know of the subject. On some 'piping day of peace' it is probable that I may resume it.

"February 9, 1821.

"Before dinner wrote a little; also, before I rode out, Count P. G. called upon me, to let me know the result of the meeting of the C^{i}. at F. and at B. ——— returned late last night. Everything was

combined under the idea that the Barbarians would pass the Po on the 15th inst. Instead of this, from some previous information or otherwise, they have hastened their march and actually passed two days ago; so that all that can be done at present in Romagna is to stand on the alert and wait for the advance of the Neapolitans. Everything was ready, and the Neapolitans had sent on their own instructions and intentions, all calculated for the *tenth* and *eleventh*, on which days a general rising was to take place, under the supposition that the Barbarians could not advance before the 15th.

"As it is, they have but fifty or sixty thousand troops, a number with which they might as well attempt to conquer the world as secure Italy in its present state. The artillery marches *last*, and alone, and there is an idea of an attempt to cut part of them off. All this will much depend upon the first steps of the Neapolitans. *Here*, the public spirit is excellent, provided it be kept up. This will be seen by the event.

"It is probable that Italy will be delivered from the Barbarians if the Neapolitans will but stand firm, and are united among themselves. *Here* they appear so.

"February 10, 1821.

"Day passed as usual — nothing new. Barbarians still in march — not well equipped, and, of course, not well received on their route. There is some talk of a commotion at Paris.

"Rode out between four and six — finished my letter to Murray on Bowles's pamphlets — added postscript. Passed the evening as usual — out till eleven — and subsequently at home.

"February 11, 1821.

"Wrote — had a copy taken of an extract from Petrarch's 'Letters,' with reference to the conspiracy of the Doge, M. Faliero, containing the poet's opinion of the matter. Heard a heavy firing of cannon toward Comacchio — the Barbarians rejoicing for their principal pig's birthday, which is to-morrow — or Saint day — I forget which. Received a ticket for the first ball to-morrow. Shall not go to the first, but intend going to the second, as also to the Veglioni.

"February 13, 1821.

"To-day read a little in Louis B.'s 'Hollande,' but have written nothing since the completion of the letter on the Pope controversy. Politics are quite misty for the present. The Barbarians still upon their march. It is not easy to divine what the Italians will now do.

"Was elected yesterday 'socio' of the carnival ball society. This is the fifth carnival that I have passed. In the four former, I racketed a good deal. In the present, I have been as sober as Lady Grace herself.

"February 14, 1821.

"Much as usual. Wrote, before riding out, part of a scene of 'Sardanapalus.' The first act nearly finished. The rest of the day and evening as before — partly without, in conversazione — partly at home.

"Heard the particulars of the late fray at Russi, a town not far from this. It is exactly the fact of Romēo and Giulietta — *not* Romĕo, as the Barbarian writes it. Two families of contadini (peasants) are at feud. At a ball, the younger part of the families forget their quarrel, and dance together. An old man of one of them enters, and reproves the young men for dancing with the females of the opposite family. The male relatives of the latter resent this. Both parties rush home and arm themselves. They meet directly, by moonlight, in the public way, and fight it out. Three are killed on the spot, and six wounded, most of them dangerously — pretty well for two families, methinks — and all *fact*, of the last week. Another assassination has taken place at Cesenna, — in all about *forty* in Romagna within the last three months. These people retain much of the Middle Ages.

"February 15, 1821.

"Last night finished the first act of 'Sardanapalus.' To-night, or to-morrow, I ought to answer letters.

"February 16, 1821.

"Last night Il Conte P. G. sent a man with a bag full of bayonets, some muskets, and some hundreds of cartridges to my house, without apprising me, though I had seen him not half an hour before. About ten days ago, when there was to be a rising here, the Liberals and my brethren C^i. asked me to purchase some arms for a certain few of our ragamuffins. I did so immediately, and ordered ammunition, etc., and they were armed accordingly. Well — the rising is prevented by the Barbarians marching a week sooner than appointed; and an *order* is issued, and in force, by the government, 'that all persons having arms concealed, etc., shall be liable to,' etc., — and what do my friends, the patriots, do two days afterward? Why, they throw back upon my hands, and into my house, these very arms (without a word of warning previously) with which I had furnished them at their own request, and at my own peril and expense.

"It was lucky that Lega was at home to receive them. If any of the servants had (except Tita and F. and Lega), they would have betrayed it immediately. In the meantime, if they are denounced or discovered, I shall be in a scrape.

"At nine went out — at eleven returned. Beat the crow for stealing the falcon's victuals. Read 'Tales of my Landlord' — wrote a letter — and

mixed a moderate beaker of water with other ingredients.

"February 18, 1821.

"The news are that the Neapolitans have broken a bridge, and slain four pontifical carabiniers, whilk carabiniers wished to oppose. Besides the disrespect to neutrality, it is a pity that the first blood shed in this German quarrel should be Italian. However, the war seems begun in good earnest: for, if the Neapolitans kill the Pope's carabiniers, they will not be more delicate toward the Barbarians. If it be even so, in a short time 'there will be news o' thae craws,' as Mrs. Alison Wilson says of Jenny Blane's 'unco cockernony' in the 'Tales of my Landlord.'

"In turning over Grimm's 'Correspondence' today, I found a thought of Tom Moore's in a song of Maupertuis to a female Laplander:

"'Et tous les lieux,
Où sont ses yeux,
Font la Zone brûlante.'

This is Moore's:

"'And those eyes make my climate, wherever I roam.'

But I am sure that Moore never saw it; for this was published in Grimm's 'Correspondence' in 1813, and I knew Moore's by heart in 1812. There is also another, but an antithetical coincidence:

"'Le soleil luit,
Des jours sans nuit
Bientôt il nous destine;
Mais ces longs jours
Seront trop courts,
Passés près des Christine.'

This is the *thought reversed*, of the last stanza of the ballad on Charlotte Lynes, given in Miss Seward's 'Memoirs of Darwin,' which is pretty — I quote from memory of these last fifteen years:

"'For my first night I'll go
To those regions of snow
Where the sun for six months never shines;
And think, even then,
He too soon came again,
To disturb me with fair Charlotte Lynes.'

"To-day I have had no communication with my Carbonari cronies; but, in the meantime, my lower apartments are full of their bayonets, fusils, cartridges, and what not. I suppose that they consider me as a depot, to be sacrificed, in case of accidents. It is no great matter, supposing that Italy could be liberated, who or what is sacrificed. It is a grand object — the very *poetry* of politics. Only think — a free Italy! Why, there has been nothing like it since the days of Augustus. I reckon the times of Cæsar (Julius) free; because the commotions left everybody a side to take, and the parties were pretty equal at the set-out. But, afterward,

it was all prætorian and legionary business — and since! — we shall see, or, at least, some will see, what card will turn up. It is best to hope, even of the hopeless. The Dutch did more than these fellows have to do, in the Seventy Years' War.

"February 19, 1821.

"Came home solus — very high wind — lightning — moonshine — solitary stragglers muffled in cloaks — women in mask — white houses — clouds hurrying over the sky, like spilt milk blown out of the pail — altogether very poetical. It is still blowing hard — the tiles flying, and the house rocking — rain splashing — lightning flashing — quite a fine Swiss Alpine evening, and the sea roaring in the distance.

"Visited — conversazione. All the women frightened by the squall: they *won't* go to the masquerade because it lightens — the pious reason!

"Still blowing away. A. has sent me some news to-day. The war approaches nearer and nearer. Oh, those scoundrel sovereigns! Let us but see them beaten — let the Neapolitans but have the pluck of the Dutch of old, or the Spaniards of now, or of the German Protestants, the Scotch Presbyterians, the Swiss under Tell, or the Greeks under Themistocles — *all* small and solitary nations (except the Spaniards and German Lutherans), and there is yet a resurrection for Italy, and a hope for the world.

"February 20, 1821.

"The news of the day are that the Neapolitans are full of energy. The public spirit *here* is certainly well kept up. The 'Americani' (a patriotic society here, an under branch of the 'Carbonari') give a dinner in *the Forest* in a few days, and have invited me, as one of the C^i. It is to be in *the Forest* of Boccacio's and Dryden's 'Huntsman's Ghost;' and, even if I had not the same political feelings (to say nothing of my old convivial turn, which every now and then revives), I would go as a poet, or, at least, as a lover of poetry. I shall expect to see the spectre of 'Ostasio [44] degli Onesti' (Dryden has turned him into Guido Cavalcanti — an essentially different person, as may be found in Dante) come 'thundering for his prey' in the midst of the festival. At any rate, whether he does or no, I will get as tipsy and patriotic as possible.

"Within these few days I have read, but not written.

"February 21, 1821.

"As usual, rode — visited, etc. Business begins to thicken. The Pope has printed a declaration against the patriots, who, he says, meditate a rising. The consequence of all this will be, that, in a fortnight, the whole country will be up. The proclamation is not yet published, but printed, ready for distribution. ——— sent me a copy privately — a

sign that he does not know what to think. When he wants to be well with the patriots, he sends to me some civil message or other.

"For my own part, it seems to me that nothing but the most decided success of the Barbarians can prevent a general and immediate rise of the whole nation.

"February 23, 1821.

"Almost ditto with yesterday — rode, etc. — visited — wrote nothing — read Roman history.

"Had a curious letter from a fellow, who informs me that the Barbarians are ill-disposed toward me. He is probably a spy, or an impostor. But be it so, even as he says. They cannot bestow their hostility on one who loathes and execrates them more than I do, or who will oppose their views with more zeal, when the opportunity offers.

"February 24, 1821.

"Rode, etc., as usual. The secret intelligence arrived this morning from the frontier to the C^{i}. is as bad as possible. The *plan* has missed — the chiefs are betrayed, military, as well as civil — and the Neapolitans not only have *not* moved, but have declared to the P. government, and to the Barbarians, that they know nothing of the matter!

"Thus the world goes; and thus the Italians are always lost for lack of union among themselves. What is to be done *here*, between the two fires,

and cut off from the Nⁿ. frontier, is not decided. My opinion was, — better to rise than be taken in detail; but how it will be settled now, I cannot tell. Messengers are despatched to the delegates of the other cities to learn their resolutions.

"I always had an idea that it would be *bungled;* but was willing to hope, and am so still. Whatever I can do by money, means, or person, I will venture freely for their freedom; and have so repeated to them (some of the chiefs here) half an hour ago. I have two thousand five hundred scudi, better than five hundred pounds, in the house, which I offered to begin with.

"February 25, 1821.

"Came home — my head aches — plenty of news, but too tiresome to set down. I have neither read nor written, nor thought, but led a purely animal life all day. I mean to try to write a page or two before I go to bed. But, as Squire Sullen says, 'My head aches consumedly: Scrub, bring me a dram!' Drank some Imola wine, and some punch.

"*Log-book continued.*[45]

"February 27, 1821.

"I have been a day without continuing the log, because I could not find a blank-book. At length I recollected this.

"Rode, etc. — dined — wrote down an additional stanza for the 5th canto of D. J., which I had

composed in bed this morning. Visited *l'Amica*. We are invited, on the night of the Veglione (next Domenica) with the Marchesa Clelia Cavalli and the Countess Spinelli Rusponi. I promised to go. Last night there was a row at the ball, of which I am a 'socio.' The vice-legate had the imprudent insolence to introduce *three* of his servants in mask — *without tickets*, too! and in spite of remonstrances. The consequence was, that the young men of the ball took it up, and were near throwing the vice-legate out of the window. His servants, seeing the scene, withdrew, and he after them. His reverence Monsignore ought to know that these are not times for the predominance of priests over decorum. Two minutes more, two steps farther, and the whole city would have been in arms, and the government driven out of it.

"Such is the spirit of the day, and these fellows appear not to perceive it. As far as the simple fact went, the young men were right, servants being prohibited always at these festivals.

"Yesterday wrote two notes on the 'Bowles and Pope' controversy, and sent them off to Murray by the post. The old woman whom I relieved in the forest (she is ninety-four years of age) brought me two bunches of violets. 'Nam vita gaudet mortua floribus.' I was much pleased with the present. An English woman would have presented a pair of worsted stockings, at least, in the month

of February. Both excellent things; but the former are more elegant. The present, at this season, reminds one of Gray's stanza, omitted from his 'Elegy:'

"'Here scatter'd oft, the *earliest* of the year,
By hands unseen, are showers of violets found;
The redbreast loves to build and warble here,
And little footsteps lightly print the ground.'

As fine a stanza as any in his 'Elegy.' I wonder that he could have the heart to omit it.

"Last night I suffered horribly — from an indigestion, I believe. I *never* sup — that is, never at home. But, last night, I was prevailed upon by the Countess Gamba's persuasion, and the strenuous example of her brother, to swallow, at supper, a quantity of boiled cockles, and to dilute them, *not* reluctantly, with some Imola wine. When I came home, apprehensive of the consequences, I swallowed three or four glasses of spirits, which men (the venders) call brandy, rum, or hollands, but which gods would entitle spirits of wine, coloured or sugared. All was pretty well till I got to bed, when I became somewhat swollen, and considerably vertiginous. I got out, and mixing some soda-powders, drank them off. This brought on temporary relief. I returned to bed; but grew sick and sorry once and again. Took more soda-water. At last I fell into a dreary sleep. Woke, and was ill all day, till I had gal-

loped a few miles. Query — was it the cockles, or what I took to correct them, that caused the commotion? I think both. I remarked in my illness the complete inertion, inaction, and destruction of my chief mental faculties. I tried to rouse them, and yet could not — and this is the *soul!* I should believe that it was married to the body, if they did not sympathise so much with each other. If the one rose, when the other fell, it would be a sign that they longed for the natural state of divorce. But as it is, they seem to draw together like post-horses.

"Let us hope the best — it is the grand possession."

During the two months comprised in this journal, some of the letters of the following series were written. The reader must, therefore, be prepared to find in them occasional notices of the same train of events.

TO MR. MOORE.

"Ravenna, January 2, 1821.

"Your entering into my project for the memoir is pleasant to me. But I doubt (contrary to my dear Mad^{e}. Mac F——, whom I always loved, and always shall, — not only because I really *did* feel attached to her *personally*, but because she and about a dozen others of that sex were all who stuck by me in the grand conflict of 1815), — but

I doubt, I say, whether the memoir could appear in my lifetime; — and, indeed, I had rather it did not; for a man always *looks dead* after his life has appeared, and I should certes not survive the appearance of mine. The first part I cannot consent to alter, even although Made. de S.'s opinion of B. C. and my remarks upon Lady C.'s beauty (which is surely great, and I suppose that I have said so — at least, I ought) should go down to our grandchildren in unsophisticated nakedness.

"As to Madame de S——, I am by no means bound to be her beadsman — she was always more civil to me in person than during my absence. Our dear defunct friend, M—— L——,[46] who was too great a bore ever to lie, assured me upon his tiresome word of honour, that, at Florence, the said Madame de S—— was open-*mouthed* against me; and when asked, in *Switzerland*, *why* she had changed her opinion, replied, with laudable sincerity, that I had named her in a sonnet with Voltaire, Rousseau, etc., and that she could not help it through decency. Now, I have not forgotten this, but I have been generous, — as mine acquaintance, the late Captain Whitby, of the navy, used to say to his seamen (when 'married to the gunner's daughter'), — 'two dozen, and let you off easy.' The 'two dozen' were with the cat-o'-nine-tails; — the 'let you off easy' was rather his own opinion than that of the patient.

"My acquaintance with these terms and practices arises from my having been much conversant with ships-of-war and naval heroes in the year of my voyages in the Mediterranean. Whitby was in the gallant action off Lissa in 1811. He was brave, but a disciplinarian. When he left his frigate, he left a *parrot*, which was taught by the crew the following sounds — (it must be remarked that Captain Whitby was the image of Fawcett the actor, in voice, face, and figure, and that he squinted).

"The Parrot *loquitur*.

"'Whitby! Whitby! funny eye! funny eye! two dozen, and let you off easy. Oh, you ——!'

"Now, if Madame de B. has a parrot, it had better be taught a French parody of the same sounds.

"With regard to our purposed journal, I will call it what you please, but it should be a newspaper, to make it *pay*. We can call it *The Harp*, if you like — or anything.

"I feel exactly as you do about our 'art,'[47] but it comes over me in a kind of rage every now and then, like ———, and then, if I don't write to empty my mind, I go mad. As to that regular, uninterrupted love of writing, which you describe in your friend, I do not understand it. I feel it as a torture, which I must get rid of, but never as a pleas-

ure. On the contrary, I think composition a great pain.

"I wish you to think seriously of the journal scheme, — for I am as serious as one can be, in this world, about anything. As to matters here, they are high and mighty — but not for paper. It is much about the state of things betwixt Cain and Abel. There is, in fact, no law or government at all; and it is wonderful how well things go on without them. Excepting a few occasional murders (everybody killing whomsoever he pleases, and being killed, in turn, by a friend, or relative, of the defunct), there is as quiet a society and as merry a carnival as can be met with in a tour through Europe. There is nothing like habit in these things.

"I shall remain here till May or June, and, unless 'honour comes unlooked for,' we may perhaps meet, in France or England, within the year.

"Yours, etc.

"Of course, I cannot explain to you existing circumstances, as they open all letters.

"Will you set me right about your curst 'Champs Elysées?' — are they 'és' or 'ées' for the adjective? I know nothing of French, being all Italian. Though I can read and understand French, I never attempt to speak it; for I hate it. From the second part of the 'Memoirs' cut what you please."

TO MR. MURRAY.

"RAVENNA, January 4, 1821.

"I just see, by the papers of Galignani, that there is a new tragedy of great expectation, by Barry Cornwall. Of what I have read of his works I liked the '*Dramatic* Sketches,' but thought his 'Sicilian Story' and 'Marcian Colonna,' in rhyme, quite spoilt, by I know not what affectation of Wordsworth, and Moore, and myself, all mixed up into a kind of chaos. I think him very likely to produce a good tragedy, if he keep to a natural style, and not play tricks to form harlequinades for an audience. As he (Barry Cornwall is not his *true* name) was a schoolfellow of mine, I take more than common interest in his success, and shall be glad to hear of it speedily. If I had been aware that he was in that line, I should have spoken of him in the preface to 'Marino Faliero.' He will do a world's wonder if he produce a great tragedy. I am, however, persuaded that this is not to be done by following the old dramatists, — who are full of gross faults, pardoned only for the beauty of their language, — but by writing naturally and *regularly*, and producing *regular* tragedies, like the *Greeks;* but not in *imitation*, — merely the outline of their conduct, adapted to our own times and circumstances, and of course *no* chorus.

"You will laugh, and say, 'Why don't you do

so?' I have, you see, tried a sketch in 'Marino Faliero;' but many people think my talent '*essentially undramatic*,' and I am not at all clear that they are not right. If 'Marino Faliero' don't fall, — in the perusal, — I shall, perhaps, try again (but not for the stage); and, as I think that *love* is not the principal passion for tragedy (and yet most of ours turn upon it), you will not find me a popular writer. Unless it is love, *furious*, *criminal*, and *hapless*, it ought not to make a tragic subject. When it is melting and maudlin, it *does*, but it ought not to do; it is then for the gallery and second-price boxes.

"If you want to have a notion of what I am trying, take up a *translation* of any of the *Greek* tragedians. If I said the original, it would be an impudent presumption of mine; but the translations are so inferior to the originals, that I think I may risk it. Then judge of the 'simplicity of plot,' etc., and do not judge me by your old mad dramatists, which is like drinking usquebaugh and then proving a fountain. Yet after all, I suppose that you do not mean that spirits is a nobler element than a clear spring bubbling in the sun? and this I take to be the difference between the Greeks and those turbid mountebanks — always excepting Ben Jonson, who was a scholar and a classic. Or, take up a translation of Alfieri, and try the interest, etc., of these my new attempts in the old line, by *him* in *English;* and then tell me fairly your

opinion. But don't measure me by YOUR OWN *old* or *new* tailors' yards. Nothing so easy as intricate confusion of plot and rant. Mrs. Centlivre, in comedy, has *ten times the bustle of Congreve;* but are they to be compared? and yet she drove Congreve from the theatre."

TO MR. MURRAY.

"RAVENNA, January 19, 1821.

"Yours of the 29th ultimo hath arrived. I must really and seriously request that you will beg of Messrs. Harris or Elliston to let the 'Doge' alone: it is *not* an acting play; it will not serve *their* purpose; it will destroy *yours* (the sale); and it will distress me. It is not courteous, it is hardly even gentlemanly, to persist in this appropriation of a man's writings to their mountebanks.

"I have already sent you by last post a short protest [48] to the public (against this proceeding); in case that *they* persist, which I trust that they will not, you must then publish it in the newspapers. I shall not let them off with that only, if they go on; but make a longer appeal on that subject, and state what I think the injustice of their mode of behaviour. It is hard that I should have all the buffoons in Britain to deal with — *pirates* who *will* publish, and *players* who *will* act — when there are thousands of worthy men who can get neither bookseller nor manager for love nor money.

"You never answered me a word about *Galignani*. If you mean to use the two *documents*, *do*; if not, *burn* them. I do not choose to leave them in any one's possession: suppose some one found them without the letters, what would they *think?* why, that *I* had been doing the *opposite* of what I *have done*, to wit, referred the whole thing to you — an act of civility at least, which required saying, 'I have received your letter.' I thought that you might have some hold upon those publications by this means; to *me* it can be no interest one way or the other.[49]

"The *third* canto of 'Don Juan' *is* 'dull,' but you must really put up with it: if the two first and the two following are tolerable, what do you expect? particularly as I neither dispute with you on it as a matter of criticism, nor as a matter of business.

"Besides what am I to understand? you and Douglas Kinnaird, and others, write to me, that the two first published cantos are among the best that I ever wrote, and are reckoned so; Augusta writes that they are thought '*execrable*' (bitter word *that* for an author — eh, Murray?) as a *composition* even, and that she had heard so much against them that she would *never read them*, and never has. Be that as it may, I can't alter; that is not my forte. If you publish the three new ones without ostentation, they may perhaps succeed.

"Pray publish the Dante and the *Pulci* (the '*Prophecy of Dante*,' I mean). I look upon the Pulci as my grand performance.[50] The remainder of the 'Hints,' where be they? Now, bring them all out about the same time, otherwise 'the *variety*' you wot of will be less obvious.

"I am in bad humour: some obstructions in business with those plaguey trustees, who object to an advantageous loan which I was to furnish to a nobleman on mortgage, because his property is in *Ireland*, have shown me how a man is treated in his absence. Oh, if I *do* come back, I will make some of those who little dream of it *spin* — or they or I shall go down."

TO MR. MURRAY.

"January 20, 1821.

"I did not think to have troubled you with the plague and postage of a *double letter* this time, but I have just read in an *Italian paper*, 'That Lord Byron has a tragedy coming out,' etc., and that the *Courier* and *Morning Chronicle*, etc., are pulling one another to pieces about it and him, etc.

"Now I do reiterate and desire, that everything may be done to prevent it from coming out on *any theatre*, for which it never was designed, and on which (in the present state of the stage of London) it could never succeed. I have sent you my appeal by last post, which you *must publish in case of*

need; and I require you even in *your own name* (if my honour is dear to you) to declare that such representation would be contrary to my *wish and to my judgment.* If you do not wish to drive me mad altogether, you will hit upon some way to prevent this. Yours, etc.

"P. S. I cannot conceive how Harris or Elliston should be so insane as to think of acting 'Marino Faliero;' they might as well act the 'Prometheus' of Æschylus. I speak, of course, humbly, and with the greatest sense of the distance of time and merit between the two performances; but merely to show the absurdity of the attempt.

"The Italian paper speaks of a 'party against it;' to be sure there would be a party. Can you imagine, that after having never flattered man, nor beast, nor opinion, nor politics, there would *not* be a party against a man, who is also a *popular* writer — at least a successful? Why, all parties would be a party against."

TO MR. MURRAY.

"Ravenna, January 20, 1821.

"If Harris or Elliston persist, after the remonstrance which I desired you and Mr. Kinnaird to make on my behalf, and which I hope will be sufficient — but *if*, I say, they *do persist*, then I pray you to *present in person* the enclosed letter to the

lord chamberlain: I have said *in person*, because otherwise I shall have neither answer nor knowledge that it has reached its address, owing to 'the insolence of office.'

"I wish you would speak to Lord Holland, and to all my friends and yours, to interest themselves in preventing this cursed attempt at representation.

"God help me! at this distance, I am treated like a corpse or a fool by the few people that I thought I could rely upon; and I *was* a fool to think any better of them than of the rest of mankind.

"Pray write. Yours, etc.

"P. S. I have nothing more at heart (that is, in literature) than to prevent this drama from going upon the stage; in short, rather than permit it, it must be *suppressed altogether*, and only *forty copies struck off privately* for presents to my friends. What curst fools those speculating buffoons must be *not* to see that it is unfit for their fair — or their booth!"

TO MR. MOORE.

"Ravenna, January 22, 1821.

"Pray get well. I do not like your complaint. So let me have a line to say you are up and doing again. To-day I am thirty-three years of age.

"Through life's road, etc.[51]

"Have you heard that the 'Braziers' Company' have, or mean to present an address at Brandenburgh House, 'in armour,' and with all possible variety and splendour of brazen apparel?

"The Braziers, it seems, are preparing to pass
An address, and present it themselves all in brass —
A superfluous pageant — for, by the Lord Harry,
They'll find where they're going much more than they carry.

There's an ode for you, is it not? — worthy

"Of ———, the grand metaquizzical poet,
A man of vast merit, though few people know it;
The perusal of whom (as I told *you* at Mestri)
I owe, in great part, to my passion for pastry.

"Mestri and Fusina are the 'trajects, or common ferries,' to Venice; but it was from Fusina that you and I embarked, though 'the wicked necessity of rhyming' has made me press Mestri into the voyage.

"So, you have had a book dedicated to you? I am glad of it, and shall be very happy to see the volume.

"I am in a peck of troubles about a tragedy of mine, which is fit only for the (———) closet, and which it seems that the managers, assuming a *right* over published poetry, are determined to enact, whether I will or no, with their own alterations, by Mr. Dibdin I presume. I have written to Murray, to the lord chamberlain, and to others,

to interfere, and preserve me from such an exhibition. I want neither the impertinence of their hisses, nor the insolence of their applause. I write only for the *reader*, and care for nothing but the *silent* approbation of those who close one's book with good humour and quiet contentment.

"Now, if you would also write to our friend Perry, to beg of him to mediate with Harris and Elliston to *forbear* this intent, you will greatly oblige me. The play is quite unfit for the stage, as a single glance will show them, and, I hope, *has* shown them; and, if it were ever so fit, I will never have anything to do willingly with the theatres.

"Yours ever, in haste," etc.

TO MR. MURRAY.

"RAVENNA, January 27, 1821.

"I differ from you about the *Dante*, which I think should be published with the tragedy. But do as you please; you must be the best judge of your own craft. I agree with you about the *title*. The play may be good or bad, but I flatter myself that it is original as a picture of *that* kind of passion, which, to my mind, is so natural, that I am convinced that I should have done precisely what the Doge did on those provocations.

"I am glad of Foscolo's approbation.

"Excuse haste. I believe I mentioned to you that — I forget what it was; but no matter.

"Thanks for your compliments of the year. I hope that it will be pleasanter than the last. I speak with reference to *England* only, as far as regards myself, *where* I had every kind of disappointment — lost an important law-suit — and the trustees of Lady Byron refusing to allow of an advantageous loan to be made from my property to Lord Blessington, etc., by way of closing the four seasons. These, and a hundred other such things, made a year of bitter business for me in England. Luckily, things were a little pleasanter for me *here*, else I should have taken the liberty of Hannibal's ring.

"Pray thank Gifford for all his goodnesses. The winter is as cold here as Parry's polarities. I must now take a canter in the forest; my horses are waiting.

"Yours ever and truly."

TO MR. MURRAY.

"Ravenna, February 2, 1821.

"Your letter of excuses has arrived. I receive the letter, but do not admit the excuses, except in courtesy; as when a man treads on your toes and begs your pardon, the pardon is granted, but the joint aches, especially if there be a corn upon it. However, I shall scold you presently.

"In the last speech of the Doge, there occurs (I think, from memory) the phrase

"'And Thou who makest and unmakest suns:'

change this to

"'And Thou who kindlest and who quenchest suns;'

that is to say, if the verse runs equally well, and Mr. Gifford thinks the expression improved. Pray have the bounty to attend to this. You are grown quite a minister of state. Mind if some of these days you are not thrown out. ——— will not be always a Tory, though Johnson says the first Whig was the devil.

"You have learnt one secret from Mr. Galignani's (somewhat tardily acknowledged) correspondence: this is, that an *English* author may dispose of his exclusive copyright in *France* — a fact of some consequence (in *time of peace*), in the case of a popular writer. Now I will tell you what *you* shall do, and take no advantage of you, though you were scurvy enough never to acknowledge my letter for there months. Offer Galignani the refusal of the copyright in France; if he refuses, appoint any bookseller in France you please, and I will sign any assignment you please, and it shall never cost you a *sou* on *my* account.

"Recollect that I will have nothing to do with it, except as far as it may secure the copyright to yourself. I will have no bargain but with the English booksellers, and I desire no interest out of that country.

"Now, that's fair and open, and a little hand-

somer than your *dodging* silence, to see what would come of it. You are an excellent fellow, mio caro Moray, but there is still a little leaven of Fleet Street about you now and then — a crumb of the old loaf. You have no right to act suspiciously with me, for I have given you no reason. I shall always be frank with you; as, for instance, whenever you talk with the votaries of Apollo arithmetically, it should be in guineas, not pounds — to poets, as well as physicians, and bidders at auctions.

"I shall say no more at this present, save that I am,

"Yours, etc.

"P. S. If you venture, as you say, to Ravenna this year, I will exercise the rites of hospitality while you live, and bury you handsomely (though not in holy ground), if you get 'shot or slashed in a creagh or splore,' which are rather frequent here of late among the native parties. But perhaps your visit may be anticipated; I may probably come to your country; in which case write to her ladyship the duplicate of the epistle the King of France wrote to Prince John."

TO MR. MURRAY.

"Ravenna, February 16, 1821.

"In the month of March will arrive from Barcelona *Signor Curioni*, engaged for the Opera. He is an acquaintance of mine, and a gentlemanly

young man, high in his profession. I must request your personal kindness and patronage in his favour. Pray introduce him to such of the theatrical people, editors of papers, and others, as may be useful to him in his profession, publicly and privately.

"The fifth is so far from being the last of 'Don Juan,' that it is hardly the beginning. I meant to take him the tour of Europe, with a proper mixture of siege, battle, and adventure, and to make him finish as *Anacharsis Cloots*, in the French Revolution. To how many cantos this may extend, I know not, nor whether (even if I live) I shall complete it; but this was my notion. I meant to have made him a cavalier servente in Italy, and a cause for a divorce in England, and a sentimental 'Werter-faced man' in Germany, so as to show the different ridicules of the society in each of those countries, and to have displayed him gradually *gâté* and *blasé* as he grew older, as is natural. But I had not quite fixed whether to make him end in hell, or in an unhappy marriage, not knowing which would be the severest: the Spanish tradition says hell; but it is probably only an allegory of the other state. You are now in possession of my notions on the subject.

"You say the 'Doge' will not be popular: did I ever write for *popularity?* I defy you to show a work of mine (except a tale or two) of a popular style or complexion. It appears to me that there is room for a different style of the drama; neither

a servile following of the old drama, which is a grossly erroneous one, nor yet *too French*, like those who succeeded the older writers. It appears to me that good English, and a severer approach to the rules, might combine something not dishonourable to our literature. I have also attempted to make a play without love; and there are neither rings, nor mistakes, nor starts, nor outrageous ranting villains, nor melodrame in it. All this will prevent its popularity, but does not persuade me that it is *therefore* faulty. Whatever faults it has will arise from deficiency in the conduct, rather than in the conception, which is simple and severe.

"So *you epigrammatise* upon *my epigram?* I will *pay* you for *that*, mind if I don't, some day. I never let any one off in the long run (*who first begins*). Remember ———, and see if I don't do you as good a turn. You unnatural publisher! what! quiz your own authors? you are a paper cannibal!

"In the letter on Bowles (which I sent by Tuesday's post) after the words '*attempts had been made*' (alluding to the republication of 'English Bards'), add the words, '*in Ireland;*' for I believe that English pirates did not begin their attempts till after I had left England the second time. Pray attend to this. Let me know what you and your synod think on Bowles.

"I did not think the second *seal* so bad; surely it is far better than the Saracen's head with which

you have sealed your *last letter;* the larger, in *profile*, was surely much better than that.

"So Foscolo says he will get you a *seal cut* better in Italy? he means a *throat* — that is the only thing they do dexterously. The Arts — all but Canova's, and Morghen's, and *Ovid's* I (don't *mean poetry*) — are as low as need be: look at the seal which I gave to William Bankes, and own it. How came George Bankes to quote 'English Bards' in the House of Commons? All the world keep flinging that poem in my face.

"Belzoni *is* a grand traveller, and his English is very prettily broken.

"As for news, the barbarians are marching on Naples, and if they lose a single battle, all Italy will be up. It will be like the Spanish row, if they have any bottom.

"'Letters opened?' — to be sure they are, and that's the reason why I always put in my opinion of the German Austrian scoundrels. There is not an Italian who loathes them more than I do; and whatever I could do to scour Italy and the earth of their infamous oppression would be done *con amore.* Yours," etc.

TO MR. MURRAY.

"Ravenna, February 21, 1821.

"In the forty-fourth page, volume first, of Turner's 'Travels' (which you lately sent me),

it is stated that 'Lord Byron, when he expressed such confidence of its practicability, seems to have forgotten that Leander swam both ways, with and against the tide; whereas, *he* (Lord Byron) only performed the easiest part of the task by swimming with it from Europe to Asia.' I certainly could not have forgotten, what is known to every schoolboy, that Leander crossed in the night, and returned toward the morning. My object was to ascertain that the Hellespont could be crossed *at all* by swimming, and in this Mr. Ekenhead and myself both succeeded, the one in an hour and ten minutes, and the other in one hour and five minutes. The *tide* was *not* in our favour; on the contrary, the great difficulty was to bear up against the current, which, so far from helping us into the Asiatic side, set us down right toward the Archipelago. Neither Mr. Ekenhead, myself, nor, I will venture to add, any person on board the frigate, from Captain Bathurst downward, had any notion of a difference of the current on the Asiatic side, of which Mr. Turner speaks. I never heard of it till this moment, or I would have taken the other course. Lieutenant Ekenhead's sole motive, and mine also, for setting out from the European side was that the little cape above Sestos was a more prominent starting-place, and the frigate, which lay below, close under the Asiatic castle, formed a better point of view for us to swim toward; and, in fact, we landed immediately below it.

"Mr. Turner says, 'Whatever is thrown into the stream on this part of the European bank *must* arrive at the Asiatic shore.' This is so far from being the case that it *must* arrive in the Archipelago, if left to the current, although a strong wind in the Asiatic direction might have such an effect occasionally.

"Mr. Turner attempted the passage from the Asiatic side, and failed: 'After five and twenty minutes, in which he did not advance a hundred yards, he gave it up from complete exhaustion.' This is very possible, and might have occurred to him just as readily on the European side. He should have set out a couple of miles higher, and could then have come out below the European castle. I particularly stated, and Mr. Hobhouse has done so also, that we were obliged to make the real passage of one mile extend to between *three* and *four*, owing to the force of the stream. I can assure Mr. Turner that his success would have given me great pleasure, as it would have added one more instance to the proofs of the probability. It is not quite fair in him to infer that, because *he* failed, Leander could not succeed. There are still four instances on record: a Neapolitan, a young Jew, Mr. Ekenhead, and myself; the two last done in the presence of hundreds of *English* witnesses.

"With regard to the difference of the *current*, I perceived none; it is favourable to the swimmer

on neither side, but may be stemmed by plunging into the sea, a considerable way above the opposite point of the coast which the swimmer wishes to make, but still bearing up against it; it is strong, but, if you calculate well, you may reach land. My own experience, and that of others, bids me pronounce the passage of Leander perfectly practicable. Any young man, in good and tolerable skill in swimming, might succeed in it from *either* side. I was three hours in swimming across the Tagus, which is much more hazardous, being two hours longer than the Hellespont. Of what may be done in swimming, I will mention one more instance. In 1818 the Chevalier Mengaldo (a gentleman of Bassano), a good swimmer, wished to swim with my friend, Mr. Alexander Scott, and myself. As he seemed particularly anxious on the subject, we indulged him. We all three started from the island of the Lido, and swam to Venice. At the entrance of the Grand Canal, Scott and I were a good way ahead, and we saw no more of our foreign friend, which, however, was of no consequence, as there was a gondola to hold his clothes, and pick him up. Scott swam on till past the Rialto, where he got out, less from fatigue than from *chill*, having been four hours in the water, without rest or stay, except what is to be obtained by floating on one's back, — this being the *condition* of our performance. I continued my course on to Santa Chiara, comprising the whole

of the Grand Canal (besides the distance from the Lido), and got out where the Laguna once more opens to Fusina. I had been in the water, by my watch, without help or rest, and never touching ground or boat, *four hours* and *twenty minutes*. To this match, and during the greater part of its performance, Mr. Hoppner, the consul-general, was witness, and it is well known to many others. Mr. Turner can easily verify the fact, if he thinks it worth while, by referring to Mr. Hoppner. The distance we could not *accurately* ascertain; it was, of course, considerable.

"I crossed the Hellespont in one hour and ten minutes only. I am now ten years older in time, and twenty in constitution, than I was when I passed the Dardanelles, and yet two years ago I was capable of swimming four hours and twenty minutes; and I am sure that I could have continued two hours longer, though I had on a pair of trousers, an accoutrement which by no means assists the performance. My two companions were also *four* hours in the water. Mengaldo might be about thirty years of age; Scott about six and twenty.

"With this experience in swimming at different periods of life, not only upon the SPOT, but elsewhere, of various persons, what is there to make me doubt that Leander's exploit was perfectly practicable? If three individuals did more than the passage of the Hellespont, why should he have

done less? But Mr. Turner failed, and, naturally seeking a plausible reason for his failure, lays the blame on the *Asiatic* side of the strait. He tried to swim directly across, instead of going higher up to take the vantage; he might as well have tried to *fly* over Mount Athos.

"That a young Greek of the heroic times, in love, and with his limbs in full vigour, might have succeeded in such an attempt is neither wonderful nor doubtful. Whether he *attempted* it or *not* is another question, because he might have had a small *boat* to save him the trouble.

"I am yours very truly,

"BYRON.

"P. S. Mr. Turner says that the swimming from Europe to Asia was 'the *easiest* part of the task.' I doubt whether Leander found it so, as it was the return; however, he had several hours between the intervals. The argument of Mr. Turner, 'that higher up or lower down, the strait widens so considerably that he would save little labour by his starting,' is only good for indifferent swimmers; a man of any practice or skill will always consider the distance less than the strength of the stream. If Ekenhead and myself had thought of crossing at the narrowest point, instead of going up to the cape above it, we should have been swept down to Tenedos. The strait, however, is not so extremely wide, even where it broadens above and

below the forts. As the frigate was stationed some time in the Dardanelles waiting for the firman, I bathed often in the strait subsequently to our traject, and generally on the Asiatic side, without perceiving the greater strength of the opposite stream by which the diplomatic traveller palliates his own failure. Our amusement in the small bay which opens immediately below the Asiatic fort was to *dive* for the LAND tortoises, which we flung in on purpose, as they amphibiously crawled along the bottom. *This* does not argue any greater violence of current than on the European shore. With regard to the *modest* insinuation that we chose the European side as 'easier,' I appeal to Mr. Hobhouse and Captain Bathurst if it be true or no (poor Ekenhead being since dead). Had we been aware of any such difference of current as is asserted, we would at least have proved it, and were not likely to have given it up in the twenty-five minutes of Mr. Turner's own experiment. The secret of all this is, that Mr. Turner failed, and that we succeeded; and he is consequently disappointed, and seems not unwilling to overshadow whatever little merit there might be in our success. Why did he not try the European side? If he had succeeded there, after failing on the Asiatic, his plea would have been more graceful and gracious. Mr. Turner may find what fault he pleases with my poetry, or my politics; but I recommend him to leave aquatic reflections till he is able to swim

'five and twenty minutes' without being '*exhausted*,' though I believe he is the first modern Tory who ever swam '*against* the stream' for half the time." [52]

TO MR. MOORE.

"RAVENNA, February 22, 1821.

"As I wish the soul of the late Antoine Galignani to rest in peace (you will have read his death, published by himself, in his own newspaper), you are requested particularly to inform his children and heirs, that of their *Literary Gazette*, to which I subscribed more than *two* months ago, I have only received one *number*, notwithstanding I have written to them repeatedly. If they have no regard for me, a subscriber, they ought to have some for their deceased parent, who is undoubtedly no better off in his present residence for this total want of attention. If not, let me have my francs. They were paid by Missiaglia, the *W*enetian bookseller. You may also hint to them that when a gentleman writes a letter, it is usual to send an answer. If not, I shall make them 'a speech,' which will comprise a eulogy on the deceased.

"We are here full of war, and within two days of the seat of it, expecting intelligence momently. We shall now see if our Italian friends are good for anything but 'shooting round a corner,' like the Irishman's gun. Excuse haste, — I write with

my spurs putting on. My horses are at the door, and an Italian count waiting to accompany me in my ride. Yours, etc.

"P. S. Pray, amongst my letters, did you get one detailing the death of the commandant here? He was killed near my door, and died in my house.

"BOWLES AND CAMPBELL.

"To the air of 'How now, Madame Flirt,' in the 'Beggars Opera.'

Bowles. "Why, how now, saucy Tom,
If you thus must ramble,
I will publish some
Remarks on Mr. Campbell.

Campbell. "Why, how now, Billy Bowles, etc."

TO MR. MURRAY.

"March 2, 1821.

"This was the beginning of a letter which I meant for Perry, but stopped short, hoping you would be able to prevent the theatres. Of course you need not send it; but it explains to you my feelings on the subject. You say that 'there is nothing to fear, let them do what they please;' that is to say, that you would see me damned with great tranquillity. You are a fine fellow."

TO MR. PERRY.

"RAVENNA, January 22, 1821.

"DEAR SIR: — I have received a strange piece of news, which cannot be more disagreeable to your public than it is to me. Letters and the gazettes do me the honour to say that it is the intention of some of the London managers to bring forward on their stage the poem of 'Marino Faliero,' etc., which was never intended for such an exhibition, and I trust will never undergo it. It is certainly unfit for it. I have never written but for the solitary *reader*, and require no experiments for applause beyond his silent approbation. Since such an attempt to drag me forth as a gladiator in the theatrical arena is a violation of all the courtesies of literature, I trust that the impartial part of the press will step between me and this pollution. I say pollution, because every violation of a *right* is such, and I claim my right as an author to prevent what I have written from being turned into a stage-play. I have too much respect for the public to permit this of my own free will. Had I sought their favour, it would have been by a pantomime.

"I have said that I write only for the reader. Beyond this I cannot consent to any publication, or to the abuse of any publication of mine to the purposes of histrionism. The applauses of an audience would give me no pleasure; their disapproba-

tion might, however, give me pain. The wager is therefore not equal. You may, perhaps, say, 'How can this be? if their disapprobation gives pain, their praise might afford pleasure?' By no means: the kick of an ass or the sting of a wasp may be painful to those who would find nothing agreeable in the braying of the one or the buzzing of the other.

"This may not seem a courteous comparison, but I have no other ready; and it occurs naturally."

TO MR. MURRAY.

"RAVENNA, Marzo, 1821.

"DEAR MORAY: — In my packet of the 12th instant, in the last sheet (*not* the *half* sheet), last page, *omit* the sentence which (defining, or attempting to define, what and who are gentlemen) begins, 'I should say at least in life that most military men have it, and few naval; that several men of rank have it, and few lawyers,' etc. I say, omit the whole of that sentence, because, like the 'cosmogony, or creation of the world,' in the 'Vicar of Wakefield,' it is not much to the purpose.

"In the sentence above, too, almost at the top of the same page, after the words, 'that there ever was, or can be, an aristocracy of poets,' add and insert these words — 'I do not mean that they should write in the style of the song by a person

of quality, or *parle euphuism;* but there is a *nobility* of thought and expression to be found no less in Shakespeare, Pope, and Burns, than in Dante, Alfieri,' etc., and so on. Or, if you please, perhaps you had better omit the whole of the latter digression on the *vulgar* poets, and insert only as far as the end of the sentence on Pope's 'Homer,' where I prefer it to Cowper's, and quote Doctor Clarke in favour of its accuracy.

"Upon all these points, take an opinion; take the sense (or nonsense) of your learned visitants, and act thereby. I am very tractable — in PROSE.

"Whether I have made out the case for Pope, I know not; but I am very sure that I have been zealous in the attempt. If it comes to the proofs, we shall beat the blackguards. I will show more *imagery* in twenty lines of Pope than in any equal length of quotation in English poesy, and that in places where they least expect it. For instance, in his lines on *Sporus*, — now, do just *read* them over — the subject is of no consequence (whether it be *satire* or epic) — we are talking of *poetry* and *imagery* from *nature* and *art.* Now, mark the images separately and arithmetically:

"1. The thing of *silk.*
2. *Curd* of *ass's* milk.
3. The *butterfly.*
4. The *wheel.*
5. Bug with gilded wings.
6. *Painted* child of dirt.

7. Whose *buzz.*
8. Well-bred *spaniels.*
9. *Shallow streams run dimpling.*
10. Florid impotence.
11. *Prompter. Puppet squeaks.*
12. *The ear of Eve.*
13. *Familiar toad.*
14. *Half froth, half venom, spits* himself abroad.
15. *Fop* at the *toilet.*
16. *Flatterer* at the *board.*
17. *Amphibious thing.*
18. Now *trips* a *lady.*
19. Now *struts* a *lord.*
20. A *cherub's face.*
21. A *reptile* all the rest.
22. The *Rabbins.*
23. Pride that *licks the dust.*

"'Beauty that shocks you, parts that none will trust,
Wit that can creep, and *pride* that *licks the dust.*'

"Now, is there a line of all the passage without the most *forcible* imagery (for this purpose)? Look at the *variety* — at the *poetry* of the passage — at the *imagination:* there is hardly a line from which a painting might not be made, and *is.* But this is nothing in comparison with his higher passages in the 'Essay on Man,' and many of his other poems, serious and comic. There never was such an unjust outcry in this world as that which these fellows are trying against Pope.

"Ask Mr. Gifford if, in the fifth act of 'The Doge,' you could not contrive (where the sentence

of the *Veil* is passed) to insert the following lines in Marino Faliero's answer?

> "But let it be so. It will be in vain:
> The veil which blackens o'er this blighted name,
> And hides, or seems to hide, these lineaments,
> Shall draw more gazers than the thousand portraits
> Which glitter round it in their painted trappings,
> *Your* delegated slaves — the people's tyrants.[53]

"Yours truly, etc.

"P. S. Upon *public* matters here I say little: you will all hear soon enough of a general row throughout Italy. There never was a more foolish step than the expedition to Naples by these fellows.

"I wish to propose to *Holmes*, the miniature-painter, to come out to me this spring. I will pay his expenses, and any sum in reason. I wish him to take my daughter's picture (who is in a convent) and the Countess G.'s, and the head of a peasant girl, which latter would make a study for Raphael. It is a complete *peasant* face, but an *Italian* peasant's, and quite in the Raphael Fornarina style. Her figure is tall, but rather large, and not at all comparable to her face, which is really superb. She is not seventeen, and I am anxious to have her face while it lasts. Madame G. is also very handsome, but it is quite in a different style, — completely blonde and fair, — very uncommon in Italy; yet not an *English* fairness, but more like a Swede or a Norwegian. Her figure, too, par-

ticularly the bust, is uncommonly good. It must be *Holmes:* I like him, because he takes such inveterate likenesses. There is a war here; but a solitary traveller, with little baggage, and nothing to do with politics, has nothing to fear. Pack him up in the diligence. Don't forget."

TO MR. HOPPNER.

"RAVENNA, April 3, 1821.

"Thanks for the translation. I have sent you some books, which I do not know whether you have read or no, — you need not return them, in any case. I enclose you also a letter from Pisa. I have neither spared trouble nor expense in the care of the child; and as she was now four years old complete, and quite above the control of the servants, — and as a *man* living without any woman at the head of his house cannot much attend to a nursery, — I had no resource but to place her for a time (at a high pension, too) in the convent of Bagna-Cavalli (twelve miles off), where the air is good, and where she will, at least, have her learning advanced, and her morals and religion inculcated.[54] I had also another reason; — things were and are in such a state here, that I had no reason to look upon my own personal safety as particularly ensurable; and I thought the infant best out of harm's way, for the present.

"It is also fit that I should add that I by no

means intended, nor intend, to give a *natural* child an *English* education, because with the disadvantages of her birth, her after settlement would be doubly difficult. Abroad, with a fair foreign education and a portion of five or six thousand pounds, she might and may marry very respectably. In England such a dowry would be a pittance, while elsewhere it is a fortune. It is, besides, my wish that she should be a Roman Catholic, which I look upon as the best religion, as it is assuredly the oldest of the various branches of Christianity. I have now explained my notions as to the *place* where she now is, — it is the best I could find for the present; but I have no prejudices in its favour.

"I do not speak of politics, because it seems a hopeless subject, as long as those scoundrels are to be permitted to bully states out of their independence. Believe me,

"Yours ever and truly.

"P. S. There is a report here of a change in France; but with what truth is not yet known.

"P. S. My respects to Mrs. H. I *have* the 'best opinion' of her countrywomen; and at my time of life (three and thirty, 22d January, 1821), that is to say, after the life I have led, a *good* opinion is the only rational one which a man should entertain of the whole sex, — up to *thirty*, the worst possible opinion a man can have of them in

general, the better for himself. Afterward, it is a matter of no importance to *them*, nor to him either, *what opinion* he entertains — his day is over, or, at least, should be.

"You see how sober I am become."

TO MR. MURRAY.

"RAVENNA, April 21, 1821.

"I enclose you another letter on Bowles. But I premise that it is not like the former, and that I am not at all sure how *much*, if *any*, of it should be published. Upon this point you can consult with Mr. Gifford, and think twice before you publish it at all.

"Yours truly, B.

"P. S. You may make my subscription for Mr. Scott's widow, etc., *thirty* instead of the proposed *ten* pounds; but do not put down *my name;* put down N. N. only. The reason is that, as I have mentioned him in the enclosed pamphlet, it would look indelicate. I would give more, but my disappointments last year about Rochdale and the transfer from the funds render me more economical for the present."

TO MR. SHELLEY.

"RAVENNA, April 26, 1821.

"The child continues doing well, and the accounts are regular and favourable. It is gratifying to me that you and Mrs. Shelley do not disapprove

of the step which I have taken, which is merely temporary.

"I am very sorry to hear what you say of Keats, — is it *actually* true? I did not think criticism had been so killing. Though I differ from you essentially in your estimate of his performances, I so much abhor all unnecessary pain that I would rather he had been seated on the highest peak of Parnassus than have perished in such a manner. Poor fellow! though with such inordinate self-love he would probably have not been very happy. I read the review of 'Endymion' in the *Quarterly*. It was severe, — but surely not so severe as many reviews in that and other journals upon others.

"I recollect the effect on me of the *Edinburgh* on my first poem; it was rage, and resistance, and redress, — but not despondency nor despair. I grant that those are not amiable feelings; but, in this world of bustle and broil, and especially in the career of writing, a man should calculate upon his powers of *resistance* before he goes into the arena.

> "'Expect not life from pain nor danger free,
> Nor deem the doom of man reversed for thee.'

"You know my opinion of *that second-hand* school of poetry. You also know my high opinion of your own poetry, — because it is of *no* school. I read 'Cenci' — but, besides that I think the *subject* essentially *un*dramatic, I am not an admirer

of our old dramatists, *as models*. I deny that the English have hitherto had a drama at all. Your 'Cenci,' however, was a work of power, and poetry. As to *my* drama, pray revenge yourself upon it, by being as free as I have been with yours.

"I have not yet got your 'Prometheus,' which I long to see. I have heard nothing of mine, and do not know that it is yet published. I have published a pamphlet on the Pope controversy, which you will not like. Had I known that Keats was dead — or that he was alive and so sensitive — I should have omitted some remarks upon his poetry, to which I was provoked by his *attack* upon *Pope*, and my disapprobation of *his own* style of writing.

"You want me to undertake a great poem — I have not the inclination nor the power. As I grow older, the indifference — *not* to life, for we love it by instinct — but to the stimuli of life, increases. Besides, this late failure of the Italians has latterly disappointed me for many reasons, — some public, some personal. My respects to Mrs. S.

"Yours ever.

"P. S. Could not you and I contrive to meet this summer? Could not you take a run here *alone?*"

TO MR. MURRAY.

"Ravenna, April 26, 1821.

"I sent you by last *postis* a large packet, which will *not* do for publication (I suspect), being, as the

apprentices say, 'damned low.' I put off also for a week or two sending the Italian scrawl which will form a note to it. The reason is that, letters being opened, I wish to 'bide a wee.'

"Well, have you published the tragedy? and does the letter take?

"Is it true, what Shelley writes me, that poor John Keats died at Rome of the *Quarterly Review?* I am very sorry for it, though I think he took the wrong line as a poet, and was spoilt by cockneyfying and suburbing, and versifying Tooke's 'Pantheon' and Lempriere's Dictionary. I know, by experience, that a savage review is hemlock to a sucking author; and the one on me (which produced the 'English Bards,' etc.) knocked me down — but I got up again. Instead of bursting a blood-vessel, I drank three bottles of claret, and began an answer, finding that there was nothing in the article for which I could lawfully knock Jeffrey on the head in an honourable way. However, I would not be the person who wrote the homicidal article for all the honour and glory in the world, though I by no means approve of that school of scribbling which it treats upon.

"You see, the Italians have made a sad business of it, — all owing to treachery and disunion amongst themselves. It has given me great vexation. The execrations heaped upon the Neapolitans by the other Italians are quite in unison with those of the rest of Europe. Yours, etc.

Percy B. Shelly

Photogravure from an engraving by Finden

"P. S. Your latest packet of books is on its way here, but not arrived. 'Kenilworth' excellent. Thanks for the pocketbooks, of which I have made presents to those ladies who like cuts, and landscapes, and all that. I have got an Italian book or two which I should like to send you if I had an opportunity.

"I am not at present in the very highest health, — spring probably; so I have lowered my diet and taken to Epsom salts.

"As you say my *prose* is good, why don't you treat with *Moore* for the reversion of the 'Memoirs?' — *conditionally recollect;* not to be published before decease. *He* has the permission to dispose of them, and I advised him to do so."

TO MR. MOORE.

"RAVENNA, April 28, 1821.

"You cannot have been more disappointed than myself, nor so much deceived. I have been so at some personal risk also, which is not yet done away with. However, no time nor circumstances shall alter my tone nor my feelings of indignation against tyranny triumphant. The present business has been as much a work of treachery as of cowardice, — though both may have done their part. If ever you and I meet again, I will have a talk with you upon the subject. At present, for obvious reasons, I can write but little, as all letters are

opened. In *mine* they shall always find *my* sentiments, but nothing that can lead to the oppression of others.

"You will please to recollect that the Neapolitans are nowhere now more execrated than in Italy, and not blame a whole people for the vices of a province. That would be like condemning Great Britain because they plunder wrecks in Cornwall.

"And now let us be literary; — a sad falling off, but it is always a consolation. If 'Othello's occupation be gone,' let us take to the next best; and, if we cannot contribute to make mankind more free and wise, we may amuse ourselves and those who like it. What are you writing? I have been scribbling at intervals, and Murray will be publishing about now.

"Lady Noel has, as you say, been dangerously ill; but it may console you to learn that she is dangerously well again.

"I have written a sheet or two more of memoranda for you; and I kept a little journal for about a month or two, till I had filled the paper-book. I then left it off, as things grew busy, and, afterward, too gloomy to set down without a painful feeling. This I should be glad to send you, if I had an opportunity; but a volume, however small, don't go well by such posts as exist in this inquisition of a country.

"I have no news. As a very pretty woman said to me a few nights ago, with the tears in her eyes,

as she sat at the harpsichord, 'Alas! the Italians must now return to making operas.' I fear *that* and maccaroni are their forte, and 'motley their only wear.' However, there are some high spirits among them still. Pray write. And believe me," etc.

TO MR. MOORE.

"RAVENNA, May 3, 1821.

"Though I wrote to you on the 28th ultimo, I must acknowledge yours of this day, with the lines.[55] They are sublime, as well as beautiful, and in your very best mood and manner. They are also but too true. However, do not confound the scoundrels at the *heel* of the boot with their betters at the top of it. I assure you that there are some loftier spirits.

"Nothing, however, can be better than your poem, or more deserved by the Lazzaroni. They are now abhorred and disclaimed nowhere more than here. We will talk over these things (if we meet) some day, and I will recount my own adventures, some of which have been a little hazardous, perhaps.

"So, you have got the letter on Bowles?[56] I do not recollect to have said anything of *you* that could offend, — certainly nothing intentionally. As for ———, I meant him a compliment. I wrote the whole offhand, without copy or correction, and expecting then every day to be called into the

field. What have I said of you? I am sure I forget. It must be something of regret for your approbation of Bowles. And did you *not* approve, as he says? Would I had known that before! I would have given him some more gruel.[57] My intention was to make fun of all these fellows; but how I succeeded, I don't know.

"As to Pope, I have always regarded him as the greatest name in our poetry. Depend upon it, the rest are barbarians. He is a Greek temple, with a Gothic cathedral on one hand, and a Turkish mosque and all sorts of fantastic pagodas and conventicles about him. You may call Shakespeare and Milton pyramids, if you please, but I prefer the temple of Theseus or the Parthenon to a mountain of burnt brickwork.

"The Murray has written to me but once, the day of its publication, when it seemed prosperous. But I have heard of late from England but rarely. Of Murray's other publications (of mine), I know nothing, — nor whether he *has* published. He was to have done so a month ago. I wish you would do something, — or that we were together.

"Ever yours and affectionately,

"B."

It was at this time that he began, under the title of "Detached Thoughts," that book of notices or memorandums, from which, in the course of these pages, I have extracted so many curious illustra-

tions of his life and opinions, and of which the opening article is as follows:

"Amongst various journals, memoranda, diaries, etc., which I have kept in the course of my living, I began one about three months ago, and carried it on till I had filled one paper-book (thinnish), and two sheets or so of another. I then left off, partly because I thought we should have some business here, and I had furbished up my arms and got my apparatus ready for taking a turn with the patriots, having my drawers full of their proclamations, oaths, and resolutions, and my lower rooms of their hidden weapons, of most calibres, — and partly because I had filled my paper-book.

"But the Neapolitans have betrayed themselves and all the world; and those who would have given their blood for Italy can now only give her their tears.

"Some day or other, if dust holds together, I have been enough in the secret (at least in this part of the country) to cast, perhaps, some little light upon the atrocious treachery which has replunged Italy into barbarism: at present, I have neither the time nor the temper. However, the *real* Italians are not to blame; merely the scoundrels at the *heel of the boot* which the *Hun* now wears, and will trample them to ashes with, for their servility. I have risked myself with the others *here*, and how far I may or may not be

compromised is a problem at this moment. Some of them, like Craigengelt, would 'tell all, and more than all, to save themselves.' But, come what may, the cause was a glorious one, though it reads at present as if the Greeks had run away from Xerxes. Happy the few who have only to reproach themselves with believing that these rascals were less 'rascaille' than they proved! — *Here*, in Romagna, the efforts were necessarily limited to preparations and good intentions, until the Germans were fairly engaged in *equal* warfare — as we are upon their very frontiers, without a single fort or hill nearer than San Marino. Whether 'hell will be paved with' those 'good intentions,' I know not; but there will probably be good store of Neapolitans to walk upon the pavement, whatever may be its composition. Slabs of lava from their mountain, with the bodies of their own damned souls for cement, would be the fittest causeway for Satan's 'Corso.'"

TO MR. MURRAY.

"RAVENNA, May 10, 1821.

"I have just got your packet. I am obliged to Mr. Bowles, and Mr. Bowles is obliged to me, for having restored him to good humour. He is to write, and you to publish, what you please, — *motto* and subject. I desire nothing but fair play for all parties. Of course, after the new tone of Mr. Bowles, you will *not* publish my *defense of*

Gilchrist: it would be brutal to do so after his urbanity, for it is rather too rough, like his own attack upon Gilchrist. You may tell him what I say there of *his* '*Missionary*' (it is praised, as it deserves). However, and if there are any passages *not personal* to Bowles, and yet bearing upon the question, you may add them to the reprint (if it is reprinted) of my first letter to you. Upon this consult Gifford; and, above all, don't let anything be added which can *personally* affect Mr. Bowles.

"In the enclosed notes, of course what I say of the *democracy* of poetry cannot apply to Mr. Bowles, but to the cockney and water washing-tub schools.

"I hope and trust that Elliston *won't* be permitted to act the drama. Surely *he* might have the grace to wait for Kean's return before he attempted it; though, *even then*, *I* should be as much against the attempt as ever.

"I have got a small packet of books, but neither Waldegrave, Oxford, nor Scott's novels among them. Why don't you republish Hodgson's 'Childe Harold's Monitor' and 'Latino-mastix?' they are excellent. Think of this — they are all for *Pope*.

"Yours," etc.

The controversy, in which Lord Byron, with so much grace and good humour, thus allowed himself to be disarmed by the courtesy of his

antagonist, it is not my intention to run the risk of reviving by any inquiry into its origin or merits. In all such discussions on matters of mere taste and opinion, where, on one side, it is the aim of the disputants to elevate the object of the contest, and, on the other, to depreciate it, truth will usually be found, like Shakespeare's gatherer of samphire on the cliff, "half-way down." Whatever judgment, however, may be formed respecting the controversy itself, of the urbanity and gentle feeling on both sides, which (notwithstanding some slight trials of this good understanding afterward) led ultimately to the result anticipated in the foregoing letter, there can be but one opinion; and it is only to be wished that such honourable forbearance were as sure of imitators as it is, deservedly, of eulogists. In the lively pages thus suppressed, when ready fledged for flight, with a power of self-command rarely exercised by wit, there are some passages, of a general nature, too curious to be lost, which I shall accordingly proceed to extract for the reader.

"Pope himself 'sleeps well — nothing can touch him further;' but those who love the honour of their country, the perfection of her literature, the glory of her language, are not to be expected to permit an atom of his dust to be stirred in his tomb, or a leaf to be stripped from the laurel which grows over it. . . .

"To me it appears of no very great consequence whether Martha Blount was or was not Pope's mistress, though I could have wished him a better. She appears to have been a cold-hearted, interested, ignorant, disagreeable woman, upon whom the tenderness of Pope's heart, in the desolation of his latter days, was cast away, not knowing whither to turn, as he drew toward his premature old age, childless and lonely, — like the needle which, approaching within a certain distance of the pole, becomes helpless and useless, and, ceasing to tremble, rusts. She seems to have been so totally unworthy of tenderness, that it is an additional proof of the kindness of Pope's heart to have been able to love such a being. But we must love something. I agree with Mr. B. that *she* 'could at no time have regarded *Pope personally* with attachment,' because she was incapable of attachment; but I deny that Pope could not be regarded with personal attachment by a worthier woman. It is not probable, indeed, that a woman would have fallen in love with him as he walked along the Mall, or in a box at the opera, nor from a balcony, nor in a ballroom: but in society he seems to have been as amiable as unassuming, and, with the greatest disadvantages of figure, his head and face were remarkably handsome, especially his eyes. He was adored by his friends — friends of the most opposite dispositions, ages, and talents — by the old and wayward Wycherley, by

the cynical Swift, the rough Atterbury, the gentle Spence, the stern attorney-bishop Warburton, the virtuous Berkeley, and the 'cankered Bolingbroke.' Bolingbroke wept over him like a child; and Spence's description of his last moments is at least as edifying as the more ostentatious account of the death-bed of Addison. The soldier Peterborough and the poet Gay, the witty Congreve and the laughing Rowe, the eccentric Cromwell and the steady Bathurst, were all his intimates. The man who could conciliate so many men of the most opposite description, not one of whom but was a remarkable or a celebrated character, might well have pretended to all the attachment which a reasonable man would desire of an amiable woman.

"Pope, in fact, wherever he got it, appears to have understood the sex well. Bolingbroke, 'a judge of the subject,' says Warton, thought his 'Epistle on the Characters of Women' his 'masterpiece.' And even with respect to the grosser passion, which takes occasionally the name of '*romantic*,' accordingly as the degree of sentiment elevates it above the definition of love by Buffon, it may be remarked that it does not always depend upon personal appearance, even in a woman. Madame Cottin was a plain woman, and might have been virtuous, it may be presumed, without much interruption. Virtuous she was, and the consequences of this inveterate virtue were that two different admirers (one an elderly

gentleman) killed themselves in despair (see Lady Morgan's 'France'). I would not, however, recommend this rigour to plain women in general, in the hope of securing the glory of two suicides apiece. I believe that there are few men who, in the course of their observations on life, may not have perceived that it is not the greatest female beauty who forms the longest and the strongest passions.

"But, apropos of Pope, — Voltaire tells us that the Marechal Luxembourg (who had precisely Pope's figure) was not only somewhat too amatory for a great man, but fortunate in his attachments. La Vallière, the passion of Louis XIV., had an unsightly defect. The Princess of Eboli, the mistress of Philip the Second of Spain, and Maugiron, the minion of Henry the Third of France, had each of them lost an eye; and the famous Latin epigram was written upon them, which has, I believe, been either translated or imitated by Goldsmith:

"'Lumine Acon dextro, capta est Leonilla sinistro,
Et potis est forma vincere uterque Deos:
Blande puer, lumen quod habes concede sorori,
Sic tu cæcus Amor, sic erit illa Venus.'

"Wilkes, with his ugliness, used to say that 'he was but a quarter of an hour behind the handsomest man in England;' and this vaunt of his is said not to have been disproved by circumstances.

Swift, when neither young, nor handsome, nor rich, nor even amiable, inspired the two most extraordinary passions upon record, Vanessa's and Stella's.

"'Vanessa, aged scarce a score,
Sighs for a gown of *forty-four*.'

He requited them bitterly; for he seems to have broken the heart of the one, and worn out that of the other; and he had his reward, for he died a solitary idiot, in the hands of servants.

"For my own part, I am of the opinion of Pausanias, that success in love depends upon Fortune. 'They particularly renounce Celestial Venus, into whose temple, etc. I remember, too, to have seen a building in Ægina in which there is a statue of Fortune, holding a horn of Amalthea; and near her there is a winged Love. The meaning of this is, that the success of men in love-affairs depends more on the assistance of Fortune than the charms of beauty. I am persuaded, too, with Pindar (to whose opinion I submit in other particulars), that Fortune is one of the Fates, and that in a certain respect she is more powerful than her sisters.' — See Pausanias, 'Achaics,' book vii. chap. 26, page 246, 'Taylor's Translation.'

"Grimm has a remark of the same kind on the different destinies of the younger Crebillon and Rousseau. The former writes a licentious novel, and a young English girl of some fortune and

family (a Miss Strafford) runs away, and crosses the sea to marry him; while Rousseau, the most tender and passionate of lovers, is obliged to espouse his chambermaid. If I recollect rightly, this remark was also repeated in the *Edinburgh Review* of Grimm's 'Correspondence,' seven or eight years ago.

"In regard 'to the strange mixture of indecent, and sometimes *profane* levity, which his conduct and language *often* exhibited,' and which so much shocks Mr. Bowles, I object to the indefinite word '*often;*' and in extenuation of the occasional occurrence of such language, it is to be recollected that it was less the tone of *Pope*, than the tone of the *time*. With the exception of the correspondence of Pope and his friends, not many private letters of the period have come down to us; but those, such as they are, — a few scattered scraps from Farquhar and others, — are more indecent and coarse than anything in Pope's letters. The comedies of Congreve, Vanbrugh, Farquhar, Cibber, etc., which naturally attempted to represent the manners and conversation of private life, are decisive upon this point; as are also some of Steele's papers, and even Addison's. We all know what the conversation of Sir. R. Walpole, for seventeen years the prime minister of the country, was at his own table, and his excuse for his licentious language, viz., 'that everybody understood *that*, but few could talk rationally

upon less common topics.' The refinement of latter days — which is perhaps the consequence of vice, which wishes to mask and soften itself, as much as of virtuous civilisation — had not yet made sufficient progress. Even Johnson, in his 'London,' has two or three passages which cannot be read aloud, and Addison's 'Drummer' some indelicate allusions."

To the extract that follows I beg to call the particular attention of the reader. Those who at all remember the peculiar bitterness and violence with which the gentleman here commemorated assailed Lord Byron, at a crisis when both his heart and fame were most vulnerable, will, if I am not mistaken, feel a thrill of pleasurable admiration in reading these sentences, such as alone can convey any adequate notion of the proud, generous pleasure that must have been felt in writing them.

"Poor Scott is now no more. In the exercise of his vocation, he contrived at last to make himself the subject of a coroner's inquest. But he died like a brave man, and he lived an able one. I knew him personally, though slightly. Although several years my senior, we had been schoolfellows together at the 'grammar-schule' (or, as the Aberdonians pronounce it, '*squeel*') of New Aberdeen. He did not behave to me quite handsomely in his capacity of editor a few years ago, but he was under

no obligation to behave otherwise. The moment was too tempting for many friends and for all enemies. At a time when all my relations (save one) fell from me like leaves from the tree in autumn winds, and my few friends became still fewer, — when the whole periodical press (I mean the daily and weekly, *not* the *literary* press) was let loose against me in every shape of reproach, with the two strange exceptions (from their usual opposition) of *The Courier* and *The Examiner*, — the paper of which Scott had the direction was neither the last, nor the least vituperative. Two years ago I met him at Venice, when he was bowed in griefs by the loss of his son, and had known, by experience, the bitterness of domestic privation. He was then earnest with me to return to England; and on my telling him, with a smile, that he was once of a different opinion, he replied to me, 'that he and others had been greatly misled; and that some pains, and rather extraordinary means, had been taken to excite them.' Scott is no more, but there are more than one living who were present at this dialogue. He was a man of very considerable talents, and of great acquirements. He had made his way, as a literary character, with high success, and in a few years. Poor fellow! I recollect his joy at some appointment which he had obtained, or was to obtain, through Sir James Mackintosh, and which prevented the further extension (unless by a rapid run to Rome)

of his travels in Italy. I little thought to what it would conduct him. Peace be with him! and may all such other faults as are inevitable to humanity be as readily forgiven him, as the little injury which he had done to one who respected his talents and regrets his loss."

In reference to some complaints made by Mr. Bowles, in his pamphlet, of a charge of "hypochondriacism" which he supposed to have been brought against him by his assailant, Mr. Gilchrist, the noble writer thus proceeds:

"I cannot conceive a man in perfect health being much affected by such a charge, because his complexion and conduct must amply refute it. But were it true, to what does it amount?—to an impeachment of a liver complaint. 'I will tell it to the world,' exclaimed the learned Smelfungus: 'You had better (said I) tell it to your physician.' There is nothing dishonourable in such a disorder, which is more peculiarly the malady of students. It has been the complaint of the good and the wise and the witty, and even of the gay. Regnard, the author of the last French comedy after Molière, was atrabilarious, and Molière himself saturnine. Doctor Johnson, Gray, and Burns, were all more or less affected by it occasionally. It was the prelude to the more awful malady of Collins, Cowper, Swift, and Smart; but it by no means follows that

a partial affliction of this disorder is to terminate like theirs. But, even were it so, —

> "'Nor best, nor wisest, are exempt from thee;
> Folly — Folly's only free.'
>
> — PENROSE.

"Mendelssohn and Bayle were at times so overcome with this depression as to be obliged to recur to seeing 'puppet-shows,' and 'counting tiles upon the opposite houses,' to divert themselves. Doctor Johnson, at times, 'would have given a limb to recover his spirits.'

"In page 14, we have a large assertion, that 'the "Eloisa" alone is sufficient to convict him (Pope) of *gross licentiousness*.' Thus, out it comes at last — Mr. B. *does* accuse Pope of 'gross licentiousness,' and grounds the charge upon a poem. The *licen*tiousness is a 'grand peut-être,' according to the turn of the times being: — the *grossness* I deny. On the contrary, I do believe that such a subject never was, nor ever could be, treated by any poet with so much delicacy mingled with, at the same time, such true and intense passion. Is the 'Atys' of Catullus *licentious?* No, nor even gross; and yet Catullus is often a coarse writer. The subject is nearly the same, except that 'Atys' was the suicide of his manhood, and Abelard the victim.

"The 'licentiousness' of the story was *not* Pope's, — it was a fact. All that it had of gross

he has softened; all that it had of indelicate he has purified; all that it had of passionate he has beautified; all that it had of holy he has hallowed. Mr. Campbell has admirably marked this in a few words (I quote from memory), in drawing the distinction between Pope and Dryden, and pointing out where Dryden was wanting. 'I fear,' says he, 'that had the subject of "Eloisa" fallen into his (Dryden's) hands, that he would have given us but a *coarse* draft of her passion.' Never was the delicacy of Pope so much shown as in this poem. With the facts and the letters of 'Eloisa' he has done what no other mind but that of the best and purest of poets could have accomplished with such materials. 'Ovid,' 'Sappho' (in the ode called hers), — all that we have of ancient, all that we have of modern poetry, sinks into nothing compared with him in this production.

"Let us hear no more of this trash about 'licentiousness.' Is not 'Anacreon' taught in our schools? — translated, praised, and edited? and are the English schools or the English women the more corrupt for all this? When you have thrown the ancients into the fire, it will be time to denounce the moderns. 'Licentiousness!' — there is more real mischief and sapping licentiousness in a single French prose novel, in a Moravian hymn, or a German comedy, than in all the actual poetry that ever was penned or poured forth since the rhapsodies of Orpheus. The sentimental anatomy

of Rousseau and Mad. de S. are far more formidable than any quantity of verse. They are so, because they sap the principles by *reasoning* upon the *passions;* whereas poetry is in itself passion, and does not systematise. It assails, but does not argue; it may be wrong, but it does not assume pretentions to optimism."

Mr. Bowles having, in his pamphlet, complained of some anonymous communication which he had received, Lord Byron thus comments on the circumstance:

"I agree with Mr. B. that the intention was to annoy him; but I fear that this was answered by his notice of the reception of the criticism. An anonymous writer has but one means of knowing the effect of his attack. In this he has the superiority over the viper; he knows that his poison has taken effect when he hears the victim cry;—the adder is *deaf.* The best reply to an anonymous intimation is to take no notice directly nor indirectly. I wish Mr. B. could see only one or two of the thousand which I have received in the course of a literary life, which, though begun early, has not yet extended to a third part of his existence as an author. I speak of *literary* life only;—were I to add *personal,* I might double the amount of *anonymous* letters. If he could but see the violence, the threats, the absurdity of the whole thing, he would laugh, and so should I, and thus be both gainers.

"To keep up the farce, within the last month of this present writing (1821), I have had my life threatened in the same way which menaced Mr. B.'s fame, excepting that the anonymous denunciation was addressed to the Cardinal Legate of Romagna, instead of to ———. I append the menace in all its barbaric but literal Italian, that Mr. B. may be convinced; and as this is the only 'promise to pay' which the Italians ever keep, so my person has been at least as much exposed to 'a shot in the gloaming' from 'John Heatherblutter' (see 'Waverley'), as ever Mr. B.'s glory was from an editor. I am, nevertheless, on horseback and lonely for some hours (*one* of them twilight) in the forest daily; and this, because it was my 'custom in the afternoon,' and that I believe if the tyrant cannot escape amidst his guards (should it be so written), so the humbler individual would find precautions useless."

The following just tribute to my reverend friend's merits as a poet I have peculiar pleasure in extracting:

"Mr. Bowles has no reason to 'succumb' but to Mr. Bowles. As a poet, the author of 'The Missionary' may compete with the foremost of his contemporaries. Let it be recollected, that all my previous opinions of Mr. Bowles's poetry were *written* long before the publication of his last and best poem; and that a poet's *last* poem should be his best, is his highest praise. But, however, he may

duly and honourably rank with his living rivals," etc.

Among various addenda for this pamphlet, sent at different times to Mr. Murray, I find the following curious passages:

"It is worthy of remark that, after all this outcry about '*indoor* nature' and 'artificial images,' Pope was the principal inventor of that boast of the English, *Modern Gardening*. He divides this honour with Milton. Hear Warton: 'It hence appears that this *enchanting* art of modern gardening, in which this kingdom claims a preference over every nation in Europe, chiefly owes *its origin* and its improvements to two great poets, Milton and *Pope*.'

"Walpole (no friend to Pope) asserts that Pope formed *Kent's* taste, and that Kent was the artist to whom the English are chiefly indebted for diffusing 'a taste in laying out grounds.' The design of the Prince of Wales's garden was copied from *Pope's* at Twickenham. Warton applauds 'his singular effort of art and taste, in impressing so much variety and scenery on a spot of five acres.' Pope was the *first* who ridiculed the 'formal French, Dutch, false, and unnatural taste in gardening,' both in *prose* and verse. (See, for the former, 'The Guardian.')

"'Pope has given not only some of our *first* but *best* rules and observations on *Architecture* and *Gardening*.' (See Warton's 'Essay,' vol. ii. p. 237, etc.)

"Now, is it not a shame, after this, to hear our Lakers in 'Kendal green,' and our bucolical cockneys, crying out (the latter in a wilderness of bricks and mortar) about 'nature,' and Pope's 'artificial indoor habits?' Pope had seen all of nature that *England* alone can supply. He was bred in Windsor Forest, and amidst the beautiful scenery of Eton; he lived familiarly and frequently at the country-seats of Bathurst, Cobham, Burlington, Peterborough, Digby, and Bolingbroke; amongst whose seats was to be numbered *Stowe*. He made his own little 'five acres' a model to princes, and to the first of our artists who imitated nature. Warton thinks 'that the most engaging of *Kent's* works was also planned on the model of Pope's — at least in the opening and retiring shades of Venus's Vale.'

"It is true that Pope was infirm and deformed; but he could walk, and he could ride (he rode to Oxford from London at a stretch), and he was famous for an exquisite eye. On a tree at Lord Bathurst's is carved, 'Here Pope sang,' — he composed beneath it. Bolingbroke, in one of his letters, represents them both writing in a hayfield. No poet ever admired Nature more, or used her better, than Pope has done, as I will undertake to prove from his works, *prose* and *verse*, if not anticipated in so easy and agreeable a labour. I remember a passage in Walpole, somewhere, of a gentleman who wished to give directions about

some willows to a man who had long served Pope in his grounds: 'I understand, sir,' he replied; 'you would have them hang down, sir, *somewhat poetical*.' Now if nothing existed but this little anecdote, it would suffice to prove Pope's taste for *Nature*, and the impression which he had made on a common-minded man. But I have already quoted Warton and Walpole (*both* his enemies), and, were it necessary, I could amply quote Pope himself for such tributes to *Nature* as no poet of the present day has even approached.

"His various excellence is really wonderful: architecture, painting, *gardening*, all are alike subject to his genius. Be it remembered that English *gardening* is the purposed perfectioning of niggard *Nature*, and that, without it, England is but a hedge-and-ditch, double-post-and-rail, Hounslow-heath and Clapham-common sort of a country, since the principal forests have been felled. It is, in general, far from a picturesque country. The case is different with Scotland, Wales, and Ireland; and I except also the lake counties and Derbyshire, together with Eton, Windsor, and my own dear Harrow on the Hill, and some spots near the coast. In the present rank fertility of 'great poets of the age,' and 'schools of poetry' — a word which, like 'schools of eloquence' and of 'philosophy,' is never introduced till the decay of the art has increased with the number of its professors — in the present day, then, there have sprung up two

sorts of Naturals — the Lakers, who whine about Nature because they live in Cumberland; and their *under-sect* (which some one has maliciously called the 'Cockney School'), who are enthusiastical for the country because they live in London. It is to be observed that the rustical founders are rather anxious to disclaim any connection with their metropolitan followers, whom they ungraciously review, and call cockneys, atheists, foolish fellows, bad writers, and other hard names, not less ungrateful than unjust. I can understand the pretensions of the aquatic gentlemen of Windermere to what Mr. B—— terms '*entusumusy*,' for lakes, and mountains, and daffodils, and buttercups; but I should be glad to be apprised of the foundation of the London propensities of their imitative brethren to the same 'high argument.' Southey, Wordsworth, and Coleridge have rambled over half Europe, and seen Nature in most of her varieties (although I think that they have occasionally not used her very well); but what on earth — of earth, and sea, and Nature — have the others seen? Not a half, nor a tenth part so much as Pope. While they sneer at his 'Windsor Forest,' have they ever seen anything of Windsor except its *brick?*

"When they have really seen life — when they have felt it — when they have travelled beyond the far-distant boundaries of the wilds of Middlesex — when they have overpassed the Alps of Highgate,

and traced to its sources the Nile of the New River — then, and not till then, can it properly be permitted to them to despise Pope; who had, if not *in Wales*, been *near* it, when he described so beautifully the '*artificial*' works of the benefactor of Nature and mankind, the 'Man of Ross,' whose picture, still suspended in the parlour of the inn, I have so often contemplated with reverence for his memory, and admiration of the poet, without whom even his own still existing good works could hardly have preserved his honest renown.

"If they had said nothing of *Pope*, they might have remained 'alone with their glory,' for aught I should have said or thought about them or their nonsense. But if they interfere with the little 'Nightingale' of Twickenham, they may find others who will bear it — *I* won't. Neither time, nor distance, nor grief, nor age, can ever diminish my veneration for him, who is the great moral poet of all times, of all climes, of all feelings, and of all stages of existence. The delight of my boyhood, the study of my manhood, perhaps (if allowed to me to attain it) he may be the consolation of my age. His poetry is the Book of Life. Without canting, and yet without neglecting, religion, he has assembled all that a good and great man can gather together of moral wisdom clothed in consummate beauty. Sir William Temple observes, 'That of all the members of mankind that live within the compass of a thousand years,

for one man that is born capable of making a *great poet*, there may be a *thousand* born capable of making as great generals and ministers of state as any in story.' Here is a statesman's opinion of poetry: it is honourable to him and to the art. Such a 'poet of a thousand years' was *Pope*. A thousand years will roll away before such another can be hoped for in our literature. But it can *want* them — he himself is a literature.

"One word upon his so brutally abused translation of Homer. 'Doctor Clarke, whose critical exactness is well known, has *not been* able to point out above three or four mistakes *in the sense* through the whole "Iliad." The real faults of the translation are of a different kind.' So says Warton, himself a scholar. It appears by this, then, that he avoided the chief fault of a translator. As to its other faults, they consist in his having made a beautiful English poem of a sublime Greek one. It will always hold. Cowper and all the rest of the blank pretenders may do their best and their worst; they will never wrench Pope from the hands of a single reader of sense and feeling.

"The grand distinction of the under-forms of the new school of poets is their *vulgarity*. By this I do not mean that they are *coarse*, but 'shabby-genteel,' as it is termed. A man may be *coarse* and yet not *vulgar*, and the reverse. Burns is often coarse, but never *vulgar*. Chatterton is

never vulgar, nor Wordsworth, nor the higher of the Lake school, though they treat of low life in all its branches. It is in their *finery* that the new under-school are *most* vulgar, and they may be known by this at once; as what we called at Harrow 'a Sunday blood' might be easily distinguished from a gentleman, although his clothes might be better cut, and his boots the best blackened, of the two;—probably, because he made the one or cleaned the other with his own hands.

"In the present case, I speak of writing, not of persons. Of the latter, I know nothing; of the former, I judge as it is found. . . . They may be honourable and *gentlemanly* men, for what I know, but the latter quality is studiously excluded from their publications. They remind me of Mr. Smith and the Miss Broughtons at the Hampstead Assembly, in 'Evelina.' In these things (in private life, at least) I pretend to some small experience: because, in the course of my youth, I have seen a little of all sorts of society, from the Christian prince and the Mussulman sultan and pacha, and the higher ranks of their countries, down to the London boxer, the '*flash and the swell*,' the Spanish muleteer, the wandering Turkish dervise, the Scotch highlander, and the Albanian robber;—to say nothing of the curious varieties of Italian social life. Far be it from me to presume that there is now, or can be, such a thing as an *aristocracy* of *poets;* but there *is* a nobility of thought and of

style, open to all stations, and derived partly from talent, and partly from education, — which is to be found in Shakespeare, and Pope, and Burns, no less than in Dante and Alfieri, but which is nowhere to be perceived in the mock birds and bards of Mr. Hunt's little chorus. If I were asked to define what this gentlemanliness is, I should say that it is only to be defined by *examples* — of those who have it and those who have it not. In *life*, I should say that most *military* men have it, and few *naval;* that several men of rank have it, and few lawyers; that it is more frequent among authors than divines (when they are not pedants); that *fencing*-masters have more of it than dancing-masters, and singers than players; and that (if it be not *an Irishism* to say so) it is far more generally diffused among women than among men. In poetry, as well as writing in general, it will never *make* entirely a poet or a poem; but neither poet nor poem will ever be good for anything without it. It is the *salt* of society, and the seasoning of composition. *Vulgarity* is far worse than downright *blackguardism*; for the latter comprehends wit, humour, and strong sense at times; while the former is a sad abortive attempt at all things, 'signifying nothing.' It does not depend upon low themes, or even low language, for Fielding revels in both; — but is he ever *vulgar?* No. You see the man of education, the gentleman, and the scholar, sporting with his subject, — its master, not its slave. Your vulgar

writer is always most vulgar the higher his subject; as the man who showed the menagerie at Pidcock's was wont to say, 'This, gentlemen, is the *Eagle* of the *Sun*, from Archangel in Russia: the *otterer* it is, the *igherer* he flies.'"

In a note on a passage relative to Pope's lines upon Lady Mary W. Montagu, he says:

"I think that I could show, if necessary, that Lady Mary W. Montagu was also greatly to blame in that quarrel, *not* for having rejected, but for having encouraged him; but I would rather decline the task — though she should have remembered her own line, '*He comes too near, that comes to be denied.*' I admire her so much — her beauty, her talents — that I should do this reluctantly. I, besides, am so attached to the very name of *Mary*, that, as Johnson once said, 'If you called a dog *Harvey*, I should love him;' so, if you were to call a female of the same species 'Mary,' I should love it better than others (biped or quadruped) of the same sex with a different appellation. She was an extraordinary woman: she could translate *Epictetus*, and yet write a song worthy of Aristippus. The lines:

"'And when the long hours of the public are past,
And we meet, with champaigne and a chicken, at last,
May every fond pleasure that moment endear!
Be banish'd afar both discretion and fear!

Forgetting or scorning the airs of the crowd,
He may cease to be formal, and I to be proud,
Till,' etc.

There, Mr. Bowles! — what say you to such a supper with such a woman? and her own description too? Is not her '*champaigne and chicken*' worth a forest or two? Is it not poetry? It appears to me that this stanza contains the '*purée*' of the whole philosophy of Epicurus: — I mean the *practical* philosophy of his schools, not the precepts of the master; for I have been too long at the university not to know that the philosopher was himself a moderate man. But, after all, would not some of us have been as great fools as Pope? For my part, I wonder that, with his quick feelings, her coquetry, and his disappointment, he did no more, — instead of writing some lines, which are to be condemned if false, and regretted if true."

TO MR. HOPPNER.

"RAVENNA, May 11, 1821.

"If I had but known your notion about Switzerland before, I should have adopted it at once. As it is, I shall let the child remain in her convent, where she seems healthy and happy, for the present; but I shall feel much obliged if you will *inquire*, when you are in the cantons, about the usual and better modes of education there for females, and let me know the result of your opinions. It is some consolation that both Mr. and

Mrs. Shelley have written to approve entirely my placing the child with the nuns for the present. I can refer to my whole conduct, as having neither spared care, kindness, nor expense, since the child was sent to me. The people may say what they please, I must content myself with not deserving (in this instance) that they should speak ill.

"The place is a *country* town in a good air, where there is a large establishment for education, and many children, some of considerable rank, placed in it. As a *country* town, it is less liable to objections of every kind. It has always appeared to me that the moral defect in Italy does *not* proceed from a *conventual* education, — because, to my certain knowledge, they come out of their convents innocent even to *ignorance* of moral evil, — but to the state of society into which they are directly plunged on coming out of it. It is like educating an infant on a mountain-top, and then taking him to the sea and throwing him into it and desiring him to swim. The evil, however, though still too general, is partly wearing away, as the women are more permitted to marry from attachment: this is, I believe, the case also in France. And, after all, what is the higher society of England? According to my own experience, and to all that I have seen and heard (and I have lived there in the very highest and what is called the *best*), no way of life can be more corrupt. In Italy, however, it is, or rather *was*, more *systematised;* but *now*, they them-

selves are ashamed of *regular* Serventism. In England, the only homage which they pay to virtue is hypocrisy. I speak of course of the *tone* of high life, — the middle ranks may be very virtuous.

"I have not got any copy (nor have yet had) of the letter on Bowles; of course I should be delighted to send it to you. How is Mrs. H.? well again, I hope. Let me know when you set out. I regret that I cannot meet you in the Bernese Alps this summer, as I once hoped and intended. With my best respects to madam, I am ever, etc.

"P. S. I gave to a musician*er* a letter for you some time ago — has he presented himself? Perhaps you could introduce him to the Ingrams and other *dilettanti*. He is simple and unassuming, — two strange things in his profession, — and he fiddles like Orpheus himself or Amphion: 'tis a pity that he can't make Venice dance away from the brutal tyrant who tramples upon it."

TO MR. MURRAY.

"May 14, 1821.

"A Milan paper states that the play has been represented and universally condemned. As remonstrance has been vain, complaint would be useless. I presume, however, for your own sake (if not for mine), that you and my other friends will have at least published my different protests

against its being brought upon the stage at all; and have shown that Elliston (in spite of the writer) *forced* it upon the theatre. It would be nonsense to say that this has not vexed me a good deal, but I am not dejected, and I shall not take the usual resource of blaming the public (which was in the right), or my friends for not preventing — what they could not help, nor I neither — a *forced* representation by a speculating manager. It is a pity that you did not show them its *unfitness* for the stage before the play was *published*, and exact a promise from the managers not to act it. In case of their refusal, we would not have published it at all. But this is too late. Yours.

"P. S. I enclose Mr. Bowles's letters: thank him, in my name, for their candour and kindness. Also a letter for Hodgson, which pray forward. The Milan paper states that I '*brought forward the play!*' This is pleasanter still. But don't let yourself be worried about it; and if (as is likely) the folly of Elliston checks the sale, I am ready to make any deduction, or the entire cancel of your agreement.

"You will, of course, *not* publish my defense of Gilchrist, as, after Bowles's good humour upon the subject, it would be too savage.

"Let me hear from you the particulars; for, as yet, I have only the simple fact.

"If you knew what I have had to go through

here, on account of the failure of these rascally Neapolitans, you would be amused; but it is now apparently over. They seemed disposed to throw the whole project and plans of these parts upon me chiefly."

TO MR. MOORE.

"May 14, 1821.

"If any part of the letter to Bowles has (unintentionally, as far as I remember the contents) vexed you, you are fully avenged; for I see by an Italian paper that, notwithstanding all my remonstrances through all my friends (and yourself among the rest), the managers persisted in attempting the tragedy, and that it has been 'unanimously hissed!' This is the consolatory phrase of the Milan paper (which detests me cordially, and abuses me, on all occasions, as a Liberal), with the addition that *I* 'brought the play out' of my own good will.

"All this is vexatious enough, and seems a sort of dramatic Calvinism — predestined damnation, without a sinner's own fault. I took all the pains poor mortal could to prevent this inevitable catastrophe — partly by appeals of all kinds up to the lord chamberlain, and partly to the fellows themselves. But, as remonstrance was vain, complaint is useless. I do not understand it — for Murray's letter of the 24th, and all his preceding ones, gave me the strongest hopes that there would be no representation. As yet, I know nothing but the

fact, which I presume to be true, as the date is Paris, and the 30th. They must have been in a *hell* of a hurry for this damnation, since I did not even know that it was published; and, without its being first published, the histrions could not have got hold of it. Any one might have seen, at a glance, that it was utterly impracticable for the stage; and this little accident will by no means enhance its merit in the closet.

"Well, patience is a virtue, and, I suppose, practice will make it perfect. Since last year (spring, that is) I have lost a lawsuit of great importance, on Rochdale collieries; have occasioned a divorce; have had my poesy disparaged by Murray and the critics; my fortune refused to be placed on an advantageous settlement (in Ireland) by the trustees; my life threatened last month (they put about a paper here to excite an attempt at my assassination, on account of politics, and a notion which the priests disseminated that I was in a league against the Germans); and, finally, my mother-in-law recovered last fortnight, and my play was damned last week! These are like 'the eight and twenty misfortunes of Harlequin.' But they must be borne. If I give in, it shall be after keeping up a spirit at least. I should not have cared so much about it, if our southern neighbours had not bungled us all out of freedom for these five hundred years to come.

"Did you know John Keats? They say that he

was killed by a review of him in the *Quarterly* — if he be dead, which I really don't know. I don't understand that *yielding* sensitiveness. What I feel (as at this present) is an immense rage for eight and forty hours, and then, as usual — unless this time it should last longer. I must get on horseback to quiet me. Yours, etc.

"Francis I. wrote, after the battle of Pavia, 'All is lost except our honour.' A hissed author may reverse it — '*Nothing* is lost, except our honour.' But the horses are waiting, and the paper full. I wrote last week to you."

TO MR. MURRAY.

"Ravenna, May 19, 1821.

"By the papers of Thursday, and two letters of Mr. Kinnaird, I perceive that the Italian gazette had lied most *Italically*, and that the drama had *not* been hissed, and that my friends *had* interfered to prevent the representation. So it seems they continue to act it, in spite of us all: for this we must 'trouble them at 'size.' Let it by all means be brought to a plea: I am determined to try the right, and will meet the expenses. The reason of the Lombard lie was that the Austrians — who keep up an inquisition throughout Italy, and a *list* of *names* of all who think or speak of anything but in favour of their despotism — have for five years past abused me in every form in the *Gazette*

of Milan, etc. I wrote to you a week ago on the subject.

"Now I should be glad to know what compensation Mr. Elliston would make me, not only for dragging my writings on the stage in *five* days, but for being the cause that I was kept for *four* days (from Sunday to Thursday morning, the only post-days) in the *belief* that the *tragedy* had been acted and 'unanimously hissed;' and this with the addition that *I* 'had brought it upon the stage,' and consequently that none of my friends had attended to my request to the contrary. Suppose that I had burst a blood-vessel, like John Keats, or blown my brains out in a fit of rage, — neither of which would have been unlikely a few years ago. At present I am, luckily, calmer than I used to be, and yet I would not pass those four days over again for — I know not what.[58]

"I wrote to you to keep up your spirits, for reproach is useless always, and irritating — but my feelings were very much hurt, to be dragged like a gladiator to the fate of a gladiator by that '*retiarius*,' Mr. Elliston. As to his defense and offers of compensation, what is all this to the purpose? It is like Louis the Fourteenth, who insisted upon buying at any price Algernon Sydney's horse, and, on his refusal, on taking it by force, Sydney shot his horse. I could not shoot my tragedy, but I would have flung it into the fire rather than have had it represented.

"I have now written nearly three *acts* of another (intending to complete it in five), and am more anxious than ever to be preserved from such a breach of all literary courtesy and gentlemanly consideration.

"If we succeed, well: if not, previous to any future publication, we will request a *promise* not to be acted, which I would even pay for (as money is their object), or I will not publish — which, however, you will probably not much regret.

"The chancellor has behaved nobly. You have also conducted yourself in the most satisfactory manner; and I have no fault to find with anybody but the stage-players and their proprietor. I was always so civil to Elliston personally, that he ought to have been the last to attempt to injure me.

"There is a most rattling thunder-storm pelting away at this present writing; so that I write neither by day, nor by candle, nor torchlight, but by *lightning* light: the flashes are as brilliant as the most gaseous glow of the gaslight company. My chimney-board has just been thrown down by a gust of wind: I thought that it was the 'Bold Thunder' and 'Brisk Lightning' in person. *Three* of us would be too many. There it goes — *flash* again! but

> "I tax not you, ye elements, with unkindness;
> I never gave ye *franks*, nor *call'd* upon you;

as I have done by and upon Mr. Elliston.

"Why do you not write? You should at least send me a line of particulars: I know nothing yet but by Galignani and the Honourable Douglas.

"Well, and how does our Pope controversy go on? and the pamphlet? It is impossible to write any news: the Austrian scoundrels rummage all letters.

"P. S. I could have sent you a good deal of gossip and some *real* information, were it not that all letters pass through the Barbarians' inspection, and I have no wish to inform *them* of anything but my utter abhorrence of them and theirs. They have only conquered by treachery, however."

TO MR. MOORE.

"RAVENNA, May 20, 1821.

"Since I wrote to you last week I have received English letters and papers, by which I perceive that what I took for an Italian *truth* is, after all, a French lie of the *Gazette de France*. It contains two ultra-falsehoods in as many lines. In the first place, Lord B. did *not* bring forward his play, but opposed the same; and, secondly, it was *not* condemned, but is continued to be acted, in despite of publisher, author, lord chancellor, and (for aught I know to the contrary) of audience, up to the first of May, at least,—the latest date of my letters. You will oblige me, then, by causing Mr. Gazette of France to contradict himself, which, I suppose,

he is used to. I never answer a foreign *criticism;* but this is a mere matter of *fact*, and not of *opinions*. I presume that you have English and French interest enough to do this for me — though, to be sure, as it is nothing but the *truth* which we wish to state, the insertion may be more difficult.

"As I have written to you often lately at some length, I won't bore you further now, than by begging you to comply with my request; and I presume the 'esprit du corps' (is it 'du' or 'de?' for this is more than I know) will sufficiently urge you, as one of '*ours*,' to set this affair in its real aspect. Believe me always yours, ever and most affectionately,

"BYRON."

TO MR. HOPPNER.

"RAVENNA, May 25, 1821.

"I am very much pleased with what you say of Switzerland, and will ponder upon it. I would rather she married there than here for that matter. For fortune, I shall make all that I can spare (if I live and she is correct in her conduct); and if I die before she is settled, I have left her by will five thousand pounds, which is a fair provision *out* of England for a natural child. I shall increase it all I can, if circumstances permit me; but, of course (like all other human things), this is very uncertain.

"You will oblige me very much by interfering to have the FACTS of the play-acting stated, as these scoundrels appear to be organising a system of abuse against me, because I am in their '*list*.' I care nothing for *their criticism*, but the matter of fact. I have written *four* acts of another tragedy, so you see they *can't* bully me.

"You know, I suppose, that they actually keep a *list* of all individuals in Italy who dislike them — it must be numerous. Their suspicions and actual alarms, about my conduct and presumed intentions in the late row, were truly ludicrous, — though, not to bore you, I touched upon them lightly. They believed, and still believe here, or affect to believe it, that the whole plan and project of rising was settled by me, and the *means* furnished, etc. All this was more fomented by the Barbarian agents, who are numerous here (one of them was stabbed yesterday, by the way, but not dangerously): — and although when the commandant was shot here before my door in December, I took him into my house, where he had every assistance, till he died on Fletcher's bed; and although not one of them dared to receive him into their houses but myself, they leaving him to perish in the night in the streets, they put up a paper about three months ago, denouncing me as the chief of the Liberals, and stirring up persons to assassinate me. But this shall never silence nor bully my opinions. All this came from the German Barbarians."

TO MR. MURRAY.

"RAVENNA, May 25, 1821.

"MR. MORAY: — Since I wrote the enclosed, a week ago, and for some weeks before, I have not had a line from you: now, I should be glad to know upon what principle of common or *un*common feeling, you leave me without any information but what I derive from garbled gazettes in English, and abusive ones in Italian (the Germans hating me as a *coal-heaver*), while all this kick-up has been going on about the play? You SHABBY fellow! Were it not for two letters from Douglas Kinnaird, I should have been as ignorant as you are negligent.

"So, I hear Bowles has been abusing Hobhouse? If that's the case, he has broken the truce, like Morillo's successor, and I will cut him out, as Cochrane did the Esmeralda.

"Since I wrote the enclosed packet, I have completed (but not copied out) four acts of a new tragedy. When I have finished the fifth, I will copy it out. It is on the subject of 'Sardanapalus,' the last King of the Assyrians. The words *queen* and *Pavilion* occur, but it is not an allusion to his Britannic Majesty, as you may tremulously imagine. This you will one day see (if I finish it), as I have made Sardanapalus *brave* (though voluptuous, as history represents him), and also as *amiable* as my poor powers could render him: — so that it could neither be truth nor satire on any living monarch.

I have strictly preserved all the unities hitherto, and mean to continue them in the fifth, if possible; but *not* for *the stage*. Yours, in haste and hatred, you shabby correspondent!

"N."

TO MR. MURRAY.

"RAVENNA, May 28, 1821.

"Since my last of the 26th or 25th, I have dashed off my fifth act of the tragedy called 'Sardanapalus.' But now comes the copying over, which may prove heavy work — heavy to the writer as to the reader. I have written to you at least six times sans answer, which proves you to be a — bookseller. I pray you to send me a copy of Mr. *Wrangham's* reformation of '*Langhorne's* Plutarch.' I have the Greek, which is somewhat small of print, and the Italian, which is too heavy in style, and as false as a Neapolitan patriot proclamation. I pray you also to send me a life, published some years ago, of the *Magician Apollonius* of Tyana. It is in English, and I think edited or written by what Martin Marprelate calls '*a bouncing priest.*' I shall trouble you no further with this sheet than with the postage.

"Yours, etc.,

"N.

"P. S. Since I wrote this, I determined to enclose it (as a half sheet) to Mr. Kinnaird, who will

have the goodness to forward it. Besides, it saves sealing-wax."

TO MR. MURRAY.

"RAVENNA, May 30, 1821.

"DEAR MORAY: — You say you have written often: I have only received yours of the eleventh, which is very short. By this post, in *five* packets, I send you the tragedy of 'Sardanapalus,' which is written in a rough hand: perhaps Mrs. Leigh can help you to decipher it. You will please to acknowledge it by *return* of post. You will remark that the *unities* are all *strictly* observed. The scene passes in the same *hall* always: the time, a *summer's night*, about nine hours, or less, though it begins before sunset and ends after sunrise. In the third act, when Sardanapalus calls for a *mirror* to look at himself in his armour, recollect to quote the Latin passage from *Juvenal* upon *Otho* (a similar character, who did the same thing): Gifford will help you to it. The trait is perhaps too familiar, but it is historical (of *Otho*, at least), and natural in an effeminate character."

TO MR. HOPPNER.

"RAVENNA, May 31, 1821.

"I enclose you another letter, which will only confirm what I have said to you.

"About Allegra — I will take some decisive step in the course of the year; at present, she is so

happy where she is that perhaps she had better have her *alphabet* imparted in her convent.

"What you say of the *Dante* is the first I have heard of it — all seeming to be merged in the *row* about the tragedy. Continue it! Alas! what could Dante himself *now* prophesy about Italy? I am glad you like it, however, but doubt that you will be singular in your opinion. My *new* tragedy is completed.

"The B—— is *right*, — I ought to have mentioned her *humour* and *amiability*, but I thought at her *sixty*, beauty would be most agreeable or least likely. However, it shall be rectified in a new edition; and if any of the parties have either looks or qualities which they wish to be noticed, let me have a minute of them. I have no private nor personal dislike to *Venice*, rather the contrary, but I merely speak of what is the subject of all remarks and all writers upon her present state. Let me hear from you before you start.

"Believe me, ever, etc.

"P. S. Did you receive two letters of Douglas Kinnaird's in an endorse from me? Remember me to Mengaldo, Soranzo, and all who care that I should remember them. The letter alluded to in the enclosed, 'to the *cardinal*,' was in answer to some *queries* of the government, about a poor devil of a Neapolitan, arrested at Sinigaglia on suspicion, who came to beg of me here; being without

breeches, and consequently without pockets for halfpence, I relieved and forwarded him to his country, and they arrested him at Pesaro on suspicion, and have since interrogated me (civilly and politely, however), about him. I sent them the poor man's petition, and such information as I had about him, which I trust will get him out again, that is to say, if they give him a fair hearing.

"I *am* content with the article. Pray, did you receive, some posts ago, Moore's lines which I enclosed to you, written at Paris?"

TO MR. MOORE.

"RAVENNA, June 4, 1821.

"You have not written lately, as is the usual custom with literary gentlemen, to console their friends with their observations in cases of magnitude. I do not know whether I sent you my 'Elegy on the *recovery* of Lady ——:'

"Behold the blessings of a lucky lot—
My play is damn'd, and Lady —— *not.*

"The papers (and perhaps your letters) will have put you in possession of Muster Elliston's dramatic behaviour. It is to be presumed that the play was *fitted* for the stage by Mr. Dibdin, who is the tailor upon such occasions, and will have taken measure with his usual accuracy. I hear that it is still continued to be performed — a piece of obsti-

nacy for which it is some consolation to think that the discourteous histrio will be out of pocket.

"You will be surprised to hear that I have finished another tragedy in *five* acts, observing all the unities strictly. It is called 'Sardanapalus,' and was sent by last post to England. It is *not for* the stage, any more than the other was intended for it, — and I shall take better care *this* time that they don't get hold on't.

"I have also sent, two months ago, a further letter on Bowles, etc.; but he seems to be so taken up with my 'respect' (as he calls it) toward him in the former case, that I am not sure that it will be published, being somewhat too full of 'pastime and prodigality.' I learn from some private letters of Bowles's, that *you* were 'the gentleman in asterisks.' Who would have dreamed it? you see what mischief that clergyman has done by printing notes without names. How the deuce was I to suppose that the first four asterisks meant 'Campbell' and *not* '*Pope*,' and that the blank signature meant Thomas Moore?[59] You see what comes of being familiar with parsons. His answers have not yet reached *me*, but I understand from Hobhouse, that *he* (H.) is attacked in them. If that be the case, Bowles has broken the truce (which he himself proclaimed, by the way), and I must have at him again.

"Did you receive my letters with the two or three concluding sheets of memoranda?

"There are no news here to interest much. A German spy (*boasting* himself such) was stabbed last week, but *not* mortally. The moment I heard that he went about bullying and boasting, it was easy for me, or any one else, to foretell what would occur to him, which I did, and it came to pass in two days after. He has got off, however, for a slight incision.

"A row the other night, about a lady of the place, between her various lovers, occasioned a midnight discharge of pistols, but nobody wounded. Great scandal, however — planted by her lover — *to be* thrashed by her husband, for inconstancy to her regular Servente, who is coming home post about it, and she herself retired in confusion into the country, although it is the acme of the opera season. All the women furious against her (she herself having been censorious) for being *found out.* She is a pretty woman — a Countess ———, — a fine old Visigoth name, or Ostrogoth.

"The Greeks! what think you? They are my old acquaintances — but what to think I know not. Let us hope, howsomever.

"Yours, B."

TO MR. MOORE.

"Ravenna, June 22, 1821.

"Your dwarf of a letter came yesterday. That is right; — keep to your 'magnum opus' — magnoperate away. Now, if we were but together a

little, to combine our 'Journal of Trevoux!' But it is useless to sigh, and yet very natural, — for I think you and I draw better together, in the social line, than any two other living authors.

"I forgot to ask you, if you had seen your own panegyric in the correspondence of Mrs. Waterhouse and Colonel Berkeley? To be sure, *their* moral is not quite exact; but *your passion* is fully effective; and all poetry of the *Asiatic* kind — I mean Asiatic, as the Romans called 'Asiatic oratory,' and not because the scenery is Oriental — must be tried by that test only. I am not quite sure that I shall allow the Miss Byrons (legitimate or illegitimate) to read 'Lalla Rookh' — in the first place, on account of this said *passion;* and, in the second, that they mayn't discover that there was a better poet than papa.

"You say nothing of politics — but, alas! what can be said?

> "The world is a bundle of hay
> Mankind are the asses who pull,
> Each tugs it a different way, —
> And the greatest of all is John Bull!

"How do you call your new project? I have sent Murray a new tragedy, ycleped 'Sardanapalus,' writ according to Aristotle — all, save the chorus — I could not reconcile me to that. I have begun another, and am in the second act; — so you see I saunter on as usual.

"Bowles's answers have reached me; but I can't go on disputing for ever, — particularly in a polite manner. I suppose he will take being *silent* for *silenced.* He has been so civil that I can't find it in my liver to be facetious with him, — else I had a savage joke or two at his service. . . .

"I can't send you the little journal, because it is in boards, and I can't trust it per post. Don't snppose it is anything particular; but it will show the *intentions* of the natives at that time — and one or two other things, chiefly personal, like the former one.

"So, Longman don't bite. It was my wish to have made that work of use. Could you not raise a sum upon it (however small), reserving the power of redeeming it, on repayment?

"Are you in Paris, or a-villaging? If you are *in* the city, you will never resist the Anglo-invasion you speak of. I do not see an Englishman in half a year, and, when I do, I turn my horse's head the other way. The fact, which you will find in the last note to the 'Doge,' has given me a good excuse for quite dropping the least connection with travellers.

"I do not recollect the speech you speak of, but suspect it is not the Doge's, but one of Israel Bertuccio to Calendaro. I hope you think that Elliston behaved shamefully — it is my only consolation. I made the Milanese fellows contradict their lie, which they did with the grace of people used to it.

"Yours, etc. B."

TO MR. MOORE.

"RAVENNA, July 5, 1821.

"How could you suppose that I ever would allow anything that *could* be said on your account to weigh with *me?* I only regret that Bowles had not *said* that you were the writer of that note, until afterward, when out he comes with it, in a private letter to Murray, which Murray sends to me. D——n the controversy!

"D——n Twizzle,
D——n the bell,
And d——n the fool who rung it — Well!
From all such plagues I'll quickly be deliver'd.

"I have had a friend of your Mr. Irving's — a very pretty lad — a Mr. Coolidge, of Boston — only somewhat too full of poesy and 'entusymusy.' I was very civil to him during his few hours' stay, and talked with him much of Irving, whose writings are my delight. But I suspect that he did not take quite so much to me, from his having expected to meet a misanthropical gentleman, in wolfskin breeches, and answering in fierce monosyllables, instead of a man of this world. I can never get people to understand that poetry is the expression of *excited passion*, and that there is no such thing as a life of passion any more than a continuous earthquake, or an eternal fever. Besides, who would ever *shave* themselves in such a state?

"I have had a curious letter to-day from a girl in England (I never saw her), who says she is given over of a decline, but could not go out of the world without thanking me for the delight which my poesy for several years, etc. It is signed simply N. N. A., and has not a word of 'cant' or preachment in it upon *any* opinions. She merely says that she is dying, and that as I had contributed so highly to her existing pleasure, she thought that she might say so, begging me to *burn* her *letter* — which, by the way, I can*not* do, as I look upon such a letter in such circumstances as better than a diploma from Göttingen. I once had a letter from Drontheim, in *Norway* (but not from a dying woman), in verse, on the same score of gratulation. These are the things which make one at times believe one's self a poet. But if I must believe that ———, and such fellows, are poets also, it is better to be out of the corps.

"I am now in the fifth act of 'Foscari,' being the third tragedy in twelve months, besides *proses;* so you perceive that I am not at all idle. And are you, too, busy? I doubt that your life at Paris draws too much upon your time, which is a pity. Can't you divide your day, so as to combine both? I have had plenty of all sorts of worldly business on my hands last year, and yet it is not so difficult to give a few hours to the *Muses.* This sentence is so like ——— that —

"Ever, etc.

"If we were together, I should publish both my plays (periodically) in our *joint* journal. It should be our plan to publish all our best things in that way."

In the journal entitled "Detached Thoughts," I find the tribute to his genius which he here mentions, as well as some others, thus interestingly dwelt upon:

"As far as fame goes (that is to say, *living* fame), I have had my share, perhaps, — indeed, *certainly*, — more than my deserts.

"Some odd instances have occurred to my own experience, of the wild and strange places to which a name may penetrate, and where it may impress. Two years ago (almost three, being in August or July, 1819), I received at Ravenna a letter, in *English* verse, from *Drontheim*, in Norway, written by a Norwegian, and full of the usual compliments, etc. It is still somewhere amongst my papers. In the same month I received an invitation into *Holstein* from a Mr. Jacobsen (I think), of Hamburg: also, by the same medium, a translation of Medora's song in 'The Corsair' by a Westphalian baroness (*not* 'Thunderton-Tronck'), with some original verses of hers (very pretty and Klopstockish), and a prose translation annexed to them, on the subject of my wife: — as they concerned her more than me, I sent them to her, together with Mr. Jacobsen's letter. It was odd enough to re-

ceive an invitation to pass the *summer* in *Holstein* while in *Italy*, from people I never knew. The letter was addressed to Venice. Mr. Jacobsen talked to me of the 'wild roses growing in the Holstein summer.' Why, then, did the Cimbri and Teutons emigrate?

"What a strange thing is life and man! Were I to present myself at the door of the house where my daughter now is, the door would be shut in my face — unless (as is not impossible) I knocked down the porter; and if I had gone in that year (and perhaps now) to Drontheim (the farthest town in Norway), or into Holstein, I should have been received with open arms into the mansion of strangers and foreigners, attached to me by no tie but that of mind and rumour.

"As far as *fame* goes, I have had my share: it has, indeed, been leavened by other human contingencies, and this in a greater degree than has occurred to most literary men of a *decent* rank in life; but, on the whole, I take it that such equipoise is the condition of humanity."

Of the visit, too, of the American gentleman, he thus speaks in the same journal:

"A young American, named Coolidge, called on me not many months ago. He was intelligent, very handsome, and not more than twenty years old, according to appearances; a little romantic, but that sits well upon youth, and mighty fond of poesy, as may be suspected from his approaching

me in my cavern. He brought me a message from an old servant of my family (Joe Murray), and told me that *he* (Mr. Coolidge) had obtained a copy of my bust from Thorwaldsen at Rome, to send to America. I confess I was more flattered by this young enthusiasm of a solitary trans-Atlantic traveller, than if they had decreed me a statue in the Paris Pantheon (I have seen emperors and demagogues cast down from their pedestals even in my own time, and Grattan's name rased from the street called after him in Dublin); I say that I was more flattered by it, because it was *single*, *unpolitical*, and was without motive or ostentation, — the pure and warm feeling of a boy for the poet he admired. It must have been expensive, though; — *I* would not pay the price of a Thorwaldsen bust for any human head and shoulders, except Napoleon's, or my children's, or some '*absurd womankind's*,' as Monkbarns calls them, — or my sister's. If asked *why*, then, I sat for my own? — Answer, that it was at the particular request of J. C. Hobhouse, Esq., and for no one else. A *picture* is a different matter; — everybody sits for their picture; — but a bust looks like putting up pretentions to permanency, and smacks something of a hankering for *public* fame rather than private remembrance.

"Whenever an American requests to see me (which is not unfrequently), I comply, firstly, because I respect a people who acquired their freedom

by their firmness without excess; and, secondly, because these trans-Atlantic visits, 'few and far between,' make me feel as if talking with posterity from the other side of the Styx. In a century or two the new English and Spanish Atlantides will be masters of the old countries, in all probability, as Greece and Europe overcame their mother Asia in the older or earlier ages, as they are called."

TO MR. MURRAY.

"RAVENNA, July 6, 1821.

"In agreement with a wish expressed by Mr. Hobhouse, it is my determination to omit the stanza upon the *horse of Semiramis* in the fifth canto of 'Don Juan.' I mention this in case you are, or intend to be, the publisher of the remaining cantos.

"At the particular request of the Contessa G. I have promised *not* to continue 'Don Juan.' You will therefore look upon these three cantos as the last of the poem. She had read the two first in the French translation, and never ceased beseeching me to write no more of it. The reason of this is not at first obvious to a superficial observer of FOREIGN manners; but it arises from the wish of all women to exalt the sentiment of the passions, and to keep up the illusion which is their empire. Now 'Don Juan' strips off this allusion, and laughs at that and most other things. I never knew a

woman who did *not* protect *Rousseau*, nor one who did not dislike De Grammont, Gil Blas, and all the comedy of the passions, when brought out naturally. But 'king's blood must keep word,' as Sergeant Bothwell says."

TO MR. MURRAY.

"July 14, 1821.

"I trust that 'Sardanapalus' will not be mistaken for a *political* play, which was so far from my intention, that I thought of nothing but Asiatic history. The Venetian play, too, is rigidly historical. My object has been to dramatise, like the Greeks (a *modest* phrase), striking pages of history, as they did of history and mythology. You will find all this very *un*like Shakespeare; and so much the better in one sense, for I look upon him to be the *worst* of models,[60] though the most extraordinary of writers. It has been my object to be as simple and severe as Alfieri, and I have broken down the *poetry* as nearly as I could to common language. The hardship is, that in these times one can neither speak of kings nor queens without suspicion of politics or personalities. I intended neither.

"I am not very well, and I write in the midst of unpleasant scenes here: they have, without trial or process, banished several of the first inhabitants of the cities — here and all around the Roman

states — amongst them many of my personal friends, so that everything is in confusion and grief: it is a kind of thing which cannot be described without an equal pain as in beholding it.

"You are very niggardly in your letters.

"Yours truly,

"B."

TO MR. MURRAY.

"RAVENNA, July 22, 1821.

"The printer has done wonders; — he has read what I cannot — my own handwriting.

"I *oppose* the 'delay till winter:' I am particularly anxious to print while the *winter theatres* are *closed*, to gain time, in case they try their former piece of politeness. Any *loss* shall be considered in our contract, whether occasioned by the season or other causes; but print away, and publish.

"I think they must own that I have more *styles* than one. 'Sardanapalus' is, however, almost a comic character: but, for that matter, so is Richard the Third. Mind the *unities*, which are my great object of research. I am glad that Gifford likes it: as for 'the million,' you see I have carefully consulted anything but the *taste* of the day for extravagant 'coups de théâtre.' Any probable loss, as I said before, will be allowed for in our accounts. The reviews (except one or two — *Blackwood's*, for instance) are cold enough; but never mind those fellows: I shall send them to the right

about, if I take it into my head. I always found the English *baser* in some things than any other nation. You stare, but it's true as to gratitude, — perhaps because they are prouder, and proud people hate obligations.

"The tyranny of the government here is breaking out. They have exiled about a thousand people of the best families all over the Roman states. As many of my friends are amongst them, I think of moving, too, but not till I have had your answers. Continue *your address* to me *here*, as usual, and quickly. What you will *not* be sorry to hear is, that the *poor* of the place, hearing that I meant to go, got together a petition to the cardinal to request that *he* would request me to *remain*. I only heard of it a day or two ago, and it is no dishonour to them nor to me: but it will have displeased the higher powers, who look upon me as a chief of the coal-heavers. They arrested a servant of mine for a street quarrel with an officer (they drew upon one another knives and pistols), but as *the officer* was out of uniform, and in the *wrong* besides, on my protesting stoutly, he was released. I was not present at the affray, which happened by night near my stables. My man (an Italian), a very stout and not overpatient personage, would have taken a fatal revenge afterward, if I had not prevented him. As it was, he drew his stiletto, and, but for passengers, would have carbonadoed the captain, who, I understand, made but a poor figure

in the quarrel, except by beginning it. He applied to me, and I offered him any satisfaction, either by turning away the man, or otherwise, because he had drawn a knife. He answered that a reproof would be sufficient. I reproved him; and yet, after this, the shabby dog complained to the *government*, — after being quite satisfied, as he said. *This* roused me, and I gave them a remonstrance which had some effect. The captain has been reprimanded, the servant released, and the business at present rests there."

Among the victims of the "black sentence and proscription" by which the rulers of Italy were now, as appears from the above letters, avenging their late alarm upon all who had even in the remotest degree contributed to it, the two Gambas were, of course, as suspected chiefs of the Carbonari of Romagna, included. About the middle of July, Madame Guiccioli, in a state of despair, wrote to inform Lord Byron that her father, in whose palazzo she was at that time residing, had just been ordered to quit Ravenna within twenty-four hours, and that it was the intention of her brother to depart the following morning. The young count, however, was not permitted to remain even so long, being arrested that very night, and conveyed by soldiers to the frontier; and the contessa herself, in but a few days after, found that she also must join the crowd of exiles. The prospect

of being again separated from her noble friend seems to have rendered banishment little less fearful, in her eyes, than death. "This alone," she says, in a letter to him, "was wanting to fill up the measure of my despair. Help me, my dear Byron, for I am in a situation most terrible; and, without you, I can resolve upon nothing. ——— has just been with me, having been sent by ——— to tell me that I must depart from Ravenna before next Tuesday, as my husband has had recourse to Rome, for the purpose of either forcing me to return to him, or else putting me in a convent; and the answer from thence is expected in a few days. I must not speak of this to any one, — I must escape by night; for, if my project should be discovered, it will be impeded, and my passport (which the goodness of Heaven has permitted me, I know not how, to obtain) will be taken from me. Byron! I am in despair! If I must leave you here without knowing when I shall see you again, if it is your will that I should suffer so cruelly, I am resolved to remain. They may put me in a convent; I shall die — but — but then you cannot aid me, and I cannot reproach you. I know not what they tell me, for my agitation overwhelms me; — and why? Not because I fear my present danger, but solely, I call Heaven to witness, solely because I must leave you."

Toward the latter end of July, the writer of this tender and truly feminine letter found herself

forced to leave Ravenna, — the home of her youth, as it was, now, of her heart, — uncertain whither to go, or where she should again meet Lord Byron. After lingering for a short time at Bologna, under a faint expectation that the court of Rome might yet, through some friendly mediation,[61] be induced to rescind its order against her relatives, she at length gave up all hope, and joined her father and brother at Florence.

It has been already seen, from Lord Byron's letters, that he had himself become an object of strong suspicion to the government, and it was, indeed, chiefly in their desire to rid themselves of his presence that the steps taken against the Gamba family had originated; the constant benevolence which he exercised toward the poor of Ravenna being likely, it was feared, to render him dangerously popular among a people unused to charity on so enlarged a scale. "One of the principal causes," says Madame Guiccioli, "of the exile of my relatives was, in reality, the idea that Lord Byron would share the banishment of his friends. Already the government were averse to Lord Byron's residence at Ravenna, knowing his opinions, fearing his influence, and also exaggerating the extent of his means for giving effect to them. They fancied that he provided money for the purchase of arms, etc., and that he contributed pecuniarily to the wants of the society. The truth is that, when called upon to exercise his benefi-

cence, he made no inquiries as to the political and religious opinions of those who required his aid. Every unhappy and needy object had an equal share in his benevolence. The Anti-Liberals, however, insisted upon believing that he was the principal support of Liberalism in Romagna, and were desirous of his departure; but, not daring to exact it by any direct measure, they were in hopes of being able indirectly to force him into this step." [62]

After stating the particulars of her own hasty departure, the lady proceeds: "Lord Byron, in the meantime, remained at Ravenna, in a town convulsed by party spirit, where he had certainly, on account of his opinions, many fanatical and perfidious enemies; and my imagination always painted him surrounded by a thousand dangers. It may be conceived, therefore, what that journey must have been to me, and what I suffered at such a distance from him. His letters would have given me comfort, but two days always elapsed between his writing and my receiving them; and this idea embittered all the solace they would otherwise have afforded me, so that my heart was torn by the most cruel fears. Yet it was necessary for his own sake that he should remain some time longer at Ravenna, in order that it might not be said that he also was banished. Besides, he had conceived a very great affection for the place itself, and was desirous, before he left it, of exhausting every

means and hope of procuring the recall of my relations from banishment." [63]

TO MR. HOPPNER.

"RAVENNA, July 23, 1821.

"This country being in a state of proscription, and all my friends exiled or arrested — the whole family of Gamba obliged to go to Florence for the present — the father and son for politics — (and the Guiccioli because menaced with a *convent*, as her father is *not* here), I have determined to remove to Switzerland, and they also. Indeed, my life here is not supposed to be particularly safe — but that has been the case for this twelvemonth past, and is therefore not the primary consideration.

"I have written by this post to Mr. Hentsch, junior, the banker of Geneva, to provide (if possible) a house for me, and another for Gamba's family (the father, son, and daughter), on the *Jura* side of the lake of Geneva, furnished, and with stabling (for *me*, at least) for eight horses. I shall bring Allegra with me. Could you assist me or Hentsch in his researches? The Gambas are at Florence, but have authorised me to treat for them. You know, or do not know, that they are great patriots, and both — but the son in particular — very fine fellows. *This* I know, for I have seen them lately in very awkward situations — *not* pecu-

niary, but personal — and they behaved like heroes, neither yielding nor retracting.

"You have no idea what a state of oppression this country is in, — they arrested above a thousand of high and low throughout Romagna, banished some, and confined others, without *trial*, *process*, or even *accusation!* Everybody says they would have done the same by me if they dared proceed openly. My motive, however, for remaining, is because *every one* of my acquaintance, to the amount of hundreds almost, have been exiled.

"Will you do what you can in looking out for a couple of houses *furnished*, and conferring with Hentsch for us? We care nothing about society, and are only anxious for a temporary and tranquil asylum, and individual freedom.

"Believe me, etc.

"P. S. Can you give me an idea of the comparative expenses of Switzerland and Italy? which I have forgotten. I speak merely of those of decent *living*, *horses*, etc., and not of luxuries or high living. Do *not*, however, decide anything positively till I have your answer, as I can then know how to think upon these topics of transmigration, etc."

TO MR. MURRAY.

"Ravenna, July 30, 1821.

"Enclosed is the best account of the Doge Faliero, which was only sent to me from an old

MS. the other day. Get it translated, and append it as a note to the next edition. You will perhaps be pleased to see that my conceptions of his character were correct, though I regret not having met with this extract before. You will perceive that he himself said exactly what he is made to say about the Bishop of Treviso. You will see also that 'he spoke very little, and those only words of rage and disdain,' *after* his arrest, which is the case in the play, except when he breaks out at the close of Act Fifth. But his speech to the conspirators is better in the MS. than in the play. I wish that I had met with it in time. Do not forget this note, with a translation.

"In a former note to the 'Juans,' speaking of Voltaire, I have quoted his famous 'Zaire, tu pleures,' which is an error; it should be 'Zaire, *vous pleurez*.' Recollect this.

"I am so busy here about those poor proscribed exiles, who are scattered about, and with trying to get some of them recalled, that I have hardly time or patience to write a short preface, which will be proper for the two plays. However, I will make it out on receiving the next proofs.

"Yours ever, etc.

"P. S. Please to append the letter about *the Hellespont* as a note to your next opportunity of the verses on Leander, etc., in 'Childe Harold.' Don't forget it amidst your multitudinous avoca-

tions, which I think of celebrating in a dithyrambic ode to Albemarle Street.

"Are you aware that Shelley has written an 'Elegy' on Keats, and accuses the *Quarterly* of killing him?

"'Who kill'd John Keats?'
'I,' says the *Quarterly*,
So savage and Tartarly;
'Twas one of my feats.'

"'Who shot the arrow?'
'The poet-priest Milman
(So ready to kill man),
Or Southey or Barrow.'

"You know very well that I did not approve of Keats's poetry, or principles of poetry, or of his abuse of Pope; but, as he is dead, omit *all* that is said *about him* in any MSS. of mine, or publication. His 'Hyperion' is a fine monument, and will keep his name. I do not envy the man who wrote the article; — you *Review* people have no more right to kill than any other footpads. However, he who would die of an article in a *Review* would probably have died of something else equally trivial. The same thing nearly happened to Kirke White, who died afterward of a consumption."

TO MR. MOORE.

"RAVENNA, August 2, 1821.

"I had certainly answered your last letter, though but briefly, to the part to which you refer, merely

saying, 'damn the controversy;' and quoting some verses of George Colman's, not as allusive to you, but to the disputants. Did you receive this letter? It imports me to know that our letters are not intercepted or mislaid.

"Your Berlin drama[64] is an honour, unknown since the days of Elkanah Settle, whose 'Emperor of Morocco' was represented by the court ladies, which was, as Johnson says, 'the last blast of inflammation' to poor Dryden, who could not bear it, and fell foul of Settle without mercy or moderation, on account of that and a frontispiece, which he dared to put before his play.

"Was not your showing the 'Memoranda' to ——— somewhat perilous? Is there not a facetious allusion or two which might as well be reserved for posterity?

"I know S—— well — that is to say, I have met him occasionally at Copet. Is he not also touched lightly in the 'Memoranda?' In a review of 'Childe Harold,' Canto 4th, three years ago, in *Blackwood's Magazine*, they quote some stanzas of an elegy of S——'s on Rome, from which they say that I *might* have taken some ideas. I give you my honour that I never saw it except in that criticism, which gives, I think, three or four stanzas, sent *them* (they say), for the nonce, by a correspondent — perhaps himself. The fact is easily proved; for I don't understand German, and there was, I believe, no translation — at least, it was the first

time that I ever heard of, or saw, either translation or original.

"I remember having some talk with S—— about Alfieri, whose merit he denies. He was also wroth about the *Edinburgh Review* of Goethe, which was sharp enough, to be sure. He went about saying, too, of the French: 'I meditate a terrible vengeance against the French — I will prove that Molière is no poet.' [65]

"I don't see why you should talk of 'declining.' When I saw you you looked thinner, and yet younger, than you did when we parted several years before. You may rely upon this as fact. If it were not, I should say *nothing*, for I would rather not say unpleasant *personal* things to any one — but, as it was the pleasant *truth*, I tell it you. If you had led my life, indeed, changing climates and connections, — *thinning* yourself with fasting and purgatives, — besides the wear and tear of the vulture passions, and a very bad temper besides, you might talk in this way — but *you!* I know no man who looks so well for his years, or who deserves to look better and to be better in all respects. You are a ———, and, what is perhaps better for your friends, a good fellow. So, don't talk of decay, but put in for eighty, as you well may.

"I am, at present, occupied principally about these unhappy proscriptions and exiles, which have taken place here on account of politics. It has

been a miserable sight to see the general desolation in families. I am doing what I can for them, high and low, by such interest and means as I possess or can bring to bear. There have been thousands of these proscriptions within the last month in the Exarchate, or (to speak modernly) the Legations. Yesterday, too, a man got his back broken, in extricating a dog of mine from under a mill-wheel. The dog was killed, and the man is in the greatest danger. I was not present — it happened before I was up, owing to a stupid boy taking the dog to bathe in a dangerous spot. I must, of course, provide for the poor fellow while he lives, and his family, if he dies. I would gladly have given a much greater sum than that will come to that he had never been hurt. Pray let me hear from you, and excuse haste and hot weather.

"Yours, etc.

"You may have probably seen all sorts of attacks upon me in some gazettes in England some months ago. I only saw them, by Murray's bounty, the other day. They called me 'plagiary,' and what not. I think I now, in my time, have been accused of *every* thing.

"I have not given you details of little events here; but they have been trying to make me out to be the chief of a conspiracy, and nothing but their want of proofs for an *English* investigation has stopped them. Had it been a poor native,

the suspicion were enough, as it has been for hundreds.

"Why don't you write on Napoleon? I have no spirits, nor 'estro' to do so. His overthrow, from the beginning, was a blow on the head to me. Since that period, we have been the slaves of fools. Excuse this long letter. *Ecco* a translation literal of a French epigram.

"'Egle, beauty and poet, has two little crimes,
She makes her own face, and does *not* make her rhymes.'

"I am going to ride, having been warned *not* to ride in a particular part of the forest, on account of the ultra-politicians.

"Is there no chance of your return to England, and of *our* 'Journal?' I would have published the two plays in it — two or three scenes per number — and, indeed, *all* of mine in it. If you went to England, I would do so still."

About this time Mr. Shelley, who had now fixed his residence at Pisa, received a letter from Lord Byron, earnestly requesting to see him, in consequence of which he immediately set out for Ravenna; and the following extracts from letters, written during his stay with his noble friend, will be read with that double feeling of interest which is always sure to be excited in hearing one man of genius express his opinions of another.

"RAVENNA, August 7, 1821.

"I arrived last night at ten o'clock, and sat up talking with Lord Byron until five this morning: I then went to sleep, and now awake at eleven; and, having despatched my breakfast as quick as possible, mean to devote the interval until twelve, when the post departs, to you.

"Lord Byron is very well, and was delighted to see me. He has, in fact, completely recovered his health, and lives a life totally the reverse of that which he led at Venice. He has a permanent sort of liaison with the Contessa Guiccioli, who is now at Florence, and seems, from her letters, to be a very amiable woman. She is waiting there until something shall be decided as to their emigration to Switzerland or stay in Italy, which is yet undetermined on either side. She was compelled to escape from the Papal territory in great haste, as measures had already been taken to place her in a convent, where she would have been unrelentingly confined for life. The oppression of the marriage contract, as existing in the laws and opinions of Italy, though less frequently exercised, is far severer than that of England.

"Lord Byron had almost destroyed himself at Venice. His state of debility was such that he was unable to digest any food; he was consumed by hectic fever, and would speedily have perished but for this attachment, which reclaimed him from the excesses into which he threw himself, from

carelessness and pride, rather than taste. Poor fellow! he is now quite well, and immersed in politics and literature. He has given me a number of the most interesting details on the former subject; but we will not speak of them in a letter. Fletcher is here, and — as if, like a shadow, he waxed and waned with the substance of his master — has also revived his good looks, and from amidst the unseasonable gray hairs, a fresh harvest of flaxen locks has put forth.

"We talked a great deal of poetry and such matters last night; and, as usual, differed — and I think more than ever. He affects to patronise a system of criticism fit only for the production of mediocrity; and, although all his finer poems and passages have been produced in defiance of this system, yet I recognise the pernicious effects of it in the 'Doge of Venice;' and it will cramp and limit his future efforts, however great they may be, unless he gets rid of it. I have read only parts of it, or rather he himself read them to me, and gave me the plan of the whole."

"Ravenna, August 15, 1821.

"We ride out in the evening through the pine forests which divide the city from the sea. Our way of life is this, and I have accommodated myself to it without much difficulty: — Lord Byron gets up at two — breakfasts — we talk, read, etc., until six — then we ride at eight, and after dinner

sit talking until four or five in the morning. I get up at twelve, and am now devoting the interval between my rising and his to you.

"Lord Byron is greatly improved in every respect — in genius, in temper, in moral views, in health and happiness. His connection with La Guiccioli has been an inestimable benefit to him. He lives in considerable splendour, but within his income, which is now about four thousand a year, one thousand of which he devotes to purposes of charity. He has had mischievous passions, but these he seems to have subdued; and he is becoming, what he should be, a virtuous man. The interest which he took in the politics of Italy, and the actions he performed in consequence of it, are subjects not fit to be written, but are such as will delight and surprise you.

"He is not yet decided to go to Switzerland, a place, indeed, little fitted for him: the gossip and the cabals of those Anglicised coteries would torment him as they did before, and might exasperate him into a relapse of libertinism, which, he says, he plunged into not from taste, but from despair. La Guiccioli and her brother (who is Lord Byron's friend and confidant, and acquiesces perfectly in her connection with him) wish to go to Switzerland, as Lord Byron says, merely from the novelty and pleasure of travelling. Lord Byron prefers Tuscany or Lucca, and is trying to persuade them to adopt his views. He has made *me* write a long

letter to her to engage her to remain. An odd thing enough for an utter stranger to write on subjects of the utmost delicacy to his friend's mistress — but it seems destined that I am always to have some active part in everybody's affairs whom I approach. I have set down, in tame Italian, the strongest reasons I can think of against the Swiss emigration. To tell you the truth, I should be very glad to accept as my fee his establishment in Tuscany. Ravenna is a miserable place: the people are barbarous and wild, and their language the most infernal *patois* that you can imagine. He would be in every respect better among the Tuscans.

"He has read to me one of the unpublished cantos of 'Don Juan,' which is astonishingly fine. It sets him not only above, but far above all the poets of the day. Every word has the stamp of immortality. This canto is in a style (but totally free from indelicacy, and sustained with incredible ease and power) like the end of the second canto: there is not a word which the most rigid assertor of the dignity of human nature could desire to be cancelled: it fulfils, in a certain degree, what I have long preached, — of producing something wholly new, and relative to the age, and yet surpassingly beautiful. It may be vanity, but I think I see the trace of my earnest exhortations to him, to create something wholly new. . . .

"I am sure, if I asked, it would not be refused;

yet there is something in me that makes it impossible. Lord Byron and I are excellent friends; and were I reduced to poverty, or were I a writer who had no claim to a higher station than I possess, or did I possess a higher than I deserve, we should appear in all things as such, and I would freely ask him any favour. Such is not now the case: the demon of mistrust and of pride lurks between two persons in our situation, poisoning the freedom of our intercourse. This is a task, and a heavy one, which we must pay for being human. I think the fault is not on my side; nor is it likely, — I being the weaker. I hope that in the next world these things will be better managed. What is passing in the heart of another rarely escapes the observation of one who is a strict anatomist of his own. . . .

"Lord Byron here has splendid apartments in the palace of Count Guiccioli, who is one of the richest men in Italy. She is divorced, with an allowance of twelve thousand crowns a year, — a miserable pittance from a man who has a hundred and twenty thousand a year. There are two monkeys, five cats, eight dogs, and ten horses, all of whom (except the horses) walk about the house like the masters of it. Tita, the Venetian, is here, and operates as my valet — a fine fellow, with a prodigious black beard, who has stabbed two or three people, and is the most good-natured-looking fellow I ever saw."

"Wednesday, RAVENNA.

"I told you I had written, by Lord Byron's desire, to La Guiccioli, to dissuade her and her family from Switzerland. Her answer is this moment arrived, and my representation seems to have reconciled them to the unfitness of the step. At the conclusion of a letter, full of all the fine things she says she has heard of me, is this request, which I transcribe: — 'Signore, lo vostra bontà mi fa ardita di chiedervi un favore, me la accorderete voi? *Non partite da Ravenna senza, Milord.*' Of course, being now, by all the laws of knighthood, captive to a lady's request, I shall only be at liberty on *my parole* until Lord Byron is settled at Pisa. I shall reply, of course, that the boon is granted, and that if Lord Byron is reluctant to quit Ravenna after I have made arrangements for receiving him at Pisa, I am bound to place myself in the same situation as now, to assail him with importunities to rejoin her. Of this there is fortunately no need; and I need not tell you that there is no fear that this chivalric submission of mine to the great general laws of antique courtesy, against which I never rebel, and which is my religion, should interfere with my soon returning and long remaining with you, dear girl. . . .

"We ride out every evening as usual, and practise pistol-shooting at a pumpkin, and I am not sorry to observe that I approach toward my noble friend's exactness of aim. I have the greatest

trouble to get away, and Lord Byron, as a reason for my stay, has urged that, without either me or the Guiccioli, he will certainly fall into his old habits. I then talk, and he listens to reason; and I earnestly hope that he is too well aware of the terrible and degrading consequences of his former mode of life, to be in danger from the short interval of temptation that will be left him."

TO MR. MURRAY.

"RAVENNA, August 10, 1821.

"Your conduct to Mr. Moore is certainly very handsome; and I would not say so if I could help it, for you are not at present by any means in my good graces.

"With regard to additions, etc., there is a journal which I kept in 1814 which you may ask him for; also a journal which you must get from Mrs. Leigh, of my journey in the Alps, which contains all the germs of 'Manfred.' I have also kept a small diary here for a few months last winter, which I would send you, and any continuation. You would find easy access to all my papers and letters, and do *not neglect this* (in case of accidents) on account of the mass of confusion in which they are; for out of that chaos of papers you will find some curious ones of mine and others, if not lost or destroyed. If circumstances, however (which is almost impossible), made me ever consent to a publication in my lifetime, you

would in that case, I suppose, make Moore some advance, in proportion to the likelihood or non-likelihood of success. You are both sure to survive me, however.

"You must also have from Mr. Moore the correspondence between me and Lady B., to whom I offered the sight of all which regards herself in these papers. This is important. He has *her* letter, and a copy of my answer. I would rather Moore edited me than another.

"I sent you Valpy's letter to decide for yourself, and Stockdale's to amuse you. *I* am always loyal with you, as I was in Galignani's affair, and *you* with me — now and then.

"I return you Moore's letter, which is very creditable to him, and you, and me.

"Yours ever."

TO MR. MURRAY.

"RAVENNA, August 16, 1821.

"I regret that Holmes can't or won't come: it is rather shabby, as I was always very civil and punctual with him. But he is but one ——— more. One meets with none else among the English.

"I wait the proofs of the MSS. with proper impatience.

"So you have published, or mean to publish, the new 'Juans?' Aren't you afraid of the Constitutional Assassination of Bridge Street? When

first I saw the name of *Murray*, I thought it had been yours; but was solaced by seeing that your synonym is an attorneo, and that you are not one of that atrocious crew.

"I am in a great discomfort about the probable war, and with my trustees not getting me out of the funds. If the funds break, it is my intention to go upon the highway. All the other English professions are at present so ungentlemanly by the conduct of those who follow them, that open robbing is the only fair resource left to a man of any principles; it is even honest, in comparison, by being undisguised.

"I wrote to you by last post, to say that you had done the handsome thing by Moore and the 'Memoranda.' You are very good as times go, and would probably be still better but for the 'march of events' (as Napoleon called it), which won't permit anybody to be better than they should be.

"Love to Gifford. Believe me, etc.

"P. S. I restore Smith's letter, whom thank for his good opinion. Is the bust by Thorwaldsen arrived?"

TO MR. MURRAY.

"RAVENNA, August 23, 1821.

"Enclosed are the two acts corrected. With regard to the charges about the shipwreck, I think that I told both you and Mr. Hobhouse, years ago, that there was not a *single circumstance* of it *not*

taken from *fact;* not, indeed, from any *single* shipwreck, but all from actual facts of different wrecks.[66] Almost all 'Don Juan' is *real* life, either my own or from people I knew. By the way, much of the description of the *furniture*, in Canto Third, is taken from '*Tully's Tripoli*' (pray *note this*), and the rest from my own observation. Remember, I never meant to conceal this at all, and have only not stated it, because 'Don Juan' had no preface nor name to it. If you think it worth while to make this statement, do so in your own way. *I* laugh at such charges, convinced that no writer ever borrowed less, or made his materials more his own. Much is coincidence: for instance, Lady Morgan (in a really *excellent* book, I assure you, on Italy) calls Venice an *ocean Rome:* I have the very same expression in 'Foscari,' and yet *you* know that the play was written months ago, and sent to England: the 'Italy' I received only on the 16th instant.

"Your friend, like the public, is not aware that my dramatic simplicity is *studiously* Greek, and must continue so: *no* reform ever succeeded at first.[67] I admire the old English dramatists; but this is quite another field, and has nothing to do with theirs. I want to make a *regular* English drama, no matter whether for the stage or not, which is not my object, — but a *mental theatre.*

"Yours.

"P. S. Can't accept your courteous offer.

"For Orford and for Waldegrave
You give much more than me you gave;
Which is not fairly to behave,
My Murray.

"Because if a live dog, 'tis said,
Be worth a lion fairly sped,
A *live lord* must be worth *two* dead,
My Murray.

"And if, as the opinion goes,
Verse hath a better sale than prose —
Certes, I should have more than those,
My Murray.

"But now this sheet is nearly cramm'd,
So, if *you will, I* sha'n't be shamm'd,
And if you *won't, you* may be damn'd,
My Murray.

"These matters must be arranged with Mr. Douglas Kinnaird. He is my trustee, and a man of honour. To him you can state all your mercantile reasons, which you might not like to state to me personally, such as 'heavy season' — 'flat public' — 'don't go off' — 'Lordship writes too much' — 'won't take advice' — 'declining popularity' — 'deduction for the trade' — 'make very little' — 'generally lose by him' — 'pirated edition' — — 'foreign edition' — 'severe criticisms,' etc., with other hints and howls for an oration, which I leave Douglas, who is an orator, to answer.

"You can also state them more freely to a third person, as between you and me they could only

produce some smart postscripts, which would not adorn our mutual archives.

"I am sorry for the queen, and that's more than you are."

TO MR. MOORE.

"RAVENNA, August 24, 1821.

"Yours of the 5th only yesterday, while I had letters of the 8th from London. Doth the post dabble into our letters? Whatever agreement you make with Murray, if satisfactory to *you*, must be so to me. There need be no scruple, because, though I used sometimes to buffoon to myself, loving a quibble as well as the barbarian himself (Shakespeare, to wit) — 'that, like a Spartan, I would sell my *life* as *dearly* as possible' — it never was my intention to turn it to personal, pecuniary account, but to bequeath it to a friend — yourself — in the event of survivorship. I anticipated that period, because we happened to meet, and I urged you to make what was possible *now* by it, for reasons which are obvious. It has been no possible *privation* to me, and therefore does not require the acknowledgments you mention. So, for God's sake, don't consider it like . . .

"By the way, when you write to Lady Morgan, will you thank her for her handsome speeches in her book about *my* books? I do not know her address. Her work is fearless and excellent on

the subject of Italy — pray tell her so — and I know the country. I wish she had fallen in with *me*, I could have told her a thing or two that would have confirmed her positions.

"I am glad you are satisfied with Murray, who seems to value dead lords more than live ones. I have just sent him the following answer to a proposition of his,

"For Orford and for Waldegrave, etc.

"The argument of the above is, that he wanted to 'stint me of my sizings,' as Lear says, — that is to say, *not* to propose an extravagant price for an extravagant poem, as is becoming. Pray take his guineas, by all means — *I* taught him that. He made me a filthy offer of *pounds* once, but I told him that, like physicians, poets must be dealt with in guineas, as being the only advantage poets could have in the association with *them*, as votaries of Apollo. I write to you in hurry and bustle, which I will expound in my next.

"Yours, ever, etc.

"P. S. You mention something of an attorney on his way to me on legal business. I have had no warning of such an apparition. What can the fellow want? I have some lawsuits and business, but have not heard of anything to put me to the expense of a *travelling* lawyer. They do enough, in that way, at home.

"Ah, poor queen! but perhaps it is for the best, if Herodotus's anecdote is to be believed.

"Remember me to any friendly Angles of our mutual acquaintance. What are you doing? Here I have had my hands full with tyrants and their victims. There never *was* such oppression, even in Ireland, scarcely!"

TO MR. MURRAY.

"RAVENNA, August 31, 1821.

"I have received the 'Juans,' which are printed so *carelessly*, especially the fifth canto, as to be disgraceful to me, and not creditable to you. It really must be *gone over again* with the *manuscript*, the errors are so gross;—words added—changed—so as to make cacophony and nonsense. You have been careless of this poem because some of your squad don't approve of it; but I tell you that it will be long before you see anything half so good as poetry or writing. Upon what principle have you omitted the note on Bacon and Voltaire? and one of the concluding stanzas sent as an addition? because it ended, I suppose, with—

> "And do not link two virtuous souls for life
> Into that *moral centaur*, man and wife?

"Now, I must say, once for all, that I will not permit any human being to take such liberties with my writings because I am absent. I desire the

omissions to be replaced (except the stanza on Semiramis) — particularly the stanza upon the Turkish marriages; and I request that the whole be carefully *gone over* with the MS.

"I never saw such stuff as is printed: — Gu*ll*eyaz instead of Gu*lb*eyaz, etc. Are you aware that Gulbeyaz is a real name, and the other nonsense? I copied the *cantos* out carefully, so that there is *no* excuse, as the printer read, or at least *prints*, the MS. of the plays without error.

"If you have no feeling for your own reputation, pray have some little for mine. I have read over the poem carefully, and I tell you, *it is poetry*. Your little envious knot of parson-poets may say what they please: time will show that I am not in this instance mistaken.

"Desire my friend Hobhouse to correct the press, especially of the last canto, from the manuscript as it is. It is enough to drive one out of one's reason to see the infernal torture of words from the original. For instance the line —

"And *pair* their rhymes as Venus yokes her doves; —

is printed

"And *praise* their rhymes, etc.

Also '*precarious*' for '*precocious;*' and this line, stanza 133 —

"*And this strong extreme effect to tire no longer.*

Now do turn to the manuscript and see if I ever wrote such a *line:* it is *not verse.*

"No wonder the poem should fail (which, however, it won't, you will see) with such things allowed to creep about it. Replace what is omitted, and correct what is so shamefully misprinted, and let the poem have fair play; and I fear nothing.

"I see in the last two numbers of the *Quarterly* a strong itching to assail me (see the review of 'The Etonian'); let it, and see if they sha'n't have enough of it. I do not allude to Gifford, who has always been my friend, and whom I do not consider as responsible for the articles written by others.

"You will publish the plays when ready. I am in such a humour about this printing of 'Don Juan' so inaccurately, that I must close this.

"Yours.

"P. S. I presume that you have *not* lost the *stanza* to which I allude? It was sent afterward: look over my letters and find it."

TO MR. MURRAY.[68]

"The enclosed letter is written in bad humour, but not without provocation. However, let it (that is, the bad humour) go for little; but I must request your serious attention to the abuses of the printer, which ought never to have been permitted. You forget that all the fools in London (the chief purchasers of your publications) will condemn in

me the stupidity of your printer. For instance, in the notes to Canto Fifth, 'the *Adriatic* shore of the Bosphorus' instead of the *Asiatic!* All this may seem little to you, so fine a gentleman with your ministerial connections, but it is serious to me, who am thousands of miles off, and have no opportunity of not proving myself the fool your printer makes me, except your pleasure and leisure, forsooth.

"The gods prosper you, and forgive you, for I can't."

TO MR. MOORE.

"RAVENNA, September 3, 1821.

"By Mr. Mawman (a paymaster in the corps, in which you and I are privates) I yesterday expedited to your address, under cover one, two paper books, containing the '*Giaour*'-nal, and a thing or two. It won't *all* do — even for the posthumous public — but extracts from it may. It is a brief and faithful chronicle of a month or so — parts of it not very discreet, but sufficiently sincere. Mr. Mawman saith that he will, in person or per friend, have it delivered to you in your Elysian fields.

"If you have got the new 'Juans,' recollect that there are some very gross printer's blunders, particularly in the fifth canto, — such as 'praise' for 'pair' — 'precarious' for 'precocious' — 'Adriatic' for 'Asiatic' — 'case' for 'chase' — besides

gifts of additional words and syllables, which make but a cacophonous rhythmus. Put the pen through the said, as I would mine through ———'s ears, if I were alongside him. As it is, I have sent him a rattling letter, as abusive as possible. Though he is publisher to the 'Board of *Longitude*,' he is in no danger of discovering it.

"I am packing for Pisa — but direct your letters *here*, till further notice. Yours ever," etc.

One of the "paper books" mentioned in this letter as entrusted to Mr. Mawman for me, contained a portion, to the amount of nearly a hundred pages, of a prose story, relating the adventures of a young Andalusian nobleman, which had been begun by him, at Venice, in 1817. The following passage is all I shall extract from this amusing Fragment:

"A few hours afterward we were very good friends, and, a few days after, she set out for Arragon, with my son, on a visit to her father and mother. I did not accompany her immediately, having been in Arragon before, but was to join the family in their Moorish château within a few weeks.

"During her journey I received a very affectionate letter from Donna Josepha, apprising me of the welfare of herself and my son. On her arrival at the château, I received another, still more affec-

tionate, pressing me, in very fond, and rather foolish, terms, to join her immediately. As I was preparing to set out from Seville, I received a third — this was from her father, Don Jose di Cardozo, who requested me, in the politest manner, to dissolve my marriage. I answered him, with equal politeness, that I would do no such thing. A fourth letter arrived — it was from Donna Josepha, in which she informed me that her father's letter was written by her particular desire. I requested the reason by return of post — she replied, by express, that as reason had nothing to do with the matter, it was unnecessary to give any — but that she was an injured and excellent woman. I then inquired why she had written to me the two preceding affectionate letters, requesting me to come to Arragon. She answered that was because she believed me out of my senses — that, being unfit to take care of myself, I had only to set out on this journey alone, and, making my way without difficulty to Don Jose di Cardozo's, I should there have found the tenderest of wives and — a strait-waistcoat.

"I had nothing to reply to this piece of affection but a reiteration of my request for some lights upon the subject. I was answered that they would only be related to the Inquisition. In the meantime, our domestic discrepancy had become a public topic of discussion: and the world, which always decides justly, not only in Arragon but in Andalusia, de-

termined that I was not only to blame, but that all Spain could produce nobody so blamable. My case was supposed to comprise all the crimes which could, and several which could not, be committed, and little less than an auto-da-fé was anticipated as the result. But let no man say that we are abandoned by our friends in adversity — it was just the reverse. Mine thronged around me to condemn, advise, and console me with their disapprobation. They told me all that was, would, or could be said on the subject. They shook their heads — they exhorted me — deplored me, with tears in their eyes, and — went to dinner."

TO MR. MURRAY.

"RAVENNA, September 4, 1821.

"By Saturday's post I sent you a fierce and furibund letter upon the subject of the printer's blunders in 'Don Juan.' I must solicit your attention to the topic, though my wrath hath subsided into sullenness.

"Yesterday I received Mr. ———, a friend of yours, and because he is a friend of *yours;* and that's more than I would do in an *English* case, except for those whom I honour. I was as civil as I could be among packages even to the very chairs and tables, for I am going to *Pisa* in a few weeks, and have sent and am sending off my chattels. It regretted me[69] that, my books and every-

thing being packed, I could not send you a few things I meant for you; but they were all sealed and baggaged, so as to have made it a month's work to get at them again. I gave him an envelope, with the Italian scrap in it,[70] alluded to in my Gilchrist defence. Hobhouse will make it out for you, and it will make you laugh, and him, too, the *spelling* particularly. The '*Mericani*,' of whom they call me the 'Capo' (or chief), mean 'Americans,' which is the name given in *Romagna* to a part of the Carbonari; that is to say, to the *popular* part, the *troops* of the Carbonari. They are originally a society of hunters in the forest, who took the name of Americans, but at present comprise some thousands, etc.; but I sha'n't let you further into the secret, which may be participated with the postmasters. Why they thought me their chief, I know not: their chiefs are like 'Legion,' being many. However, it is a post of more honour than profit, for, now that they are persecuted, it is fit that I should aid them; and so I have done, as far as my means would permit. They will rise again some day, for these fools of the government are blundering: they actually seem to know *nothing;* for they have arrested and banished many of their *own* party, and let others escape who are not their friends.

"What think'st thou of Greece?

"Address to me here as usual, till you hear further from me.

"By Mawman I have sent a journal to Moore; but it won't do for the public, — at least, a great deal of it won't; — *parts* may.

"I read over the 'Juans,' which are excellent. Your squad are quite wrong; and so you will find by and by. I regret that I do not go on with it, for I had all the plan for several cantos, and different countries and climes. You say nothing of the *note* I enclosed to you,[71] which will explain why I agreed to discontinue it (at Madame G——'s request); but you are so grand, and sublime, and occupied, that one would think, instead of publishing for 'the Board of *Longitude*,' that you were trying to discover it.

"Let me hear that Gifford is *better*. He can't be spared either by you or me."

TO MR. MURRAY.

"RAVENNA, September 12, 1821.

"By Tuesday's post, I forwarded, in three packets, the drama of 'Cain' in three acts, of which I request the acknowledgment when arrived. To the last speech of *Eve*, in the last act (*i. e.* where she curses Cain), add these three lines to the concluding one:

"May the grass wither from thy foot! the woods
Deny thee shelter! earth a home! the dust
A grave! the sun his light! and Heaven her God!

"There's as pretty a piece of imprecation for you, when joined to the lines already sent, as you

may wish to meet with in the course of your business. But don't forget the addition of the above three lines, which are clinchers to Eve's speech.

"Let me know what Gifford thinks (if the play arrives in safety); for I have a good opinion of the piece, as poetry; it is in my gay metaphysical style, and in the 'Manfred' line.

"You must at least commend my facility and variety when you consider what I have done within the last fifteen months, with my head, too, full of other and of mundane matters. But no doubt you will avoid saying any good of it, for fear I should raise the price upon you: that's right, stick to business. Let me know what your other ragamuffins are writing, for I suppose you don't like starting too many of your vagabonds at once. You may give them the start, for anything I care.

"Why don't you publish my *Pulci?* — the best thing I ever wrote, — with the Italian to it? I wish I was alongside of you; nothing is ever done in a man's absence; everybody runs counter because they *can*. If ever I *do* return to England (which I sha'n't, though), I will write a poem to which 'English Bards,' etc., shall be new milk in comparison. Your present literary world of mountebanks stands in need of such an Avatar. But I am not yet quite bilious enough: a season or two more, and a provocation or two, will wind me up to the point, and then have at the whole set!

"I have no patience with the sort of trash you

send me out by way of books; except Scott's novels, and three or four other things, I never saw such work, or works. Campbell is lecturing, Moore idling, S—— twaddling, W—— drivelling, C—— muddling, ——— piddling, B—— quibbling, squabbling, and snivelling. ——— will *do*, if he don't cant too much, nor imitate Southey; the fellow has poesy in him, but he is envious, and unhappy, as all the envious are. Still he is among the best of the day. B—— C—— will do better by and by, I dare say, if he don't get spoiled by green tea, and the praises of Pentonville and Paradise Row. The pity of these men is that they never lived in *high life*, nor in *solitude;* there is no medium for the knowledge of the *busy* or the *still* world. If admitted into high life for a season, it is merely as spectators — they form no part of the mechanism thereof. Now, Moore and I, the one by circumstances, and the other by birth, happened to be free of the corporation, and to have entered into its pulses and passions, *quarum partes fuimus*. Both of us have learnt by this much which nothing else could have taught us. Yours.

"P. S. I saw one of your brethren, another of the allied sovereigns of Grub Street, the other day, Mawman the Great, by whom I sent due homage to your imperial self. To-morrow's post may perhaps bring a letter from you, but you are the most ungrateful and ungracious of correspondents. But

there is some excuse for you, with your perpetual levee of politicians, parsons, scribblers, and loungers. Some day I will give you a poetical catalogue of them."

TO MR. MOORE.

"RAVENNA, September 17, 1821.

"The enclosed lines,[72] as you will directly perceive, are written by the Rev. W. L. B——. Of course it is for *him* to deny them if they are not.

"Believe me yours ever and most affectionately,

"B.

"P. S. Can you forgive this? It is only a reply to your lines against my Italians. Of course I will *stand* by my lines against all men; but it is heart-breaking to see such things in a people as the reception of that unredeemed ——— in an oppressed country. *Your* apotheosis is now reduced to a level with his welcome, and their gratitude to Grattan is cancelled by their atrocious adulation of this, etc."

TO MR. MOORE.

"RAVENNA, September 19, 1821.

"I am in all the sweat, dust, and blasphemy of a universal packing of all my things, furniture, etc., for Pisa, whither I go for the winter. The cause has been the exile of all my fellow Carbonics, and, amongst them, of the whole family of Madame

G., who, you know, was divorced from her husband last week 'on account of P. P., clerk of this parish,' and who is obliged to join her father and relatives, now in exile there, to avoid being shut up in a monastery, because the Pope's decree of separation required her to reside in *casa paterna*, or else, for decorum's sake, in a convent. As I could not say with Hamlet, 'Get thee to a nunnery,' I am preparing to follow them.

"It is awful work, this love, and prevents all a man's projects of good or glory. I wanted to go to Greece lately (as everything seems up here) with her brother, who is a very fine, brave fellow (I have seen him put to the proof), and wild about liberty. But the tears of a woman who has left her husband for a man, and the weakness of one's own heart, are paramount to these projects, and I can hardly indulge them.

"We were divided in choice between Switzerland and Tuscany, and I gave my vote for Pisa, as nearer the Mediterranean, which I love for the sake of the shores which it washes, and for my young recollections of 1809. Switzerland is a curst selfish, swinish country of brutes, placed in the most romantic region of the world. I never could bear the inhabitants, and still less their English visitors; for which reason, after writing for some information about houses, upon hearing that there was a colony of English all over the cantons of Geneva, etc., I immediately gave up

the thought, and persuaded the Gambas to do the same.

"By the last post I sent you 'The Irish Avatar,' — what think you? The last line — 'a name never spoke but with curses or jeers' — must run either 'a name only uttered with curses or jeers,' or, 'a wretch never named but with curses or jeers.' Be*case* as *how*, 'spoke' is not grammar, except in the House of Commons; and I doubt whether we can say 'a name *spoken*,' for *mentioned*. I have some doubts, too, about 'repay,' — 'and for murder repay with a shout and a smile.' Should it not be, 'and for murder repay him with shouts and a smile,' or, '*reward* him with shouts and a smile?'

"So, pray put your poetical pen through the MS. and take the least bad of the emendations. Also, if there be any further breaking of Priscian's head, will you apply a plaster? I wrote in the greatest hurry and fury, and sent it to you the day after; so, doubtless, there will be some awful constructions, and a rather lawless conscription of rhythmus.

"With respect to what Anna Seward calls 'the liberty of transcript,' — when complaining of Miss Matilda Muggleton, the accomplished daughter of a choral vicar of Worcester Cathedral, who had abused the said 'liberty of transcript,' by inserting in the *Malvern Mercury* Miss Seward's 'Elegy on the South Pole,' as her *own* production, with her

own signature, two years after having taken a copy, by permission of the authoress, — with regard, I say, to the 'liberty of transcript,' I by no means oppose an occasional copy to the benevolent few, provided it does not degenerate into such licentiousness of verb and noun as may tend to 'disparage my parts of speech' by the carelessness of the transcribblers.

"I do not think that there is much danger of the 'King's Press being abused' upon the occasion, if the publishers of journals have any regard for their remaining liberty of person. It is as pretty a piece of invective as ever put publisher in the way to 'Botany.' Therefore, if *they* meddle with it, it is at *their* peril. As for myself, I will answer any jontleman — though I by no means recognise a 'right of search' into an unpublished production and unavowed poem. The same applies to things published *sans* consent. I hope you like, at least, the concluding lines of the *Pome?*

"What are you doing, and where are you? in England? Nail Murray — nail him to his own counter, till he shells out the thirteens. Since I wrote to you, I have sent him another tragedy, — 'Cain' by name, — making three in MS. now in his hands, or in the printer's. It is in the 'Manfred' metaphysical style, and full of some Titanic declamation; — Lucifer being one of the dram. pers., who takes Cain a voyage among the stars, and afterward to 'Hades,' where he shows him the phantoms of a

former world, and its inhabitants. I have gone upon the notion of Cuvier, that the world has been destroyed three or four times, and was inhabited by mammoths, behemoths, and what not; but *not* by man till the Mosaic period, as, indeed, is proved by the strata of bones found; — those of all unknown animals, and known, being dug out, but none of mankind. I have, therefore, supposed Cain to be shown, in the *rational* Preadamites, beings endowed with a higher intelligence than man, but totally unlike him in form, and with much greater strength of mind and person. You may suppose the small talk which takes place between him and Lucifer upon these matters is not quite canonical.

"The consequence is, that Cain comes back and kills Abel in a fit of dissatisfaction, partly with the politics of Paradise, which had driven them all out of it, and partly because (as it is written in Genesis) Abel's sacrifice was the more acceptable to the Deity. I trust that the rhapsody has arrived — it is in three acts, and entitled 'A Mystery,' according to the former Christian custom, and in honour of what it probably will remain to the reader. Yours," etc.

TO MR. MOORE.

"September 20, 1821.

"After the stanza on Grattan, concluding with 'His soul o'er the freedom implored and denied,'

will it please you to cause insert the following 'addenda,' which I dreamed of during to-day's siesta:

"Ever glorious Grattan! etc.

I will tell you what to do. Get me twenty copies of the whole carefully and privately printed off, as *your* lines were on the Naples affair. Send me *six*, and distribute the rest according to your own pleasure.

"I am in a fine vein, 'so full of pastime and prodigality!' So here's to your health in a glass of grog. Pray write, that I may know by return of post — address to me at Pisa. The gods give you joy!

"Where are you? in Paris? Let us hear. You will take care that there be no printer's name, nor author's, as in the Naples stanza, at least for the present."

TO MR. MURRAY.

"RAVENNA, September 20, 1821.

"You need not send 'The Blues,' which is a mere buffoonery, never meant for publication.[73]

"The papers to which I allude, in case of survivorship, are collections of letters, etc., since I was sixteen years old, contained in the trunks in the care of Mr. Hobhouse. This collection is at least doubled by those I have now here, all received since my last ostracism. To these I should wish the editor to have access, *not* for the purpose of

abusing confidences, nor of *hurting* the feelings of correspondents living, nor the memories of the dead; but there are things which would do neither, that I have left unnoticed or unexplained, and which (like all such things) time only can permit to be noticed or explained, though some are to my credit. The task will, of course, require delicacy; but that will not be wanting, if Moore and Hobhouse survive me, and, I may add, yourself; and that you may all three do so, is, I assure you, my very sincere wish. I am not sure that long life is desirable for one of my temper and constitutional depression of spirits, which of course I suppress in society; but which breaks out when alone, and in my writings, in spite of myself. It has been deepened, perhaps, by some long-past events (I do not allude to my marriage, etc. — on the contrary, *that* raised them by the persecution giving a fillip to my spirits); but I call it constitutional, as I have reason to think it. You know, or you do *not* know, that my maternal grandfather (a very clever man, and amiable, I am told) was strongly suspected of suicide (he was found drowned in the Avon at Bath), and that another very near relative of the same branch took poison, and was merely saved by antidotes. For the first of these events there was no apparent cause, as he was rich, respected, and of considerable intellectual resources, hardly forty years of age, and not at all addicted to any unhinging vice. It was, however, but a strong suspicion,

owing to the manner of his death and his melancholy temper. The *second had* a cause, but it does not become me to touch upon it: it happened when I was far too young to be aware of it, and I never heard of it till after the death of that relative, many years afterward. I think, then, that I may call this dejection *constitutional.* I had always been told that I resembled more my maternal grandfather than any of my *father's* family — that is, in the gloomier part of his temper, for he was what you call a good-natured man, and I am not.

"The journal here I sent to Moore the other day; but as it is a mere diary, only *parts* of it would ever do for publication. The other journal, of the tour in 1816, I should think Augusta might let you have a copy of.

"I am much mortified that Gifford don't take to my new dramas. To be sure, they are as opposite to the English drama as one thing can be to another; but I have a notion that, if understood, they will in time find favour (though *not* on the stage) with the reader. The simplicity of plot is intentional, and the avoidance of *rant* also, as also the compression of the speeches in the more severe situations. What I seek to show in 'The Foscaris' is the *suppressed* passions, rather than the rant of the present day. For that matter —

"Nay, if thou'lt mouth,
I'll rant as well as thou —

would not be difficult, as I think I have shown in my younger productions — *not dramatic* ones, to be sure. But, as I said before, I am mortified that Gifford don't like them; but I see no remedy, our notions on that subject being so different. How is he? — well, I hope? let me know. I regret his demur the more that he has been always my grand patron, and I know no praise which would compensate me in my own mind for his censure. I do not mind *Reviews*, as I can work them at their own weapons. Yours, etc.

"Address to me at *Pisa*, whither I am going. The reason is, that all my Italian friends here have been exiled, and are met there for the present, and I go to join them, as agreed upon, for the winter."

TO MR. MURRAY.

"RAVENNA, September 24, 1821.

"I have been thinking over our late correspondence, and wish to propose to you the following articles for our future: —

"1stly. That you shall write to me of yourself, of the health, wealth, and welfare of all friends; but of *me* (*quoad men* little or nothing.

"2dly. That you shall send me soda-powders, tooth-powder, tooth-brushes, or any such anti-odontalgic or chemical articles, as heretofore, 'ad libitum,' upon being reimbursed for the same.

"3dly. That you shall not send me any modern

or (as they are called) *new* publications, in *English whatsoever*, save and excepting any writing, prose or verse, of (or reasonably presumed to be of) Walter Scott, Crabbe, Moore, Campbell, Rogers, Gifford, Joanna Baillie, *Irving* (the American), Hogg, Wilson (Isle of Palms man), or *any* especial *single* work of fancy which is thought to be of considerable merit: *Voyages* and *Travels*, provided that they are *neither in Greece, Spain, Asia Minor, Albania, nor Italy*, will be welcome. Having travelled the countries mentioned, I know that what is said of them can convey nothing farther which I desire to know about them. No other English works whatsoever.

"4thly. That you send me no periodical works whatsoever — *no Edinburgh, Quarterly, Monthly*, nor any review, magazine, or newspaper, English or foreign, of any description.

"5thly. That you send me no opinions whatsoever, either *good, bad*, or *indifferent*, of yourself, or your friends, or others, concerning any work, or works, of mine, past, present, or to come.

"6thly. That all negotiations in matters of business between you and me pass through the medium of the Hon. Douglas Kinnaird, my friend and trustee, or Mr. Hobhouse, as 'alter ego,' and tantamount to myself during my absence — or presence.

"Some of these propositions may at first seem strange, but they are founded. The quantity of

trash I have received as books is incalculable, and neither amused nor instructed. Reviews and magazines are at the best but ephemeral and superficial reading: *who thinks* of the *grand article* of *last year* in any *given Review?* In the next place, if they regard myself, they tend to increase *egotism.* If favourable, I do not deny that the praise *elates*, and if unfavourable, that the abuse *irritates.* The latter may conduct me to inflict a species of satire which would neither do good to you nor to your friends: *they* may smile *now*, and so may *you;* but if I took you all in hand, it would not be difficult to cut you up like gourds. I did as much by as powerful people at nineteen years old, and I know little as yet, in three and thirty, which should prevent me from making all your ribs gridirons for your hearts, if such were my propensity: but it is *not;* therefore let me hear none of your provocations. If anything occurs so very gross as to require my notice, I shall hear of it from my legal friends. For the rest, I merely request to be left in ignorance.

"The same applies to opinions, *good*, *bad*, or *indifferent*, of persons in conversation or correspondence. These do not *interrupt*, but they *soil* the *current* of my *mind.* I am sensitive enough, but *not* till I am *troubled;* and here I am beyond the touch of the short arms of literary England, except the few feelers of the polypus that crawl over the channels in the way of extract.

"All these precautions *in* England would be

useless; the libeller or the flatterer would there reach me in spite of all; but in Italy we know little of literary England, and think less, except what reaches us through some garbled and brief extract in some miserable gazette. For *two years* (excepting two or three articles cut out and sent to *you* by the post) I never read a newspaper which was not forced upon me by some accident, and know, upon the whole, as little of England as you do of Italy, and God knows *that* is little enough, with all your travels, etc. The English travellers *know Italy* as *you* know Guernsey: how much is *that?*

"If anything occurs so violently gross or personal as requires notice, Mr. Douglas Kinnaird will let me *know;* but of *praise* I desire to hear *nothing.*

"You will say, 'to what tends all this?' I will answer THAT; — to keep my mind *free and unbiassed* by all paltry and personal irritabilities of praise or censure — to let my genius take its natural direction, while my feelings are like the dead, who know nothing and feel nothing of all or aught that is said or done in their regard.

"If you can observe these conditions, you will spare yourself and others some pain: let me not be worked upon to rise up; for if I do, it will not be for a little. If you can*not* observe these conditions, we shall cease to be correspondents, — but not *friends*, for I shall always be yours ever and truly,

BYRON.

"P. S. I have taken these resolutions not from any irritation against you or *yours*, but simply upon reflection that all reading, either praise or censure, of myself has done me harm. When I was in Switzerland and Greece, I was out of the way of hearing either, and *how I wrote there!* In Italy I am out of the way of it too; but latterly, partly through my fault, and partly through your kindness in wishing to send me the *newest* and most periodical publications, I have had a crowd of *Reviews*, etc., thrust upon me, which have bored me with their jargon, of one kind or another, and taken off my attention from greater objects. You have also sent me a parcel of trash of poetry, for no reason that I can conceive, unless to provoke me to write a new 'English Bards.' Now *this* I wish to avoid; for if ever I *do*, it will be a strong production; and I desire peace as long as the fools will keep their nonsense out of my way."[74]

TO MR. MOORE.

"September 27, 1821.

"It was not Murray's fault. I did not send the MS. *overture*, but I send it now,[75] and it may be restored;—or, at any rate, you may keep the original, and give any copies you please. I send it, as written, and as I *read* it to you—I have no other copy.

"By last week's *two* posts, in two packets, I

sent to your address, at *Paris*, a longish poem upon the late Irishism of your countrymen in their reception of ———. Pray, have you received it? It is in 'the high Roman fashion,' and full of ferocious fantasy. As *you* could not well take up the matter with Paddy (being of the same nest), I have; — but I hope still that I have done justice to his great men and his good heart. As for ———, you will find it laid on with a trowel. I delight in your 'fact historical' — *is* it a fact?

"Yours, etc.

"P. S. You have not answered me about Schlegel — why not? Address to me at Pisa, whither I am going, to join the exiles — a pretty numerous body at present. Let me hear how you are, and what you mean to do. Is there no chance of your recrossing the Alps? If the G. Rex marries again, let him not want an Epithalamium — suppose a joint concern of you and me, like Sternhold and Hopkins!"

TO MR. MURRAY.

"September 28, 1821.

"I add another cover to request you to ask Moore to obtain (if possible) my letters to the late Lady Melbourne from Lady Cowper. They are very numerous, and ought to have been restored long ago, as I was ready to give back Lady Melbourne's in exchange. These latter are in Mr.

Hobhouse's custody with my other papers, and shall be punctually restored if required. I did not choose before to apply to Lady Cowper, as her mother's death naturally kept me from intruding upon her feelings at the time of its occurrence. Some years have now elapsed, and it is essential that I should have my own epistles. They are essential as confirming that part of the 'Memoranda' which refers to the two periods (1812 and 1814) when my marriage with her niece was in contemplation, and will tend to show what my real views and feelings were upon that subject.

"You need not be alarmed; the 'fourteen years'[76] will hardly elapse without some mortality amongst us; it is a long lease of life to speculate upon. So your calculation will not be in so much peril, as the 'argosie' will sink before that time, and 'the pound of flesh' be withered previously to your being so long out of a return.

"I also wish to give you a hint or two (as you have really behaved very handsomely to Moore in the business, and are a fine fellow in your line) for your advantage. *If* by your own management you can extract any of my epistles from Lady ——, (. . .), they might be of use in your collection (sinking of course the *names* and *all such circumstances* as might hurt *living* feelings, or *those* of *survivors*); they treat of more topics than love occasionally.

"I will tell you who may *happen* to have some

letters of mine in their possession: Lord Powerscourt, some to his late brother; Mr. Long of — (I forget his place) — but the father of Edward Long of the Guards, who was drowned in going to Lisbon early in 1809; Miss Elizabeth Pigot, of Southwell, Notts (she may be *Mistress* by this time, for she had a year or two more than I): *they* were *not* love-letters, so that you might have them without scruple. There are, or might be, some to the late Rev. J. C. Tattersall, in the hands of his brother (half-brother), Mr. Wheatley, who resides near Canterbury, I think. There are some of Charles Gordon, now of Dulwich; and some few to Mrs. Chaworth; but these latter are probably destroyed or inaccessible. . . .

"I mention these people and particulars merely as *chances*. Most of them have probably destroyed the letters, which in fact are of little import, many of them written when very young, and several at school and college.

"Peel (the *second* brother of the secretary) was a correspondent of mine, and also Porter, the son of the Bishop of Clogher; Lord Clare a very voluminous one; William Harness (a friend of Milman's) another; Charles Drummond (son of the banker); William Bankes (the voyager), your friend; R. C. Dallas, Esq.; Hodgson; Henry Drury; Hobhouse you were already aware of.

"I have gone through this long list[77] of

"'The cold, the faithless, and the dead,'

because I know that, like 'the curious in fish-sauce,' you are a researcher of such things.

"Besides these, there are other occasional ones to literary men and so forth, complimentary, etc., not worth much more than the rest. There are some hundreds, too, of Italian notes of mine, scribbled with a noble contempt of the grammar and dictionary, in very English Etruscan; for I *speak* Italian very fluently, but write it carelessly and incorrectly to a degree."

TO MR. MOORE.

"September 29, 1821.

"I send you two rough things, prose and verse, not much in themselves, but which will show, one of them, the state of the country, and the other, of your friend's mind, when they were written. Neither of them were sent to the person concerned, but you will see, by the style of them, that they were sincere, as I am in signing myself

"Yours ever and truly, B."

Of the two enclosures mentioned in the foregoing note, one was a letter intended to be sent to Lady Byron relative to his money invested in the funds, of which the following are extracts:

"Ravenna, Marza 1mo, 1821.

"I have received your message, through my sister's letter, about English security, etc. It is

considerate (and true, even), that *such* is to be found — but not that I shall find it. Mr. ———, for his own views and purposes, will thwart all such attempts till he has accomplished his own, *viz.*, to make me lend my fortune to some client of his choosing.

"At this distance — after this absence, and with my utter ignorance of affairs and business — with my temper and impatience, I have neither the means nor the mind to resist. Thinking of the funds as I do, and wishing to secure a reversion to my sister and her children, I should jump at most expedients.

"What I told you is come to pass — the Neapolitan war is declared. Your funds will fall, and I shall be, in consequence, ruined. That's nothing — but my blood relations will be so. You and your child are provided for. Live and prosper — I wish so much to both. Live and prosper — you have the means. I think but of my real kin and kindred, who may be the victims of this accursed bubble.

"You neither know nor dream of the consequences of this war. It is a war of *men* with monarchs, and will spread like a spark on the dry, rank grass of the vegetable desert. What it is with you and your English, you do not know, for ye sleep. What it is with us here, I know, for it is before, and around, and within us.

"Judge of my detestation of England and of all that it inherits, when I avoid returning to your country at a time when not only my pecuniary interests, but, it may be, even my personal security, require it. I can say no more, for all letters are opened. A short time will decide upon what is to be done here, and then you will learn it without being more troubled with me or my correspondence. Whatever happens, an individual is little, so the cause is forwarded.

"I have no more to say to you on the score of affairs or any other subject."

The second enclosure in the note consisted of some verses, written by him, December 10, 1820, on seeing the following paragraph in a newspaper: "Lady Byron is this year the lady patroness at the annual Charity Ball given at the Town Hall at Hinckley, Leicestershire, and Sir G. Crewe, Bart., the principal steward." These verses are full of strong and indignant feeling, — every stanza concluding pointedly with the words "Charity Ball," — and the thought that predominates through the whole may be collected from a few of the opening lines:

"What matter the pangs of a husband and father,
If his sorrows in exile be great or be small,
So the Pharisee's glories around her she gather,
And the saint patronises her 'Charity Ball.'

"What matters — a heart, which though faulty was feeling,
Be driven to excesses which once could appal —
That the sinner should suffer is only fair dealing,
As the saint keeps her charity back for 'the Ball,'" etc.

TO MR. MOORE.

"September — no — October 1, 1821.

"I have written to you lately, both in prose and verse, at great length, to Paris and London. I presume that Mrs. Moore, or whoever is your Paris deputy, will forward my packets to you in London.

"I am setting off for Pisa, if a slight incipient intermittent fever do not prevent me. I fear it is not strong enough to give Murray much chance of realising his thirteens again. I hardly should regret it, I think, provided you raised your price upon him — as what Lady Holderness (my sister's grandmother, a Dutchwoman) used to call Augusta, her *residee legatoo* — so as to provide for us all: *my* bones with a splendid and larmoyante edition, and you with double what is extractable during my lifetime.

"I have a strong presentiment that (bating some out of the way accident) you will survive me. The difference of eight years, or whatever it is, between our ages, is nothing. I do not feel (nor am, indeed, anxious to feel) the principle of life in me tend to longevity. My father and mother died, the one at thirty-five or six, and the other at forty-five; and Doctor Rush, or somebody else, says that no-

body lives long, without having *one parent*, at least, an old stager.

"I *should*, to be sure, like to see out my eternal mother-in-law, not so much for her heritage, but from my natural antipathy. But the indulgence of this natural desire is too much to expect from the Providence who presides over old women. I bore you with all this about lives, because it has been put in my way by a calculation of insurances which Murray has sent me. I *really think* you should have more, if I evaporate within a reasonable time.

"I wonder if my 'Cain' has got safe to England. I have written since about sixty stanzas of a poem, in octave stanzas (in the Pulci style, which the fools in England think was invented by Whistlecraft — it is as old as the hills in Italy), called 'The Vision of Judgment, by Quevedo Redivivus,' with this motto:

> "'A Daniel come to *judgment*, yea, a Daniel:
> I thank thee, Jew, for teaching me that word.'

"In this it is my intent to put the said George's Apotheosis in a Whig point of view, not forgetting the poet laureate for his preface and his other demerits.

"I am just got to the pass where St. Peter, hearing that the royal defunct had opposed Catholic Emancipation, rises up, and, interrupting Satan's oration, declares *he* will change places with

Cerberus sooner than let him into heaven, while *he* has the keys thereof.

"I must go and ride, though rather feverish and chilly. It is the ague season; but the agues do me rather good than harm. The feel after the *fit* is as if one had got rid of one's body for good and all.

"The gods go with you! — Address to Pisa.

"Ever yours.

"P. S. Since I came back I feel better, though I stayed out too late for this malaria season, under the thin crescent of a very young moon, and got off my horse to walk in an avenue with a signora for an hour. I thought of you and

"'When at eve thou rovest
By the star thou lovest.'

But it was not in a romantic mood, as I should have been once; and yet it was a *new* woman (that is, new to me), and, of course, expected to be made love to. But I merely made a few commonplace speeches. I feel, as your poor friend Curran said, before his death, 'a mountain of lead upon my heart,' which I believe to be constitutional, and that nothing will remove it but the same remedy."

TO MR. MOORE.

"October 6, 1821.

"By this post I have sent my nightmare to balance the incubus of ———'s impudent anticipa-

tion of the Apotheosis of George the Third. I should like you to take a look over it, as I think there are two or three things in it which might please 'our puir hill folk.'

"By the last two or three posts I have written to you at length. My *ague* bows to me every two or three days, but we are not as yet upon intimate speaking terms. I have an intermittent generally every two years, when the climate is favourable (as it is here), but it does me no harm. What I find worse, and cannot get rid of, is the growing depression of my spirits, without sufficient cause. I ride — I am not intemperate in eating or drinking — and my general health is as usual, except a slight ague, which rather does good than not. It must be constitutional; for I know nothing more than usual to depress me to that degree.

"How do *you* manage? I think you told me, at Venice, that your spirits did not keep up without a little claret. I *can* drink, and bear a good deal of wine (as you may recollect in England); but it don't exhilarate — it makes me savage and suspicious, and even quarrelsome. Laudanum has a similar effect; but I can take much of *it* without any effect at all. The thing that gives me the highest spirits (it seems absurd, but true) is a dose of *salts* — I mean in the afternoon, after their effect.[78] But one can't take *them* like champagne.

"Excuse this old woman's letter; but my *lemancholy* don't depend upon health, for it is just the same, well or ill, or here or there.

"Yours," etc.

TO MR. MURRAY.

"RAVENNA, October 9, 1821.

"You will please to present or convey the enclosed poem to Mr. Moore. I sent him another copy to Paris, but he has probably left that city.

"Don't forget to send me my first act of 'Werner' (if Hobhouse can find it amongst my papers), — send it by the post (to Pisa); and also cut out Harriet Lee's 'German's Tale' from the 'Canterbury Tales,' and send it in a letter also. I began that tragedy in 1815.

"By the way, you have a good deal of my prose tracts in MS.? Let me have proofs of them *all* again — I mean the controversial ones, including the last two or three years of time. Another question! — The Epistle of St. Paul, which I translated from the Armenian, for what reason have you kept it back, though you published that stuff which gave rise to the 'Vampire?' Is it because you are afraid to print anything in opposition to the cant of the *Quarterly* about Manicheism? Let me have a proof of that Epistle directly. I am a better Christian than those parsons of yours, though not paid for being so.

"Send — Faber's 'Treatise on the Cabiri.'

"Sainte Croix's 'Mystères du Paganisme' (scarce, perhaps, but to be found, as Mitford refers to his work frequently).

"A common Bible, of a good legible print (bound in Russia). I *have* one; but as it was the last gift of my sister (whom I shall probably never see again), I can only use it carefully, and less frequently, because I like to keep it in good order. Don't forget this, for I am a great reader and admirer of those books, and had read them through and through before I was eight years old, — that is to say, the *Old* Testament, for the New struck me as a task, but the other as a pleasure. I speak as a *boy*, from the recollected impression of that period at Aberdeen in 1796.

"Any novels of Scott, or poetry of the same. Ditto of Crabbe, Moore, and the Elect; but none of your cursed common-place trash, — unless something starts up of actual merit, which may very well be, for 'tis time it should."

TO MR. MURRAY.

"October 20, 1821.

"*If* the errors *are* in the *MS.* write me down an ass: they are *not*, and I am content to undergo any penalty if they be. Besides, the *omitted* stanza (last but one or two), sent *afterwards*, was that in the MS. too?

"As to 'honour,' I will trust no man's honour in affairs of barter. I will tell you why: a state of bargain is Hobbes's 'state of nature — a state of war.' It is so with all men. If I come to a friend, and say, 'Friend, lend me five hundred pounds,' — he either does it, or says that he can't or won't; but if I come to Ditto, and say, 'Ditto, I have an excellent house, or horse, or carriage, or MSS., or books, or pictures, or, etc., honestly worth a thousand pounds, you shall have them for five hundred,' what does Ditto say? Why, he looks at them, he *hums*, he *ha's*, — he *humbugs*, if he can, to get a bargain as cheaply as he can, because *it is* a bargain. This is in the blood and bone of mankind; and the same man who would lend another a thousand pounds without interest, would not buy a horse of him for half its value if he could help it. It is so; there's no denying it; and therefore I will have as much as I can, and you will give as little; and there's an end. All men are intrinsical rascals, and I am only sorry that, not being a dog, I can't bite them.

"I am filling another book for you with little anecdotes, to my own knowledge, or well authenticated, of Sheridan, Curran, etc., and such other public men as I recollect to have been acquainted with, for I knew most of them more or less. I will do what I can to prevent your losing by my obsequies.

"Yours," etc.

TO MR. ROGERS.

"RAVENNA, October 21, 1821.

"I shall be (the gods willing) in Bologna on Saturday next. This is a curious answer to your letter; but I have taken a house in Pisa for the winter, to which all my chattels, furniture, horses, carriages, and live stock are already removed, and I am preparing to follow.

"The cause of this removal is, shortly, the exile or proscription of all my friends' relations and connections here into Tuscany, on account of our late politics; and where they go, I accompany them. I merely remained till now to settle some arrangements about my daughter, and to give time for my furniture, etc., to precede me. I have not here a seat or a bed hardly, except some jury chairs, and tables, and a mattress for the week to come.

"If you will go on with me to Pisa, I can lodge you for as long as you like; (they write that the house, the Palazzo Lanfranchi, is spacious: it is on the Arno); and I have four carriages, and as many saddle-horses (such as they are in these parts), with all other conveniences, at your command, as also their owner. If you could do this, we may, at least, cross the Apenines together; or if you are going by another road, we shall meet at Bologna, I hope. I address this to the post-office (as you desire), and you will probably find me at the Albergo di *San Marco*. If you arrive first, wait

Samuel Rogers

Photogravure from a rare old portrait

Samuel Rogers

Photogravure from a rare old portrait

till I come up, which will be (barring accidents) on Saturday or Sunday at farthest.

"I presume you are alone in your voyages. Moore is in London *incog.*, according to my latest advices from those climes.

"It is better than a lustre (five years and six months and some days, more or less) since we met; and, like the man from Tadcaster in the farce ('Love Laughs at Locksmiths'), whose acquaintances, including the cat and the terrier, who 'caught a halfpenny in his mouth,' were all 'gone dead,' but too many of our acquaintances have taken the same path. Lady Melbourne, Grattan, Sheridan, Curran, etc., almost everybody of much name of the old school. But 'so am not I, said the foolish fat scullion,' therefore let us make the most of our remainder.

"Let me find two lines from you at 'the hostel or inn.'

"Yours ever, etc. B."

TO MR. MOORE.

"RAVENNA, Oct. 28, 1821.

"'Tis the middle of night by the castle clock,' and in three hours more I have to set out on my way to Pisa — sitting up all night to be sure of rising. I have just made them take off my bedclothes — blankets inclusive — in case of temptation from the apparel of sheets to my eyelids.

"Samuel Rogers is — or is to be — at Bologna, as he writes from Venice.

"I thought our Magnifico would 'pound you,' if possible. He is trying to 'pound' me, too; but I'll specie the rogue — or, at least, I'll have the odd shillings out of him in keen iambics.

"Your approbation of 'Sardanapalus' is agreeable, for more reasons than one. Hobhouse is pleased to think as you do of it, and so do some others, — but the 'Arimaspian,' whom, like 'a Gryphon in the wilderness,' I will 'follow for his gold' (as I exhorted you to do before), did or doth disparage it — 'stinting me in my sizings.' His notable opinions on the 'Foscari' and 'Cain' he hath not as yet forwarded; or, at least, I have not yet received them, nor the proofs thereof, though promised by last post.

"I see the way that he and his *Quarterly* people are tending — they want a *row* with me, and they shall have it. I only regret that I am not in England for the *nonce;* as, here, it is hardly fair ground for me, isolated and out of the way of prompt rejoinder and information as I am. But, though backed by all the corruption, and infamy, and patronage of their master rogues and slave renegadoes, if they do once rouse me up,

"'They had better gall the devil, Salisbury.'

"I have that for two or three of them, which they had better not move me to put in motion; —

and yet, after all, what a fool I am to disquiet myself about such fellows! It was all very well ten or twelve years ago, when I was a 'curled darling, and *min*ded such things. At present, I *rate* them at their true value; but, from natural temper and bile, am not able to keep quiet.

"Let me hear from you on your return from Ireland, which ought to be ashamed to see you, after her Brunswick blarney. I am of Longman's opinion, that you should allow your friends to liquidate the Bermuda claim. Why should you throw away the two thousand *pounds* (of the *non*-guinea Murray) upon that cursed piece of treacherous inveiglement? I think you carry the matter a little too far and scrupulously. When we see patriots begging publicly, and know that Grattan received a fortune from his country, I really do not see why a man, in no whit inferior to any or all of them, should shrink from accepting that assistance from his private friends which every tradesman receives from his connections upon much less occasions. For, after all, it was not *your debt* — it was a piece of swindling *against* you. As to ———, and the 'what noble creatures! etc.,'[79] it is all very fine and very well, but, till you can persuade me that there is *no credit*, and no *self-applause* to be obtained by being of use to a celebrated man, I must retain the same opinion of the human spe*cies*, which I do of our friend Ms. Spe*cie*."

In the month of August, Madame Guiccioli had joined her father at Pisa, and was now superintending the preparations at the Casa Lanfranchi, — one of the most ancient and spacious palaces of that city, — for the reception of her noble friend. "He left Ravenna," says this lady, "with great regret, and with a presentiment that his departure would be the forerunner of a thousand evils to us. In every letter he then wrote to me, he expressed his displeasure at this step. 'If your father should be recalled,' he said, '*I immediately return* to Ravenna; and if he is recalled *previous* to my departure, *I remain*.' In this hope he delayed his journey for several months; but, at last, no longer having any expectation of our immediate return, he wrote to me, saying, 'I set out most unwillingly, foreseeing the most evil results for all of you, and principally for yourself. I say no more, but you will see.' And in another letter he says: 'I leave Ravenna so unwillingly, and with such a persuasion on my mind that my departure will lead from one misery to another, each greater than the former, that I have not the heart to utter another word on the subject.' He always wrote to me at that time in Italian, and I transcribe his exact words. How entirely were these presentiments verified by the event!" [80]

After describing his mode of life while at Ravenna, the lady thus proceeds:

"This sort of simple life he led until the fatal

day of his departure for Greece, and the few variations he made from it may be said to have arisen solely from the greater or smaller number of occasions which were offered him of doing good, and from the generous actions he was continually performing. Many families (in Ravenna principally) owed to him the few prosperous days they ever enjoyed. His arrival in that town was spoken of as a piece of public good fortune, and his departure as a public calamity; and this is the life which many attempted to asperse as that of a libertine. But the world must at last learn how, with so good and generous a heart, Lord Byron, susceptible, it is true, of the most energetic passions, yet, at the same time, of the sublimest and most pure, and rendering homage in his *acts* to every virtue — how he, I say, could afford such scope to malice and to calumny. Circumstances, and also, probably, an eccentricity of disposition (which, nevertheless, had its origin in a virtuous feeling, an excessive abhorrence for hypocrisy and affectation), contributed, perhaps, to cloud the splendour of his exalted nature in the opinion of many. But you will well know how to analyse these contradictions in a manner worthy of your noble friend and of yourself, and you will prove that the goodness of his heart was not inferior to the grandeur of his genius." [81]

At Bologna, according to the appointment made between them, Lord Byron and Mr. Rogers met;

and the record which this latter gentleman has, in his poem on Italy, preserved of their meeting, conveys so vivid a picture of the poet at this period, with, at the same time, so just and feeling a tribute to his memory, that, narrowed as my limits are now becoming, I cannot refrain from giving the sketch entire.

"BOLOGNA.

"'Twas night; the noise and bustle of the day
Were o'er. The mountebank no longer wrought
Miraculous cures — he and his stage were gone;
And he who, when the crisis of his tale
Came, and all stood breathless with hope and fear,
Sent round his cap; and he who thrumm'd his wire
And sang, with pleading look and plaintive strain
Melting the passenger. Thy thousand cries,[82]
So well portray'd and by a son of thine,
Whose voice had swell'd the hubbub in his youth,
Were hush'd, Bologna, silence in the streets,
The squares, when hark, the clattering of fleet hoofs;
And soon a courier, posting as from far,
Housing and holster, boot and belted coat
And doublet stain'd with many a various soil,
Stopt and alighted. 'Twas where hangs aloft
That ancient sign, the Pilgrim, welcoming
All who arrive there, all perhaps save those
Clad like himself, with staff and scallop-shell,
Those on a pilgrimage: and now approach'd
Wheels, through the lofty porticoes resounding,
Arch beyond arch, a shelter or a shade
As the sky changes. To the gate they came;
And, ere the man had half his story done,

Mine host received the Master — one long used
To sojourn among strangers, everywhere
(Go where he would, along the wildest track)
Flinging a charm that shall not soon be lost,
And leaving footsteps to be traced by those
Who love the haunts of Genius; one who saw,
Observed, nor shunn'd the busy scenes of life,
But mingled not; and mid the din, the stir,
Lived as a separate spirit.

"Much had pass'd
Since last we parted; and those five short years —
Much had they told! His clustering locks were turn'd
Gray; nor did aught recall the youth that swam
From Sestos to Abydos. Yet his voice,
Still it was sweet; still from his eye the thought
Flash'd lightning-like, nor lingered on the way,
Waiting for words. Far, far into the night
We sat, conversing — no unwelcome hour,
The hour we met; and, when Aurora rose,
Rising, we climb'd the rugged Apennine.

"Well I remember how the golden sun
Fill'd with its beams the unfathomable gulfs
As on we travell'd, and along the ridge,
'Mid groves of cork, and cistus, and wild fig,
His motley household came. Not last nor least,
Battista, who upon the moonlight-sea
Of Venice had so ably, zealously
Served, and at parting, thrown his oar away
To follow through the world; who without stain
Had worn so long that honourable badge,[83]
The gondolier's, in a patrician house
Arguing unlimited trust. Not last nor least,
Thou, though declining in thy beauty and strength,

Faithful Moretto, to the latest hour
Guarding his chamber door, and now along
The silent, sullen strand of MISSOLONGHI
Howling in grief.

"He had just left that place
Of old renown, once in the ADRIAN Sea,[84]
RAVENNA; where from DANTE'S sacred tomb
He had so oft, as many a verse declares,[58]
Drawn inspiration; where at twilight-time,
Through the pine forest wandering with loose rein,
Wandering and lost, he had so oft beheld [86]
(What is not visible to a poet's eye?)
The spectre-knight, the hell-hounds, and their prey,
The chase, the slaughter, and the festal mirth
Suddenly blasted. 'Twas a theme he loved,
But others claim'd their turn; and many a tower,
Shatter'd uprooted from its native rock,
Its strength the pride of some heroic age,
Appear'd and vanish'd (many a sturdy steer [87]
Yoked and unyoked), while, as in happier days,
He pour'd his spirit forth. The past forgot,
All was enjoyment. Not a cloud obscured
Present or future.

"He is now at rest;
And praise and blame fall on his ear alike,
Now dull in death. Yes, BYRON, thou art gone,
Gone like a star that through the firmament
Shot and was lost, in its eccentric course
Dazzling, perplexing. Yet thy heart, methinks,
Was generous, noble — noble in its scorn
Of all things low or little; nothing there
Sordid or servile. If imagined wrongs
Pursued thee, urging thee sometimes to do
Things long regretted, oft, as many know,

None more than I, thy gratitude would build
On slight foundations; and, if in thy life
Not happy, in thy death thou surely wert,
Thy wish accomplish'd; dying in the land
Where thy young mind had caught ethereal fire,
Dying in GREECE, and in a cause so glorious!

"They in thy train — ah, little did they think,
As round we went, that they so soon should sit
Mourning beside thee, while a nation mourn'd,
Changing her festal for her funeral song;
That they so soon should hear the minute-gun,
As morning gleam'd on what remain'd of thee,
Roll o'er the sea, the mountains, numbering
Thy years of joy and sorrow.

"Thou art gone;
And he who would assail thee in thy grave,
Oh, let him pause! For who among us all,
Tried as thou wert — even from thine earliest years,
When wandering, yet unspoilt, a highland boy —
Tried as thou wert, and with thy soul of flame;
Pleasure, while yet the down was on thy cheek,
Uplifting, pressing, and to lips like thine,
Her charmed cup — ah, who among us all
Could say he had not err'd as much, and more?"

On the road to Bologna he had met with his early and dearest friend, Lord Clare, and the following description of their short interview is given in his "Detached Thoughts."

"PISA, November 5, 1821.

"'There is a strange coincidence sometimes in the little things of this world, Sancho,' says Sterne

in a letter (if I mistake not), and so I have often found it.

"Page 128, article 91, of this collection, I had alluded to my friend, Lord Clare, in terms such as my feelings suggested. About a week or two afterward I met him on the road between Imola and Bologna, after not having met for seven or eight years. He was abroad in 1814, and came home just as I set out in 1816.

"This meeting annihilated for a moment all the years between the present time and the days of *Harrow*. It was a new and inexplicable feeling, like rising from the grave, to me. Clare, too, was much agitated — more in *appearance* than was myself; for I could feel his heart beat to his fingers' ends, unless, indeed, it was the pulse of my own which made me think so. He told me that I should find a note from him left at Bologna. I did. We were obliged to part for our different journeys, he for Rome, I for Pisa, but with the promise to meet again in spring. We were but five minutes together, and on the public road, but I hardly recollect an hour of my existence which could be weighed against them. He had heard that I was coming on, and had left his letter for me at Bologna, because the people with whom he was travelling could not wait longer.

"Of all I have ever known, he has always been the least altered in everything from the excellent qualities and kind affections which attached me to

him so strongly at school. I should hardly have thought it possible for society (or the world, as it is called) to leave a being with so little of the leaven of bad passions.

"I do not speak from personal experience only, but from all I have ever heard of him from others during absence and distance."

After remaining a day at Bologna, Lord Byron crossed the Apennines with Mr. Rogers; and I find the following note of their visit together to the gallery at Florence:

"I revisited the Florence Gallery, etc. My former impressions were confirmed; but there were too many visitors there to allow one to *feel* anything properly. When we were (about thirty or forty) all stuffed into the cabinet of gems and knick-knackeries, in a corner of one of the galleries, I told Rogers that it 'felt like being in the watchhouse.' I left him to make his obeisances to some of his acquaintances, and strolled on alone — the only four minutes I could snatch of any feeling for the works around me. I do not mean to apply this to a *tête-à-tête* scrutiny with Rogers, who has an excellent taste, and deep feeling for the arts (indeed, much more of both than I can possess, for of the FORMER I have not much), but to the crowd of jostling starers and travelling talkers around me.

"I heard one bold Britain declare to the woman

on his arm, looking at the Venus of Titian, 'Well, now, this is really very fine indeed,' — an observation which, like that of the landlord in 'Joseph Andrews' on 'the certainty of death,' was (as the landlord's wife observed) 'extremely true.'

"In the Pitti Palace, I did not omit Goldsmith's prescription for a connoisseur, viz., 'that the pictures would have been better if the painter had taken more pains, and to praise the works of Pietro Perugino.'"

TO MR. MURRAY.

"Pisa, November 3, 1821.

"The two passages cannot be altered without making Lucifer talk like the Bishop of Lincoln, which would not be in the character of the former. The notion is from Cuvier (that of the *old worlds*), as I have explained in an additional note to the preface. The other passage is also in character: if *nonsense*, so much the better, because then it can do no harm, and the sillier Satan is made, the safer for everybody. As to 'alarms,' etc., do you really think such things ever led anybody astray? Are these people more impious than Milton's Satan? or the Prometheus of Æschylus? or even than the Sadducees of ———, the 'Fall of Jerusalem' ———? Are not Adam, Eve, Adah, and Abel as pious as the catechism?

"Gifford is too wise a man to think that such things can have any *serious* effect: *who* was ever

altered by a poem? I beg leave to observe that there is no creed nor personal hypothesis of mine in all this; but I was obliged to make Cain and Lucifer talk consistently, and surely this has always been permitted to poesy. Cain is a proud man: if Lucifer promised him kingdom, etc., it would *elate* him: the object of the demon is to *depress* him still further in his own estimation than he was before, by showing him infinite things and his own abasement, till he falls into the frame of mind that leads to the catastrophe, from mere *internal* irritation, *not* premeditation, or envy of *Abel* (which would have made him contemptible), but from the rage and fury against the inadequacy of his state to his conceptions, and which discharges itself rather against life, and the Author of life, than the mere living.

"His subsequent remorse is the natural effect of looking on his sudden deed. Had the *deed* been *premeditated*, his repentance would have been tardier.

"Either dedicate it to Walter Scott, or, if you think he would like the dedication of 'The Foscaris' better, put the dedication to 'The Foscaris.' Ask him which.

"Your first note was queer enough; but your two other letters, with Moore's and Gifford's opinions, set all right again. I told you before that I can never *recast* anything. I am like the tiger: if I miss the first spring, I go grumbling back to

my jungle again; but if I *do hit*, it is crushing. . . . You disparaged the last three cantos to me, and kept them back above a year; but I have heard from England that (notwithstanding the errors of the press) they are well thought of; for instance, by American Irving, which last is a feather in my (fool's) cap.

"You have received my letter (open) through Mr. Kinnaird, and so, pray, send me no more reviews of any kind. I will read no more of evil or good in that line. Walter Scott has not read a review of *himself for thirteen years*.

"The bust is not *my* property, but *Hobhouse's*. I addressed it to you as an admiralty man, great at the custom-house. Pray deduct the expenses of the same, and all others.

"Yours," etc.

TO MR. MURRAY.

"Pisa, Nov. 9, 1821.

"I *never read* the 'Memoirs' at all, not even since they were written; and I never will: the pain of writing them was enough; you may spare me that of a perusal. Mr. Moore has (or may have) a discretionary power to omit any repetition, or expressions which do not seem *good* to *him*, who is a better judge than you or I.

"Enclosed is a lyrical drama (entitled 'A Mystery,' from its subject), which, perhaps, may

arrive in time for the volume. You will find *it pious* enough, I trust, — at least some of the chorus might have been written by Sternhold and Hopkins themselves for that, and perhaps for melody. As it is longer, and more lyrical and Greek, than I intended at first, I have not divided it into *acts*, but called what I have sent *Part First*, as there is a suspension of the action, which may either close there without impropriety, or be continued in a way that I have in view. I wish the first part to be published before the second, because, if it don't succeed, it is better to stop there than to go on in a fruitless experiment.

"I desire you to acknowledge the arrival of this packet by return of post, if you can conveniently, with a proof. Your obedient, etc.

"P. S. My wish is to have it published at the same time, and, if possible, in the same volume, with the others, because, whatever the merits or demerits of these pieces may be, it will perhaps be allowed that each is of a different kind, and in a different style; so that, including the prose and the 'Don Juans,' etc., I have at least sent you *variety* during the last year or two."

TO MR. MOORE.

"Pisa, November 16, 1821.

"There is here Mr. ———, an Irish genius, with whom we are acquainted. He hath written a

really *excellent* commentary on Dante, full of new and true information, and much ingenuity. But his verse is such as it hath pleased God to endue him withal. Nevertheless, he is so firmly persuaded of its equal excellence, that he won't divorce the commentary from the traduction, as I ventured delicately to hint, — not having the fear of Ireland before my eyes, and upon the presumption of having shotten very well in his presence (with common pistols too, not with my Manton's) the day before.

"But he is eager to publish all, and must be gratified, though the reviewers will make him suffer more tortures than there are in his original. Indeed, the *notes* are well worth publication; but he insists upon the translation for company, so that they will come out together, like Lady C——t chaperoning Miss ———. I read a letter of yours to him yesterday, and he begs me to write to you about his poeshie. He is really a good fellow, apparently, and I dare say that his verse is very good Irish.

"Now, what shall we do for him? He says that he will risk part of the expense with the publisher. He will never rest till he is published and abused — for he has a high opinion of himself — and I see nothing left but to gratify him, so as to have him abused as little as possible; for I think it would kill him. You must write, then, to Jeffrey to beg him *not* to review him, and I will do

the same to Gifford, through Murray. Perhaps they might notice the comment without touching the text. But I doubt the dogs — the text is too tempting. . . .

"I have to thank you again, as I believe I did before, for your opinion of 'Cain,' etc.

"You are right to allow ——— to settle the claim; but I do not see why you should repay him out of your *legacy* — at least, not yet.[88] If you *feel* about it (as you are ticklish on such points), pay him the interest now, and the principal when you are strong in cash; or pay him by instalments; or pay him as I do my creditors — that is, *not* till they make me.

"I address this to you at Paris, as you desire. Reply soon, and believe me ever, etc.

"P. S. What I wrote to you about low spirits is, however, very true. At present, owing to the climate, etc. (I can walk down into my garden, and pluck my own oranges, — and, by the way, have got a diarrhœa in consequence of indulging in this meridian luxury of proprietorship), my spirits are much better. You seem to think that I could not have written the 'Vision,' etc., under the influence of low spirits; but I think there you err.[89] A man's poetry is a distinct faculty, or soul, and has no more to do with the every-day individual than the inspiration with the pythoness when removed from her tripod."

The correspondence which I am now about to insert, though long since published by the gentleman with whom it originated,[90] will, I have no doubt, even by those already acquainted with all the circumstances, be reperused with pleasure; as, among the many strange and affecting incidents with which these pages abound, there is not one, perhaps, so touching and singular as that to which the following letters refer.

TO LORD BYRON.

"FROME, SOMERSET, November 21, 1821.

"MY LORD: — More than two years since, a lovely and beloved wife was taken from me, by lingering disease, after a very short union. She possessed unvarying gentleness and fortitude, and a piety so retiring as rarely to disclose itself in words, but so influential as to produce uniform benevolence of conduct. In the last hour of life, after a farewell look on a lately born and only infant, for whom she had evinced inexpressible affection, her last whispers were, 'God's happiness! God's happiness!' Since the second anniversary of her decease, I have read some papers which no one had seen during her life, and which contain her most secret thoughts. I am induced to communicate to your lordship a passage from these papers, which, there is no doubt, refers to yourself; as I have more than once heard the

writer mention your agility on the rocks at Hastings:

"'Oh, my God, I take encouragement from the assurance of thy word, to pray to thee in behalf of one for whom I have lately been much interested. May the person to whom I allude (and who is now, we fear, as much distinguished for his neglect of thee as for the transcendent talents thou hast bestowed on him) be awakened to a sense of his own danger, and led to seek that peace of mind in a proper sense of religion, which he has found this world's enjoyments unable to procure! Do thou grant that his future example may be productive of far more extensive benefit than his past conduct and writings have been of evil; and may the sun of righteousness, which, we trust, will, at some future period, arise on him, be bright in proportion to the darkness of those clouds which guilt has raised around him, and the balm which it bestows, healing and soothing in proportion to the keenness of that agony which the punishment of his vices has inflicted on him! May the hope that the sincerity of my own efforts for the attainment of holiness, and the approval of my own love to the great Author of religion, will render this prayer, and every other for the welfare of mankind, more efficacious! Cheer me in the path of duty;—but, let me not forget that, while we are permitted to animate ourselves to exertion by every

innocent motive, these are but the lesser streams which may serve to increase the current, but which, deprived of the grand fountain of good (a deep conviction of inborn sin, and firm belief in the efficacy of Christ's death for the salvation of those who trust in him, and really wish to serve him), would soon dry up, and leave us barren of every virtue as before.

"'*July 31, 1814, Hasting's.*

"There is nothing, my lord, in this extract which, in a literary sense, can *at all* interest you; but it may, perhaps, appear to you worthy of reflection how deep and expansive a concern for the happiness of others the Christian faith can awaken in the midst of youth and prosperity. Here is nothing poetical and splendid, as in the expostulatory homage of M. Delamartine; but here is the *sublime*, my lord; for this intercession was offered, on your account, to the supreme *Source* of happiness. It sprang from a faith more confirmed than that of the French poet; and from a charity which, in combination with faith, showed its power unimpaired amidst the languors and pains of approaching dissolution. I will hope that a prayer, which, I am sure, was deeply sincere, may not be always unavailing.

"It would add *nothing*, my lord, to the fame with which your genius has surrounded you, for an unknown and obscure individual to express his

admiration of it. I had rather be numbered with those who wish and pray, that 'wisdom from above,' and 'peace,' and 'joy,' may enter such a mind.

"JOHN SHEPPARD."

However romantic, in the eyes of the cold and worldly, the piety of this young person may appear, it were to be wished that the truly Christian feeling which dictated her prayer were more common among all who profess the same creed; and that those indications of a better nature, so visible even through the clouds of his character, which induced this innocent young woman to pray for Byron, while living, could have the effect of inspiring others with more charity toward his memory, now that he is dead.

The following is Lord Byron's answer to this affecting communication.

TO MR. SHEPPARD.

"PISA, December 8, 1821.

"SIR: — I have received your letter. I need not say that the extract which it contains has affected me, because it would imply a want of all feeling to have read it with indifference. Though I am not quite *sure* that it was intended by the writer for *me*, yet the date, the place where it was written, with some other circumstances that you mention,

render the allusion probable. But for whomever it was meant, I have read it with all the pleasure which can arise from so melancholy a topic. I say *pleasure* — because your brief and simple picture of the life and demeanour of the excellent person, whom I trust you will again meet, cannot be contemplated without the admiration due to her virtues, and her pure and unpretending piety. Her last moments were particularly striking; and I do not know that, in the course of reading the story of mankind, and still less in my observations upon the existing portion, I ever met with anything so unostentatiously beautiful. Indisputably, the firm believers in the Gospel have a great advantage over all others, — for this simple reason, that, if true, they will have their reward hereafter; and if there be no hereafter, they can be but with the infidel in his eternal sleep, having had the assistance of an exalted hope, through life, without subsequent disappointment, since (at the worst for them) 'out of nothing, nothing can arise,' not even sorrow. But a man's creed does not depend upon *himself: who* can say, I *will* believe this, that, or the other? and least of all, that which he least can comprehend. I have, however, observed, that those who have begun life with extreme faith have in the end greatly narrowed it, as Chillingworth, Clarke (who ended as an Arian), Bayle, and Gibbon (once a Catholic), and some others; while, on the other hand, nothing is more common than for the early

skeptic to end in a firm belief, like Maupertuis, and Henry Kirke White.

"But my business is to acknowledge your letter, and not to make a dissertation. I am obliged to you for your good wishes, and more than obliged by the extract from the papers of the beloved object whose qualities you have so well described in a few words. I can assure you that all the fame which ever cheated humanity into higher notions of its own importance would never weigh in my mind against the pure and pious interest which a virtuous being may be pleased to take in my welfare. In this point of view, I would not exchange the prayer of the deceased in my behalf for the united glory of Homer, Cæsar, and Napoleon, could such be accumulated upon a living head. Do me at least the justice to suppose, that

"'Video meliora proboque,'

however the 'deteriora sequor' may have been applied to my conduct.

"I have the honour to be your obliged and obedient servant,

"Byron.

"P. S. I do not know that I am addressing a clergyman; but I presume that you will not be affronted by the mistake (if it is one) on the address of this letter. One who has so well explained, and deeply felt, the doctrines of religion,

will excuse the error which led me to believe him its minister."

TO MR. MURRAY.

"PISA, December 4, 1821.

"By extracts in the English papers, — in your holy ally, Galignani's *Messenger*, — I perceive that 'the two greatest examples of human vanity in the present age' are, firstly, 'the ex-Emperor Napoleon,' and, secondly, 'his lordship, etc., the noble poet,' meaning your humble servant, 'poor guiltless I.'

"Poor Napoleon! he little dreamed to what vile comparisons the turn of the wheel would reduce him!

"I have got here into a famous old feudal palazzo, on the Arno, large enough for a garrison, with dungeons below and cells in the walls, and so full of *ghosts* that the learned Fletcher (my valet) has begged leave to change his room, and then refused to occupy his *new* room, because there were more ghosts there than in the other. It is quite true that there are most extraordinary noises (as in all old buildings), which have terrified the servants so as to incommode me extremely. There is one place where people were evidently *walled up;* for there is but one possible passage, broken through the wall, and then meant to be closed again upon the inmate. The house belonged to the Lanfranchi family (the same mentioned by Ugolino in his

dream, as his persecutor with Sismondi), and has had a fierce owner or two in its time. The staircase, etc., is said to have been built by Michel Agnolo. It is not yet cold enough for a fire. What a climate!

"I am, however, bothered about these spectres (as they say the last occupants were, too), of whom I have as yet seen nothing, nor, indeed, heard (*myself*); but all the other ears have been regaled by all kinds of supernatural sounds. The first night I thought I heard an odd noise, but it has not been repeated. I have now been here more than a month. Yours," etc.

TO MR. MURRAY.

"PISA, December 10, 1821.

"This day and this hour (one, on the clock,) my daughter is six years old. I wonder when I shall see her again, or if ever I shall see her at all.

"I have remarked a curious coincidence, which almost looks like a fatality.

"My *mother*, my *wife*, my *daughter*, my *half-sister*, my *sister's mother*, my *natural daughter* (as far at least as *I* am concerned), and *myself*, are all *only children.*

"My father, by his first marriage with Lady Conyers (an only child), had only my sister; and by his second marriage with an only child, an only child again. Lady Byron, as you know, was one also, and so is my daughter, etc.

"Is not this rather odd — such a complication of only children? By the way, send me my daughter Ada's miniature. I have only the print, which gives little or no idea of her complexion.

"Yours, etc. B."

TO MR. MOORE.

"PISA, December 12, 1821.

"What you say about Galignani's two biographies is very amusing; and, if I were not lazy, I would certainly do what you desire. But I doubt my present stock of facetiousness — that is, of good *serious* humour, so as not to let the cat out of the bag.[91] I wish *you* would undertake it. I will forgive and *indulge* you (like a pope) beforehand, for anything ludicrous, that might keep those fools in their own dear belief that a man is a *loup garou.*

"I suppose I told you that the Giaour story had actually some foundation on facts; or, if I did not, you will one day find it in a letter of Lord Sligo's, written to me *after* the publication of the poem. I should not like marvels to rest upon any account of my own, and shall say nothing about it. However, the *real* incident is still remote enough from the poetical one, being just such as, happening to a man of any imagination, might suggest such a composition. The worst of any *real* adventures is that they involve living people — else Mrs. ——'s,

——'s, etc., are as 'german to the matter' as Mr. Maturin could desire for his novels. . . .

"The consummation you mentioned for poor ——— was near taking place yesterday. Riding pretty sharply after Mr. Medwin and myself, in turning the corner of a lane between Pisa and the hills, he was spilt, — and, besides losing some claret on the spot, bruised himself a good deal, but is in no danger. He was bled, and keeps his room. As I was ahead of him some hundred yards, I did not see the accident; but my servant, who was behind, did, and says the *horse* did not fall — the usual excuse of floored equestrians. As ——— piques himself upon his horsemanship, and his horse is really a pretty horse enough, I long for his personal narrative, — as I never yet met the man who would *fairly claim a tumble* as his own property.

"Could not you send me a printed copy of the 'Irish Avatar?' — I do not know what has become of Rogers since we parted at Florence.

"Don't let the Angles keep you from writing. Sam told me that you were somewhat dissipated in Paris, which I can easily believe. Let me hear from you at your best leisure.

"Ever and truly, etc.

"P. S. December 13.

"I enclose you some lines written not long ago, which you may do what you like with, as they are

very harmless.[92] Only, if copied, or printed, or set, I could wish it more correctly than in the usual way, in which one's 'nothings are monstered,' as Coriolanus says.

"You must really get ——— published — he never will rest till he is so. He is just gone with his broken head to Lucca, at my desire, to try to save a *man* from being *burnt*. The Spanish ———, that has her petticoats over Lucca, had actually condemned a poor devil to the stake for stealing the wafer-box out of a church. Shelley and I, of course, were up in arms against this piece of piety, and have been disturbing everybody to get the sentence changed. ——— is gone to see what can be done.

"B."

TO MR. SHELLEY.

"December 12, 1821.

"My dear Shelley: — Enclosed is a note for you from ———. His reasons are all very true, I dare say, and it might and may be of personal inconvenience to us. But that does not appear to me to be a reason to allow a being to be burnt without trying to save him. To save him by any means but *remonstrance* is, of course, out of the question; but I do not see why a *temperate* remonstrance should hurt any one. Lord Guilford is the man, if he would undertake it. He knows the grand duke personally, and might, perhaps, prevail upon him to interfere. But, as he goes

to-morrow, you must be quick, or it will be useless. Make any use of *my* name that you please.

"Yours ever," etc.

TO MR. MOORE.

"I send you the two notes, which will tell you the story I allude to of the auto da fé. Shelley's allusion to his 'fellow serpent' is a buffoonery of mine. Goethe's Mephistofilus calls the serpent who tempted Eve 'my aunt, the renowned snake;' and I always insist that Shelley is nothing but one of her nephews, walking about on the tip of his tail."

TO LORD BYRON.

"Two o'clock, Tuesday morning.

"My dear Lord: — Although strongly persuaded that the story must be either an entire fabrication, or so gross an exaggeration as to be nearly so; yet, in order to be able to discover the truth beyond all doubt, and to set your mind quite at rest, I have taken the determination to go myself to Lucca this morning. Should it prove less false than I am convinced it is, I shall not fail to exert myself *in every way* that I can imagine may have any success. Be assured of this.

"Your lordship's most truly,

"———."

"P. S. To prevent *bavardage*, I prefer going in person to sending my servant with a letter. It is better for you to mention nothing (except, of course, to Shelley) of my excursion. The person I visit there is one on whom I can have every dependence in every way, both as to authority and truth."

TO LORD BYRON.

"Thursday morning.

"My dear Lord Byron: — I hear this morning that the design, which certainly had been in contemplation, of burning my fellow-serpent, has been abandoned, and that he has been condemned to the galleys. Lord Guilford is at Leghorn; and as your courier applied to me to know whether he ought to leave your letter for him or not, I have thought it best since this information to tell him to take it back. Ever faithfully yours,

"P. B. Shelley."

TO SIR WALTER SCOTT, BART.

"Pisa, January 12, 1822.

"My dear Sir Walter: — I need not say how grateful I am for your letter, but I must own my ingratitude in not having written to you again long ago. Since I left England (and it is not for all the usual term of transportation) I have scribbled to five hundred blockheads on business, etc., with-

out difficulty, though with no great pleasure; and yet, with the notion of addressing you a hundred times in my head, and always in my heart, I have not done what I ought to have done. I can only account for it on the same principle of tremulous anxiety with which one sometimes makes love to a beautiful woman of our own degree, with whom one is enamoured in good earnest; whereas, we attack a fresh-coloured housemaid without (I speak, of course, of earlier times) any sentimental remorse or mitigation of our virtuous purpose.

"I owe to you far more than the usual obligation for the courtesies of literature and common friendship; for you went out of your way in 1817 to do me a service, when it required not merely kindness, but courage to do so: to have been recorded by you in such a manner would have been a proud memorial at any time, but at such a time when 'all the world and his wife,' as the proverb goes, were trying to trample upon me, was something still higher to my self-esteem, — I allude to the *Quarterly Review* of the third canto of 'Childe Harold,' which Murray told me was written by you, — and, indeed, I should have known it without his information, as there could not be *two* who *could* and *would* have done this at the time. Had it been a common criticism, however eloquent or panegyrical, I should have felt pleased, undoubtedly, and grateful, but not to the extent which the extraordinary good-heartedness of the whole pro-

ceeding must induce in any mind capable of such sensations. The very *tardiness* of this acknowledgment will, at least, show that I have not forgotten the obligation; and I can assure you that my sense of it has been out at compound interest during the delay. I shall only add one word upon the subject, which is, that I think that you, and Jeffrey, and Leigh Hunt, were the only literary men, of numbers whom I know (and some of whom I had served), who dared venture even an anonymous word in my favour just then; and that, of those three, I had never seen *one* at all — of the second much less than I desired — and that the third was under no kind of obligation to me, whatever; while the other *two* had been actually attacked by me on a former occasion; *one*, indeed, with some provocation, but the other wantonly enough. So you see you have been heaping 'coals of fire, etc.,' in the true gospel manner, and I can assure you that they have burnt down to my very heart.

"I am glad that you accepted the inscription. I meant to have inscribed 'The Foscarini' to you instead; but first, I heard that 'Cain' was thought the least bad of the two as a composition; and, secondly, I have abused S—— like a pickpocket, in a note to the 'Foscarini,' and I recollected that he is a friend of yours (though not of mine), and that it would not be the handsome thing to dedicate to one friend anything containing such matters about another. However, I'll work the

Laureate before I have done with him, as soon as I can muster Billingsgate therefor. I like a row, and always did, from a boy, in the course of which propensity, I must needs say that I have found it the most easy of all to be gratified, personally and poetically. You disclaim 'jealousies;' but I would ask, as Boswell did of Johnson, 'of *whom could* you be *jealous?*' — of none of the living, certainly, and (taking all and all into consideration), of which of the dead? I don't like to bore you about the Scotch novels (as they call them, though two of them are wholly English, and the rest half so), but nothing can or could ever persuade me, since I was the first ten minutes in your company, that you are *not* the man. To me those novels have so much of 'Auld lang syne' (I was bred a canny Scot till ten years old) that I never move without them; and when I removed from Ravenna to Pisa, the other day, and sent on my library before, they were the only books that I kept by me, although I already have them by heart.

"January 27, 1822.

"I delayed till now concluding, in the hope that I should have got 'The Pirate,' who is under way for me, but has not yet hove in sight. I hear that your daughter is married, and I suppose by this time you are half a grandfather — a young one, by the way. I have heard great things of Mrs. Lockhart's personal and mental charms, and much good

of her lord: that you may live to see as many novel Scotts as there are Scots' novels, is the very bad pun, but sincere wish of

"Yours ever most affectionately, etc.

"P. S. Why don't you take a turn in Italy? You would find yourself as well known and as welcome as in the Highlands among the natives. As for the English, you would be with them as in London; and I need not add that I should be delighted to see you again, which is far more than I shall ever feel or say for England, or (with a few exceptions 'of kith, kin, and allies') anything that it contains. But my 'heart warms to the tartan,' or to anything of Scotland, which reminds me of Aberdeen and other parts, not so far from the Highlands as that town, about Invercauld and Braemar, where I was sent to drink goat's *fey* in 1795–96, in consequence of a threatened decline after the scarlet fever. But I am gossiping, so good night — and the gods be with your dreams!

"Pray present my respects to Lady Scott, who may, perhaps, recollect having seen me in town in 1815.

"I see that one of your supporters (for like Sir Hildebrand, I am found of Guillin) is a *mermaid;* it is my *crest* too, and with precisely the same curl of tail. There's concatenation for you: I am building a little cutter at Genoa, to go a-cruising in the summer. I know *you* like the sea too."

TO ——[93]

"PISA, February 6, 1822.

"'Try back the deep lane,' till we find a publisher for the 'Vision;' and if none such is to be found, print fifty copies at my expense, distribute them amongst my acquaintance, and you will soon see that the booksellers *will* publish them, even if we opposed them. That they are now afraid is natural, but I do not see that I ought to give way on that account. I know nothing of Rivington's 'Remonstrance' by the 'eminent churchman;' but I suppose he wants a living. I once heard of a preacher at Kentish Town against 'Cain.' The same outcry was raised against Priestley, Hume, Gibbon, Voltaire, and all the men who dared to put tithes to the question.

"I have got S——'s pretended reply, to which I am surprised that you do not allude. What remains to be done is to call him out. The question is, would he come? for, if he would not, the whole thing would appear ridiculous, if I were to take a long and expensive journey to no purpose.

"You must be my second, and, as such, I wish to consult you.

"I apply to you, as one well versed in the duello, or monomachie. Of course I shall come to England as privately as possible, and leave it (supposing that I was the survivor) in the same manner; having no other object which could bring me to

that country except to settle quarrels accumulated during my absence.

"By the last post I transmitted to you a letter upon some Rochdale toll business, from which there are moneys in prospect. My agent says *two* thousand pounds, but supposing it to be only *one*, or even *one hundred*, still they may be moneys; and I have lived long enough to have an exceeding respect for the smallest current coin of any realm, or the least sum, which, although I may not want it myself, may do something for others who may need it more than I.

"They say that 'knowledge is power:' I used to think so; but I now know that they meant '*money:*' and when Socrates declared 'that all he knew was that he knew nothing,' he merely intended to declare that he had not a drachm in the Athenian world.

"The *circulars* are arrived, and circulating like the vortices (or vortexes) of Descartes. Still I have a due care of the needful, and keep a look-out ahead, as my notions upon the score of moneys coincide with yours, and with all men's who have lived to see that every guinea is a philosopher's stone, or at least his *touch*stone. You will doubt me the less when I pronounce my firm belief that *cash* is *virtue.*

"I cannot reproach myself with much expenditure: my only extra expense (and it is more than I have spent upon myself) being a loan of two

hundred and fifty pounds to ———, and fifty pounds' worth of furniture, which I have bought for him; and a boat which I am building for myself at Genoa, which will cost about a hundred pounds more.

"But to return. I am determined to have all the moneys I can, whether by my own funds, or succession, or lawsuit, or MSS., or any lawful means whatever.

"I will pay (though with the sincerest reluctance) my remaining creditors, and every man of law, by instalments from the award of the arbitrators.

"I recommend to you the notice in Mr. Hanson's letter on the demands of moneys for the Rochdale tolls.

"Above all, I recommend my interests to your honourable worship.

"Recollect, too, that I expect some moneys for the various MSS. (no matter what); and, in short, 'Rem *quocunque modo*, Rem!' — the noble feeling of cupidity grows upon us with our years.

"Yours ever," etc.

TO MR. MURRAY.

"Pisa, February 8, 1822.

"Attacks upon me were to be expected, but I perceive one upon *you* in the papers, which I confess that I did not expect. How, or in what man-

ner, *you* can be considered responsible for what *I* publish, I am at a loss to conceive.

"If 'Cain' be 'blasphemous,' 'Paradise Lost' is blasphemous, and the very words of the Oxford gentleman, 'Evil, be thou my good,' are from that very poem, from the mouth of Satan, and is there anything more in that of Lucifer in the 'Mystery?' 'Cain' is nothing more than a drama, not a piece of argument. If Lucifer and Cain speak as the first murderer and the first rebel may be supposed to speak, surely all the rest of the personages talk also according to their characters—and the stronger passions have ever been permitted to the drama.

"I have even avoided introducing the Deity as in Scripture (though Milton does, and not very wisely either), but have adopted his angel as sent to Cain instead, on purpose to avoid shocking any feelings on the subject by falling short of what all uninspired men must fall short in, viz., giving an adequate notion of the effect of the presence of Jehovah. The old mysteries introduced him liberally enough, and all this is avoided in the new one.

"The attempt to *bully you*, because they think it won't succeed with me, seems to me as atrocious an attempt as ever disgraced the times. What! when Gibbon's, Hume's, Priestley's, and Drummond's publishers have been allowed to rest in peace for seventy years, are you to be singled out for a work of *fiction*, not of history or argument? There must be something at the bottom of this —

some private enemy of your own: it is otherwise incredible.

"I can only say, 'Me, me; en adsum qui feci;' — that any proceedings directed against you, I beg, may be transferred to me, who am willing, and *ought*, to endure them all; — that if you have lost money by the publication, I will refund any or all of the copyright; — that I desire you will say that both *you* and *Mr. Gifford* remonstrated against the publication, as also Mr. Hobhouse; — that *I* alone occasioned it, and I alone am the person who, either legally or otherwise, should bear the burden. If they prosecute, I will come to England — that is, if, by meeting it in my own person, I can save yours. Let me know. You sha'n't suffer for me if I can help it. Make any use of this letter you please.

"Yours ever, etc.

"P. S. I write to you about all this row of bad passions and absurdities with the *summer* moon (for here our winter is clearer than your dog-days) lighting the winding Arno, with all her buildings and bridges, — so quiet and still! What nothings are we before the least of these stars!"

TO MR. MOORE.

"Pisa, February 19, 1822.

"I am rather surprised not to have had an answer to my letter and packets. Lady Noel is

dead, and it is not impossible that I may have to go to England to settle the division of the Wentworth property, and what portion Lady B. is to have out of it; all which was left undecided by the articles of separation. But I hope not, if it can be done without, — and I have written to Sir Francis Burdett to be my referee, as he knows the property.

"Continue to address here, as I shall not go if I can avoid it — at least, not on that account. But I may on another; for I wrote to Douglas Kinnaird to convey a message of invitation to Mr. Southey to meet me, either in England, or (as less liable to interruption) on the coast of France. This was about a fortnight ago, and I have not yet had time to have the answer. However, you shall have due notice; therefore continue to address to Pisa.

"My agents and trustees have written to me to desire that I would take the name directly, so that I am yours very truly and affectionately,

"Noel Byron.

"P. S. I have had no news from England, except on business; and merely know, from some abuse in that faithful *ex* and *de*-tractor Galignani, that the clergy are up against 'Cain.' There is (if I am not mistaken) some good Church preferment on the Wentworth estates; and I will show them what a good Christian I am, by patronising and preferring

the most pious of their order, should opportunity occur.

"M. and I are but little in correspondence, and I know nothing of literary matters at present. I have been writing on business only lately. What are *you* about? Be assured that there is no such coalition as you apprehend."

TO MR. MOORE.

"PISA, February 20, 1822.[94]

"Your letter arrived since I wrote the enclosed. It is not likely, as I have appointed agents and arbitrators for the Noel estates, that I should proceed to England on that account, — though I may upon another, within stated. At any rate, *continue* you to address here till you hear further from me. I could wish *you* still to arrange for me, either with a London or Paris publisher, for the things, etc. I shall not quarrel with any arrangement you may please to make.

"I have appointed Sir Francis Burdett my arbitrator to decide on Lady Byron's allowance out of the Noel estates, which are estimated at seven thousand a year, and *rents* very well paid, — a rare thing at this time. It is, however, owing to their *consisting* chiefly in pasture-lands, and therefore less affected by corn bills, etc., than properties in tillage.

"Believe me yours ever most affectionately,

"NOEL BYRON.

"Between my own property in the funds, and my wife's in land, I do not know which *side* to cry out on in politics.

"There is nothing against the immortality of the soul in 'Cain' that I recollect. I hold no such opinions; — but, in a drama, the first rebel and the first murderer must be made to talk according to their characters. However, the parsons are all preaching at it, from Kentish Town and Oxford to Pisa; — the scoundrels of priests, who do more harm to religion than all the infidels that ever forgot their catechisms!

"I have not seen Lady Noel's death announced in Galignani. How is that?"

TO MR. MOORE.

"Pisa, February 28, 1822.

"I begin to think that the packet (a heavy one) of five acts of 'Werner,' etc., can hardly have reached you, for your letter of last week (which I answered) did not allude to it, and yet I insured it at the post-office here.

"I have no direct news from England, except on the Noel business, which is proceeding quietly, as I have appointed a gentleman (Sir F. Burdett) for my arbitrator. They, too, have said that they will recall the *lawyer* whom *they* had chosen, and will name a gentleman too. This is better, as the arrangement of the estates and of Lady B.'s allow-

ance will thus be settled without quibbling. My lawyers are taking out a license for the name and arms, which it seems I am to endue.

"By another, and indirect, quarter, I hear that 'Cain' has been pirated, and that the chancellor has refused to give Murray any redress. Also, that G. R. (*your* friend 'Ben') has expressed great personal indignation at the said poem. All this is curious enough, I think, — after allowing Priestley, Hume, and Gibbon, and Bolingbroke, and Voltaire to be published, without depriving the booksellers of their rights. I heard from Rome a day or two ago, and, with what truth I know not, that . . .

"Yours," etc.

TO MR. MOORE.

"Pisa, March 1, 1822.

"As I still have no news of my 'Werner,' etc., packet, sent to you on the 29th of January, I continue to bore you (for the fifth time, I believe) to know whether it has *not* miscarried. As it was fairly copied out, it will be vexatious if it be lost. Indeed, I insured it at the post-office to make them take more care, and directed it regularly to you at Paris.

"In the impartial Galignani I perceive an extract from *Blackwood's Magazine*, in which it is said that there are people who have discovered that you and I are no poets. With regard to one of us, I

know that this northwest passage to *my* magnetic pole had been long discovered by some sages, and I leave them the full benefit of their penetration. I think, as Gibbon says of his 'History,' 'that, perhaps, a hundred years hence, it may still continue to be abused.' However, I am far from pretending to compete or compare with that illustrious literary character.

"But, with regard to *you*, I thought that you had always been allowed to be *a poet*, even by the stupid as well as the envious — a bad one, to be sure — immoral, florid, Asiatic, and diabolically popular — but still always a poet, *nem. con.* This discovery, therefore, has to me all the grace of novelty, as well as of consolation (according to Rochefoucauld), to find myself *no*-poetised in such good company. I am content to 'err with Plato;' and can assure you very sincerely that I would rather be received a *non*-poet with you, than be crowned with all the bays of (the *yet*-uncrowned) Lakers in their society. I believe you think better of those worthies than I do. I know them . . .

"As for Southey, the answer to my proposition of a meeting is not yet come. I sent the message, with a short note, to him through Douglas Kinnaird, and Douglas's response is not arrived. If he accepts, I shall have to go to England; but if not, I do not think the Noel affairs will take me there, as the arbitrators can settle them without my presence, and there do not seem to be any difficul-

ties. The license for the new name and armorial bearings will be taken out by the regular application, in such cases, to the Crown, and sent to me.

"Is there a hope of seeing you in Italy again ever? What are you doing? — *bored* by me, I know; but I have explained *why* before. I have no correspondence now with London, except through relations and lawyers and one or two friends. My greatest friend, Lord Clare, is at Rome: we met on the road, and our meeting was quite sentimental — *really* pathetic on both sides. I have always loved him better than any *male* thing in the world."

The preceding was enclosed in that which follows.

TO MR. MOORE.

"Pisa, March 4, 1822.

"Since I wrote the enclosed, I have waited another post, and now have your answer acknowledging the arrival of the packet — a troublesome one, I fear, to you in more ways than one, both from weight external and internal.

"The unpublished things in your hands, in Douglas K.'s, and Mr. John Murray's, are, 'Heaven and Earth, a lyrical kind of Drama upon the Deluge, etc.;' — 'Werner,' *now with you;* — a translation of the first canto of the 'Morgante Maggiore;' — *ditto* of an episode in Dante; — some stanzas to

the Po, June 1, 1819; — 'Hints from Horace,' written in 1811, but a good deal, *since*, to be omitted; — several prose things, which may, perhaps, as well remain unpublished; — 'The Vision, etc., of Quevedo Redivivus,' in verse.

"Here, you see, is 'more matter for a May morning;' but how much of this can be published is for consideration. The 'Quevedo' (one of my best in that line) has appalled the Row already, and must take its chance at Paris, if at all. The new 'Mystery' is less speculative than 'Cain,' and very pious; besides, it is chiefly lyrical. The 'Morgante' is the *best* translation that ever was or will be made; and the rest are — whatever you please to think them.

"I am sorry you think 'Werner' even *approaching* to any fitness for the stage, which, with my notions upon it, is very far from my present object. With regard to the publication, I have already explained that I have no exorbitant expectations of either fame or profit in the present instances; but wish them published because they are written, which is the common feeling of all scribblers.

"With respect to 'Religion,' can I never convince you that *I* have no such opinions as the characters in that drama, which seems to have frightened everybody? Yet *they* are nothing to the expressions in Goethe's 'Faust' (which are ten times hardier), and not a whit more bold than those of Milton's Satan. My ideas of a character

may run away with me: like all imaginative men, I, of course, embody myself with the character while I *draw* it, but not a moment after the pen is from the paper.

"I am no enemy to religion, but the contrary. As a proof, I am educating my natural daughter a strict Catholic in a convent of Romagna; for I think people can never have *enough* of religion, if they are to have any. I incline, myself, very much to the Catholic doctrines; but if I am to write a drama, I must make my characters speak as I conceive them likely to argue.

"As to poor Shelley, who is another bugbear to you and the world, he is, to my knowledge, the *least* selfish and the mildest of men — a man who has made more sacrifices of his fortune and feelings for others than any I ever heard of. With his speculative opinions I have nothing in common, nor desire to have.

"The truth is, my dear Moore, you live near the *stove* of society, where you are unavoidably influenced by its heat and its vapours. I did so once — and too much — and enough to give a colour to my whole future existence. As my success in society was *not* inconsiderable, I am surely not a prejudiced judge upon the subject, unless in its favour; but I think it, as now constituted, *fatal* to all great original undertakings of every kind. I never courted it *then*, when I was young and high in blood, and one of its 'curled darlings;'

and do you think I would do so *now*, when I am living in a clearer atmosphere? One thing *only* might lead me back to it, and that is, to try once more if I could do any good in *politics;* but *not* in the petty politics I see now preying upon our miserable country.

"Do not let me be misunderstood, however. If you speak your *own* opinions, they ever had, and will have, the greatest weight with *me*. But if you merely *echo* the 'monde' (and it is difficult not to do so, being in its favour and its ferment), I can only regret that you should ever repeat anything to which I cannot pay attention.

"But I am prosing. The gods go with you, and as much immortality of all kinds as may suit your present and all other existence.

"Yours," etc.

TO MR. MOORE.

"Pisa, March 6, 1822.

"The enclosed letter from Murray hath melted me; though I think it is against his own interest to wish that I should continue his connection. You may, therefore, send him the packet of 'Werner,' which will save you all further trouble. And pray, *can you* forgive me for the bore and expense I have already put upon you? At least, *say* so,— for I feel ashamed of having given you so much for such nonsense.

"The fact is, I cannot *keep* my *resentments*,

though violent enough in their onset. Besides, now that all the world are *at* Murray on my account, I neither can nor ought to leave him; unless, as I really thought, it were better for *him* that I should.

"I have had no other news from England, except a letter from Barry Cornwall, the bard, and my old schoolfellow. Though I have sickened you with letters lately, believe me

"Yours, etc.

"P. S. In your last letter you say, speaking of Shelley, that you would almost prefer the 'damning bigot' to the 'annihilating infidel.'[95] Shelley believes in immortality, however, — but this by the way. Do you remember Frederick the Great's answer to the remonstrance of the villagers whose curate preached against the eternity of hell's torments? It was thus: 'If my faithful subjects of Schrausenhaussen prefer being eternally damned, let them.'

"Of the two, I should think the long sleep better than the agonised vigil. But men, miserable as they are, cling so to anything *like* life, that they probably would prefer damnation to quiet. Besides, they think themselves so *important* in the creation, that nothing less can satisfy their pride — the insects!"

It is Doctor Clarke, I think, who gives, in his "Travels," rather a striking account of a Tartar

whom he once saw exercising a young, fiery horse, upon a spot of ground almost surrounded by a steep precipice, and describes the wantonness of courage with which the rider, as if delighting in his own peril, would, at times, dash, with loose rein, toward the giddy verge. Something of the same breathless apprehension with which the traveller viewed that scene, did the unchecked daring of Byron's genius inspire in all who watched its course, — causing them, at the same moment, to admire and tremble, and, in those more especially who loved him, awakening a sort of instinctive impulse to rush forward and save him from his own headlong strength. But, however natural it was in friends to give way to this feeling, a little reflection upon his now altered character might have forewarned them that such interference would prove as little useful to him as safe for themselves: and it is not without some surprise I look back upon my own temerity and presumption in supposing that, let loose as he was now, in the full pride and consciousness of strength, with the wide regions of thought outstretching before him, any representations that even friendship could make would have the power — or *ought* to have — of checking him. As the motives, however, by which I was actuated in my remonstrances to him may be left to speak for themselves, I shall, without dwelling any further upon the subject, content myself with laying before the reader a few such ex-

tracts from my own letters at this period[96] as may serve to explain some allusions in those just given.

In writing to me under the date January 24th, it will be recollected that he says, — "be assured that there is no such coalition as you apprehend." The following extracts from my previous communication to him will explain what this means: "I heard some days ago that Leigh Hunt was on his way to you with all his family; and the idea seems to be that you and Shelley and he are to *conspire* together in the *Examiner*. I cannot believe this, — and deprecate such a plan with all my might. *Alone* you may do anything; but partnerships in fame, like those in trade, make the strongest party answerable for the deficiencies or delinquencies of the rest, and I tremble even for *you* with such a bankrupt *Co.* — . . . They are both clever fellows, and Shelley I look upon as a man of real genius; but I must again say that you could not give your enemies (the ——'s, 'et hoc genus omne') a greater triumph than by forming such an unequal and unholy alliance. You are, single-handed, a match for the world, — which is saying a good deal, the world being, like Briareus, a very many-handed gentleman, — but, to be so, *you must stand alone*. Recollect that the scurvy buildings about St. Peter's almost seem to overtop itself."

The notices of "Cain," in my letters to him, were, according to their respective dates, as follows:

"September 30, 1821.

"Since writing the above, I have read 'Foscari' and 'Cain.' The former does not please me so highly as 'Sardanapalus.' It has the fault of all those violent Venetian stories, being unnatural and improbable, and therefore, in spite of all your fine management of them, appealing but remotely to one's sympathies. But 'Cain' is wonderful — terrible — never to be forgotten. If I am not mistaken, it will sink deep into the world's heart; and while many will shudder at its blasphemy, all must fall prostrate before its grandeur. Talk of Æschylus and his 'Prometheus!' — here is the true spirit both of the poet — and the devil."

"February 9, 1822.

"Do *not* take it into your head, my dear B., that the tide is at all turning against you in England. Till I see some symptoms of people *forgetting* you a little, I will not believe that you lose ground. As it is, 'te veniente die, te, decedente,' — nothing is hardly talked of but you; and though good people sometimes bless themselves when they mention you, it is plain that even *they* think much more about you than, for the good of their souls, they ought. 'Cain,' to be sure, *has* made a sensation; and, grand as it is, I regret, for many reasons, you ever wrote it. . . . For myself, I would not give up the *poetry* of religion for all the wisest results that *philosophy* will ever arrive at. Partic-

ular sects and creeds are fair game enough for those who are anxious enough about their neighbours to meddle with them; but our faith in the future is a treasure not so lightly to be parted with; and the dream of immortality (if philosophers *will* have it a dream) is one that, let us hope, we shall carry into our last sleep with us." [97]

"February 19, 1822.

"I have written to the Longmans to try the ground, for I do *not* think Galignani the man for you. The only thing he can do is what we can do, ourselves, without him, — and that is, employ an English bookseller. Paris, indeed, might be convenient for such refugee works as are set down in the *Index Expurgatorius* of London; and if you have any political catamarans to explode, this is your place. But, *pray*, let them be only political ones. Boldness, and even license, in politics does good, — actual, present good; but, in religion, it profits neither here nor hereafter; and, for myself, such a horror have I of both extremes on this subject, that I know not *which* I hate most, the bold, damning bigot, or the bold, annihilating infidel. 'Furiosa res est in tenebris impetus;' — and much as we are in the dark, even the wisest of us, upon these matters, a little modesty, in unbelief as well as belief, best becomes us. You will easily guess that, in all this, I am thinking not so much of you, as of a friend and, at present, companion of yours,

whose influence over your mind (knowing you as I do, and knowing what Lady B. *ought* to have found out, that you are a person the most tractable to those who live with you that, perhaps, ever existed) I own I dread and deprecate most earnestly." [98]

"March 16, 1822.

"With respect to our religious polemics, I must try to set you right upon one or two points. In the first place, I do *not* identify you with the blasphemies of Cain no more than I do myself with the impieties of my Mokanna, — all I wish and implore is that you, who are such a powerful manufacturer of these thunderbolts, would not *choose* subjects that make it necessary to launch them. In the next place, were you even a decided atheist, I could not (except, perhaps, for the *decision* which is always unwise) blame you. I could only pity, — knowing from experience how dreary are the doubts with which even the bright, poetic view I am myself inclined to take of mankind and their destiny is now and then clouded. I look upon Cuvier's book to be a most desolating one in the conclusions to which it may lead some minds. But the young, the simple, — all those whose hearts one would like to keep unwithered, trouble their heads but little about Cuvier. *You*, however, have embodied him in poetry which every one reads; and, like the wind, blowing 'where you list,' carry this deadly chill, mixed up with your own fragrance,

into hearts that should be visited only by the latter. This is what I regret, and what with all my influence I would deprecate a repetition of. *Now*, do you understand me?

"As to your solemn peroration, 'the truth is, my dear Moore, etc.,' meaning neither more nor less than that I give in to the cant of the world, it only proves, alas! the melancholy fact, that you and I are hundreds of miles asunder. Could you hear me speak my opinions instead of coldly reading them, I flatter myself there is still enough of honesty and fun in this face to remind you that your friend Tom Moore — whatever else he may be — is no canter."

TO MR. MURRAY.

"PISA, March 6, 1822.

"You will long ago have received a letter from me (or should), declaring my opinion of the treatment *you* have met with about the recent publication. I think it disgraceful to those who have persecuted you. I make peace with you, though our war was for other reasons than this same controversy. I have written to Moore by this post to forward to you the tragedy of 'Werner.' I shall not make or propose any present bargain about it or the new mystery till we see if they succeed. If they don't sell (which is not unlikely), you sha'n't pay; and I suppose this is fair play, if you choose to risk it.

"Bartolini, the celebrated sculptor, wrote to me to desire to take my bust: I consented, on condition that he also took that of the Countess Guiccioli. He has taken both, and I think it will be allowed that *hers* is beautiful. I shall make you a present of them both, to show that I don't bear malice, and as a compensation for the trouble and squabble you had about Thorwaldsen's. Of my own I can hardly speak, except that it is thought very like what I *now am*, which is different from what I was, of course, since you saw me. The sculptor is a famous one; and as it was done by *his own* particular request, will be done well, probably.

"What is to be done about ——— and his commentary? He will die if he is *not* published; he will be damned, if he *is;* but that *he* don't mind. We must publish him.

"All the *row* about *me* has no otherwise affected me than by the attack upon yourself, which is ungenerous in Church and state: but as all violence must in time have its proportionate reaction, you will do better by and by.

"Yours very truly,

"Noel Byron."

TO MR. MOORE.

"Pisa, March 8, 1822.

"You will have had enough of my letters by this time — yet one word in answer to your present mis-

sive. You are quite wrong in thinking that your '*advice*' had offended me; but I have already replied (if not answered) on that point.

"With regard to Murray, as I really am the meekest and mildest of men since Moses (though the public and mine 'excellent wife' cannot find it out), I had already pacified myself and subsided back to Albemarle Street, as my yesterday's *ye*-pistle will have informed you. But I thought that I had explained my causes of bile — at least to you. Some instances of vacillation, occasional neglect, and troublesome sincerity, real or imagined, are sufficient to put your truly great author and man into a passion. But reflection, with some aid from hellebore, hath already cured me 'pro tempore;' and, if it had not, a request from you and Hobhouse would have come upon me like two out of the 'tribus Anticyris,' — with which, however, Horace despairs of purging a poet. I really feel ashamed of having bored you so frequently and fully of late. But what could I do? You are a friend — an absent one, alas! — and as I trust no one more, I trouble you in proportion.

"This war of 'Church and state' has astonished me more than it disturbs; for I really thought 'Cain' a speculative and hardy, but still a harmless, production. As I said before, I am really a great admirer of tangible religion; and am breeding one of my daughters a Catholic, that she may have her hands full. It is by far the

most elegant worship, hardly excepting the Greek mythology. What with incense, pictures, statues, altars, shrines, relics, and the real presence, confession, absolution, — there is something sensible to grasp at. Besides, it leaves no possibility of doubt; for those who swallow their Deity, really and truly, in transubstantiation, can hardly find anything else otherwise than easy of digestion.

"I am afraid that this sounds flippant, but I don't mean it to be so; only my turn of mind is so given to taking things in the absurd point of view, that it breaks out in spite of me every now and then. Still, I do assure you that I am a very good Christian. Whether you will believe me in this, I do not know; but I trust you will take my word for being

"Very truly and affectionately yours, etc.

"P. S. Do tell Murray that one of the conditions of peace is that he publisheth (or obtaineth a publisher for) ———'s commentary on Dante, against which there appears in the trade an unaccountable repugnance. It will make the man so exuberantly happy. He dines with me and half a dozen English to-day; and I have not the heart to tell him how the bibliopolar world shrink from his commentary; — and yet it is full of the most orthodox religion and morality. In short, I make it a point that he shall be in print. He is such a good-natured, heavy ——— Christian, that

we must give him a shove through the press. He naturally thirsts to be an author, and has been the happiest of men for these two months, printing, correcting, collating, dating, anticipating, and adding to his treasures of learning. Besides, he has had another fall from his horse into a ditch the other day, while riding out with me into the country."

TO MR. MURRAY.

"PISA, March 15, 1822.

"I am glad that you and your friends approve of my letter of the 8th ultimo. You may give it what publicity you think proper in the circumstances. I have since written to you twice or thrice.

"As to 'a poem in the old way,' I shall attempt of that kind nothing further. I follow the bias of my own mind, without considering whether women or men are or are not to be pleased; but this is nothing to my publisher, who must judge and act according to popularity.

"Therefore let the things take their chance: if *they pay*, you will pay me in proportion; and if they don't, I must.

"The Noel affairs, I hope, will not take me to England. I have no desire to revisit that country, unless it be to keep you out of a prison (if this can be effected by my taking your place), or perhaps to get myself into one, by exacting satisfaction

from one or two persons who take advantage of my absence to abuse me. Further than this, I have no business nor connection with England, nor desire to have, *out* of my own family and friends, to whom I wish all prosperity. Indeed, I have lived upon the whole so little in England (about five years since I was one and twenty), that my habits are too Continental, and your climate would please me as little as the society.

"I saw the chancellor's report in a French paper. Pray, why don't they prosecute the translation of 'Lucretius?' or the original, with its

"'Primus in orbe Deos fecit Timor,'

or,

"'Tantum Religio potuit suadere malorum?'

"You must really get something done for Mr. ———'s commentary: what can I say to him?

"Yours," etc.

TO MR. MURRAY.

"PISA, April 13, 1822.

"Mr. Kinnaird writes that there has been an 'excellent defence' of 'Cain,' against 'Oxoniensis;' you have sent me nothing but a not very excellent *of*fence of the same poem. If there be such a 'Defender of the Faith,' you may send me his thirty-nine articles, as a counterbalance to some of your late communications.

"Are you to publish, or not, what Moore and

Mr. Kinnaird have in hand, and the 'Vision of Judgment?' If you publish the latter in a very cheap edition, so as to baffle the pirates by a low price, you will find that it will do. The 'Mystery' I look upon as good, and 'Werner' too, and I expect that you will publish them speedily. You need not put your name to 'Quevedo,' but publish it as a foreign edition, and let it make its way. Douglas Kinnaird has it still, with the preface, I believe.

"I refer you to him for documents on the late row here. I sent them a week ago.

"Yours," etc.

TO MR. MURRAY.

"Pisa, April 18, 1822.

"I have received the defence of 'Cain.' Who is my Warburton? — for he has done for me what the bishop did for the poet against Crousaz. His reply seems to me conclusive; and if you understood your own interest, you would print it together with the poem.

"It is very odd that I do not hear from you. I have forwarded to Mr. Douglas Kinnaird the documents on a squabble here, which occurred about a month ago. The affair is still going on; but they make nothing of it hitherto. I think, what with home and abroad, there has been hot water enough for one while. Mr. Dawkins, the English minister,

has behaved in the handsomest and most gentlemanly manner throughout the whole business.

"Yours ever, etc.

"P. S. I have got Lord Glenbervie's book, which is very amusing and able upon the topics which he touches upon, and part of the preface pathetic. Write soon."

TO MR. MURRAY.

"Pisa, April 22, 1822.

"You will regret to hear that I have received intelligence of the death of my daughter Allegra of a fever in the convent of Bagna Cavallo, where she was placed for the last year, to commence her education. It is a heavy blow for many reasons, but must be borne, with time.

"It is my present intention to send her remains to England for sepulture in Harrow church (where I once hoped to have laid my own), and this is my reason for troubling you with this notice. I wish the funeral to be very private. The body is embalmed, and in lead. It will be embarked from Leghorn. Would you have any objection to give the proper directions on its arrival?

"I am yours, etc. N. B.

"P. S. You are aware that Protestants are not allowed holy ground in Catholic countries."

TO MR. SHELLEY.

"April 23, 1822.

"The blow was stunning and unexpected; for I thought the danger over, by the long interval between her stated amelioration and the arrival of the express. But I have borne up against it as I best can, and so far successfully, that I can go about the usual business of life with the same appearance of composure, and even greater. There is nothing to prevent your coming to-morrow; but, perhaps, to-day, and yester-evening, it was better not to have met. I do not know that I have anything to reproach in my conduct, and certainly nothing in my feelings and intentions toward the dead. But it is a moment when we are apt to think that, if this or that had been done, such event might have been prevented, — though every day and hour shows us that they are the most natural and inevitable. I suppose that Time will do his usual work — Death has done his.

"Yours ever, N. B."

TO SIR WALTER SCOTT.

"Pisa, May 4, 1822.

"My dear Sir Walter: — Your account of your family is very pleasing: would that I 'could answer this comfort with the like!' but I have just lost my natural daughter, Allegra, by a fever. The only consolation, save time, is the reflection that

she is either at rest or happy; for her few years (only five) prevented her from having incurred any sin, except what we inherit from Adam.

"'Whom the gods love, die young.'

"I need not say that your letters are particularly welcome, when they do not tax your time and patience; and now that our correspondence is resumed, I trust it will continue.

"I have lately had some anxiety, rather than trouble, about an awkward affair here, which you may perhaps have heard of; but our minister has behaved very handsomely, and the Tuscan government as well as it is possible for such a government to behave, which is not saying much for the latter. Some other English, and Scots, and myself, had a brawl with a dragoon, who insulted one of the party, and whom we mistook for an officer, as he was medalled and well mounted, etc., but he turned out to be a sergeant-major. He called out the guard at the gates to arrest us (we being unarmed); upon which I and another (an Italian) rode through the said guard; but they succeeded in detaining others of the party. I rode to my house and sent my secretary to give an account of the attempted and illegal arrest to the authorities, and then, without dismounting, rode back toward the gates, which are near my present mansion. Half-way I met my man vapouring away and threatening to draw upon me (who had a cane

in my hand, and no other arms). I, still believing him an officer, demanded his name and address, and gave him my hand and glove thereupon. A servant of mine thrust in between us (totally without orders), but let him go on my command. He then rode off at full speed; but about forty paces farther was stabbed, and very dangerously (so as to be in peril), by some *Callum Beg* or other of my people (for I have some rough-handed folks about me), I need hardly say without my direction or approval. The said dragoon had been sabring our unarmed countrymen, however, at the *gate*, *after they were in arrest*, and held by the guards, and wounded one, Captain Hay, very severely. However, he got his paiks — having acted like an assassin, and being treated like one. *Who* wounded him, though it was done before thousands of people, they have never been able to ascertain, or prove, nor even the *weapon;* some said a *pistol*, an *air-gun*, a stiletto, a sword, a lance, a pitchfork, and what not. They have arrested and examined servants and people of all descriptions, but can make out nothing. Mr. Dawkins, our minister, assures me that no suspicion is entertained of the man who wounded him having been instigated by me, or any of the party. I enclose you copies of the depositions of those with us, and Doctor Craufurd, a canny Scot (*not* an acquaintance), who saw the latter part of the affair. They are in Italian.

"These are the only literary matters in which I have been engaged since the publication and row about 'Cain;' — but Mr. Murray has several things of mine in his obstetrical hands. Another mystery — a vision — a drama — and the like. But *you won't* tell me what *you* are doing — however, I shall find you out, write what you will. You say that I should like your son-in-law — it would be very difficult for me to dislike any one connected with you; but I have no doubt that his own qualities are all that you describe.

"I am sorry you don't like Lord Orford's new work. My aristocracy, which is very fierce, makes him a favourite of mine. Recollect that those 'little factions' comprised Lord Chatham and Fox, the father, and that *we* live in gigantic and exaggerated times, which make all under Gog and Magog appear pigmean. After having seen Napoleon begin like Tamerlane and end like Bajazet in our own time, we have not the same interest in what would otherwise have appeared important history. But I must conclude.

"Believe me ever and most truly yours,

"Noel Byron."

TO MR. MURRAY.

"Pisa, May 17, 1822.

"I hear that the *Edinburgh* has attacked the three dramas, which is a bad business for *you;* and I don't wonder that it discourages you. However,

that volume may be trusted to *time*, — depend upon it. I read it over with some attention since it was published, and I think the time will come when it will be preferred to my other writings, though not immediately. I say this without irritation against the critics or criticism, whatever they may be (for I have not seen them); and nothing that has or may appear in Jeffrey's *Review* can make me forget that he stood by me for ten good years without any motive to do so but his own good-will.

"I hear Moore is in town; remember me to him, and believe me

"Yours truly, N. B.

"P. S. If you think it necessary, you may send me the *Edinburgh*. Should there be anything that requires an answer, I will reply, but *temperately* and *technically;* that is to say, merely with respect to the *principles* of the criticism, and not personally or offensively as to its literary merits."

TO MR. MOORE.

"Pisa, May 17, 1822.

"I hear you are in London. You will have heard from Douglas Kinnaird (who tells me you have dined with him) as much as you desire to know of my affairs at home and abroad. I have lately lost my little girl, Allegra, by a fever, which has been a serious blow to me.

"I did not write to you lately (except one letter to Murray's), not knowing exactly your 'whereabouts.' Douglas K. refused to forward my message to Mr. Southey — *why*, he himself can explain.

"You will have seen the statement of a squabble, etc.[99] What are you about? Let me hear from you at your leisure, and believe me ever yours,

"N. B."

TO MR. MURRAY.

"MONTENERO,[100] May 26, 1822.

"Near Leghorn.

"The body is embarked, in what ship I know not, neither could I enter into the details; but the Countess G. G. has had the goodness to give the necessary orders to Mr. Dunn, who superintends the embarkation, and will write to you. I wish it to be buried in Harrow church.

"There is a spot in the church*yard*, near the footpath, on the brow of the hill looking toward Windsor, and a tomb under a large tree (bearing the name of Peachie, or Peachey), where I used to sit for hours and hours when a boy. This was my favourite spot; but, as I wish to erect a tablet to her memory, the body had better be deposited in the church. Near the door, on the left hand as you enter, there is a monument with a tablet containing these words:

"'When Sorrow weeps o'er Virtue's sacred dust,
Our tears become us, and our grief is just:
Such were the tears she shed, who grateful pays
This last sad tribute of her love and praise.'

I recollect them (after seventeen years), not from anything remarkable in them, but because from my seat in the gallery I had generally my eyes turned toward that monument. As near it as convenient I could wish Allegra to be buried, and on the wall a marble tablet placed, with these words:

"In Memory of
Allegra,
Daughter of G. G. Lord Byron,
who died at Bagna Cavallo,
in Italy, April 20th, 1822,
aged five years and three months.
'I shall go to her, but she shall not return to me.'
2 Samuel xii. 23.

"The funeral I wish to be as private as is consistent with decency; and I could hope that Henry Drury will, perhaps, read the service over her. If he should decline it, it can be done by the usual minister for the time being. I do not know that I need add more just now.

"Since I came here, I have been invited by the Americans on board their squadron, where I was received with all the kindness which I could wish, and with *more ceremony* than I am fond of. I found them finer ships than your own of the same

class, well manned and officered. A number of American gentlemen also were on board at the time, and some ladies. As I was taking leave, an American lady asked me for a *rose* which I wore, for the purpose, she said, of sending to America something which I had about me, as a memorial. I need not add that I felt the compliment properly. Captain Chauncey showed me an American and very pretty edition of my poems, and offered me a passage to the United States, if I would go there. Commodore Jones was also not less kind and attentive. I have since received the enclosed letter, desiring me to sit for my picture for some Americans. It is singular that, in the same year that Lady Noel leaves by will an interdiction for my daughter to see her father's portrait for many years, the individuals of a nation, not remarkable for their liking to the English in particular, nor for flattering men in general, request me to sit for my 'pourtraicture,' as Baron Bradwardine calls it. I am also told of considerable literary honours in Germany. Goethe, I am told, is my professed patron and protector. At Leipsic, this year, the highest prize was proposed for a translation of two cantos of 'Childe Harold.' I am not sure that this was at *Leipsic*, but Mr. Rowcroft was my authority, — a good German scholar (a young American), and an acquaintance of Goethe's.

"Goethe and the Germans are particularly fond of 'Don Juan,' which they judge of as a work of

art. I had heard something of this before through Baron Lutzerode. The translations have been very frequent of several of the works, and Goethe made a comparison between 'Faust' and 'Manfred.'

"All this is some compensation for your English native brutality, so fully displayed this year to its highest extent.

"I forgot to mention a little anecdote of a different kind. I went over the *Constitution* (the commodore's flag-ship), and saw, among other things worthy of remark, a little boy *born* on board of her by a sailor's wife. They had christened him 'Constitution Jones.' I, of course, approved the name; and the woman added, 'Ah, sir, if he turns out but half as good as his name!'

"Yours ever," etc.

TO MR. MURRAY.

"MONTENERO, near Leghorn, May 29, 1822.

"I return you the proofs revised. Your printer has made one odd mistake,—'poor as a *mouse*,' instead of 'poor as a *miser*.' The expression may seem strange, but it is only a translation of 'semper avarus eget.' You will add the mystery, and publish as soon as you can. I care nothing for your 'season,' nor the *blue* approbations or disapprobations. All that is to be considered by you on the subject is as a matter of *business;* and if I square that to your notions (even to the running the risk

entirely myself), you may permit me to choose my own time and mode of publication. With regard to the late volume, the present run against *it* or *me* may impede it for a time, but it has the vital principle of permanency within it, as you may perhaps one day discover. I wrote to you on another subject a few days ago.

"Yours, N. B.

"P. S. Please to send me the dedication of 'Sardanapalus' to Goethe. I shall prefix it to 'Werner,' unless you prefer my putting another stating that the former had been omitted by the publisher.

"On the title-page of the present volume put 'Published for the Author by J. M.'"

TO MR. MURRAY.

"MONTENERO, Leghorn, June 6, 1822.

"I return you the revise of 'Werner,' and expect the rest. With regard to the lines to the Po, perhaps you had better put them quietly in a second edition (if you reach one, that is to say) than in the first; because, though they have been reckoned fine, and I wish them to be preserved, I do not wish them to attract IMMEDIATE observation, on account of the relationship of the lady to whom they are addressed with the first families in Romagna and the Marches.

"The defender of 'Cain' may or may not be, as you term him, 'a tyro in literature:' however, I think both you and I are under great obligation to him. I have read the *Edinburgh* review in Galignani's magazine, and have not yet decided whether to answer them or not; for, if I do, it will be difficult for me not 'to make sport for the Philistines' by pulling down a house or two; since, when I once take pen in hand, I *must* say what comes uppermost, or fling it away. I have not the hypocrisy to pretend impartiality, nor the temper (as it is called) to keep always from saying what may not be pleasing to the hearer or reader. What do they mean by '*elaborate?*' Why, *you* know that they were written as fast as I could put pen to paper, and printed from the *original* MSS., and never revised but in the proofs: *look* at the *dates* and the MSS. themselves. Whatever faults they have must spring from carelessness, and not from labour. They said the same of 'Lara,' which I wrote while undressing after coming home from balls and masquerades, in the year of revelry 1814. Yours."

"June 8, 1822.

"You give me no explanation of your intention as to the 'Vision of Quevedo Redivivus,' one of my best things: indeed, you are altogether so abstruse and undecided lately, that I suppose you mean me to write 'John Murray, Esq., a Mystery,' — a com-

position which would not displease the clergy nor the trade. I by no means wish you to do what you don't like, but merely to say what you will do. The 'Vision' *must* be published by some one. As to 'clamours,' the die is cast: and, 'come one, come all,' we will fight it out — at least one of us."

TO MR. MOORE.

"MONTENERO, Villa Dupoy, near Leghorn,
"June 8, 1822.

"I have written to you twice through the medium of Murray, and on one subject, *trite* enough, — the loss of poor little Allegra by a fever; on which topic I shall say no more, — there is nothing but time.

"A few days ago, my earliest and dearest friend, Lord Clare, came over from Geneva on purpose to see me before he returned to England. As I have always loved him (since I was thirteeen, at Harrow) better than any (*male*) thing in the world, I need hardly say what a melancholy pleasure it was to see him for a *day* only; for he was obliged to resume his journey immediately. . . . Do you recollect, in the year of revelry 1814, the pleasantest parties and balls all over London? and not the least so at ———'s. Do you recollect your singing duets with Lady ———, and my flirtation with Lady ———, and all the other fooleries of the time? while ——— was sighing, and Lady ——— ogling

him with her clear hazel eyes. *But* eight years have passed, and, since that time, ——— has . . .; ——— has run away with ———; and *mysen* (as my Nottinghamshire friends call themselves) might as well have thrown myself out of the window while you were singing, as intermarried where I did. You and ——— have come off the best of us. I speak merely of my marriage, and its consequences, distresses, and calumnies; for I have been much more happy, on the whole, *since*, than I ever could have been with ———.

"I have read the recent article of Jeffrey, in a faithful transcription of the impartial Galignani. I suppose the long and short of it is, that he wishes to provoke me to reply. But I won't, for I owe him a good turn still for his kindness bygone. Indeed, I presume that the present opportunity of attacking me again was irresistible; and I can't blame him, knowing what human nature is. I shall make but one remark,—what does he mean by elaborate? The whole volume was written with the greatest rapidity, in the midst of evolutions, and revolutions, and persecutions, and proscriptions of all who interested me in Italy. They said the same of 'Lara,' which, *you* know, was written amidst balls and fooleries, and after coming home from masquerades and routs, in the summer of the sovereigns. Of all I have ever written, they are, perhaps, the most carelessly composed; and their faults, whatever they may be,

are those of negligence, and not of labour. I do not think this a merit, but it is a fact.

"Yours ever and truly, N. B.

"P. S. You see the great advantage of my new signature; — it may either stand for 'Nota Bene' or 'Noel Byron,' and, as such, will save much repetition, in writing either books or letters. Since I came here, I have been invited on board of the American squadron, and treated with all possible honour and ceremony. They have asked me to sit for my picture; and, as I was going away, an American lady took a rose from me (which had been given to me by a very pretty Italian lady that very morning), because, she said, 'She was determined to send or take something which I had about me to America.' *There* is a kind of Lalla Rookh incident for you! However, all these American honours arise, perhaps, not so much from their enthusiasm for my 'poeshie,' as their belief in my dislike to the English, — in which I have the satisfaction to coincide with them. I would rather, however, have a nod from an American than a snuff-box from an emperor."

TO MR. ELLICE.

"Montenero, Leghorn, June 12, 1822.

"My dear Ellice: — It is a long time since I have written to you, but I have not forgotten your

kindness, and I am now going to tax it,—I hope not too highly,—but *don't* be alarmed, it is *not* a loan, but *information*, which I am about to solicit. By your extensive connections, no one can have better opportunities of hearing the real state of *South* America—I mean Bolivar's country. I have many years had transatlantic projects of settlement, and what I could wish from you would be some information of the best course to pursue, and some letters of recommendation in case I should sail for Angostura. I am told that land is very cheap there; but though I have no great disposable funds to vest in such purchases, yet my income, such as it is, would be sufficient in any country (except England) for all the comforts of life, and for most of its luxuries. The war there is now over, and as I do not go there to *speculate*, but to settle, without any views but those of independence and the enjoyment of the common civil rights, I should presume such an arrival would not be unwelcome.

"All I request of you is, not to *dis*courage nor *en*courage, but to give me such a statement as you think prudent and proper. I do not address my other friends upon the subject, who would only throw obstacles in my way, and bore me to return to England; which I never will do, unless compelled by some insuperable cause. I have a quantity of furniture, books, etc., which I could easily ship from Leghorn; but I wish to 'look before I

leap' over the Atlantic. Is it true that for a few thousand dollars a large tract of land may be obtained? I speak of *South* America, recollect. I have read some publications on the subject, but they seemed violent and vulgar party productions. Please to address your answer[101] to me at this place, and believe me ever and truly yours," etc.

About this time he sat for his picture to Mr. West, an American artist, who has himself given, in one of our periodical publications, the following account of his noble sitter:

"On the day appointed, I arrived at two o'clock, and began the picture. I found him a bad sitter. He talked all the time, and asked a multitude of questions about America — how I liked Italy, what I thought of the Italians, etc. When he was silent, he was a better sitter than before; for he assumed a countenance that did not belong to him, as though he were thinking of a frontispiece for 'Childe Harold.' In about an hour our first sitting terminated, and I returned to Leghorn, scarcely able to persuade myself that this was the haughty misanthrope whose character had always appeared so enveloped in gloom and mystery; for I do not remember ever to have met with manners more gentle and attractive.

"The next day I returned and had another sitting of an hour, during which he seemed anxious to know what I should make of my undertaking.

"He sat for his picture to Mr. West."

Photogravure from an original drawing by Frank T. Merrill.

FRANK T. MERRILL

Whilst I was painting, the window from which I received my light became suddenly darkened, and I heard a voice exclaim, 'È troppo bello!' I turned, and discovered a beautiful female stooping down to look in, the ground on the outside being on a level with the bottom of the window. Her long golden hair hung down about her face and shoulders, her complexion was exquisite, and her smile completed one of the most romantic-looking heads, set off as it was by the bright sun behind it, which I had ever beheld. Lord Byron invited her to come in, and introduced her to me as the Countess Guiccioli. He seemed very fond of her, and I was glad of her presence, for the playful manner which he assumed toward her made him a much better sitter.

"The next day, I was pleased to find that the progress which I had made in his likeness had given satisfaction, for, when we were alone, he said that he had a particular favour to request of me — would I grant it? I said I should be happy to oblige him; and he enjoined me to the flattering task of painting the Countess Guiccioli's portrait for him. On the following morning I began it, and, after, they sat alternately. He gave me the whole history of his connection with her, and said that he hoped it would last for ever; at any rate, it should not be his fault if it did not. His other attachments had been broken off by no fault of his.

"I was by this time sufficiently intimate with

him to answer his question as to what I thought of him before I had seen him. He laughed much at the idea which I had formed of him, and said, 'Well, you find me like other people, do you not?' He often afterward repeated, 'And so you thought me a finer fellow, did you?' I remember once telling him, that, notwithstanding his vivacity, I thought myself correct in at least one estimate which I had made of him, for I still conceived that he was not a happy man. He inquired earnestly what reason I had for thinking so, and I asked him if he had never observed in little children, after a paroxysm of grief, that they had at intervals a convulsive or tremulous manner of drawing a long breath. Wherever I had observed this, in persons of whatever age, I had always found that it came from sorrow. He said the thought was new to him, and that he would make use of it.

"Lord Byron, and all the party, left Villa Rossa (the name of their house) in a few days, to pack up their things in their house at Pisa. He told me that he should remain a few days there, and desired me, if I could do anything more to the pictures, to come and stay with him. He seemed at a loss where to go, and was, I thought, on the point of embarking for America. I was with him at Pisa for a few days; but he was so annoyed by the police, and the weather was so hot, that I thought it doubtful whether I could improve the pictures, and, taking my departure one morning before he

was up, I wrote him an excuse from Leghorn. Upon the whole, I left him with an impression that he possessed an excellent heart, which had been misconstrued on all hands from little else than a reckless levity of manners, which he took a whimsical pride in opposing to those of other people."

TO MR. MURRAY.

"PISA, July 6, 1822.

"I return you the revise. I have softened the part to which Gifford objected, and changed the name of Michael to Raphael, who was an angel of gentler sympathies. By the way, recollect to alter Michael to *Raphael* in the *scene* itself throughout, for I have only had time to do so in the list of the dramatis personæ, and *scratch out all the pencil-marks*, to avoid puzzling the printers. I have given the '*Vision of Quevedo Redivivus*' to John Hunt, which will relieve you from a dilemma. He must publish it at his *own* risk, as it is at his own desire. Give him the *corrected* copy which Mr. Kinnaird had, as it is mitigated partly, and also the preface.

"Yours," etc.

TO MR. MURRAY.

"PISA, July 8, 1822.

"Last week I returned you the packet of proofs. You had, perhaps, better not publish in the same volume the *Po* and *Rimini* translation.

"I have consigned a letter to Mr. John Hunt for the 'Vision of Judgment,' which you will hand over to him. Also the 'Pulci,' original and Italian, and any *prose* tracts of mine; for Mr. Leigh Hunt is arrived here, and thinks of commencing a periodical work, to which I shall contribute. I do not propose to you to be the publisher, because I know that you are unfriends; but all things in your care, except the volume now in the press, and the manuscript purchased of Mr. Moore, can be given for this purpose, according as they are wanted.

"With regard to what you say about your 'want of memory,' I can only remark that you inserted the note to 'Marino Faliero' against my positive revocation, and that you omitted the dedication of 'Sardanapalus' to Goethe (place it before the volume now in the press), both of which were things not very agreeable to me, and which I could wish to be avoided in future, as they might be with a very little care, or a simple memorandum in your pocketbook.

"It is not impossible that I may have three or four cantos of 'Don Juan' ready by autumn, or a little later, as I obtained a permission from my dictatress to continue it, — *provided always* it was to be more guarded and decorous and sentimental in the continuation than in the commencement. How far these conditions have been fulfilled may be seen, perhaps, by and by: but the embargo was only

taken off upon these stipulations. You can answer at your leisure. Yours," etc.

TO MR. MOORE.

"PISA, July 12, 1822.

"I have written to you lately, but not in answer to your last letter of about a fortnight ago. I wish to know (and request an answer to *that* point) what became of the stanzas to Wellington (intended to open a canto of 'Don Juan' with), which I sent you several months ago. If they have fallen into Murray's hands, he and the Tories will suppress them, as those lines rate that hero at his real value. Pray be explicit on this, as I have no other copy, having sent you the original; and if you have them, let me have *that* again, or a *copy*, correct.

"I subscribed at Leghorn two hundred Tuscan crowns to your Irishism committee; it is about a thousand francs, more or less. As Sir C. S., who receives thirteen thousand a year of the public money, could not afford more than a thousand livres out of his enormous salary, it would have appeared ostentatious in a private individual to pretend to surpass him; and therefore I have sent but the above sum, as you will see by the enclosed receipt.[102]

"Leigh Hunt is here, after a voyage of eight months, during which he has, I presume, made the Periplus of Hanno the Carthaginian, and with

much the same speed. He is setting up a journal, to which I have promised to contribute; and in the first number the 'Vision of Judgment, by Quevedo Redivivus,' will probably appear, with other articles.

"Can you give us anything? He seems sanguine about the matter, but (*entre nous*) I am not. I do not, however, like to put him out of spirits by saying so; for he is bilious and unwell. Do, pray, answer *this* letter immediately.

"Do send Hunt anything in prose or verse, of yours, to start him handsomely, — any lyrical, *iri*-cal, or what you please.

"Has not your Potato Committee been blundering? Your advertisement says that Mr. L. Callaghan (a queer name for a banker) hath been disposing of money in Ireland 'sans authority of the committee.' I suppose it will end in Callaghan's calling out the committee, the chairman of which carries pistols in his pocket, of course.

"When you can spare time from *duetting*, *coquetting*, and claretting with your Hibernians of both sexes, let me have a line from you. I doubt whether Paris is a good place for the composition of your new poesy."

TO MR. MOORE.

"Pisa, August 8, 1822.

"You will have heard by this time that Shelley and another gentleman (Captain Williams) were

drowned about a month ago (a *month* yesterday), in a squall off the Gulf of Spezia. There is thus another man gone, about whom the world was ill-naturedly, and ignorantly, and brutally mistaken. It will, perhaps, do him justice *now*, when he can be no better for it.[103]

"I have not seen the thing you mention,[104] and only heard of it casually, nor have I any desire. The price is, as I saw in some advertisements, fourteen shillings, which is too much to pay for a libel on oneself. Some one said, in a letter, that it was a Doctor Watkins, who deals in the life and libel line. It must have diminished your natural pleasure, as a friend (vide Rochefoucauld), to see yourself in it.

"With regard to the Blackwood fellows, I never published anything against them; nor, indeed, have seen their magazine (except in Galignani's extracts) for these three years past. I once wrote, a good while ago, some remarks [105] on their review of 'Don Juan,' but saying very little about themselves, and these were *not* published. If you think that I ought to follow your example [106] (and I like to be in your company when I can) in contradicting their impudence, you may shape this declaration of mine into a similar paragraph for me. It is possible that you may have seen the little I *did* write (and never published) at Murray's; — it contained much more about Southey than about the Blacks.

"If you think that I ought to do anything about Watkins's book, I should not care much about publishing *my memoir now*, should it be necessary to counteract the fellow. But, in *that* case, I should like to look over the *press* myself. Let me know what you think, or whether I had better *not;* — at least, not the second part, which touches on the actual confines of still existing matters.

"I have written three more cantos of 'Don Juan,' and am hovering on the brink of another (the ninth). The reason I want the stanzas again which I sent you is that as these cantos contain a full detail (like the storm in Canto Second) of the siege and assault of Ismael, with much of sarcasm on those butchers in large business, your mercenary soldiery, it is a good opportunity of gracing the poem with ———. With these things and these fellows, it is necessary, in the present clash of philosophy and tyranny, to throw away the scabbard. I know it is against fearful odds; but the battle must be fought; and it will be eventually for the good of mankind, whatever it may be for the individual who risks himself.

"What do you think of your Irish bishop? Do you remember Swift's line, 'Let me have a *barrack* — a fig for the *clergy?*' This seems to have been his reverence's motto. . . .

"Yours," etc.

TO MR. MOORE.

"PISA, August 27, 1822.

"It is boring to trouble you with 'such small gear;' but it must be owned that I should be glad if you would inquire whether my Irish subscription ever reached the committee in Paris from Leghorn. My reasons, like Vellum's, 'are threefold:' First, I doubt the accuracy of all almoners, or remitters of benevolent cash; second, I do suspect that the said committee, having in part served its time to time-serving, may have kept back the acknowledgment of an obnoxious politician's name in their lists; and, third, I feel pretty sure that I shall one day be twitted by the government scribes for having been a professor of love for Ireland, and not coming forward with the others in her distresses.

"It is not, as you may opine, that I am ambitious of having my name in the papers, as I can have that any day in the week gratis. All I want is to know if the Rev. Thomas Hall did or did not remit my subscription (two hundred scudi of Tuscany, or about a thousand francs, more or less), to the committee at Paris.

"The other day, at Viareggio, I thought proper to swim off to my schooner (the *Bolivar*) in the offing, and thence to shore again, — about three miles, or better, in all. As it was at midday, under a broiling sun, the consequence has been a

feverish attack, and my whole skin's coming off, after going through the process of one large continuous blister, raised by the sun and sea together. I have suffered much pain; not being able to lie on my back, or even side, for my shoulders and arms were equally St. Bartholomewed. But it is over, — and I have got a new skin, and am as glossy as a snake in its new suit.

"We have been burning the bodies of Shelley and Williams on the seashore, to render them fit for removal and regular interment. You can have no idea what an extraordinary effect such a funeral pile has, on a desolate shore, with mountains in the background and the sea before, and the singular appearance the salt and frankincense gave to the flame. All of Shelley was consumed, except his *heart*, which would not take the flame, and is now preserved in spirits of wine.

"Your old acquaintance, Londonderry, has quietly died at North Cray! and the virtuous De Witt was torn in pieces by the populace! What a lucky ——— the Irishman has been in his life and end.[107] In him your Irish Franklin est mort!

"Leigh Hunt is sweating articles for his new journal; and both he and I think it somewhat shabby in *you* not to contribute. Will you become one of the *properrioters?* 'Do, and we go snacks.' I recommend you to think twice before you respond in the negative.

"I have nearly (*quite three*) four new cantos of 'Don Juan' ready. I obtained permission from the female Censor Morum of *my* morals to continue it, provided it were immaculate; so I have been as decent as need be. There is a deal of war — a siege, and all that — in the style, graphical and technical, of the shipwreck in Canto Second, which 'took,' as they say, in the Row.

"Yours, etc.

"P. S. That ——— Galignani has about ten lies in one paragraph. It was not a Bible that was found in Shelley's pocket, but John Keats's poems. However, it would not have been strange, for he was a great admirer of Scripture as a composition. *I* did not send my bust to the academy of New York; but I sat for my picture to young West, an American artist, at the request of some members of that academy to *him* that he would take my portrait, — for the academy, I believe.[108]

"I had, and still have, thoughts of South America, but am fluctuating between it and Greece. I should have gone, long ago, to one of them, but for my liaison with the Countess G[i]. ; for love, in these days, is little compatible with glory. *She* would be delighted to go too; but I do not choose to expose her to a long voyage, and a residence in an unsettled country, where I shall probably take a part of some sort."

Soon after the above letters were written, Lord Byron removed to Genoa, having taken a house, called the Villa Saluzzo, at Albaro, one of the suburbs of that city. From the time of the unlucky squabble with the sergeant-major at Pisa, his tranquillity had been considerably broken in upon, as well by the judicial inquiries consequent upon that event, as by the many sinister rumours and suspicions to which it gave rise. Though the wounded man had recovered, his friends all vowed vengeance with the dagger: and the sensation which the affair and its various consequences had produced was — to Madame Guiccioli more particularly, from the situation in which her family stood, in regard to politics — distressing and alarming. While the impression, too, of this event was still recent, another circumstance occurred which, though comparatively unimportant, had the unlucky effect of again drawing the attention of the Tuscans to their new visitors. During Lord Byron's short visit to Leghorn, a Swiss servant in his employ having quarrelled, on some occasion, with the brother of Madame Guiccioli, drew his knife upon the young count, and wounded him slightly on the cheek. This affray, happening so soon after the other, was productive also of so much notice and conversation, that the Tuscan government, in its horror of everything like disturbance, thought itself called upon to interfere; and orders were accordingly issued that, within

four days, the two Counts Gamba, father and son, should depart from Tuscany. To Lord Byron this decision was, in the highest degree, provoking and disconcerting; it being one of the conditions of the Guiccioli's separation from her husband that she should thenceforward reside under the same roof with her father. After balancing in his mind between various projects, — sometimes thinking of Geneva, and sometimes, as we have seen, of South America, — he at length decided, for the present, to transfer his residence to Genoa.

His habits of life, while at Pisa, had but very little differed, except in the new line of society into which his introduction to Shelley's friends led him, — from the usual monotonous routine in which, so singularly for one of his desultory disposition, the daily course of his existence had now, for some years, flowed. At two he usually breakfasted, and at three, or, as the year advanced, four o'clock, those persons who were in the habit of accompanying him in his rides, called upon him. After, occasionally, a game of billiards, he proceeded — and, in order to avoid starers, in his carriage — as far as the gates of the town, where his horses met him. At first the route he chose for these rides was in the direction of the Cascine and of the pine forest that reaches toward the sea; but having found a spot more convenient for his pistol exercise on the road leading from the Porta alla Spiaggia to the east of the city, he took daily

this course during the remainder of his stay. When arrived at the Podere or farm, in the garden of which they were allowed to erect their target, his friends and he dismounted, and, after devoting about half an hour to a trial of skill at the pistol, returned, a little before sunset, into the city.

"Lord Byron," says a friend who was sometimes present at their practising, "was the best marksman. Shelley, and Williams, and Trelawney often made as good shots as he, — but they were not so certain; and he, though his hand trembled violently, never missed, for he calculated on this vibration, and depended entirely on his eye. Once, after demolishing his mark, he set up a slender cane, whose colour, nearly the same as the gravel in which it was fixed, might well have deceived him, and at twenty paces he divided it with his bullet. His joy at a good shot, and his vexation at a failure, was great, and when we met him on his return, his cold salutation, or joyous laugh, told the tale of the day's success."

For the first time since his arrival in Italy, he now found himself tempted to give dinner-parties, his guests being, besides Count Gamba and Shelley, Mr. Williams, Captain Medwin, Mr. Taafe, and Mr. Trelawney; — and "never," as his friend Shelley used to say, "did he display himself to more advantage than on these occasions, being at once polite and cordial, full of social hilarity and the most perfect good humour, never diverging into un-

graceful merriment, and yet keeping up the spirit of liveliness throughout the evening." About midnight his guests generally left him, with the exception of Captain Medwin, who used to remain, as I understand, talking and drinking with his noble host till far into the morning; and to the careless, half-mystifying confidences of these nocturnal sittings, implicitly listened to and confusedly recollected, we owe the volume with which Captain Medwin, soon after the death of the noble poet, favoured the world.

On the subject of this and other such intimacies formed by Lord Byron, not only at the period of which we are speaking, but throughout his whole life, it would be difficult to advance anything more judicious, or more demonstrative of a true knowledge of his character, than is to be found in the following remarks of one who had studied him with her whole heart, — who had learned to regard him with the eyes of good sense, as well as of affection, and whose strong love, in short, was founded upon a basis the most creditable both to him and herself, — the being able to understand him.[109]

"We continued in Pisa even more rigorously to absent ourselves from society. However, as there were a good many English in Pisa, he could not avoid becoming acquainted with various friends of Shelley, among which number was Mr. Medwin. They followed him in his rides, dined with him,

and felt themselves happy, of course, in the apparent intimacy in which they lived with so renowned a man; but not one of them was admitted to any part of his friendship, which, indeed, he did not easily accord. He had a great affection for Shelley, and a great esteem for his character and talents; but he was not his friend in the most extensive sense of that word. Sometimes, when speaking of his friends and of friendship, as also of love, and of every other noble emotion of the soul, his expressions might inspire doubts concerning his sentiments and the goodness of his heart. The feeling of the moment regulated his speech, and, besides, he liked to play the part of singularity, — and sometimes worse, — more especially with those whom he suspected of endeavouring to make discoveries as to his real character; but it was only mean minds and superficial observers that could be deceived in him. It was necessary to consider his actions to perceive the contradiction they bore to his words; it was necessary to be witness of certain moments, during which unforeseen and involuntary emotion forced him to give himself entirely up to his feelings; and whoever beheld him then became aware of the stores of sensibility and goodness of which his noble heart was full.

"Among the many occasions I had of seeing him thus overpowered, I shall mention one relative to his feelings of friendship. A few days

before leaving Pisa, we were one evening seated in the garden of the Palazzo Lanfranchi. A soft melancholy was spread over his countenance; he recalled to mind the events of his life; compared them with his present situation, and with that which it might have been if his affection for me had not caused him to remain in Italy, saying things which would have made earth a paradise for me, but that even then a presentiment that I should lose all this happiness tormented me. At this moment a servant announced Mr. Hobhouse. The slight shade of melancholy diffused over Lord Byron's face gave instant place to the liveliest joy; but it was so great that it almost deprived him of strength. A fearful paleness came over his cheeks, and his eyes were filled with tears as he embraced his friend. His emotion was so great that he was forced to sit down.

"Lord Clare's visit also occasioned him extreme delight. He had a great affection for Lord Clare, and was very happy during the short visit that he paid him at Leghorn. The day on which they separated was a melancholy one for Lord Byron. 'I have a presentiment that I shall never see him more,' he said, and his eyes filled with tears. The same melancholy came over him during the first weeks that succeeded to Lord Clare's departure, whenever his conversation happened to fall upon this friend." [110]

Of his feelings on the death of his daughter

Allegra, this lady gives the following account: "On the occasion also of the death of his natural daughter, I saw in his grief the excess of paternal kindness. His conduct toward this child was always that of a fond father; but no one would have guessed from his expressions that he felt this affection for her. He was dreadfully agitated by the first intelligence of her illness; and when afterward that of her death arrived, I was obliged to fulfil the melancholy task of communicating it to him. The memory of that frightful moment is stamped indelibly on my mind. For several evenings he had not left his house; I therefore went to him. His first question was relative to the courier he had despatched for tidings of his daughter, and whose delay disquieted him. After a short interval of suspense, with every caution which my own sorrow suggested, I deprived him of all hope of the child's recovery. 'I understand,' said he, — 'it is enough, say no more.' A mortal paleness spread itself over his face, his strength failed him, and he sunk into a seat. His look was fixed, and the expression such that I began to fear for his reason; he did not shed a tear, and his countenance manifested so hopeless, so profound, so sublime a sorrow, that at the moment he appeared a being of a nature superior to humanity. He remained immovable in the same attitude for an hour, and no consolation which I endeavoured to afford him seemed to reach his

ears, far less his heart. But enough of this sad episode, on which I cannot linger, even after the lapse of so many years, without renewing in my own heart the awful wretchedness of that day. He desired to be left alone, and I was obliged to leave him. I found him on the following morning tranquillised, and with an expression of religious resignation on his features. 'She is more fortunate than we are,' he said; 'besides, her position in the world would scarcely have allowed her to be happy. It is God's will — let us mention it no more.' And from that day he would never pronounce her name; but became more anxious when he spoke of Ada, — so much so as to disquiet himself when the usual accounts sent him were for a post or two delayed." [111]

The melancholy death of poor Shelley, which happened, as we have seen, also during this period, seems to have affected Lord Byron's mind, less with grief for the actual loss of his friend, than with bitter indignation against those who had, through life, so grossly misrepresented him; and never certainly was there an instance where the supposed absence of all religion in an individual was assumed so eagerly as an excuse for the absence of all charity in judging him. Though never personally acquainted with Mr. Shelley, I can join freely with those who most loved him in admiring the various excellences of his heart and genius, and lamenting the too early doom that

robbed us of the mature fruits of both. His short life had been, like his poetry, a sort of bright erroneous dream, — false in the general principles on which it proceeded, though beautiful and attaching in most of the details. Had full time been allowed for the "overlight" of his imagination to have been tempered down by the judgment which, in him, was still in reserve, the world at large would have been taught to pay that high homage to his genius which those only who saw what he was capable of can now be expected to accord to it.

It was about this time that Mr. Cowell, paying a visit to Lord Byron at Genoa, was told by him that some friends of Mr. Shelley, sitting together one evening, had seen that gentleman, distinctly, as they thought, walk into a little wood at Lerici, when at the same moment, as they afterward discovered, he was far away in quite a different direction. "This," added Lord Byron, in a low, awestruck tone of voice, "was but ten days before poor Shelley died."

TO MR. MURRAY.

"Genoa, October 9, 1822.

"I have received your letter, and, as you explain it, I have no objection, on *your* account, to omit those passages in the new mystery (which were marked in the half-sheet sent the other day

to Pisa), or the passage in '*Cain;*' — but why not be open and say so at *first?* You should be more straightforward on every account.

"I have been very unwell — four days confined to my bed in 'the worst inn's worst room,' at Lerici, with a violent rheumatic and bilious attack, constipation, and the devil knows what: no physician, except a young fellow, who, however, was kind and cautious, and that's enough.

"At last I seized Thompson's book of prescriptions (a donation of yours), and physicked myself with the first dose I found in it; and, after undergoing the ravages of all kinds of decoctions, sallied from bed on the fifth day to cross the Gulf to Sestri. The sea revived me instantly; and I ate the sailor's cold fish, and drank a gallon of country wine, and got to Genoa the same night after landing at Sestri, and have ever since been keeping well, but thinner, and with an occasional cough toward evening.

"I am afraid the journal *is a bad* business, and won't do; but in it I am sacrificing *myself* for others — *I* can have no advantage in it. I believe the *brothers Hunts* to be honest men; I am sure that they are poor ones; they have not a nap. They pressed me to engage in this work, and in an evil hour I consented. Still I shall not repent, if I can do them the least service. I have done all I can for Leigh Hunt since he came here; but it

is almost useless: — his wife is ill, his six children not very tractable, and in the affairs of this world he himself is a child. The death of Shelley left them totally aground; and I could not see them in such a state without using the common feelings of humanity, and what means were in my power, to set them afloat again.

"So Douglas Kinnaird is out of the way? He was so the last time I sent him a parcel, and he gives no previous notice. When is he expected again?

"Yours, etc.

"P. S. Will you say at once — do you publish 'Werner' and the 'Mystery' or not? You never once allude to them.

"That curst advertisement of Mr. J. Hunt is out of the limits. I did not lend him my name to be hawked about in this way.

"However, I believe — at least, hope — that, after all, you may be a good fellow at bottom, and it is on this presumption that I now write to you on the subject of a poor woman of the name of *Yossy*, who is, or was, an author of yours, as she says, and published a book on Switzerland in 1816, patronised by the 'court and Colonel M'Mahon.' But it seems that neither the court nor the colonel could get over the portentous price of 'three pounds, thirteen, and sixpence,' which alarmed the too susceptible public; and, in short,

'the book died away,' and, what is worse, the poor soul's husband died too, and she writes with the man a corpse before her; but instead of addressing the bishop or Mr. Wilberforce, she hath recourse to that proscribed, atheistical, syllogistical, phlogistical person, *mysen*, as they say in Notts. It is strange enough, but the rascaille English who calumniate me in every direction and on every score, whenever they are in great distress recur to me for assistance. If I have had one example of this, I have had letters from a thousand, and as far as is in my power have tried to repay good for evil, and purchase a shilling's worth of salvation as long as my pocket can hold out.

"Now, I am willing to do what I can for this unfortunate person; but her situation and her wishes (not reasonable, however) require more than can be advanced by one individual like myself; for I have many claims of the same kind just at present, and also some remnants of *debt* to pay in England — God, he knows, the *latter* how reluctantly! Can the Literary Fund do nothing for her? By your interest, which is great among the pious, I dare say that something might be collected. Can you get any of her books published? Suppose you took her as author in my place, now vacant among your ragamuffins; she is a moral and pious person, and will shine upon your shelves. But, seriously, do what you can for her."

TO MR. MURRAY.

"GENOA, 9bre 23, 1822.

"I have to thank you for a parcel of books, which are very welcome, especially Sir Walter's gift of 'Halidon Hill.' You have sent me a copy of 'Werner,' but *without* the preface. If you have published it *without*, you will have plunged me into a very disagreeable dilemma, because I shall be accused of plagiarism from Miss Lee's 'German's Tale,' whereas I have fully and freely acknowledged that the drama is entirely taken from the story.

"I return you the *Quarterly Review*, uncut and unopened, not from disrespect or disregard or pique, but it is a kind of reading which I have some time disused, as I think the periodical style of writing hurtful to the habits of the mind, by presenting the superfices of too many things at once. I do not know that it contains anything disagreeable to me — it may, or it may not; nor do I return it on account that there *may* be an article which you hinted at in one of your late letters, but because I have left off reading these kind of works, and should equally have returned you any other number.

"I am obliged to take in one or two abroad, because solicited to do so. The *Edinburgh* came before me by mere chance in Galignani's picnic sort of gazette, where he had inserted a part of it.

"You will have received various letters from me lately, in a style which I used with reluctance; but you left me no other choice by your absolute refusal to communicate with a man you did not like upon the mere simple matter of transfer of a few papers of little consequence (except to their author), and which could be of no moment to yourself.

"I hope that Mr. Kinnaird is better. It is strange that you never alluded to his accident, if it be true, as stated in the papers.

"I am yours, etc.

"I hope that you have a milder winter than we have had here. We have had inundations worthy of the Trent or Po, and the conductor (Franklin's) of my house was struck (or supposed to be stricken) by a thunderbolt. I was so near the window that I was dazzled, and my eyes hurt for several minutes, and everybody in the house felt an electric shock at the moment. Madame Guiccioli was frightened, as you may suppose.

"I have thought since that your bigots would have 'saddled me with a judgment' (as Thwackum did Square when he bit his tongue in talking metaphysics), if anything had happened of consequence. These fellows always forget Christ in their Christianity, and what he said when 'the tower of Siloam fell.'

"To-day is the 9th, and the 10th is my surviving daughter's birthday. I have ordered, as a

regale, a mutton chop and a bottle of ale. She is seven years old, I believe. Did I ever tell you that the day I came of age I dined on eggs and bacon and a bottle of ale? For once in a way they are my favourite dish and drinkable, but as neither of them agree with me, I never use them but on great jubilees — once in four or five years or so.

"I see somebody represents the Hunts and Mrs. Shelley as living in my house: it is a falsehood. They reside at some distance, and I do not see them twice in a month. I have not met Mr. Hunt a dozen times since I came to Genoa, or near it.

"Yours ever," etc.

TO MR. MURRAY.

"Genoa, 10bre 25°, 1822.

"I had sent you back the *Quarterly*, without perusal, having resolved to read no more reviews, good, bad, or indifferent; but 'who can control his fate?' Galignani, to whom my English studies are confined, has forwarded a copy of at least one-half of it in his indefatigable catch-penny weekly compilation; and as, 'like honour, it came unlooked for,' I have looked through it. I must say that, upon the *whole*, that is, the whole of the *half* which I have read (for the other half is to be the segment of Galignani's next week's circular), it is extremely handsome, and anything but unkind or unfair. As I take the good in good part, I must not, nor will

not, quarrel with the bad. What the writer says of 'Don Juan' is harsh, but it is inevitable. He must follow, or at least not directly oppose, the opinion of a prevailing, and yet not very firmly seated, party. A *Review* may and will direct and 'turn awry' the currents of opinion, but it must not directly oppose them. 'Don Juan' will be known by and by, for what it is intended, — a *satire* on *abuses* of the present states of society, and not a eulogy of vice. It may be now and then voluptuous: I can't help that. Ariosto is worse; Smollett (see Lord Strutwell, in vol. 2d of 'Roderick Random') ten times worse; and Fielding no better. No girl will ever be seduced by reading 'Don Juan:' — no, no; she will go to Little's poems and Rousseau's *romans* for that, or even to the immaculate De Staël. They will encourage her, and not the Don, who laughs at that, and — and — most other things. But never mind — *ça irà!*

"Now, do you see what you and your friends do by your injudicious rudeness? — actually cement a sort of connection which you strove to prevent, and which, had the Hunts *prospered*, would not in all probability have continued. As it is, I will not quit them in their adversity, though it should cost me character, fame, money, and the usual *et cetera.*

"My original motives I already explained (in the letter which you thought proper to show): they are the *true* ones, and I abide by them, as

I tell you, and I told Leigh Hunt, when he questioned me on the subject of that letter. He was violently hurt, and never will forgive me at bottom: but I can't help that. I never meant to make a parade of it; but if he chose to question me, I could only answer the plain truth: and I confess I did not see anything in the letter to hurt him, unless I said he was 'a *bore*,' which I don't remember. Had their journal gone on well, and I could have aided to make it better for them, I should then have left them, after my safe pilotage off a lee shore, to make a prosperous voyage by themselves. As it is, I can't, and would not, if I could, leave them among the breakers.

"As to any community of feeling, thought, or opinion, between Leigh Hunt and me, there is little or none. We meet rarely, hardly ever; but I think him a good-principled and able man, and must do as I would be done by. I do not know what world he has lived in, but I have lived in three or four; but none of them like his Keats and kangaroo terra incognita. Alas! poor Shelley! how we would have laughed had he lived, and how we used to laugh now and then, at various things which are grave in the suburbs!

"You are all mistaken about Shelley. You do not know how mild, how tolerant, how good he was in society; and as perfect a gentleman as ever crossed a drawing-room, when he liked, and where liked.

"I have some thoughts of taking a run down to Naples (*solus*, or, at most, *cum sola*) this spring, and writing, when I have studied the country, a fifth and sixth canto of 'Childe Harold:' but this is merely an idea for the present, and I have other excursions and voyages in my mind. The busts [112] are finished: are you worthy of them?

"Yours, etc. N. B.

"P. S. Mrs. Shelley is residing with the Hunts at some distance from me. I see them very seldom, and generally on account of their business. Mrs. Shelley, I believe, will go to England in the spring.

"Count Gamba's family, the father and mother and daughter, are residing with me by Mr. Hill (the minister's) recommendation, as a safer asylum from the political persecutions than they could have in another residence; but they occupy one part of a large house, and I the other, and our establishments are quite separate.

"Since I have read the *Quarterly*, I shall erase two or three passages in the latter six or seven cantos, in which I had lightly stroked over two or three of your authors; but I will not return evil for good. I liked what I read of the article much.

"Mr. J. Hunt is most likely the publisher of the new cantos; with what prospects of success I know not, nor does it very much matter, as far as I am concerned; but I hope that it may be of use

to him; he is a stiff, sturdy, conscientious man, and I like him; he is such a one as Prynne or Pym might be. I bear you no ill-will for declining the 'Don Juans.'

"Have you aided Madame de Yossy, as I requested? I sent her three hundred francs. Recommend her, will you, to the Literary Fund, or to some benevolence within your circles."

TO LADY ——.

"ALBARO, November 10, 1822.

"The chevalier persisted in declaring himself an ill-used gentleman, and describing you as a kind of cold Calypso, who lead astray people of an amatory disposition without giving them any sort of compensation, contenting yourself, it seems, with only making *one* fool instead of two, which is the more approved method of proceeding on such occasions. For my part, I think you are quite right; and be assured from me that a woman (as society is constituted in England) who gives any advantage to a man may expect a lover, but will sooner or later find a tyrant; and this is not the man's fault either, perhaps, but is the necessary and natural result of the circumstances of society, which, in fact, tyrannise over the man equally with the woman; that is to say, if either of them have any feeling or honour.

"You can write to me at your leisure and in-

clination. I have always laid it down as a maxim, and found it justified by experience, that a man and a woman make far better friendships than can exist between two of the same sex; but *these* with this condition, that they never have made, or are to make, love with each other. Lovers may, and, indeed, generally *are* enemies, but they can never be friends; because there must always be a spice of jealousy and a something of self in all their speculations.

"Indeed, I rather look upon love altogether as a sort of hostile transaction, very necessary to make or to break matches, and keep the world going, but by no means a sinecure to the parties concerned.

"Now, as my love perils are, I believe, pretty well over, and yours, by all accounts, are never to begin, we shall be the best friends imaginable, as far as both are concerned, and with this advantage, that we may both fall to loving right and left through all our acquaintance, without either sullenness or sorrow from that amiable passion which are its inseparable attendants.

"Believe me," etc.

TO MR. MOORE.

"Genoa, February 20, 1823.

"My dear Tom: — I must again refer you to those two letters addressed to you at Passy before

I read your speech in Galignani, etc., and which you do not seem to have received.[113]

"Of Hunt I see little — once a month or so, and then on his own business, generally. You may easily suppose that I know too little of Hampstead and his satellites to have much communion or community with him. My whole present relation to him arose from Shelley's unexpected wreck. You would not have had me leave him in the street with his family, would you? and as to the other plan you mention, you forget how it would *humiliate* him — that his writings should be supposed to be dead weight![114] Think a moment — he is perhaps the vainest man on earth, at least his own friends say so pretty loudly; and if he were in other circumstances, I might be tempted to take him down a peg; but not now, — it would be cruel. It is a cursed business; but neither the motive nor the means rest upon my conscience, and it happens that he and his brother *have* been so far benefited by the publication in a pecuniary point of view. His brother is a steady, bold fellow, such as *Prynne*, for example, and full of moral, and, I hear, physical courage.

"And *you* are *really* recanting, or softening to the clergy! It will do little good for you — it is *you*, not the poem, they are at. They will say they frightened you — forbid it, Ireland!

"Yours ever,

"N. B."

Lord Byron had now, for some time, as may be collected from his letters, begun to fancy that his reputation in England was on the wane. The same thirst after fame, with the same sensitiveness to every passing change of popular favour, which led Tasso at last to look upon himself as the most despised of writers,[115] had more than once disposed Lord Byron, in the midst of all his triumphs, if not to doubt their reality, at least to distrust their continuance; and sometimes even, with that painful skill which sensibility supplies, to extract out of the brightest tributes of success some omen of future failure, or symptom of decline. New successes, however, still came to dissipate these bodings of diffidence; nor was it till after his unlucky coalition with Mr. Hunt in the *Liberal*, that any grounds for such a suspicion of his having declined in public favour showed themselves.

The chief inducements, on the part of Lord Byron, to this unworthy alliance, were, in the first place, a wish to second the kind views of his friend Shelley in inviting Mr. Hunt to join him in Italy; and, in the next, a desire to avail himself of the aid of one so experienced, as an editor, in the favourite project he had now so long contemplated, of a periodical work, in which all the various offspring of his genius might be received fast as they sprung to light. With such opinions, however, as he had long entertained of Mr. Hunt's character and talents, the facility with which he now ad-

mitted him — *not* certainly to any degree of confidence or intimacy, but to a declared fellowship of fame and interest in the eyes of the world, is, I own, an inconsistency not easily to be accounted for, and argued, at all events, a strong confidence in the antidotal power of his own name to resist the ridicule of such an association.

As long as Shelley lived, the regard which Lord Byron entertained for him extended its influence also over his relations with his friend; the suavity and good breeding of Shelley interposing a sort of softening medium in the way of those unpleasant collisions which afterward took place, and which, from what is known of both parties, may be easily conceived to have been alike trying to the patience of the patron and the vanity of the dependent. That even, however, during the lifetime of their common friend, there had occurred some of those humiliating misunderstandings which money engenders, — humiliating on both sides, as if from the very nature of the dross that gives rise to them, — will appear from the following letter of Shelley's which I find among the papers in my hands.

TO LORD BYRON.

"February 15, 1823.

"My dear Lord Byron: — I enclose you a letter from Hunt, which annoys me on more than one account. You will observe the postscript, and

you know me well enough to feel how painful a task is set me in commenting upon it. Hunt had urged me more than once to ask you to lend him this money. My answer consisted in sending him all I could spare, which I have now literally done. Your kindness in fitting up a part of your own house for his accommodation I sensibly felt, and willingly accepted from you on his part, but, believe me, without the slightest intention of imposing, or, if I could help it, allowing to be imposed, any heavier task on your purse. As it has come to this in spite of my exertions, I will not conceal from you the low ebb of my own money affairs in the present moment, — that is, my absolute incapacity of assisting Hunt further.

"I do not think poor Hunt's promise to pay in a given time is worth very much; but mine is less subject to uncertainty, and I should be happy to be responsible for any engagement he may have proposed to you. I am so much annoyed by this subject that I hardly know what to write, and much less what to say; and I have need of all your indulgence in judging both my feelings and expressions.

"I shall see you by and by. Believe me

"Yours most faithfully and sincerely,

"P. B. Shelley."

Notes

Notes

1. "Egli era tutto vestito di viaggio coi guanti fra le mani, col suo bonnet, e persino colla piccola sua canna; non altro aspettavasi che egli scendesse le scale, tutti i bauli erano in barca. Milord fa la pretesta che se suona un ora dopo il mezzodi e che non sia ogni cosa all' ordine (poichè le armi sole non erano in pronto) egli non partirebbe più per quel giorno. L'ora suona ed egli resta."

2. "La F—— ti avra detta, *colla sua solita sublimità*, che l'Amor ha vinto. Io non ho potuto trovare forza di anima per lasciare il paese dove tu sei, senza vederti almeno un' altra volta: — forse dipenderà da *te* se mai ti lascio più. Per il resto parleremo. Tu dovresti adesso sapere cosa sarà più convenevole al tuo ben essere la mia presenza o la mia lontananza. Io sono cittadino del mondo — tutti i paesi sono eguali per me. Tu sei stata sempre (dopo che ci siamo conosciuti) *l'unico oggetto di miei* pensieri. Credeva che il miglior partito per la pace tua e la pace di tua famiglia fosse il mio partire, e andare ben *lontano;* poichè stare vicino e *non* avvicinarti sarebbe per me impossibile. Ma tu hai deciso che io debbo ritornare a Ravenna — tornaro — e farò — e sarò ciò che tu vuoi. Non posso dirti di più."

3. This is one of the many mistakes into which his distance from the scene of literary operations led him. The gentleman, to whom the hostile article in the *Magazine* is here attributed, has never, either then or since, written upon the subject of the noble poet's character or genius, without giving vent to a feeling of admiration as enthusiastic as it is always eloquently and powerfully expressed.

4. "Gehenna of the waters! thou Sea-Sodom?" — *Marino Faliero.*

5. The word here, being under the seal, is illegible.

6. It has been suggested to me that usbergo is obviously the same as hauberk, habergeon, etc., all from the German *halsberg*, or covering of the neck.

7. There were in this poem, originally, three lines of remarkable strength and severity, which, as the Italian poet against whom they were directed was then living, were omitted in the publication. I shall here give them from memory.

> "The prostitution of his Muse and wife,
> Both beautiful, and both by him debased,
> Shall salt his bread and give him means of life."

8. "In some of the editions, it is 'diro,' in others 'faro,' — an essential difference between 'saying' and 'doing,' which I know not how to decide. Ask Foscolo. The d——d editions drive me mad."

9. When making the observations which occur in the early part of this work, on the singular preference given by the noble author to the "Hints from Horace," I was not aware of the revival of this strange predilection, which (as it appears from the above letter, and, still more strongly, from some that follow) took place so many years after, in the full maturity of his powers and taste. Such a delusion is hardly conceivable, and can only, perhaps, be accounted for by that tenaciousness of early opinions and impressions by which his mind, in other respects so versatile, was characterised.

10. Of "Don Juan."

11. According to his desire, I waited upon this young lady, having provided myself with a rouleau of fifteen or twenty Napoleons to present to her from his lordship; but, with a very creditable spirit, my young countrywoman declined the gift, saying that Lord Byron had mistaken the object of her application to him, which was to request that, by allowing her to have the sheets of some of his works before publication, he would enable her to prepare early translations for the French booksellers, and thus afford her the means of acquiring something toward a livelihood.

12. M. Lamartine.

13. Of this kind are the accounts, filled with all sorts of circumstantial wonders, of his residence in the island of Mytilene, — his voyages to Sicily, — to Ithaca, with the Countess Guiccioli, etc. But the most absurd, perhaps, of all these fabrications, are the stories told by Pouqueville, of the poet's religious conferences in the cell of Father Paul, at Athens; and the still more unconscionable fiction in which Rizo has indulged, in giving the details of a pretended theatrical scene, got up (according to this poetical historian) between Lord Byron and the Archbishop of Arta, at the tomb of Botzaris, in Missolonghi.

14. The critic here subjoins the soliloquy from "Manfred," beginning "We are the fools of time and terror," in which the allusion to Pausanias occurs.

15. An Irish phrase for being in a scrape.

16. The title given him by M. Lamartine, in one of his poems.

17. I had congratulated him upon arriving at what Dante calls the "mezzo cammin" of life, the age of thirty-three.

18. I had mistaken the concluding words of his letter of the 9th of June.

19. The angry note against English travellers appended to this tragedy, in consequence of an assertion made by some recent tourist, that he (or as it afterward turned out, *she*) "had repeatedly declined an introduction to Lord Byron while in Italy."

20. The paragraph is left thus imperfect in the original.

21. I had mistaken the name of the lady he inquired after, and reported her to him as dead. But, on the receipt of the above letter, I discovered that his correspondent was Madame Sophie Gay, mother of the celebrated poetess and beauty, Mlle. Delphine Gay.

22. While these sheets are passing through the press, a printed statement has been transmitted to me by Lady Noel Byron, which the reader will find inserted in the Appendix to this volume. (*First Edition.*)

23. As far as regards the poets of ancient times, this assertion is, perhaps, right; though, if there be any truth in what

Ælian and Seneca have left on record, of the obscurity, during their lifetime, of such men as Socrates and Epicurus, it would seem to prove that, among the ancients, contemporary fame was a far more rare reward of literary or philosophical eminence than among us moderns. When the "Clouds" of Aristophanes was exhibited before the assembled deputies of the towns of Attica, these personages, as Ælian tells us, were unanimously of opinion that the character of an unknown person, called Socrates, was uninteresting upon the stage; and Seneca has given the substance of an authentic letter of Epicurus, in which that philosopher declares that nothing hurt him so much, in the midst of all his happiness, as to think that Greece, — "ill a nobilis Græcia," — so far from knowing him, had scarcely even heard of his existence. — Epist. 79.

24. I certainly ventured to differ from the judgment of my noble friend, no less in his attempts to depreciate that peculiar walk of the art in which he himself so grandly trod, than in the inconsistency of which I thought him guilty, in condemning all those who stood up for particular "schools" of poetry, and yet, at the same time, maintaining so exclusive a theory of the art himself. How little, however, he attended to either the grounds or degrees of my dissent from him, will appear by the following wholesale report of my opinion, in his "Detached Thoughts:"

"One of my notions different from those of my contemporaries, is, that the present is not a high age of English poetry. There are *more* poets (soi-disant) than ever there were, and proportionally *less* poetry.

"This *thesis* I have maintained for some years, but, strange to say, it meeteth not with favour from my brethren of the shell. Even Moore shakes his head, and firmly believes that it is the grand age of British poesy."

25. Written by Lord Byron's early friend, the Rev. Francis Hodgson.

26. The strange verses that follow are from a poem by Keats. In a manuscript note on this passage of the pamphlet, dated November 12, 1821, Lord Byron says, "Mr. Keats died at Rome about a year after this was written, of a decline produced by his having burst a blood-vessel on reading the article

on his 'Endymion' in the *Quarterly Review*. I have read the article before and since; and, although it is bitter, I do not think that a man should permit himself to be killed by it. But a young man little dreams what he must inevitably encounter in the course of a life ambitious of public notice. My indignation at Mr. Keats's depreciation of Pope has hardly permitted me to do justice to his own genius, which, malgrè all the fantastic fopperies of his style, was undoubtedly of great promise. His fragment of 'Hyperion' seems actually inspired by the Titans, and is as sublime as Æschylus. He is a loss to our literature; and the more so, as he himself, before his death, is said to have been persuaded that he had not taken the right line, and was reforming his style upon the more classical models of the language."

27. "It was at least a *grammar* 'school.'"

28. "So spelt by the author."

29. Mr. Galignani had applied to Lord Byron with the view of procuring from him such legal right over those works of his lordship of which he had hitherto been the sole publisher in France, as would enable him to prevent others, in future, from usurping the same privilege.

30. Here follow some details respecting his friend Charles S. Matthews, which have already been given in the first volume of this work.

31. The ghost story, in which he here professes such serious belief, forms the subject of one of Mr. Rogers's beautiful Italian sketches. — See "Italy," p. 43. edit. 1830.

32. A celebrated hair-dresser.

33. The power here meant is that of omitting passages that might be thought objectionable. He afterward gave me this, as well as every other right, over the whole of the manuscript.

34. He here alludes to a humourous article, of which I had told him, in *Blackwood's Magazine*, where the poets of the day were all grouped together in a variety of fantastic shapes, with "Lord Byron and little Moore laughing behind, as if they would split," at the rest of the fraternity.

35. "In quest' epoca venne a Ravenna di ritorno da Roma e Napoli il mio diletto fratello Pietro. Egli era stato prevenuto da dei nemeci di Lord Byron contro il di lui carattere; molto

lo affligeva la mia intimità con lui, e le mie lettere non avevano riuscito a bene distruggere la cattiva impressione ricevuta dei detrattori di Lord Byron. Ma appena lo vidde e lo conobbe egli pure ricevesse quella impressione che non può essere prodotta da dei pregi esteriori, ma solamente dall' unione di tuttociò che vi è di più bello e di più grande nel cuore e nella mente dell' uomo. Svani ogni sua anteriore prevenzione contro di Lord Byron, e la conformità della loro idee e dei studii loro contribuì a stringerli in quella amicizia che non doveva avere fine che colla loro vita."

36. A draft of this address, in his own handwriting, was found among his papers. He is supposed to have entrusted it to a professed agent of the Constitutional Government of Naples, who had waited upon him secretly at Ravenna, and, under the pretence of having been waylaid and robbed, induced his lordship to supply him with money for his return. This man turned out afterward to have been a spy, and the above paper, if confided to him, fell most probably into the hands of the Pontifical Government.

37. "Un Inglese amico della libertà avendo sentito che i Napolitani per mettono anche agli stranieri di contribuire alla buona causa, bramerebbe l'onore di vedere accettata la sua offerta di mille luigi, la quale egli azzarda di fare. Già testimonio oculare non molto fa della tirannia dei Barbari negli stati da loro occupati nell' Italia, egli vede con tutto l'entusiasmo di un uomo ben nato la generosa determinazione dei Napolitani per confermare la loro bene acquistata indipendenza. Membro della Camera dei Pari della nazione Inglese egli sarebbe un traditore ai principii che hanno posto sul trono la famiglia regnante d'Inghilterra se non riconoscesse la bella lezione di bel nuovo data ai popoli ed ai Re. L'offerta che egli brama di presentare è poca in se stessa, come bisogna che sia sempre quella di un individuo ad una nazione, ma egli spera che non sarà l'ultima dalla parte dei suoi compatriotti. La sua lontananza dalle frontiere, e il sentimento della sua poca capacità personale di contribuire efficacimente a servire la nazione gl' impedisce di proporsi come degno della più piccola commissione che domanda dell' esperienza e del talento. Ma, se come semplice volontario la sua presenza non fosse un in-

comodo a quello che l'accetasse egli riparebbe a qualunque luogo indicato dal Governo Napolitano, per ubbidire agli ordini e participare ai pericoli del suo superiore, senza avere altri motivi che quello di dividere il destino di una brava nazione resistendo alla se dicente Santa Allianza la quale aggiunge l'ippocrisia al despotismo."

38. Among his "Detached Thoughts" I find this general passion for liberty thus strikingly expressed. After saying, in reference to his own choice of Venice as a place of residence, "I remembered General Ludlow's domal inscription, 'Omne solum forti patria,' and sat down free in a country which had been one of slavery for centuries," he adds, "But there is *no* freedom, even for *masters*, in the midst of slaves. It makes my blood boil to see the thing. I sometimes wish that I was the owner of Africa, to do at once what Wilberforce will do in time, viz., sweep slavery from her deserts, and look on upon the first dance of their freedom.

"As to political slavery, so general, it is men's own fault: if they *will* be slaves, let them! Yet it is but 'a word and a blow.' See how England formerly, France, Spain, Portugal, America, Switzerland, freed themselves! There is no one instance of a long contest in which *men* did not triumph over systems. If Tyranny misses her *first* spring, she is cowardly as the tiger, and retires to be hunted."

39. Here follows a long passage, already extracted, relative to his early friend, Edward Noel Long.

40. In this, I rather think he was misinformed; whatever merit there may be in the jest, I have not, as far as I can recollect, the slightest claim to it.

41. Thus marked, with impatient strokes of the pen, by himself in the original.

42. In the original MS. these watch-words are blotted over so as to be illegible.

43. In this little incident of the music in the streets thus touching so suddenly upon the nerve of memory, and calling away his mind from its dark bodings to a recollection of years and scenes, the happiest, perhaps, of his whole life, there is something that appears to me peculiarly affecting.

44. In Boccacio, the name is, I think, Nastagio.

45. In another paper-book.

46. Of this gentleman, the following notice occurs in the "Detached Thoughts:" "L—— was a good man, a clever man, but a bore. My only revenge or consolation used to be setting him by the ears with some vivacious person who hated bores especially, — Madame de S—— or H——, for example. But I liked L——; he was a jewel of a man, had he been better set, — I don't mean *personally*, but less *tiresome*, for he was tedious, as well as contradictory to everything and everybody. Being short-sighted, when we used to ride out together near the Brenta in the twilight in summer, he made me go *before*, to pilot him: I am absent at times, especially toward evening; and the consequence of this pilotage was some narrow escapes to the M—— on horseback. Once I led him *into* a ditch over which I had passed as usual, forgetting to warn my convoy; once I led him nearly into the river, instead of *on* the *moveable* bridge which *in*commodes passengers; and twice did we both run against the diligence, which, being heavy and slow, did communicate less damage than it received in its leaders, who were *terra*fied by the charge; thrice did I lose him in the gray of the gloaming, and was obliged to bring-to to his distant signals of distance and distress; all the time he went on talking without intermission, for he was a man of many words. Poor fellow! he died a martyr to his new riches — of a second visit to Jamaica.

"'I'd give the lands of Deloraine
Dark Musgrave were alive again!'

that is, —

"I would give many a sugar cane
M—— L—— were alive again!"

47. The following passage from the letter of mine, to which the above was an answer, will best explain what follows: "With respect to the newspaper, it is odd enough that Lord ——— and myself had been (about a week or two before I received your letter) speculating upon your assistance in a plan somewhat similar, but more literary and less regularly periodical in its appearance. Lord ———, as you will see by

his volume of essays, if it reaches you, has a very sly, dry, and pithy way of putting sound truths, upon politics and manners, and whatever scheme we adopt, he will be a very useful and active ally in it, as he has a pleasure in writing quite inconceivable to a poor hack scribe like me, who always feel, about my art, as the French husband when he found a man making love to his (the Frenchman's) wife: 'Comment, Monsieur, — sans y être *obligé!*' When I say this, however, I mean it only of the executive part of writing; for the imagining, the shadowing out of the future work is, I own, a delicious fool's paradise."

48. To the letter which enclosed this protest, and which has been omitted to avoid repetitions, he had subjoined a passage from "Spence's Anecdotes" (p. 197 of Singer's edition), where Pope says, speaking of himself, "I had taken such strong resolutions against anything of that kind, from seeing how much everybody that *did* write for the stage was obliged to subject themselves to the players and the town." — *Spence's Anecdotes*, p. 22.

In the same paragraph, Pope is made to say, "After I had got acquainted with the town, I resolved never to write anything for the stage, though solicited by many of my friends to do so, and particularly Betterton."

49. No further step was ever taken in this affair; and the documents, which were of no use whatever, are, I believe, still in Mr. Murray's possession.

50. The self-will of Lord Byron was in no point more conspicuous than in the determination with which he thus persisted in giving the preference to one or two works of his own which, in the eyes of all other persons, were most decided failures. Of this class was the translation from Pulci, so frequently mentioned by him, which appeared afterward in the *Liberal*, and which, though thus rescued from the fate of remaining unpublished, must for ever, I fear, submit to the doom of being unread.

51. Already given in his Journal.

52. To the above letter, which was published at the time, Mr. Turner wrote a reply, but, for reasons stated by himself, did not print it. At his request, I give insertion to his paper in the Appendix.

53. These lines — perhaps from some difficulty in introducing them — were never inserted in the tragedy.

54. With such anxiety did he look to this essential part of his daughter's education, that notwithstanding the many advantages she was sure to derive from the kind and feminine superintendence of Mrs. Shelley, his apprehensions, lest her feeling upon religious subjects might be disturbed by the conversation of Shelley himself, prevented him from allowing her to remain under his friend's roof.

55. "Aye, down to the dust with them, slaves as they are," etc.

56. I had not, when I wrote, *seen* this pamphlet, as he supposes, but had merely heard from some friends, that his pen had "run-amuck" in it, and that I myself had not escaped a slight graze in its career.

57. It may be sufficient to say of the use to which both Lord Byron and Mr. Bowles thought it worth their while to apply my name in this controversy, that, as far as my own knowledge of the subject extended, I was disposed to agree with *neither* of the extreme opinions into which, as it appeared to me, my distinguished friends had diverged, — neither with Lord Byron in that spirit of partisanship which led him to place Pope *above* Shakespeare and Milton, nor with Mr. Bowles in such an application of the "principles" of poetry as could tend to sink Pope, on the scale of his art, to any rank below the very first. Such being the middle state of my opinion on the question, it will not be difficult to understand how one of my controversial friends should be as mistaken in supposing me to differ altogether from his views, as the other was in taking for granted that I had ranged myself wholly on his side.

58. The account given by Madame Guiccioli, of his anxiety on this occasion, fully corroborates his own: "His quiet was, in spite of himself, often disturbed by public events, and by the attacks which, principally in his character of author, the journals levelled at him. In vain did he protest that he was indifferent to these attacks. The impression was, it is true, but momentary, and he, from a feeling of noble pride, but too much disdained to reply to his detractors. But, how-

ever brief his annoyance was, it was sufficiently acute to occasion him much pain, and to afflict those who loved him. Every occurrence relative to the bringing 'Marino Faliero' on the stage caused him excessive inquietude. On the occasion of an article in the *Milan Gazette*, in which mention was made of this affair, he wrote to me in the following manner: 'You will see here confirmation of what I told you the other day! I am sacrificed in every way without knowing the *why* or the *wherefore*. The tragedy in question is not (nor ever was) written for, or adapted to, the stage; nevertheless, the plan is not romantic; it is rather regular than otherwise, — in point of unity of time, indeed, perfectly regular, and failing but slightly in unity of place. You well know whether it was ever my intention to have it acted, since it was written at your side, and at a period assuredly rather more *tragical* to me as a *man* than as an *author;* for *you* were in affliction and peril. In the meantime, I learn from your *Gazette* that a cabal and party has been formed, while I myself have never taken the slightest step in the business. It is said that the author read it aloud!!! — here, probably, at Ravenna? — and to whom? perhaps to Fletcher!!! — that illustrious literary character,'" etc. — "Ma però la sua tranquillità era suo malgrado sovente alterata dalle publiche vicende, e dagli attachi che spesso si direggevano a lui nei giornali come ad autore principalmente. Era invano che egli protestava indifferenza per codesti attachi. L'impressione non era é vero che momentanea, e purtroppo per una nobile fierezza sdegnava sempre di rispondere ai suoi dettratori. Ma per quanto fosse breve quella impressione era però assai forte per farlo molto soffrire e per affliggere quelli che lo amavano. Tuttociò che ebbe luogo per la rappresentazione del suo 'Marino Faliero' lo inquietò pure moltissimo e dietro ad un articolo di una *Gazetta di Milano* in cui si parlava di quell' affare egli mi scrisse così — 'Ecco la verità di ciò che io vi dissi pochi giorni fa, come vengo sacrificato in tutte le maniere seza sapere il *perché* e il *come*. La tragedia di cui si parla non è (e non era mai) nè scritta nè adattata al teatro; ma non è però romantico il disegno, è piuttosto regolare — regolarissimo per l' unità del tempo, e mancando poco a quella del sito. Voi sapete bene se io aveva intenzione di farla rappresentare,

poichè era scritta al vostro fianco e nei momenti per certo più *tragici* per me come *uomo* che come *autore*, — perchè *voi* eravate in affanno ed in pericolo. Intanto sento dalla vostra *Gazetta* che sia nata una cabala, un partito, e senza ch'io vi abbia presa la minima parte. Si dice che *l'autore ne fece la lettura ! ! !* — quì forse ? a Ravenna ? — ed a chi ? forse a Fletcher ! ! ! — quel illustre litterato,' " etc.

59. In their eagerness, like true controversialists, to avail themselves of every passing advantage, and convert even straws into weapons on an emergency, my two friends, during their short warfare, contrived to place me in that sort of embarrassing position, the most provoking feature of which is, that it excites more amusement than sympathy. On the one side, Mr. Bowles chose to cite, as a support to his argument, a short fragment of a note, addressed to him, as he stated, by "a gentleman of the highest literary," etc., and saying, in reference to Mr. Bowles's former pamphlet, "You have hit the right nail on the head, and ——— too." This short scrap was signed with four asterisks; and when, on the appearance of Mr. Bowles's letter, I met with it in his pages, not the slightest suspicion ever crossed my mind that I had been myself the writer of it, — my communications with my reverend friend and neighbour having been (for years, I am proud to say) sufficiently frequent to allow of such a hasty compliment to his disputative powers passing from my memory. When Lord Byron took the field against Mr. Bowles's letter, this unlucky scrap, so authoritatively brought forward, was, of course, too tempting a mark for his facetiousness to be resisted; more especially as the person mentioned in it, as having suffered from the reverend critic's vigour, appeared, from the number of asterisks employed in designating him, to have been Pope himself, though, in reality, the name was that of Mr. Bowles's former antagonist, Mr. Campbell. The noble assailant, it is needless to say, made the most of this vulnerable point; and few readers could have been more diverted than I was with his happy ridicule of "the gentleman in asterisks," little thinking that I was myself, all the while, this veiled victim, — nor was it till about the time of the receipt of the above letter, that, by some communication on the subject from a friend in

England, I was startled into the recollection of my own share in the transaction.

While by one friend I was thus unconsciously, if not innocently, drawn into the scrape, the other was not slow in rendering me the same friendly service; for, on the appearance of Lord Byron's answer to Mr. Bowles, I had the mortification of finding that, with a far less pardonable want of reserve, he had all but named me as his authority for an anecdote of his reverend opponent's early days, which I had, in the course of an after-dinner conversation, told him at Venice, and which — pleasant in itself, and, whether true or false, harmless — derived its sole sting from the manner in which the noble disputant triumphantly applied it. Such are the consequences of one's near and dear friends taking to controversy.

60. In venturing this judgment upon Shakespeare, Lord Byron but followed in the footsteps of his great idol Pope. "It was mighty simple in Rowe," says this poet, "to write a play now professedly in Shakespeare's style, that is, professedly in the style of a bad age." — *Spence*, sect. 4, 1734–36. Of Milton, too, Pope seems to have held pretty nearly the same opinion as that professed by Lord Byron in some of these letters. See, in *Spence*, sect. 5, 1737–39, a passage on which his editor remarks, "Perhaps Pope did not relish Shakespeare more than he seems to have done Milton."

61. Among the persons applied to by Lord Byron for their interest on this occasion was the late Duchess of Devonshire, whose answer, dated from Spa, I found among his papers. With the utmost readiness her Grace undertakes to write to Rome on the subject, and adds, "Believe me also, my lord, that there is a character of justice, goodness, and benevolence, in the present government of Rome, which, if they are convinced of the just claims of the Conte de Gamba and his son, will make them grant their request."

62. "Una delle principali ragioni per cui si erano esigliati i miei parenti era la speranza che Lord Byron pure lascierebbe la Romagna quando i suoi amici fossero partiti. Già da qualche tempo la permanenza di Lord Byron in Ravenna era mal gradita dal Governo conoscendosile sue opinione e temendosila sua influenza, ed essaggiandosi anche i suoi mezzi per

esercitarla. Si credeva che egli somministrasse danaro per provvedere armi, e che provvedesse ai bisogni della Società. La verità era che nello spargere le sue beneficenze egli non s'informava delle opinioni politiche e religiose di quello che aveva bisogno del suo soccorso ; ogni misero ed ogni infelice aveva un eguale diviso alla sua generosità. Ma in ogni modo gli Anti-Liberali lo credevano il principale sostegno del Liberalismo della Romagna, e desideravano la sua partenza ; ma non osando provocarla in nessun modo diretto speravano di ottenerla indirettamente."

63. "Lord Byron restava frattanto a Ravenna in un paese sconvolso dai partiti, e dove aveva certamente dei nemici di opinioni fanatici e perfidi, e la mia immaginazione me lo dipingeva circondato sempre da mille pericoli. Si può dunque pensare cosa dovesse essere qual viaggio per me e cosa io dovessi soffrire nella sua lontananza. Le sue lettere avrebbero potuto essermi di conforto ; ma quando io le riceveva era già trascorso lo spazio di due giorni dal momento in cui furono scritte, e questo pensiero distruggeva tutto il bene che esse potevano farmi, e la mia anima era lacerata dai più crudeli timori. Frattanto era necessario per la di lui convenienza che egli restasse ancora qualche tempo in Ravenna affinchè non avesse a dirsi che egli pure ne era esigliato ; ed oltrecio egli si era sommamente affezionato a qual soggiorno e voleva innanzi di partire vedere esausiti tutti i tentativi e tutte le speranze del ritorno dei miei parenti."

64. There had been, a short time before, performed at the court of Berlin a spectacle founded on the Poem of "Lalla Rookh," in which the present Emperor of Russia personated Feramorz, and the empress, Lalla Rookh.

65. This threat has been since acted upon, — the critic in question having, to the great horror of the French literati, pronounced Molière to be a "farceur."

66. One of the charges of plagiarism brought against him by some scribblers of the day was founded (as I have already observed in the first volume of this work) on his having sought in the authentic records of real shipwrecks those materials out of which he has worked his own powerful description in the second canto of "Don Juan." With as much justice might

the Italian author (Galeani, if I recollect right), who wrote a "Discourse on the Military Science displayed by Tasso in his battles," have reproached that poet with the sources from which he drew his knowledge; with as much justice might Puysegur and Segrais, who have pointed out the same merit in Homer and Virgil, have withheld their praise because the science on which this merit was founded must have been derived by the skill and industry of these poets from others.

So little was Tasso ashamed of those casual imitations of other poets which are so often branded as plagiarisms, that, in his Commentary on his "Rime," he takes pains to point out and avow whatever coincidences of this kind occur in his own verses.

While on this subject, I may be allowed to mention one single instance, where a thought that had lain perhaps indistinctly in Byron's memory since his youth, comes out so improved and brightened as to be, by every right of genius his own. In the "Two Noble Kinsmen" of Beaumont and Fletcher (a play to which the picture of passionate friendship, delineated in the characters of Palamon and Arcite, would be sure to draw the attention of Byron in his boyhood), we find the following passage:

> "Oh never
> Shall we two exercise, like twins of Honour,
> Our arms again, and *feel our fiery horses*
> *Like proud seas under us.*"

Out of this somewhat forced simile, by a judicious transposition of the comparison, and by the substitution of the more definite word "waves" for "seas," the clear, noble thought in one of the cantos of "Childe Harold" has been produced: —

> "Once more upon the waters! yet once more!
> And the waves bound beneath me, as a steed
> That knows his rider."

67. "No man ever rose (says Pope) to any degree of perfection in writing but through obstinacy and an inveterate resolution against the stream of mankind."

68. Written in the envelope of the preceding letter.

69. It will be observed, from this and a few other instances, that notwithstanding the wonderful purity of English he was able to preserve in his writings, while living constantly with persons speaking a different language, he had already begun so far to feel the influence of this habit as to fall occasionally into Italianisms in his familiar letters, — "I am in the case to know" — "I have caused write" — "It regrets me," etc.

70. An anonymous letter which he had received, threatening him with assassination.

71. In this note, so highly honourable to the fair writer, she says, "Remember, my Byron, the promise you have made me. Never shall I be able to tell you the satisfaction I feel from it, so great are the sentiments of pleasure and confidence with which the sacrifice you have made has inspired me." In a postscript to the note she adds, "I am only sorry that Don Juan was not left in the infernal regions." — "Ricordati, mio Byron, della promessa che mi hai fatta. Non potrei mai dirti la satisfazione ch' io ne provo! — sono tanti i sentimenti di piacere e di confidenza che il tuo sacrificio m'inspira." — "Mi reveresce solo che Don Giovanni non resti all' Inferno."

In enclosing the lady's note to Mr. Murray, July 4th, Lord B. says, "This is the note of acknowledgment for the promise *not* to continue 'Don Juan.' She says, in the postscript, that she is only sorry than D. J. does not *remain* in hell (or *go* there)."

72. "The Irish Avatar." In this copy the following sentence (taken from a letter of Curran, in the able life of that true Irishman, by his son) is prefixed as a motto to the poem: "And Ireland, like a bastinadoed elephant, kneeling to receive the paltry rider." — *Letter of Curran*, *Life*, vol. ii. p. 336. At the end of the verses are these words: "(Signed) W. L. B——, M. A., and written with a view to a bishoprick."

73. This short satire, which is wholly unworthy of his pen, appeared afterward in the *Liberal.*

74. It would be difficult to describe more strongly or more convincingly than Lord Byron has done in this letter the sort of petty, but thwarting obstructions and distractions which are at present thrown across the path of men of real talent by that

swarm of minor critics and pretenders with whom the want of a vent in other professions has crowded all the walks of literature. Nor is it only the writers of the day that suffer from this multifarious rush into the mart; the readers also, from having (as Lord Byron expresses it in another letter) "the superficies of too many things presented to them at once," come to lose by degrees their powers of discrimination; and, in the same manner as the palate becomes confused in trying various wines, so the public taste declines in proportion as the impressions to which it is exposed multiply.

75. The lines "Oh Wellington," which I had missed in their original place at the opening of the third canto, and took for granted that they had been suppressed by his publisher.

76. He here adverts to a passing remark, in one of Mr. Murray's letters, that, as his lordship's "Memoranda" were not to be published in his lifetime, the sum now paid for the work, £2,100, would most probably, upon a reasonable calculation of survivorship, amount ultimately to no less than £8,000.

77. To all the persons upon this list who were accessible, application has, of course, been made, — with what success it is in the reader's power to judge from the communications that have been laid before him. Among the companions of the poet's boyhood there are (as I have already had occasion to mention and regret) but few traces of his youthful correspondence to be found; and of all those who knew him at that period, his fair Southwell correspondent alone seems to have been sufficiently endowed with the gift of second-sight to anticipate the Byron of a future day, and foresee the compound interest that time and fame would accumulate on every precious scrap of the young bard which she hoarded. On the whole, however, it is not unsatisfactory to be able to state that, with the exception of a very small minority (only one of whom is possessed of any papers of much importance), every distinguished associate and intimate of the noble poet, from the very outset to the close of his extraordinary career, have come forward cordially to communicate whatever memorials they possessed of him, — trusting, as I am willing to flatter myself, that they confided these treasures to one, who, if not able to do full justice to the memory of their common friend, would,

at least, not willingly suffer it to be dishonoured in his hands.

78. It was, no doubt, from a similar experience of its effects that Dryden always took physic when about to write anything of importance. His caricature, Bayes, is accordingly made to say, "When I have a grand design, I ever take physic and let blood; for when you would have pure swiftness of thought and fiery flights of fancy, you must have a care of the pensive part; in short," etc.

On this subject of the effects of medicine upon the mind and spirits, some curious facts and illustrations have been, with his usual research, collected by Mr. D'Israeli, in his amusing "Curiosities of Literature."

79. I had mentioned to him, with all the praise and gratitude such friendship deserved, some generous offers of aid which, from more than one quarter, I had received at this period, and which, though declined, have been not the less warmly treasured in my recollection.

80. "Egli era partito con molto riverescimento da Ravenna, e col pressentimento che la sua partenza da Ravenna ci sarebbe cagione di molti mali. In ogni lettera che egli mi scriveva allora egli mi esprimeva il suo dispiacere di lasciare Ravenna. 'Se papà è richiamato (mi scriveva egli) io torno in quel istante a Ravenna, e se è richiamato *prima* della mia partenza, *io non parto.*' In questa speranza egli differì varii mesi a partire. Ma, finalmente, non potendo più sperare il nostro ritorno prossimo, egli mi scriveva — 'Io parto molto mal volontieri prevedendo dei mali assai grandi per voi altri e massime per voi; altro non dico, — lo vedrete.' E in un altra lettera, 'Io lascio Ravenna così mal volontieri, e così persuaso che la mia partenza non può che condurre da un male ad un altro più grande che non ho cuore di scrivere altro in questo punto.' Egli mi scriveva allora sempre in Italiano e trascrivo le sue precise parole — ma come quei suoi pressentimenti si verificarono poi in appresso!"

81. The leaf that contains the original of this extract I have unluckily mislaid.

82. "See the 'Cries of Bologna,' as drawn by Annibal Caracci. He was of very humble origin; and, to correct his

brother's vanity, once sent him a portrait of their father, the tailor, threading his needle."

83. "The principal gondolier, il fante di poppa, was almost always in the confidence of his master, and employed on occasions that required judgment and address."

84. "Adrianum mare." — *Cicero.*

85. "See the 'Prophecy of Dante.'"

86. "See the tale as told by Boccaccio and Dryden."

87. "They wait for the traveller's carriage at the foot of every hill."

88. Having discovered that, while I was abroad, a kind friend had, without any communication with myself, placed at the disposal of the person who acted for me a large sum for the discharge of this claim, I thought it right to allow the money, thus generously destined, to be employed as was intended, and then immediately repaid my friend out of the sum given by Mr. Murray for the manuscript.

It may seem obtrusive, I fear, to enter into this sort of personal details; but, without some few words of explanation, such passages as the above would be unintelligible.

89. My remark had been hasty and inconsiderate, and Lord Byron's is the view borne out by all experience. Almost all the tragic and gloomy writers have been, in social life, mirthful persons. The author of the "Night Thoughts" was a "fellow of infinite jest;" and of the pathetic Rowe, Pope says "He! why, he would laugh all day long — he would do nothing else but laugh."

90. See "Thoughts on Private Devotion," by Mr. Sheppard.

91. Mr. Galignani having expressed a wish to be furnished with a short memoir of Lord Byron, for the purpose of prefixing it to the French edition of his works, I had said jestingly, in a preceding letter to his lordship, that it would be but a fair satire on the disposition of the world to "bemonster his features," if he would write for the public, English as well as French, a sort of mock-heroic account of himself, outdoing, in horrors and wonders, all that had been yet related or believed of him, and leaving even Goethe's story of the double murder at Florence far behind.

92. The following are the lines enclosed in this letter. In

one of his journals, where they are also given, he has subjoined to them the following note : "I composed these stanzas (except the fourth, added now) a few days ago, on the road from Florence to Pisa.

"Oh, talk not to me of a name great in story ;
The days of our youth are the days of our glory ;
And the myrtle and ivy of sweet two and twenty
Are worth all your laurels, though ever so plenty.

"What are garlands and crowns to the brow that is wrinkled ?
'Tis but as a dead flower with May-dew besprinkled.
Then away with all such from the head that is hoary !
What care I for the wreaths that can *only* give glory ?

"Oh Fame ! if I e'er took delight in thy praises,
'Twas less for the sake of thy high-sounding phrases,
Than to see the bright eyes of the dear One discover
She thought that I was not unworthy to love her.

"*There* chiefly I sought thee, *there* only I found thee ;
Her glance was the best of the rays that surround thee ;
When it sparkled o'er aught that was bright in my story,
I knew it was love, and I felt it was glory."

93. This letter has been already published, with a few others, in a periodical work, and is known to have been addressed to the late Mr. Douglas Kinnaird.

94. The preceding letter came enclosed in this.

95. It will be seen from the extract I shall give presently of the passage to which he refers, that he wholly mistook my meaning.

96. It should have been mentioned before, that to the courtesy of Lord Byron's executor, Mr. Hobhouse, who had the kindness to restore to me such letters of mine as came into his hands, I am indebted for the power of producing these and other extracts.

97. It is to this sentence Lord Byron refers at the conclusion of his letter, March 4th.

98. This passage having been shown by Lord Byron to Mr.

Shelley, the latter wrote, in consequence, a letter to a gentleman with whom I was then in habits of intimacy, of which the following is an extract. The zeal and openness with which Shelley always professed his unbelief render any scruple that might otherwise be felt in giving publicity to such avowals unnecessary; besides which, the testimony of so near and clear an observer to the state of Lord Byron's mind upon religious subjects is of far too much importance to my object to be, from any overfastidiousness, suppressed. We have here, too strikingly exemplified, — and in strong contrast, I must say, to the line taken by Mr. Hunt in similar circumstances, — the good breeding, gentle temper, and modesty for which Shelley was so remarkable, and of the latter of which qualities in particular the undeserved compliment to myself affords a strong illustration, as showing how little this true poet had yet learned to know his own place.

"Lord Byron has read me one or two letters of Moore to him, in which Moore speaks with great kindness of me; and of course I cannot but feel flattered by the approbation of a man, my inferiority to whom I am proud to acknowledge. Amongst other things, however, Moore, after giving Lord B. much good advice about public opinion, etc., seems to deprecate *my* influence on his mind on the subject of religion, and to attribute the tone assumed in 'Cain' to my suggestions. Moore cautions him against my influence on this particular with the most friendly zeal, and it is plain that his motive springs from a desire of benefiting Lord B. without degrading me. I think you know Moore. Pray assure him that I have not the smallest influence over Lord Byron in this particular; if I had, I certainly should employ it to eradicate from his great mind the delusions of Christianity, which, in spite of his reason, seem perpetually to recur, and to lay in ambush for the hours of sickness and distress. 'Cain' was *conceived* many years ago, and begun before I saw him last year at Ravenna. How happy should I not be to attribute to myself, however indirectly, any participation in that immortal work!"

99. Here follows a repetition of the details given on this subject to Sir Walter Scott and others.

100. A hill, three or four miles from Leghorn, much resorted to, as a place of residence during the summer months.

101. The answer which Mr. Ellice returned was, as might be expected, strongly dissuasive of this design. The wholly disorganised state of the country and its institutions, which it would take ages, perhaps, to restore even to the degree of industry and prosperity which it had enjoyed under the Spaniards, rendered Colombia, in his opinion, one of the last places in the world to which a man desirous of peace and quiet, or of security for his person and property, should resort to as an asylum. As long as Bolivar lived and maintained his authority, every reliance, Mr. Ellice added, might be placed on his integrity and firmness; but with his death a new era of struggle and confusion would be sure to arise.

102. "Received from Mr. Henry Dunn the sum of two hundred Tuscan crowns (for account of the Right Honourable Lord Noel Byron), for the purpose of assisting the Irish poor.

"Thomas Hall.

"Leghorn, 9th July, 1822. Tuscan crowns, 200."

103. In a letter to Mr. Murray, of an earlier date, which has been omitted to avoid repetitions, he says on the same subject, "You were all mistaken about Shelley, who was, without exception, the *best* and least selfish man I ever knew." There is also another passage in the same letter which, for its perfect truth, I must quote:—"I have received your scrap, with Henry Drury's letter enclosed. It is just like him—always kind and ready to oblige his old friends."

104. A book which had just appeared, entitled "Memoirs of the Right Hon. Lord Byron."

105. The remarkable pamphlet from which extracts have been already given to this work.

106. It had been asserted in a late number of *Blackwood*, that both Lord Byron and myself were employed in writing satires against that magazine.

107. The particulars of this event had, it is evident, not yet reached him.

108. This portrait, though destined for America, was, it appeared, never sent thither. A few copies of it have since been painted by Mr. West, but the original picture was purchased

by Mr. Joy, of Hartham Park, Wilts; who is also the possessor of the original portrait of Madame Guiccioli, by the same artist.

109. "My poor Zimmerman, who will now understand thee?" — such was the touching speech addressed to Zimmerman by his wife, on her death-bed; and there is implied in these few words all that a man of morbid sensibility must be dependant for upon the tender and self-forgetting tolerance of the woman with whom he is united.

110. "In Pisa abbiamo continuato anche più rigorosamente a vivere lontano dalla società. Essendosi però in Pisa molti Inglesi egli non potè escusarsi dal fare la conoscenza di varii amici di Shelley, fra i quali uno fu Mr. Medwin. Essi lo seguitavano al passeggio, pranzavono con lui e certamente si tenevano felici della apparente intimità che loro accordava un uomo così superiore. Ma nessuno di loro fu ammesso mai a porta della sua amicizia, che egli non era facile a accordare. Per Shelley egli aveva dell' affezione, e moltl stima pel suo carattere e pel suo talento, ma non era suo amico nel estensione del senso che si deva dare alla parola amicizia. Talvolta parlando egli de' suoi amici, e dell' amicizia, come pure dell amore, e di ogni altro nobile sentimento dell' anima, potevano i suoi discorsi far nascere dei dubbii sui veri suoi sentimenti, e sulla bontà del suo core. Una impressione momentanea regolava i suoi discorsi; e di più egli amava anche a rappresentare un personaggio bizzarro, e qualche volta anche peggio, — specialmente con quelli che egli pensava volessero studiare e fare delle scoperte sul suo carattere. Ma nell' inganno non poteva cadere che una piccola mente, e un osservatore superficiale. Bisognava esaminare le sue azioni per sentire tutta le contraddizione che era fra di esse e i suoi discorsi; bisognava verderlo in certi momenti in cui per una emozione improvisa e più forte della sua volontà la sua anima si abbandonava interamente a se stessa; — bisognava vederlo allora per scoprire i tesori di sensibilità e di bontà che erano in quella nobile anima.

"Fra le tante volte che io l'ho veduto in simili circostanze ne ricorderò una che risguarda i suoi sentimenti di amicizia. Pochi giorni prima di lasciare Pisa eravamo verso sera insieme seduti nel giardino del Palazzo Lanfranchi. Una dolce malin-

conia era sparsa sul suo viso. Egli riandava col pensiero gli avvenimenti della sua vita e faceva il confronto colle attuale sue situazione e quella che avrebbe potuta essere se la sua affezione per me non lo avesse fatto restare in Italia; e diceva cose che avrebbero resa per me la terra un paradiso, se già sino d'allora il pressentimento di perdere tanta felicità non mi avesse tormentata. In questo mentre un domestico annunciò Mr. Hobhouse. La leggiera tinta di malinconia sparsa sul viso di Byron fece luogo subitamente alla più viva gioia; ma essa fu così forte che gli tolse quasi le forze. Un pallore commovente ricoperse il suo volto, e nell' abbracciare il suo amico i suoi occhi erano pieni di lacrime di contento. E l'emozione fu così forte che egli fu obbligato di sedersi, sentendosi mancare le forze.

"La venuta pure di Lord Clare fu per lui un epoca di grande felicità. Egli amava sommamente Lord Clare — egli era così felice in quel breve tempo che passò presso di lui a Livorno, e il giorno in cui si separarono fu un giorno di grande tristezza per Lord Byron. 'Io ho il pressentimento che non lo vedrò piu,' diceva egli; e i suoi occhi si riempirano di lacrime; e in questo stato l'ho veduto per varii settimanie dopo la partenza di Lord Clare, ogni qual volta il discorso cadeva sopra di codesto il suo amico."

111. "Nell' occasione pure della morire della sua figlia naturale io ho veduto nel suo dolore tuttociò che vi è di più profondo nella tenerezza paterna. La sua condotta verso di codesta fanciulla era stata sempre quella del padre il più amoroso; ma dalle di lui parole non si sarebbe giudicato che avesse tanta affezione per lei. Alla prima notizia della di lei malattia egli fu sommamente agitato; giunse poi la notizia della morte, ed io dovessi esercitare il tristo uficio di participarla a Lord Byron. Quel sensibile momento sarà indelebile nella mia memoria. Egli non usciva da varii giorni la sera: io andai dunque da lui. La prima domanda che egli mi fece fu relativa al Corriere che egli aveva spedito per avere notizie della sua figlia, e di cui il retardo lo inquietava. Dopo qualche momento di sospensione con tutta l'arte che sapeva suggerirmi il mio proprio dolore gli tolsi ogni speranza della guarizione della fanciulla. 'Ho inteso,' disse egli — 'basta così — non dite di

più' — e un pallore mortale si sparse sul suo volto ; le forze gli mancarono, e cadde sopra una sedia d'appoggio. Il suo sguardo era fisso e tale che mi fece temere per la sua ragione. Egli rimase in quello stato d'immobilità un' ora ; e nessuna parola di consolazione che io potessi indirezzargli pareva penetrare le sue orecchie non che il suo core. Ma basta così di questa trista detenzione nella quale non posso fermarmi dopo tanti anni senza risvegliare di nuovo nel mio animo le terribile sofferenze di quel giorno. La mattinà lo trovai tranquillo, e con una espressione di religiosa rassegnazione nel suo volto. 'Ella è più felice di noi,' diss' egli — 'd'altronde la sua situazione nel mondo non le avrebbe data forse felicità. Dio ha voluto così — non ne parliamo più.' E da quel giorno in poi non ha più voluto proferire il nome di quella fanciulla. Ma è divenuto più pensieroso parlando di Adda, al punto di tormentarsi quando gli ritardavano di qualche ordinario le di lei notizie."

112. Of the bust of himself by Bartollini he says, in one of the omitted letters to Mr. Murray : — "The bust does not turn out a good one, — though it may be like for aught I know, as it exactly resembles a superannuated Jesuit." Again : "I assure you Bartollini's is dreadful, though my mind misgives me that it is hideously like. If it is, I cannot be long for this world, for it overlooks seventy."

113. I was never lucky enough to recover these two letters, though frequent inquiries were made about them at the French post-office.

114. The passage in one of my letters to which he here refers shall be given presently.

115. In one of his letters this poet says : "Non posso negare che io mi doglio oltramisura di esser stato tanto disprezzato dal mondo quanto non è altro scrittore di questo secolo." In another letter, however, after complaining of being "perseguitato da molti più che non era convenevole," he adds, with a proud prescience of his future fame, "Laondé stimo di poter mene ragionevolmente richiamare alla posterità."

END OF VOLUME XV.

PHILLIPS ACADEMY
3 1867 00042 4056

DATE DUE

61501

821
B99x
v.15